

## MODERN LANGUAGE NOTES

PERIODICAL ROOM  
GENERAL LIBRARY  
UNIV. OF MICH.

## CONTENTS

	PAGE
FREY, J. R.—Bibliographie zur Theorie und Technik des deutschen Romans (1910-1938),	557
KLITZKE, CARL.—Hans Winter's 'Bericht von der Kunst des Meistergesangs,'	567
KAHN, L. W.—Der Stachel der Liebe,	572
WELLS, M. E.—The Age of Isaac at the Time of the Sacrifice,	579
LIVINGSTON, C. H.—Old French 'la (laa)'; Modern French 'layette,'	582
HALSTEAD, W. L.—Note on the Text of 'The Famous History of Sir Thomas Wyatt,'	585
COON, A. M.—Izaak Walton, 'Prochein Amy,'	589
CHEW, S. P., JR.—Prévost's 'Mémoires pour servir à l'histoire de la vertu,'	592
MEYERSON, HAROLD.—Note on the Etymology of Names in Voltaire's 'Zadig,'	597
MCKILLOP, A. D.—The Authorship of "A Poem to the Memory of Mr. Congreve,"	599

## REVIEWS:—

'M. M. KNAPPEN, Tudor Puritanism. [Hardin Craig.]	600
R. R. CAWLEY, The Voyagers and Elizabethan Drama. [Una Ellis-Fermor.]	603
S. A. TANNENBAUM, Beaumont & Fletcher; Philip Massinger; George Chapman. (Concise bibliographies.) [Baldwin Macvowell.]	605
A. H. NETHERCOT, Sir William D'avenant. [H. Spencer.]	606
R. C. BALD (ed.), <i>Hengist, King of Kent</i> , by Thomas Middleton. [H. Spencer.]	607
JEANETTE MARKS, The Family of the Barretts. [K. L. Knickerbocker.]	609
WOLFGANG MANN, Lateinische Dichtung in England. [D. C. Allen.]	610
EDWIN CABADY, Henry Howard, Earl of Surrey. [A. H. Gilbert.]	611
H. J. C. GRIERSON, Sir Walter Scott, Bart. [H. A. Eaton.]	612
R. P. T. COFFIN, New Poetry of New England, Frost and Robinson. [G. F. Whicher.]	614
VITTORE BRANCA, Linee di una storia della critica al "Decameron." [C. S. Singleton.]	615
RAYMOND NAVES, Voltaire et l'Encyclopédie. [G. E. Havens.]	617
C. T. CABE, Nominal Compounds in Germanic. [E. H. Schrt.]	618
H. F. H. LENZ, Franz Grillparzer's Political Ideas. [D. Lasher-Schlitt.]	622
H. R. LIEBKE, Literary Criticism and Romantic Theory in the Work of Achim von Arnim. [E. Feise.]	623

BRIEF MENTION: HELEN MUCHNIC, Dostoevsky's English Reputation; E. G. COX, Reference Guide to the Literature of Travel; M. H. BRAAKSMA, Travel and Literature; Essays and Studies (Allahabad); W. F. SCHIRMER, Geschichte der englischen Literatur; L. P. BROWN, Some Romance Words of Arabic or German Origin; WALTER MÜLLER, Die Grundbegriffe der gesellschaftlichen Welt in den Werken des Abbé Prévost; E. BRENNKE, John Milton the Elder and his Music; H. BAKER, Induction to Tragedy... "Gorboduc," etc.; WALTER THOMSON (ed.), The Sonnets of Shakespeare & Southampton; F. OLIVERO, Francis Thompson (D. MILANI, trans.); H. SPARNAAY, Hartmann von Aue; J. G. HARTMANN, The Development of American Social Comedy; M. M. KASTENDIECK, England's Musical Poet, Thomas Campion,	624
---	-----

CORRESPONDENCE: It. bravo—All. Polier—Fr. camée—All. Schamotte,	633
---	-----

# MODERN LANGUAGE NOTES

A Monthly Publication with intermission from July to October (inclusive)

Edited by H. CARRINGTON LANCASTER

WILLIAM KURRELMAYER

KEMP MALONE

RAYMOND D. HAVENS

HAZELTON SPENCER

C. S. SINGLETON

Advisory Editors

E. Feise, Grace Frank, J. C. French, E. Malakis, R. B. Roulston, L. Spitzer

The Subscription Price of the current annual volume is \$5.00 for the United States and Mexico and \$5.50 for other countries included in the Postal Union. Single issues, price seventy-five cents.

Contributors and Publishers should send manuscripts and books for review to the Editors of Modern Language Notes, The Johns Hopkins University, Baltimore, Md., indicating on the envelope whether the contribution concerns English, German, or Romance. Every manuscript should be accompanied by a stamped and addressed return envelope. In accepting articles for publication, the editors will give preference to those submitted by subscribers to the journal. Foot-notes should be numbered continuously throughout each article; titles of books and journals should be italicized; titles of articles enclosed in quotation marks. Quotation marks are not used in verse quotations that form a paragraph. Write II, 3, not vol. II, p. 3. The following abbreviations are approved: *DNB.*, *JEGP.*, *MLN.*, *MLR.*, *MP.*, *NED.*, *PMLA.*, *PQ.*, *RE.*, *SP.*, *RBS.*, *TLS.* Proof and MS. should be returned to the editors with an indication of the total number of reprints desired. Subscriptions and other business communications should be sent to The Johns Hopkins Press, Baltimore, Maryland.

## MODERN LANGUAGE NOTES

The General Index of volumes 1 to 50, xii + 310 pages, was published in December 1935. The price is \$5.00 net.

THE JOHNS HOPKINS PRESS

BALTIMORE, MARYLAND

## THE GENIUS OF THE GERMAN LYRIC

*An Historical Survey of its Formal and Metaphysical Values*

By A. CLOSS, *Head of the Germ. Dep., University of Bristol*

### SOME ENGLISH REVIEWS

SPECTATOR: "For minute and careful research, and as a chronicle of knowledge, there is nothing to compare with it in the history of English song."

SCOTSMAN: "Closs is a man of immense learning, and on the form and the contemporary spirit of the various periods of German lyrical poetry he has much to tell the ordinary student. . . . The book is delightful to read. To the student . . . the book will be invaluable."

CONTEMPORARY REVIEW: "Closs is able to speak in perfect freedom. He extols nothing unduly and withholds nothing from us. This book is, and will remain, an outstanding achievement."

### SOME AMERICAN REVIEWS

MODERN LANGUAGE JOURNAL: "The first comprehensive study of the German lyric to be published in any language. . . . It is a new and important contribution to the literature of its field, and should be in every college library."

ANGLO-GERMAN REVIEW: "This is a pioneer book. Professor Closs gives us here the fruit of many years of his own study and research, in which he reveals himself as an independent thinker and a sound critic."

THE GERMAN QUARTERLY: "The book is an outstanding contribution to the study of the German lyric."

478 pages. 16s. net

MESSRS. ALLEN & UNWIN, LONDON

Entered as Second-Class Matter at the Baltimore, Maryland, Postoffice  
Acceptance for mailing at special rate of postage provided for in Section 1103,  
Act of Congress of July 16, 1894.

itors  
n the  
script  
icles  
the  
es of  
Que-  
not  
MP,  
itors  
iness

IC

mpare  
arious  
ghtful  
holds

n any  
be in  
ars of  
s.  
"





# Modern Language Notes

---

Volume LIV

DECEMBER, 1939

Number 8

---

## BIBLIOGRAPHIE ZUR THEORIE UND TECHNIK DES DEUTSCHEN ROMANS (1910-1938)

Eine Zusammenstellung des vor 1910 erschienenen Schrifttums über die Technik des deutschen Romans liegt uns bereits in der Bibliographie C. H. Handschins vor.<sup>1</sup> Als Ergänzung dazu soll nachstehende Zusammenstellung dienen.

Eine nähere Betrachtung des Gesamtbildes führt zunächst zu der Feststellung, dass seit 1910 manches Neue und Interessante hinzugekommen ist. Jedoch fällt sofort auf, dass es sich dabei um in der Problemstellung stark begrenzte Einzeluntersuchungen handelt. Wohl fehlt es nicht an neuen grundlegenden Werken, die zu weiterem Wurf ausholen in der Wesenbestimmung der Erzählkunst, aber ein zusammenfassendes Werk über die deutsche Roman-kunst als solche, sei es nun die eines ganzen Jahrhunderts oder wenigstens einer literarischen Schule—wie wir es z. B. in Dibelius' Buch über den englischen Roman finden<sup>2</sup>—steht nach wie vor aus.

Das Vorhandensein dieser eigentümlichen Lücke im Schrifttum der deutschen Literaturwissenschaft drängt zu der Frage nach einer Erklärung. Dem aus den zahlreichen Einzeluntersuchungen ersichtlichen regen Interesse nach zu urteilen, dürfte die Erklärung kaum in einer natürlichen Zurückhaltung gegen die Behandlung des dichterischen Kunstwerkes nach technischen Gesichtspunkten zu suchen sein.<sup>3</sup> Vielmehr liegt die Vermutung nahe, dass die er-

<sup>1</sup> "Bibliographie zur Technik des neueren deutschen Romans," *MLN.*, xxiv, Dez. 1909 und xxv, Jan. 1910.

<sup>2</sup> Wilhelm Dibelius: *Englische Romankunst. Die Technik des englischen Romans im achtzehnten und zu Anfang des neunzehnten Jahrhunderts.* (Palaestra xcii) Berlin 1910.

<sup>3</sup> Eine gewisse Abneigung gegen den Begriff "Technik" ist allerdings noch nicht gänzlich überwunden. Vgl. E. Ermatinger: *Das dichterische Kunstwerk.* S. 307.

- Garte, H. *Kunstform Schauerroman. Eine morpholog. Begriffsbestimmung des Sensationsromans im 18. Jahr. von Walpoles „Castle of Otranto“ bis Jean Pauls „Titan.“* (Diss. Leipzig) Leipzig, 1935.
- Geller, M. *Friedrich Spielhagens Theorie und Praxis des Romans* (Schr.-LitGesBonn, N. F. X). Berlin, 1917.
- Grellmann, H. "Roman," *Rlg.*, III (Merker-Stammler), 63-73.
- Grolman, A. v. "Die deutsche Romanform," *Münchn.N.Nachr.* 3./3. (1935).
- Günther, J. "Erzählung und Roman," *Europ.Revue*, XIII, 9 (1938); XIV, 3 (1938).
- Harich, W. "Der Fortsetzungsroman," *Lit.*, XXXII (1929), 9-10. u. 75-76.
- Havemann, J. "Die Bedeutung d. Handlung in d. erzähl. Dichtung," *Eckart*, VII (1912), 25-33.
- Henssen, G. "Volkstümliche Erzählerkunst," *Zs.d.Vereins f.rhein.u.westfäl. Volkskunde* (Jetzt: *Zs.f.neudt.Volkskunde*), XXXII (1935), 2-35.
- Hirt, E. *Das Formgesetz der epischen, dramatischen, und lyrischen Dichtung.* (Diss. Zürich), Leipzig-Berlin, 1923.
- Huebner, F. M. "Objektivität als notwendige Aufgabe. Feststellungen für den Roman," *GRMon.*, VIII (1920), 72-85.
- Hülßen, H. v. "Roman als Kunstform," *Tat*, IV (1913), 556-73.
- Kamp, G. "Gedanken über das Wesen des modernen Romans," *Gral*, XVIII (1924), 603-10.
- Keckeis, G. "Zeitgenöss. Erzählungskunst," *LitHandw.*, LVI (1920), 49-56.
- Klöckner, A. "Gestaltwandel der deutschen Erzählung," *Kunst u. Wissen*, XLV (1928), 1 f.
- Kohn-Bramstedt, E. "Zur Typenlehre des Epikers. Über Th. Mann u. J. Wassermann," *ZÄsth.*, XXIII (1929), 136-47.
- Kolbenheyer, E. G. *Wie wurde der deutsche Roman Dichtung?* München, 1933. Auch in: *ZfdB.*, XII (1936), 465-75.—Englisch: "The Art of the German Novel," *Germ. Life and Letters*, I (1936), 18-30.
- Kost, E. *Die Technik des deutschen Romans von Musäus bis Goethe, bes. in ihren Beziehungen z. d. Romanen Fieldings u. Smollets.* Diss. Tübingen, 1922 (1923) (Masch.).
- Krebs, S. "Zur Kunstform des Romans," *PrJbb.*, 146 (1911), 311-20.
- Litzmann, B. "Von neuer Erzählungskunst," *MLitGesBonn*, VII (1913).
- Lüttzeler, H. *Kunst und Unkunst im Gegenwartsroman.* Bonn, 1930.
- . "Kunst und Unkunst in der Erzählung," *Bücherwelt*, XXVI (1929), 401-18.
- Mann, Th. 'Versuch über das Theater' (1910). In: *Rede und Antwort* (Gesammelte Werke). Berlin, 1922. 18-66.
- Messléný, R. "Erzählungskunst und erzählende Dichtung," *Grenzboten*, Nr. 19 (1912).
- . "Roman und Epos," *Grenzboten*, Nr. 21 (1913).
- Michels, J. "Gestaltungsformen des Romans," *Köln.Volksztg.*, 24./5. (1936); 23./1. (1937).
- Mühlestein, H. "Epische und dramatische Gestaltung," *Bund* (Bern) Lit. Beil., XXIX (1935).

- Nordhausen, R. "Wesen, Technik und Entwicklungsmöglichkeiten des Volksromans," *Hochwacht*, x (1910).
- Pauls, E. E. "Vom Roman zur Anekdote," *ZfDkde*, XLVI (1932), 32-39.
- Petsch, R. "Epische Grundformen," *GRMon.*, XVI (1928), 379-99.
- . "Von deutscher Erzählkunst," *DtVt.*, Jg. 1934, 15-27.
- . *Wesen und Formen der Erzählkunst* (*DtVjs.* Buchreihe Bd. 20). Halle/Saale 1934.
- Rang, B. "Vom Wesen des epischen Kunstwerkes," *Hefte f. Bücherwesen*, XVI (1932), 1-10; 65-76.
- Rauch, K. "Formproblem des modernen Romans," *Köln.Ztg.*, 19./3. (1936).
- Reich, H. "Der biologische Roman der Antike und das Ringen um die Neugestaltung moderner epischer Kunst," *Philol.-philos. Studien, Festschr.f.Eduard Wechsler*. 1929, 181-95.
- Reuter, H. de. "Die neue Gestalt und der neue Gehalt des modernen Romans," *Gral*, XXI (1927), 43-46.
- Schäfer, W. "Epik." In: *Der deutsche Gott*. München, 1923. 113-59.
- . "Epik oder Zustandsschilderung," *NLit.*, XXXVIII (1937), 175-81.
- Schmidt, A. *Zur Kunstform des Gegenwartsromans*. Wien, 1936.
- Scholz, W. "Von der Kunst des Romans," *NRs.*, XXXIX, I (1928), 87-95.
- . "Zur Kunst des Romans," *Lit.Welt.*, IX (1933), 5.
- Seuffert, B. "Beobachtungen über dichterische Komposition," *GRMon.*, I (1909), 599-617.
- Spiero, H. "Vom Requisit des Romans," *Königsb.Hart.Ztg.*, Stgsbeil. 333 (1925).
- Sternberger, D. "Eine neue Gestalt des Bildungsromans," *NRs.*, XLVII, I (1936), 667-72.
- Süskind, W. E. "Wege der Erzählung," *Lit.*, XXXVI (1934), 682-87.
- Walzel, O. "Deutsches Erzählen um 1900," *ZfDB.*, VII (1931), 233-44.
- . *Die künstlerische Form des Dichtwerks*. Berlin, 1916.
- . "Erzählerkunst um 1900," *Köln.Ztg.*, Wochenausg., 4. März (1931), 9-10.
- . "Erzählungsstil von heute," *Baden-Badener Bühnenbl.*, v, 42.
- . "Formeigenheiten des Romans." In: *Das Wortkunstwerk*. Leipzig, 1926. 125-151. (Zuerst: *Int. Monatsschr.*, VIII (1914), 1329 ff.)
- . "Leitmotive in Dichtungen." In: *Das Wortkunstwerk*, 152-81. (Zuerst in: *Zs.f.Bücherfreunde*. N. F., VIII (1917), 261 ff.)
- . "Objektive Erzählung." In: *Das Wortkunstwerk*, 182-206. (Zuerst: *GRMon.*, VII (1915), 161-77.)
- . "Roman und Epos," *LE.*, XVII (1915), 581-91; 657-66.
- . "Von erlebter Rede." In: *Das Wortkunstwerk*, 207-30. (Zuerst in: *Zs.f.Bücherfreunde*, N. F. XVI (1924), 17-28.)<sup>1</sup>
- Wassermann, J. "Der hist. Roman in Deutschland im Zusammenhang mit E. Stuckens 'Weissen Göttern,'" *Lit.*, XXVI (1923), 3-5.
- . *Die Kunst der Erzählung*. Wien, 1930.

<sup>1</sup> Nicht in der *GRMon.* wie im *Jahresbericht* angegeben.

- Weber, H. v. "Geschäft und Technik des Unterhaltungsromans," *Zwiebel-fisch*, iv (1915), 161-70.
- Wedderkop, H. v. "Inhalt und Technik des neuen Romans," *Querschnitt*, vii (1927), 423-29.
- Wiegand, J. "Entwicklung der Erzählungskunst," *ZfdU.*, xxxi (1917), 131-54.
- Wiegler, P. "Formen der Erzählung," *NRs.*, xxxvii, i (1926), 621-32.
- . "Über heutige Erzählungskunst," *NRs.*, xxxiii, ii (1922), 1186-93.
- Zolanus *Technik des Romans*. Berlin, 1914.

B. Einzeluntersuchungen: Spezifisch Technisches—Einschlägiges.

- Aulhorn, E. "Zur Gestaltung seelischer Vorgänge in neuer Erzählung." In: *Vom Geiste neuer Literaturforschung. Festschrift für O. Walzel*. 70-79. Wildpark-Potsdam, 1924.
- Barnes, H. G. "The Functions and Conversations in 'Witiko.'" In H. G. Fiedler, *German Studies*. Oxford, 1938. 1-25.
- Barnick, E. *Gerhard Hauptmanns Erzähltechnik*. Diss. Frankfurt, 1924 (1925) (Masch.).
- Baumann, R. *Studien z. Erzählungskunst Heinrichs v. Kleist. Die Gestaltung d. episch. Scene*. (Diss. Hamburg) Hamburg, 1928.
- Berend, E. "Die Technik d. 'Darstellung' in der Erzählung," *GRMon.*, xiv (1926), 222-33.
- . "Noch einmal; Die Technik der 'Darstellung' in der Erzählung," *GRMon.*, xvi (1928), 248-51.
- Bergmann, K. "Die Bildersprache unserer zeitgenöss. Erzähler," *WestMh.*, Jg. 65 (1921), 488-92.
- Beyer, P. *Die Mittel d. Charakteristik in G. Kellers 'Grünem Heinrich'*. Diss. Leipzig, 1925. (Masch.)
- Börtzler, F. "Weltgefühl u. Romanhandlung bei W. Raabe," *ZfDkde*, XLVI (1932), 554-60.
- Breuer "Zur Charakterdarstellung in O. Ludwigs 'Zwischen Himmel und Erde,'" *ThürMBll.*, xxxix, 4 (1931).
- Bruns, Th. *Peter Rosegger. Unters. ü. seine Erzählungstechnik*. (Diss. Münster) Emsdetten, 1930.
- Bühler, Ch. "Motivgruppen im Massenroman," *Hochwacht*, ix (1920), 173.
- Dargel, F. A. *Die Landschaftsschilderung in d. erzähl. Dichtg. Goethes, Hölderlins u. d. älteren Romantik*. Diss. Heidelberg, 1921. (Masch.)
- Droege, A. *Die Technik in G. Frenssens Romanen*. (Diss. Greifswald) Greifswald, 1915.
- Dym, S. *Wassermanns Erzählungskunst*. Diss. Wien, 1934.
- Ehrentreich, A. "Der Aufbau in Raabes 'Schwarzer Galeere,'" *ZfDB.*, xiv (1938), 392-94.
- Erlacher, L. *Unters. z. Romantechnik Th. Manns*. (Diss. Basel) Liestal, 1932.
- Friedemann, K. *Die Rolle d. Erzählers in d. Epik (UNSpLG., N. F., vii)*. Leipzig, 1910.

- Gilbert, M. E. *Das Gespräch in Fontanes Gesellschaftsroman*. (Palaestra 174) Leipzig, 1930.
- Grote, G. *Die Erzählungskunst R. Huchs u. ihr Verhältnis z. Erzählungskunst d. 19. Jahrh.* (German. Stud. 102) Berlin, 1931.
- Gubisch, W. *Unters. z. Erzählkunst Clara Viebigs. Unt. bes. Berücks. d. Heimaterz.* Diss. Münster, 1926. (Masch.)
- Hackermann, R. *Die Anfänge des Romans in der Zeitung*. (Diss. Berlin) Berlin, 1938.
- Henz, R. *Die Landschaftsdarstellung bei Jean Paul*. Wien, 1924.
- Hess, E. H. "Die Einführung der Personen in der Erzählung," *LE.*, XXIII (1921), 1358-66.
- Hossfeld, H. *Die Kunst d. Erzählung bei L. v. François*. Diss. Jena, 1922. (Masch.)
- Hotes, L. *Das Leitmotiv in d. neueren dt. Romandichtung*. (Diss. Frankfurt) Bückeburg, 1931.
- Howard, W. G. "Über die Technik d. Charakterschilderung bei G. Keller," *GR.*, IX (1932), 239-57.
- Iwanowa, G. *Roman- u. Novellentechnik bei Sudermann*. Diss. München, 1925. (Masch.)
- Jacob, P. *Die novellistische Einlage im deutschen Prosaroman u. ihre ausländ. Vorbilder*. Diss. Berlin, 1921. (Masch.)
- Jacobstroer, B. *Die Romantechnik bei Fr. Gerstäcker*. (Diss. Greifswald) Greifswald, 1914.
- Jensen, W. J. H. *Fehrs' Erzählungstechnik im Roman 'Maren' u. d. grösseren Novellen*. Diss. Hamburg, 1923 (1925) (Masch.)
- Junge, H. *Wilhelm Raabe. Studien ü. Inhalt u. Form seiner Werke*. (*SchrLitGesBonn*, IX). Dortmund, 1910.
- Kricker, G. *Theodor Fontane. Von seiner Art u. episch. Technik*. (*SchrLitGesBonn*, N. F. IV). Berlin, 1912.
- Kröckel, J. *Das Kompositionsgesetz in d. Romanen d. Enrica v. Handel-Mazzetti*. Diss. Frankfurt, 1927. (Masch.)
- Landshoff, F. Th. *Fontanes 'Effi Briest', die Kunstform eines Romans*. Diss. Frankfurt, 1926. (Masch.)
- Lauschus, L. *Über Technik und Stil der Romane und Novellen Immermanns*. (*SchrLitGesBonn*, N. F. VI). Berlin, 1913.
- Lawson, M. *Spannung in der Erzählung*. Bonn, 1934.
- Leib, F. *Erzählungseingänge in der deutschen Literatur*. (Diss. Giessen) Mainz, 1913.
- Lettig, L. *Wilhelm Raabes Erzählungstechnik und seine Abhängigkeit von literarischen Vorbildern*. Diss. Graz, 1921.
- Loderhose, K. E. *Die Landschaftsgestaltung in H. Löns Prosawerken*. (Diss. Frankfurt) Berlin, 1930.
- Machleidt, W. *Die Naturschilderungen bei H. Löns*. Diss. Hamburg, 1923. (1925) (Masch.)
- Matthey, A. *Über die Kunst des Gestaltens in d. erzähl. Dichtg. Jakob Schaffners*. (Diss. Marburg) Kempen-Rh., 1934.



- Matthey, A. *Die hist. Erzählungen des Carl Franz van der Velde*. Kap. B: 'Veldes Erzählungstechnik.' (Tüb. German. Arbeiten IV) Stuttgart, 1928.
- Mittelbach, W. *Die Rolle des Erzählers bei G. Keller*. Diss. Rostock, 1923. (Masch.)
- Morisse, A. M. *Die epische Kunst und Kunsttechnik E. v. Wildenbruchs*. (Diss. Bonn) Bonn, 1912.
- Mühlbacher, G. *Die Komposition der Romantrilogie Wilh. Raabes*. Diss. Graz, 1921.
- Müller, G. *Quellen und Technik der Freytagschen 'Brüder vom deutschen Hause'*. Diss. Tübingen, 1921 (1922) (Masch.)
- Neuburger, P. *Die Verseinlage in der Prosadichtung der Romantik*. (Palaestra 145) Leipzig, 1924.
- Otto, K. *Wielands Romantechnik*. Diss. Kiel, 1922. (Masch.)
- Paul, A. *Der Einfluss W. Scotts auf die epische Technik Th. Fontanes*. (Sprache u. Kultur d. german. u. roman. Völker B, x.). Breslau, 1934.
- Peacock, R. *Das Leitmotiv bei Th. Mann*. (Diss. Marburg) (Sprache u. Dichtg., LV). Bern, 1934.
- Peter, H. A. *Th. Mann und seine epische Charakterisierungskunst*. (Diss. Bern) (Sprache u. Dichtg., XLIII.) Bern, 1929.
- Petsch, R. "Der epische Dialog," *Euph.*, xxxii (1931), 187-205.
- . "Die Verseinlage im Roman," *NJbbfWJ.*, I (1925), 365-76.
- Prieger, M. *Heinrich Zschokkes Erzählungskunst*. Diss. München, 1924. (Masch.)
- Rhabana, Schwester Ursuline (Münkel, Th.). *Die archaisierenden Stilmittel der Erzählkunst der Frau Enrica Handel-Mazzetti*. (Diss. Frankfurt) Kempten, 1929. (1931).
- Riess, E. *Wilh. Heines Romantechnik (FNDLG., xxxix)*. Weimar, 1911.
- Rost, W. E. *Örtlichkeit und Schauplatz in Fontanes Werken*. (Diss. Berlin) (German.u.Deutsch, VI). Berlin, 1930.
- Rummelt, F. A. H. *Lafontaine v. d. Anfängen bis z. Höhe seines Schaffens 1785 bis 1800. Ein Beitr. z. Gesch. u. Technik d. Romans*. (Diss. Halle) Halle/Saale, 1914.
- Sarter, E. *Zur Technik von Wilh. Meisters Wanderjahren*. (SchrLitGes-Bonn, N. F. VII). Berlin, 1914.
- Schaeffer, A. "Die Technik der 'Darstellung' in der Erzählung," *GRMon.*, xv (1927), 13-18.
- . "Ein Kommentar zum Helianth," *PrJbb.*, 196 (1924), 17-40.
- Scheffer, H. "Die Geste im Roman," *Lit.*, xxxiii (1930), 71-73.
- Scheidt, E. *Unters. z. Technik d. Komischen u. z. Humor bei J. Paul v. d. Grönland. Prozessen bis z. Titan*. Diss. Heidelberg, 1923. (Masch.)
- Scheller, W. "Rudolf Huchs deutsche Erzählkunst," *Köln.Ztg.*, 49/50 (1937).
- Schierding, H. *Unters. ü. d. Romantechnik Fr. Spielhagens*. (Diss. Münster) Borna-Leipzig, 1914.
- Schneider, H. *Wilh. Raabes Mittel der episch. Darstellung*. (Diss. München) (German.Stud., 178). Berlin, 1936.

- Schröder, H. *Die Charakterzeichnung in Raabes 'Schüdderump.'* Diss. Marburg, 1919. (Gedr. in: *Wiss. Beil. z. Jahresber. ü. d. Schuljahr 1920/21 d. Gymnasiums Adolfinum in Bückeburg.*)
- Schwarzbeck, K. *Die dicht. Entwicklung Timm Krögers u. seine Erzählungstechnik.* (Diss. Münster) Münster, 1929.
- Spanjer, G. "Die Darstellung der Landschaft in d. Dichtungen G. Frenasens," *Niederdt. Welt*, XI (1936), 370-73.
- Spiero, H. "Motivwanderungen u. Motivwandlungen im neuen deutschen Roman," *GRMon.*, IV (1912), 305-21.
- Sprengler, J. "Vom epischen Schaffen Weinrichs," *Gral*, XXX, 7 (1936).
- Stapelfeldt, K. *Beiträge z. Wilh. Poecks Romantechnik mit bes. Berücksichtigung d. Niederdeutschen.* Diss. Hamburg, 1923. (Masch.)
- Stockum, Th. C. *Wilh. Raabes 'Schüdderump.' Komposition u. Gehalt.* Groningen, 1930.
- Stöckle, F. K. E. *Jean Pauls Romantechnik.* Diss. München, 1924 (1929) (Masch.).
- Stradal, M. *Studien z. Motivgestaltung bei E. T. A. Hoffmann.* (Diss. Breslau) Borna-Leipzig, 1928.
- Stresau, H. "Raum u. Zeit in der Epik," *NRs.*, XLVI, I (1935), 551-59.
- Süskind, W. E. "Von der Kunst des Anfangs in der Erzählung," *Frankf. Ztg.*, Nr. 658. (1936).
- Tau, M. *Der assoziative Faktor in der Landschafts- u. Ortsdarstellung Theodor Fontanes.* (*Epische Gestaltung*, Bd. I) Oldenburg, 1928.
- Völk, R. *Die Kunstform des 'Maler Nolten' von E. Mörike.* (Diss. München) (*German. Stud.* LXXXII). Berlin, 1930.
- Waffenschmidt, H. *Symbolische Kunst in den Romanen Th. Fontanes.* (Diss. Frankfurt) Gelnhausen, 1932.
- Walzel, O. *Ricarda Huch. Ein Wort ü. d. Kunst des Erzählens.* Leipzig, 1911.
- . "Von C. F. Meyers Erzählungskunst." *Bund* (Bern), VI (1925), 323-25.
- Weber, H. v. "Geschäft u. Technik des Unterhaltungsromanes," *Zwiebelfisch*, IV (1915), 161-70.
- Wehler, E. *Die epische Darstellung in H. Laubes Romantrilogie 'Der Deutsche Krieg.'* Diss. Hamburg, 1928.
- Winkler, Chr. "Erzählerhaltung und Anteilnahme," *ZfdB.*, VIII (1932), 548-56.
- Witkowski, G. "Die Rolle des Erzählers," *Voss. Ztg.*, Beil. N. 42 (1912).
- Wittmer, F. "Leitmotive u. thematische Gestaltung in den Heimatromanen F. Schnacks," *GR.*, IV (1929), 260-76.
- Wittner, V. "Der Standpunkt des neuen Erzählers," *LE.*, XXIII (1920), 141-44.
- Wohlfahrt, P. "Die Technik der Romaneingänge; zugleich ein Beitr. z. Romantechnik Dostojewskis," *Gral*, XVI (1922), 147-52.

- Bürgisser, H. *Johann Peter Hebel als Erzähler*. (Diss. Zürich) (*Wege zur Dichtung*. Bd. VII). Horgen, 1929.
- Dietrich, M. "Der Erzähler Paul Ernst," *Hochl.*, xxx (1933), 272-77.
- Everth, E. "C. F. Meyers epischer Sprachstil," *ZÄsth.*, xx (1926), 129-40.
- Feise, E. "Stilverwirrung in Sudermanns 'Frau Sorge,'" *GE.*, v (1930), 225-37.
- Findeisen, K. A. "Der Brief in den Werken v. Wilh. Raabes zweiter Periode," *Eckart*, ix (1915), 580-94; 635-47.
- Freytag, H. *Wilh. Raabes Erzählung 'Meister Autor.'* (Diss. Jena) Halle/Saale, 1931.
- Geiger, A. "Die Landschaft u. d. moderne Roman," *LE.*, xvi (1914), 1165-68.
- Günther, J. "Gerhard Hauptmann als Erzähler," *Darmst.Tgbl.*, 23./11. (1935).
- Harbeck, H. "R. Schaukals Epik," *Hamb.Nachrr.Beil.*, N. 12./3. (1914).
- Hartung, H. *Friedrich Huchs episch. Stil*. (Diss. München) Gütersloh Westf., 1929.
- Haug, G. "Graf Kaiserling, der Erzähler," *DSchLit.*, xxiii (1922), 305-310.
- Heitmann, F. *Annette v. Droste-Hülshoff als Erzählerin. Realismus und Objektivität in der Judenbuche*. Münster, 1914.
- Held, H. G. "L. Thoma als Erzähler," *KritRs.*, I, Nr. 3 (1913).
- Hofmannsthal, H. v. *Über Charaktere im Roman u. im Drama*. Darmstadt, 1927.
- Hoppenheit, R. "Der Erzähler Hermann Sudermann," *PolitWschr.*, vi (1930), 1072-76.
- Huebner, F. M. "Der Epiker Wilh. Seidel," *Zeitgeist*, Nr. 3. (1914).
- Karsten, O. "Der Erzähler Robert Seitz," *Lit.*, xl (1938), 15 f.
- Kemmerich, G. *Paul Heyse als Romanschriftsteller*. (*Forsch.z.Lit., Theater- u. Zeitungswiss.*, v.). Oldenburg, 1928.
- Klatt, E. "Molo, von Scott über Fontane zu. Beitr. z. Stil- u. Stoffgesch. d. deutschen Romans," *LE.*, xxiii (1921), 515-19.
- Krause, H. *Wilh. v. Polenz als Erzähler*. Diss. München, 1937. (Masch.)
- Kühn, J. *Stifter als Erzähler*. Kassel-Wilhelmshöhe, 1932.
- Marx, M. "Anzengruber, der Erzähler u. Dramatiker," *Volksspielkunst*, vi (1925), 35-37.
- Petersen, J. *Fontanes erster Berliner Gesellschaftsroman*. Berlin, 1929.
- Pfister, K. "Wilh. Jensen, ein Meister der histor. Erzählung," *Stuttg.N. Tgbl.*, N. 75.
- Quelle, Ch. *Christian Heinr. Spiess als Erzähler*. Diss. Leipzig, 1925. (Masch.)
- Richter, H. *Unters. z. Stil Wilh. Raabes*. (Diss. Greifswald) Stettin, 1935.
- Saltzwedel, E.-W. *Herm. Löns als Erzähler, eine stilkrit. Untersuchung*. (Diss. München) Hannover, 1930.
- Schlüter, E. "John Brinckman als Gestalter. Betracht. z. 'Anno Toback,'" *MecklMh.*, ix (1933), 129-31.
- Schmidt, J. "Der Erzähler Barthold Blunck," *Nord.Rs.*, Nr. 69. (1936).
- Schott, G. "Der Erzähler Wilh. Raabe." *Bund* (Bern), xii (1931).

- Stapel, Wilh. "Emil Strauss als Erzähler," *DtVt.*, Jg. 1935, 931-35.
- Steckner, H. *Der epische Stil von 'Hermann und Dorothea.'* Halle, 1927.
- Strenger, R. *Die Landschaft in den Romanen u. Erzählungen Wilh. Raabes.* (Diss. Freiburg) Mühlheim, 1934.
- Süskind, W. E. "Grosse Welt in der Erzählung," *Lit.*, XL (1938), 197-201.
- Tavel, R. v. "Aus der Werkstatt des Erzählers," *Garbe* (Schweiz. Familienbl., Basel), XX (1936), 146-50.
- Trieb, H. E. *Joseph Ruederer als Erzähler.* (Diss. München) Coburg, 1929.
- Walzel, O. "Eichendorffs Erzählen," *Der Oberschlesier*, XVII (1936), 648-52.
- Weede, E. *Die Landschaft bei Willibald Alexis.* (Diss. Rostock) Lippstadt i. Westf., 1931.
- Wenger, E. *Theodor Fontane. Sprache u. Stil in seinen modernen Romanen.* (Diss. Greifswald) Greifswald, 1913.

JOHN R. FREY

University of Illinois

### HANS WINTER'S *BERICHT VON DER KUNST DES MEISTERGESANGS*

According to several rule-books of Meistergesang, the singer in the rites known as *Freiung* and *Bewähren der Töne* was to demonstrate, in an oral examination, his familiarity with the history, rules, and the important Töne of Meistergesang.<sup>1</sup> In 1625 Hans Winter, a Nuremberg Meistersinger, wrote a brief description of this part of Meistersinger ritual in the form of a model examination, beginning: *Ein kurtz gefaster bericht von der Alten und löblichen kunst des teutschen meister gesangs.* Since little is known of the ritual of the later Meistersinger, and the only other published document on this theme varies greatly, I print the text.<sup>2</sup> The manuscript in which this treatise is found, *Cod. germ.* 4° 329

<sup>1</sup> E. Mummenhoff, "Die Singschulordnung vom Jahre 1616-35 und die Singstätten der Nürnberger Meistersinger," in A. L. Stiefel (ed.), *Hans Sachs-Forschungen; Festschrift zur vierhundertsten Geburtsfeier des Dichters* (Nuremberg, 1894), pp. 306-08; J. H. Häzlein, "Abhandlung von den Meister-Sängern," *Bräur.*, III (1894), 95. The minutes of meetings at Iglau in 1613 show that this examining of candidates for certain honors was a common procedure; see F. Streinz, *Urkunden der Iglauer Meistersinger*, I (Vienna, 1902), 10-17; II (Vienna, 1907), 35-44.

<sup>2</sup> I am greatly indebted to Dr. John Th. Honti and the officials of the Hungarian National Museum for assistance in procuring a photostatic copy of the *Bericht*. This copy is in the Rare Book Room of the University of Chicago.

in Budapest, contains on its 232 pages German poems, songs, and folksongs, chiefly of Nuremberg origin.<sup>3</sup>

In the custom called *Bewähren der Töne*, the inventor of a new Ton sang it three times for the approval of the assembled singers; these then decided if it merited being recorded as *meisterlich*. This custom is mentioned in the oldest rule-book in existence, the *Nuremberg Schulzettel* of 1540.<sup>4</sup> On the other hand the custom of *Freiung*, which was probably taken over from the ritual of the guilds, became part of the Meistersinger ritual in the latter half of the century.<sup>5</sup> According to the account of the historian Wagenseil in 1697, the singer in this ritual was officially elevated to the rank of Meister.<sup>6</sup> In other rule-books, and in Hans Winter's *Bericht*, the significance of *Freiung* is not always clear. Young and inexperienced singers, as well as accomplished *Meister*, were eligible to receive the honor. The candidate promised to remain faithful to the rules of his art, and was invested with certain rights and privileges,<sup>7</sup> one of which may have been the right to expect aid from local singers while traveling.<sup>8</sup>

Winter's *Bericht* contains only the preliminary address of the candidate to the *Merker*, and a series of questions and answers. Similar in arrangement is Ambrosius Metzger's *Meisterliche Freyung der Singer*,<sup>9</sup> which describes the entire rite in the metres of Meisterlieder. Metzger's *Freyung* and the explanatory prose text which accompanies it seem to have been widely accepted, for they

\* A. Hartmann, *Deutsche Meisterliederhandschriften in Ungarn: ein Beitrag zur Geschichte des Meistersanges* (Munich, 1894), pp. 3-4, 60. This is one of several MSS which the Hungarian National Museum acquired in 1836 from the antiquarian Nicolaus Jankovich von Jeszenicze. They probably came from the library of Hieronymus Ebner von Eschenbach which was dispersed in 1813-20.

<sup>4</sup> W. Nagel, *Studien zur Geschichte der Meistersinger* ("Musikalisches Magazin," XXVII; Langensalza, 1909), pp. 53-62.

<sup>5</sup> O. Plate, "Die Kunstaussdrücke der Meistersinger," *Strassburger Studien*, III (1888), p. 169; K. Mey, *Der Meistersang in Geschichte und Kunst* (Leipzig, 1901), p. 100.

<sup>6</sup> J. C. Wagenseil, *De civitate Noribergensi commentatio* (Altdorf, 1697), p. 547; Nagel, p. 81; Mey, pp. 100-01.

<sup>7</sup> Stiefel, pp. 307-8; Streinz, II, 36-40; F. Streinz, "Der Meistersang in Mähren," *Beiträge zur Geschichte der deutschen Sprache*, XIX (1894), 253-255.

<sup>8</sup> Häszlein, *Bragur*, III, 95.

<sup>9</sup> Wagenseil, pp. 548-554; Mey, pp. 110-18.



are found in *Cod. germ. 329* just preceding our text, and in *Cod. germ. 29*, another MS in Budapest. From these or from a similar source Wagenseil took the text for his *Commentatio*.<sup>10</sup> The difference between Metzger's *Freyung* and Winter's *Bericht* is striking. Both deal with the origin of Meistergesang, and the reason why the candidate seeks to be *gefreyet* (he already has the privileges of a singer), but the answers to these questions are utterly unlike. Metzger, a learned man, shows a thorough familiarity with such things as the four *gekrönte Töne*, the traditional history of Meistergesang, and the seven liberal arts. Winter's matter-of-fact catechization, with its vague references to *musica*, and its emphasis on the religious importance of Meistergesang, seems almost devoid of learning. And yet it was Winter whom Metzger gratefully acknowledged as his teacher in the art of Meistergesang.

Winter is exceedingly interesting for the part he played in the controversies of the Nuremberg Meistersinger in 1624.<sup>11</sup> Although the exact circumstances of the quarrel are obscure, it seems clear from the official documents in the case that a group of younger Meistersinger, led by Hans Winter, attempted to introduce a new *Tabulatur*. Both sides claimed to be faithful to the rules left by Hans Sachs, but the younger men emphasized also what they termed *die rechte Kunst*. The elders resisted these efforts, and excluded them from participation in the *Singschule*; the latter in turn organized their own society, which flourished and soon threatened to overshadow the older school. The controversy finally was settled by municipal decree; the younger men were to regain their rights in the old society, but had to abide by the rules of Hans Sachs. It was a victory for the elders.

Undoubtedly the struggle here, as in Augsburg several years before, concerned the introduction of accentual versification. Martin Opitz's *Buch von der deutschen Poeterey* appeared in 1624, but the Meistersinger had been troubled by the new type of verse much earlier.<sup>12</sup> In an autobiographical poem of 1629, Ambrosius Metz-

<sup>10</sup> See Hartmann, pp. 104-6. Wagenseil knows nothing of the prose text (Hartmann, pp. 105-6) which describes the giving of the garland; he has only a few verses devoted to this subject.

<sup>11</sup> K. Barack, "Zur Geschichte der Meistersänger in Nürnberg," *Zeitschrift für deutsche Kulturkunde*, IV (1859), 376-390; Nagel, pp. 95 ff.

<sup>12</sup> See A. Taylor, *The Literary History of Meistergesang* (New York, 1937), pp. 32-33.

ger admitted defeat in the struggle to introduce Opitz's rules, and new subjects and styles of treatment, into Meistergesang.<sup>13</sup> This stubborn and successful refusal to bow to the demands of a new age spelled the death of Meistergesang in Nuremberg. Winter's *Bericht* was written one year after his bitter defeat. Ten years later saw the final codification of the rules—one of the last signs of life among the Nuremberg Meistersinger.

The text of Hans Winter's *Bericht* follows; it is incomplete, breaking off at the end of the sixth question. The handwriting is seventeenth-century Gothic cursive. The scribe apparently wrote hastily or carelessly, for there are many inconsistencies in spelling. Frequently *a* cannot be distinguished from *o*. I transcribe *literatim et verbatim*; abbreviations in the original have been resolved. The pages of the MS are not numbered.

Ein kurtz gefaster bericht von der Alten und löblichen kunst des teutschen meister gesangs was das Selbige sey und was ein singer und auch viel mehr einer der sich in diser ädlen kunst will freyen lassen der schon gefreyet und abprobirt ist wissen und konen soll frag und antword weiß als ein Examen gestellt sehr nuzlich und dienstbarreit zu gebrauchen des gleichen So ein singer einen thon Componiret hat und willeg ist den Selbigen vor der geseelschaft ordentlich zu bewerren wie er solches der Geseelschaft vor drogen und sich Sonsten der bey zu verhalten hat und was im darbey noch ferner zu wissen gebiren thut gestell[t] durch herrn Johan [MS p. 2] winter burger und Messerschmit wie auch ein gefreyter singer und mercker des Teutschen meister gesangs alhier in Nurnberg 1625 so ein Singer sich in der kunst des meister gesangs wil freyen lassen so Soller solches eine Geraume Zeit zu vor denen herren merkern im bey sein der andern Singer anzeigen fast auf solche / weiß und art

meine günstige herrn mercker und Singer Es haben die alden weisen heiten pflegen zu Sagen die natur habe zwar nichts an den menschen vergessen allein das sie nur nicht habe ein fenster in die seiten gesetzt dadurch man sehen möchte was doch der mensch in den hertzen hete solches aber möchte man Alhier von meiner person auch wol Sprechen seitenmal ich eine Zeit hero etwoß in hertzen habe verborgen gedragen und imer gewünschet habe des von Gott mit einer lebentigen stim und Sprach begabet bin so wil ich vermittelst desen vor einer Ehrleblichen gesellschaft die gedanken meines hertzens er öffnen ist dero wegen an die herren mercker und Singern dieses mein begern das da ich nemlich etwon eine Zeit hero mit der Ehr und hochstlöblichen gesellschaft gesungen und darmit die sing schullen haben bauen helfen so hat mir Je und alle Zeit hertzlich wollgefalle[n] der löbliche gradu der geffreiten Singer das ich also teglich bey

<sup>13</sup> F. Schnorr von Carolsfeld, "Zwei neue Meistersängerhandschriften," *Archiv für Literaturgeschichte*, III (1874), 54-62.

mir bedrachtet habe wie ich daß Eetle Bandt der freyheit auch wol erlangen mochte und ein gefreyter singer sein darum so ist nun an euch alle zu mall mein vnterthenige biet mir so viel Zeit und stadt zu vergünstigen dar mit ich auch z Solcher freyheit gelangen mechte wo ich von der leblichen geseelschoft erlaubnuß hete so wolte ich mich loßen verhören und probiren nach alt her gekomen gebrauch und gewarde hiermit eine gütige antword

## Die erste frage

F. [MS p. 3] auß waß vrsachen aber wold ir euch freyen lossen seit ir doch vor hin iner der geseelschaft der meistersinger<sup>14</sup> ir habt zu noch ferner mit vnß singen wor zu bedarft ir dan die freyheit Antwort

darum auff daß ich mich in meinen gemütte deßen gedrösten kan daß ich er wehlet und bestetiget bin die kunst helfen zu befördern und daß ich solches zu thun schuldig und ver bunden bin. die Andrefrog

F. Ja will einer ein meister sein so muß er Etwoß können es ist nicht genug daß man sagt ich bin ein gefreyter singer es geheret mehr dar zu getraut ir euch den meisterlichen Singstull mit rechter kunst und verstandt zu besiezen anwort

eben auß diessen vrsochen will ich mich lossen virstellen und freyen dar ich gebrobiret werde ob ich der meisterschaft würdig sey oder nicht / anwort

## die dritte frage

F. wan ir nun wold ein gefreyter meister singer Sein so must ir vor allen Dingen wißen waß daß meister gesang sey und worauß daß meister gesang sey genomen worden Antwort

A. Daß meister gesang ist freilich ohne zweiffel erstlich auß der Alden kunst der musicca her vor komen dan in und aussen ist es ein stuck der musicca aber von wegen daß es die unkunst thut auß fleißen und nur allein der rechten meisterlichen kunst begeret so wird es daß meister gesang genand die 4

## frage

C. warum und zu waß end ist aber daß meister gesang erdocht worden und wor zu kan man es mit guten nutzen treiben und gebrauchen / anwort

A. fir nemlich und vor allen dingen so ist es erdacht worden gott dem Allmechtigen dardurch zu leben und Spreisen sein gottliches word dardurch auß zu breiten und der gemein fir zu dragen

[MS p. 4] zum Andern vnß zu einem Spiegel und vorbielt dan dordurch sehen wir wie es in allen historien in der ganzen weld je und alle Zeit ergangen ist darauß daß lob und glück der fromen der schandt schmach und vnglück der bös zu erkenen ist

zum driten vnß zur vbung dar durch zu lerren recht verstendlich bey den leiden zu Singen und zu reden dor gegen aber durch diese vbung aller handt Eitele leicht fertigkeit zu vermeiden die fünft frage

F. ir wiß[t] aber daß vnser kunst fir nemlich besteht in den gedichten

<sup>14</sup> In the text, this is *meisterschaft*, but the *schaft* is crossed out; above it and to the right is written *meisterschaft singer*, and in this *schaft* is also crossed out.

melodiyen oder meister thonen nun sind in vnserer kunst der Selbigen meister thöne ein Grosse an zahl und sold ein Jeder Singer zimlich viel kenen und zum vberfluß die weil ir wold ein gefreyter werden so miß[t] ir dreftlich wol in der Selben er faren sein in allerley gemeßen alß vber kurz und vber lang und ohne welche ir nicht kont ein rechter Gefreyter meister singer sein getraud ir euch nun mit guter an zol vor der gesellschaft zu bestehen / Antwort

A. so ich nicht vber kurz und vber lang könnte der gleichen so ich sonß[t] in allerley gemeßen nicht mit zimlicher anzol ver fast were so wolde ich mich nicht vnder standen haben ein gefreider singer zu werden dan ich weiß Ja daß keiner nicht kan gefreyt werden er Sie dan mit einer guten an zoll thön und liedern ver fast sey will mich ehr löbliche gesellschaft darinen Examiniren so bin ich er bietig eine und Thon und weisen von mir sampt deren liedern von mir heren zu lösen

die Sechs[t]e frage

wan ir nun mit einer suma von thön und liedern ver faset seit Ja auch in allerley gemessen und Zohlen der Selbigen so werdet ir ia wo es die not er forderte und es einer geseelschaft gefelig were geristet sein einen andern singer mit gesang zu entsetzen und zu verdtreten

antwort

CARL KLITZKE

*University of Minnesota*

### DER STACHEL DER LIEBE

#### AN EARLY FIFTEENTH-CENTURY GERMAN MANUSCRIPT

The Rush Rhees Library of the University of Rochester possesses a German MS, a gift of Mr. Hiram W. Sibley. The MS, in North-Bavarian dialect, was written at Nuremberg in the early fifteenth century and sent from there to the Dominican nunnery of Medingen, near Donauwörth, in Bavaria:

fol. 177v: "Diß puch gehort in daz clofter zu medingen prediger ordens und ift dar geschickt worden von Nürmberg der swester kungunt zecherin."

The MS is on paper, 20.5 x 14 cm., with two columns on each page and between 21 and 27 lines to a column. There are ruled lines for the margin. The writing is in three different hands. The second hand, starting on fol. 17rb, is more cursive and with letters more pointed than the first; the third hand, beginning on fol. 167, resembles more the first. The colophon entry just quoted is in a

fourth hand, probably that of the librarian. The book is made up of 15 sections of 12 leaves each. The first leaf of the first section, however, is missing; it must have been an empty and unfoliated flyleaf. The remaining 179 leaves are foliated in red ink from 1 to 178, two consecutive leaves being foliated 11 and xi respectively. Fol. 178 is a blank-leaf. At the beginning of most sections a number appears in the upper right-hand corner, in some cases partly cut away. In the center of some sections reinforcing paper strips are inserted with fragments of German writing on them. The leather-board binding is contemporary, with five metal bosses on each side and clasp.

Pasted inside the front cover is a colored woodcut, 12.5 x 9 cm., representing the death of the Virgin Mary: St. Peter is standing behind the bed in the upper right hand corner, holding the pillow. Next to him Christ is standing with the soul of the Virgin in the shape of a nude infant. The virgin herself is shown kneeling in front of the bed, supported by St. John. The date of the woodcut is probably 1420-30, and the place of origin may be Nuremberg. Neither this cut nor an impression from the same block has apparently been published.<sup>1</sup>

Pasted on the same cover, underneath the woodcut, is a strip of vellum with the librarian's entry: "Diß puch gehort in daz clofter zu medingen prediger ordens."

The MS begins:

fol. 1: "Daz puch nicht mag unblichen<sup>a</sup> genant werden der stachel der liebe in den fuften und gutigften<sup>b</sup> herren Cristi Jhefû unfer heillant und wirt geteilt in drew teil."

Then a short synopsis is given and a table of contents for all three parts; the second and third part, however, are preceded by a repetition, with slight variations in word-order, of the table of contents for part two and three, respectively (fol. 63v-64, 117-117v).

This German MS, *Der Stachel der Liebe*, turns out to be a faithful translation of the Latin *Stimulus Amoris*, a thirteenth-century

<sup>1</sup> For the date and attribution of the woodcut I am indebted to Professor Erwin Panofsky, the Princeton Institute for Advanced Studies, and to Professor M. Weinberger, Institute of Fine Arts, New York University.

<sup>a</sup> unblichen: the more normal Bavarian form would have been unpillichen.

<sup>b</sup> der stachel . . . gutigften: underlined, but by a later hand.



mystical treatise which Sbaralea<sup>4</sup> ascribes to a certain Jacobus of Milan whose work was later enlarged and rearranged in three parts and included amongst the "opera supposititia" of St. Bonaventura.<sup>5</sup> A part of this larger version also appears, under the title "Instructio quomodo homo possit in bono proficere et placere Deo," amongst the "opera supposititia" of St. Bernard.<sup>6</sup>

For the Latin original, or a version belonging to the same group as the one from which the German translation was made, one probably would have to look amongst the Latin manuscripts in Bohemian and Bavarian libraries. A comparison with the Latin text as published in the Paris edition of St. Bonaventura's works reveals some important differences: first, the German version is shorter, it leaves out several chapters, shortens others, and occasionally combines two chapters into one so that the numbers of the German chapters do not correspond with the number of the Latin version;<sup>7</sup> second, the Latin chapter II, 14 is combined with the second prologue (alius prologus sive oratio: "Transfige, dulcissime . . .") to form the German chapter II, 12; third the same second prologue appears again, in a different German translation, at the end of the second part as chapter II, 16; fourth, the Latin chapter II, 13 ("Accipe, frater . . ."), which had been omitted in its proper place, appears as III, 18, the last chapter of the German version.

The teaching of the *Stimulus* is, briefly, that three things are necessary in order to attain the repose of contemplation: first, consideration of one's own faults and shortcomings; second, detachment from everything that is not God; third, bearing Christ in

<sup>4</sup> J. H. Sbaralea, *Supplementum et castigatio ad scriptores trium ordinum S. Francisci a Waddingo aliisque descriptos*. Ed. nova, pars II, Romae MCMXXI (Bibliotheca historico-bibliographica III), p. 13.

<sup>5</sup> *S. Bonaventurae Opera Omnia*, Parisiis, 1868, XII, 631-703.—On the question of the disputed authorship see the introduction to this edition (p. xlv) and C. Douais, "De l'auteur du *Stimulus Amoris* publié parmi les *Opuscules* de Saint Bonaventure" in *Annales de Philosophie Chrétienne*, nouvelle série, XI (1884-85), 361-373, 457-470.

<sup>6</sup> Migne, *Patrologiae Cursus completus*, 184, col. 1171 sqq.

<sup>7</sup> Furthermore, in the marking of the chapters in the text itself as well as in the folio numbers entered opposite each chapter in the table of contents, some confusion has arisen in chapter I, 8 (German numbering, i.e. the chapter beginning: "In den Erbern leiden . . ."). The enumeration of different "gradus" has, from the third gradus on, been mistaken for the beginnings of new chapters.

one's heart and feeling compassion for His sufferings.<sup>8</sup> Obviously the *Stimulus* is influenced by the doctrines of St. Bonaventura and by the gentle mysticism and by the devotion to the Passion of Christ which St. Bernard inaugurated in his sermons on the Song of Songs:

Quid enim tam efficax curanda conscientiae vulnera, nec non purgandam mentis aciem, quam Christi vulnerum sedula meditatio?<sup>9</sup>

In this connection it is interesting that the Rochester MS belonged to the nunnery of Medingen; for to Medingen came in her twentieth year Margarete Ebner (1291-1351), friend of Heinrich von Nördlingen and one of the foremost German woman mystics; and all through the fourteenth century Medingen remained a center of mysticism.<sup>10</sup>

The *Stimulus* was very popular and widely known in its day as can be seen from the many manuscripts, translations, and early prints.<sup>11</sup> A French translation has been attributed to Jean Gerson, "doctor christianissimus" and chancellor of the University of Paris.<sup>12</sup> A fourteenth-century German translation must be ascribed to not less eminent and important a translator, namely to Johann von Neumarkt, chancellor to Emperor Charles IV. Through the researches of Konrad Burdach and his disciples the importance of Johann and his Bohemian circle for the history of German language, literature, and learning has been brought to light.<sup>13</sup> It was Charles IV who founded the first German university at Prague in 1348, and Johann is outstanding alike as translator into German, as inter-

<sup>8</sup> Auguste Saudreau, *La vie d'union à Dieu, et les moyens d'y arriver d'après les grands maîtres de la spiritualité*, Paris, 1921, pp. 199-200.

<sup>9</sup> Migne, *Patrologiae Cursus completus*, 183, col. 1079.

<sup>10</sup> See the article "Maria-Mödingen" in *Kirchliches Handlexikon*, ed. Michael Buchberger, II (Freiburg i. B., 1912), 831.—Cp. also Hieronymus Wilms, *Geschichte der deutschen Dominikanerinnen, 1206-1916*, Dülmen i. W., 1920, and L. Zoepf, *Die Mystikerin Margarete Ebner* (Beiträge zur Kulturgeschichte des Mittelalters und der Renaissance, ed. W. Goetz, XVI), Leipzig und Berlin, 1914.

<sup>11</sup> *Gesamtkatalog der Wiegendrucke*, IV (1930), col. 488-495 (no. 4820-4832; cp. also no. 4649).

<sup>12</sup> James L. Connolly, *John Gerson*, Louvain, 1928 (Université de Louvain, Recueil de travaux publiés par les membres des conférences d'histoire et de philologie, 2me série, 12me fascicule), p. 345.

<sup>13</sup> On Johann von Neumarkt see J. Klapper in *Die Deutsche Literatur des Mittelalters—Verfasserlexikon*, II (Berlin und Leipzig, 1936), 615-620.

mediary between Italian and German humanists, and as a pioneer in the unification and standardization of the German language.

Professor J. Klapper who is preparing a definitive edition of Johann's translation of the *Stimulus* for Burdach's *Vom Mittelalter zur Reformation* was good enough to let me have the following information concerning the MSS of Johann's translation:<sup>14</sup>

1. Gotha, Bibliothek, A 27: contains the complete translation.
2. Breslau, Staats- und Universitätsbibliothek, IQ119: contains on fol. 25r-77v a selection of 21 chapters from Johann's translation.
3. Nuremberg, Stadtbibliothek, IV43N: contains on fol. 1-40r the same selection of 21 chapters.

The 21 chapters contained in the Breslau and Nuremberg MSS have been incorporated in a group of MSS which contain the missing chapters in an independent translation:

4. Munich, Staatsbibliothek, Cgm 640.
5. Munich, Staatsbibliothek, Cgm 790.

The Rochester MS belongs to this latter group; it, too, contains 21 chapters in the translation of Johann von Neumarkt and the missing chapters in an independent translation. As a matter of fact, the two translations are so different in style and quality that it probably would be comparatively easy to separate them by the internal evidence of style alone.

Even apart from its possible value in establishing the definitive text of Johann's translation, the Rochester MS should have some points of interest. As far as phonology and morphology are concerned, there is not much that would be exceptional for the date and place of origin. Of orthographical peculiarities there may be mentioned that MHG *uo*, *u*, and *ü* all three are written indiscriminately and irrationally either *u* or *ü*; the *Umlaut* on *o* does sometimes appear, but inconsistently; both MHG *î* and *ei* are written either *ei*, *ey*, *ai*, or *ay*; MHG *ie* is written mostly as *ie*, but also *ye*, *i*, or *y*. An occasional spelling *ie* for MHG *i* next to *h* or liquids probably represents a Bavarian glide.<sup>15</sup> Bavarian, too, is the occasional darkening of *a* to *o*, two letters not always easy to distinguish

<sup>14</sup> For this information as well as for much other help I here wish to acknowledge my indebtedness to Professor Klapper.

<sup>15</sup> We have, on the other hand, the reverse spelling *i* for MHG *ie* next to *h*, cf. *siche* in the first German excerpt below.

in the MS. Both the Bavarian contraction *treit* and the normal *sagt* can be found in the MS. Orthographical and dialectical criteria do not permit, in my finding, any definite conclusions on the usage of the individual scribe or on that of the *Vorlage* or *Vorlagen*.

Of considerably greater interest than the phonology of the MS is its style, vocabulary, and syntax. Different translations of the same original are a welcome touchstone by which to appraise the style of a translator and that of his time as well as the growing flexibility and adaptability of the German language. The MS itself contains an interesting illustration; for, as has been pointed out above, the second prologue or, as it might better be called, the prayer beginning *Transfige, dulcissime* is included in the MS twice and in two different translations; first as part of chapter II, 12 (fol. 105r-106r) and secondly, in the translation of Johann von Neumarkt, as chapter II, 16. These two translations present some interesting material for comparison, and their literal transcription (except for the expansion of abbreviations and the addition of some marks of punctuation) may conclude this short report. I add the Latin version from the Paris edition of St. Bonaventura's works although it cannot be regarded as the original of the German.

*Stimulus Amoris:*

Transfige, dulcissime Jesu, medullas animae meae, suavissimo ac saluberrimo vulnere amoris tui. Vulnere viscera animae meae, vera, et firma, et apostolica charitate: ut vere ardeat, langueat et liquefiat anima mea solo semper amore, et desiderio tui. Concupiscat, et deficiat anima mea in atria tua, cupiat dissolvi et esse tecum. Da, ut anima mea te solum semper esuriat, panem vitae coelestis, qui de coelo descendisti, panem angelorum, refectionem animarum sanctarum, panem nostrum quotidianum et super-substantialem, habentem omnem saporem, et omnem dulcorem, et omnem delectamentum suavitatis, in quem desiderant angeli prospicere. Te semper esuriat, te comedat cor meum, et dulcedine saporis tui repleantur viscera animae meae. Te semper sitiatur fontem vitae aeternae, fontem sapientiae, fontem scientiae, fontem aeterni luminis, torrentem voluptatis, et ubertatis domus Dei. Te semper ambiat, te quaerat, te inveniatur, ad te tendat, ad te perveniat, te meditetur, de te loquatur, et omnia operetur ad laudem et gloriam nominis tui, cum omni humilitate et discretione, omne dilectione et delectatione, omni facilitate et affectu, omni patientia et pace perfecta, omni longanimitate et perseverantia usque in finem: ut tu solus semper sis mihi spes mea, gaudium meum, jucunditas mea, fiducia mea, divitiae meae, dilectio mea, quies mea, tranquillitas mea, dulcedo mea, suavitas mea, cibus meus, refectio mea, tutela mea, sustentatio mea, expectatio mea, refugium meum, auxilium meum, refrigerium meum, patentia mea, protectio mea, responsio mea, locutio mea,

meditatio mea, operatio mea, thesaurus meus, in quo solo fixa et firma, et ininmobiler radicata sit semper mens mea, et cor meum. Amen.

*Der Stachel der Liebe* (II, 12)

O aller süfter Jhesu Cristi durch stich daz marck meiner sel mit allerfüfter und haylbarfter wunden deiner lieb, verwunde die eingeweyde meiner sele mit warer rewiger und bewerter lieb daz werlich siche und zu flizze mein sel allein stecz von liebe und begerung dein. begere mein selle in dein wonung zu loft (zu last?) werden und sein mit dir allein, noch dir/du prot dez himelischen lebens, der du pist gestigen vom himel, du prott der engel und du speifung der heiligen sellen, du unser tegliches prot daz do in im hat suffigkeit, allen smack, allen luft der suzzigkeit. dich begern an zu sehen die engel, stecz hunger und esse mein hercze, und mit suzzigkeit deins smackes werden erfüllet die eingeweyde meiner selle. durste stecz dich prunnen dez lebens, prunnen der weisheit, prunnen der kunft, sunen des ewigen liches, dich flizzendes wasser der wolluft, von fruchtperkeit dez hawz gotez. beger dein stecz mein hercze, fuche und vind dich gegen dir und kum zu dir, gedenck dein, rede ich und wurcke alle ding in lob und ere deines namen mit diemütikeit und liebe, mit inellickeit und wurckung, mit gedult, frid und zu nemen, mit bestendikeit piz an daz ende, und du pist stecz mein ganzee hoffnung, mein ganz getrawen, mein reichum, mein lieb, mein wunsamkeit, mein freude, mein rwe, mein stilligkeit, mein fride, mein suzzigkeit, mein guter smack, mein speife, mein sterck, mein zu flucht, mein hilf, mein weisheit, mein befiezung, mein schacz in dem und unbeweglich vest und ein gesteckt sey stecz gewurczelt mein selle, mein gedanck und mein hercz. Amen.

*Der Stachel der Liebe* (II, 16)

O Du allerfüfter Jhesu durchstiech daz ynnert marck meiner sel mit der so gar senfften und haylbarn wunden deiner lieb. verwunde die ingeweide meiner sel mit der waren ymmer wernden und von üben ob er gefandten lieb, daz mein sell warhaftlich prynne sene fuchte und zu lassende werde daz sie allein vor lieb und senung noch dir alle czeit begerend sey und hin vellig daz sie in deinem versale wunschen und entloft werden und mit dir zu sein. gib mir daz mein sell hunger noch dir allein, du prott dez himelischen lebens, daz do vom hymel kummen ist, und prott der engel, und speife der heiligen sele, unser tegliches und uberwesenliches prot, daz do hat alle suzzigkeit der smackhaftikeit. mein hercze muzz alle czeit hungern und essen dich den die engel begern an zu sehen, und die ingeweid meiner selle müssen erfüllet werden mit der süzzigkeit deins smackes. mein sel müzz alle czeit dürften und begern dich prunn dez lebens, der weisheit, prunn dez wissens, prün dez ewigen liches, dich flizz der wolluft, dich vollfluzzige fruchtparkeit dez hawfes gotez. sie muzz alle czeit noch der <sup>10</sup> geitlichen wunschen, dich suchen, dich vinden. sie muz zu dir willen haben und zu dir kommen, dich betrachten, dich reden, und alle

<sup>10</sup> der, in the MS d', is a misreading for dir.



ding tun und wucren zu lobe und zu eren deinen namen mit diemütikeit und mit liebhabung, mit geringmütikeit und mit wucrelicher tat, mit gedult, mit fried, und mit zu nemung, und mit begerung piz an daz ende. und du mußt mir allezeit fein mein hoffenunge mit getrawen, mein reichtum, mein liebhabung, mein frewde, mein rwe, mein stilheit, mein rache, mein fuzziigkeit, mein speise, mein erkückung, mein zu flucht, mein hillf, mein gedult, mein smeckende weisheit, mein befiezung, mein schacz in dem mein gemut und mein hercze alle czeit stet vefte und unbeweglich sey gewurczelt und geprophet. Amen.<sup>17</sup>

LUDWIG W. KAHN

*The University of Rochester*

---

### THE AGE OF ISAAC AT THE TIME OF THE SACRIFICE

The scene of the sacrifice of Isaac has long been regarded as the supreme example of dramatic pathos in the English Cycle plays. The imagination of the playwrights seized upon the situation and enlarged upon the pleas of the young child to his father when informed that he was to be slain. The Brome play is particularly poignant in its representation of Isaac:

Kyll me, fader? a-lasse! wat haue I done?  
Yff I haue trespassyd a-zens 3ow owt,  
With a 3ard 3e may make me full myld;  
And with 3owr scharp sword kyll me nogth.  
For i-wys, fader, I am but a chyld.<sup>1</sup>

Chester, Towneley and Dublin, though less skilful than Brome, agree in stressing the pathetic figure of the young child Isaac.

In contrast with these four cycles, however, the sacrifice scene in *York* and *Ludus Coventriae* almost wholly lacks pathos by representing Isaac as a man grown. Thus the *York* dramatist says of Isaac:

He is of eelde, to reken right,  
Thyrty 3ere and more sum dele.<sup>2</sup>

---

<sup>17</sup> After this note had been written and set in type, Professor Klapper's edition, referred to in the text, has appeared as vol. VI, part 3 of *Vom Mittelalter zur Reformation* (Berlin, 1939).

<sup>1</sup> O. Waterhouse, *Non Cycle Mystery Plays*, EETS Ext. Ser. CIV, p. 42.

<sup>2</sup> Lucy Toulmin Smith, *York Plays*, Play X, lines 81-2.

When told that he is to be sacrificed, he replies:

And I sall noght grouche þer agayne  
To worke his wille I am wele payed.<sup>3</sup>

Although he admits the weakness of his flesh, his real concern is not for himself but for his father:

I knaw myself be cours of kynde,  
My flessche for dede will be dredande,  
I am ferde þat ȝe sall fynde  
My force youre forwarde to withstand.  
Ther-fore is beste þat ȝe me bynde  
In bandis faste, boothe fute and hande  
Now whillis I am in myght and mynde  
So sall ȝe saffele make offerande.<sup>4</sup>

The author of the *Ludus Coventriae* play, though making no explicit statement as to Isaac's age, represents him as voicing mature sentiments:

Almyghty god of his greet mercye  
Fful hertyly I thanke þe certayne  
At goddys byddynge here for to dye  
I obeye me here for to be sclayne.<sup>5</sup>

This difference between the adult Isaac which we find in *York* and *Ludus Coventriae* and the child Isaac of the other cycles we are not justified in explaining as due entirely to the comparatively feeble imagination of these playwrights. There is ample evidence that the tradition of the adult Isaac was well grounded in earlier mediæval narratives. Thus in the *South English Legendary* it is stated in the section on "Old Testament History":

He [Abraham] ros & toke ysaac his sone. þo he was of xxx ȝere  
And lad him vppon a hille. forto sle hym þere.<sup>6</sup>

The paraphrase of Old Testament History in 12-line stanzas preserved in MS. Arch. Selden B. 26 likewise pictures Isaac as a grown man at the time of the sacrifice.

The Vulgate uses the word *puer* of Isaac. This might seem decisive against the notion of an adult, but Sir Thomas Browne in

<sup>3</sup> *Ibid.*, lines 191-2.

<sup>4</sup> *Ibid.*, lines 209 ff.

<sup>5</sup> K. S. Block, *Ludus Coventriae*, EETS Ext. Ser. cxx, p. 47, lines 145 ff.

<sup>6</sup> MS. Lambeth 223, fol. 10 b.

his *Vulgar Errors* says that *puer* "should not be strictly apprehended, . . . but respectively unto Abraham, who was at that time six score";<sup>7</sup> moreover he points to the fact that Isaac was able to carry the wood for the sacrifice as clear evidence that he was full grown.

The prime authority, however, for the tradition of an adult Isaac seems to have been Josephus, who is expressly cited in the text of the thirteenth-century *Genesis and Exodus*:

Iff iosephus ne legeð me  
 ðor quiles he wunede in bersabe,  
 so was ysaaces eld told  
 xx and five winter old;  
 ðo herde abraham steuene fro gode

Newe tiding, and selkuð bode:—  
 'Tac ðin sune ysaac in hond,  
 And far wið him to siðhinges lond,  
 And ðor ðu salt him offren me,  
 On an hil ðor ic sal taunen ðe.'

The immediate source on which this Middle English narrative depended was Peter Comestor's *Historia Scholastica*, and this likewise refers to Josephus as authority for the age of Isaac.<sup>8</sup> Turning to the *Antiquities of the Jews* we find that Isaac was twenty-five years old at the time of the sacrifice. When Abraham informed him that he was to be slain, Josephus continues:

Now Isaac was of such a generous disposition as became the son of such a father, and was pleased with his discourse; and said, "That he was not worthy to be born at first, if he should reject the determination of God and of his father, and should not resign himself up readily to both their pleasures; since it would have been unjust if he had not obeyed, even if his father alone had so resolved." So he went immediately to the altar to be sacrificed.<sup>10</sup>

Nevertheless, the authority of Josephus on this point was not universally accepted in the Middle Ages. Nicholas de Lyra, the celebrated commentator on the Scriptures, after misquoting Josephus as saying that Isaac was thirty-five years old, proceeds to express his own opinion that at the time of the sacrifice Isaac was still *in puerili etate*.<sup>11</sup> That there were conflicting opinions in the Middle Ages is also affirmed by Ginzberg in his *Legends of the Jews*:

<sup>7</sup> *Vulgar Errors*, Wilkins ed., II, 28.

<sup>8</sup> R. Morris, *Genesis and Exodus*, EETS No. 7, p. 37, lines 1281-90.

<sup>9</sup> Migne, *Patrol. Lat.* cxcviii, col. 1104.

<sup>10</sup> Whiston translation, Bk. I, Ch. XIII.

<sup>11</sup> *Postilla super Vetus Testamentum*, Genesis XXII.

Great emphasis is laid in the sources on the fact that although Isaac, at the time of the Akedah, was no longer a lad, but a grown man (different views are given as to his exact age . . . ) yet he willingly submitted to his father's wish. In the Akedah legends two currents are to be distinguished; according to one, Abraham is the hero, while in the other Isaac is glorified.<sup>12</sup>

The evidence shows that the same two currents are in the Middle English versions of the story and that the dramatists of the *York* and *Ludus Coventriae* plays based their conception of the age and attitude of Isaac on sound authorities rather than stumbled into it because they were lacking in dramatic perception. In the narrative versions of the story the difference in point of view is not so important; but in these two plays it is essential to keep in mind that Isaac, not Abraham as the reader is so likely to assume, is the hero.

Even in the Brome play we may have a vestige of the tradition of the adult Isaac in Abraham's insistence on binding Isaac "That thow schuldyst not let [me], my child,"<sup>13</sup> since a child could hardly offer serious hindrance to the father; moreover the "martyrlike spirit of consecration"<sup>14</sup> shown by the Brome Isaac belongs more naturally to an adult than to a child. Clearly it is important for the readers of the plays dealing with the sacrifice of Isaac to be conversant with both traditions.

MINNIE E. WELLS

Hood College

---

#### OLD FRENCH *la* (*laa*); MODERN FRENCH *layette*

The curious words *la* and *laa*, which are not found in Godefroy, occur no less than five times in the 13th century *fabliau*, *Del fol vilain*, of Gautier Le Leu.<sup>1</sup> The bride in the *fabliau* has placed a mouse in a *la*:

<sup>12</sup> v, 249, n. 229.

<sup>13</sup> Waterhouse, *op. vit.*, p. 46, line 246.

<sup>14</sup> Margaret Dancy Fort, "The Metres of the Brome and Chester Abraham and Isaac Plays," *PMLA*, xli, 833.

<sup>1</sup> Cf. *RR.*, xv (1924), 30 f.

- 206 Et cele qui assés savoit,  
En une *la* qu'ele avoit,  
Que ses amis li ot tramise,  
A une grande soris mise,

Her husband, upon her request, goes to her house to get it:

- 275 Le *laa* prent, si s'en retorne.

On the way back the mouse is restless:

- 291 Et li soris pas ne repose  
Qui en le *la* estoit enclose.

The husband opens the *laa*:

- 305 Puis a le *laa* descouverte,  
Si l'a trestote en ample overte.  
A icest mot li soris saut;  
Tantost con le *laa* li faut,  
S'est volee tote sovine . . .

In the first passage above, verse 207 lacks a syllable which can be supplied by substituting *laa* for *la* or by merely replacing *qu'* by *que*. But the form *la* is attested in verse 292.

These words *la* and *laa* have every appearance of being late comers in Old French. In fact there is no doubt that they represent colloquial and popular variants of Middle Dutch *lade*, as the following notation in the dictionary of Verwijs and Verdam shows:<sup>2</sup> *Lade* (*la*, *laeye*, *laey*, *lay*) . . . in de spreektaal ook *laai*, *la* . . . *Kist*, *kistje* . . . Further<sup>3</sup> it is stated that *laai* in the popular speech (in de volkstaal) corresponds particularly to *laeye*. The meaning 'box' (*kist*) fits perfectly the *la* and *laa* of our passages. The final syllable of *laa* (= *laai*) may be explained as a reduction of the diphthong *-ai* to *-a*, in the pronunciation of the dialect of Hainaut, the region of the author of the *fabliau*, Gautier Le Leu.<sup>4</sup>

*La* and *laa*, occurring in a *fabliau* destined for recitation before the people, were undoubtedly in popular use in Hainaut, in the

<sup>2</sup> *Middelnederlandsch Woordenboek* van wijlen Dr. E. Verwijs en Dr. J. Verdam. Vierde Deel, s'Gravenhage, 1885-1912, IV, col. 21, 22, 23, *Lade*.

<sup>3</sup> *Ibid.*, IV, col. 40, *Laeye*.

<sup>4</sup> This is a trait widely remarked in the east and northeast, both for *ai* final and in the interior of words. Cf. A. Långfors, *Li Regres Nostre Dame*, Paris, 1907, LIII and LXXXIV. Cf. *Del Fol vilain*: *lasqa* (*je*) 256, *sara* (*je*) 303, *sa* (*je*) 367.

13th century. Old French *laie* (mod. *laie*) and *laiete* (mod. *layette*) which have been derived from Flemish *laeye*,<sup>5</sup> another variant of Middle Dutch *lade*, do not appear in texts before late in the 14th century.<sup>6</sup> It is possible that *laeye* is the etymon of *laie*, but *laiete* (mod. *layette*) is best explained as a diminutive built directly on *la*. A form *laette* is attested in a document of Bouconville (Meuse) of 1485,<sup>7</sup> and *leaitte*, found several times in a Lorraine text of 1471-1472, seems to be a dialectal variant of *la + ete*. Palsgrave,<sup>8</sup> in the 16th century, points out that the pronunciation of *laiette* is *la + iette*, and modern Walloon has *lâiette*.<sup>9</sup> The *Atlas linguistique*, carte 1304, at point 102, in the Nièvre, shows *âyet* (fem.) with open *a* bearing the accent, and with aphaeresis of *l*, confused with the article, and on the same carte (1304), *yêt* and *yêt*, which appear at various points in the centre and towards the west, doubtless represent *la-yette*, with aphaeresis, this time of *la*, construed to be the article, but which is another evidence that OF *la*, the original simplex, had maintained its integrity.<sup>10</sup>

Medieval forms *laiete* and *layete* would represent *la + ete* with the glide sound *y* between the vowels in hiatus, which is so fre-

<sup>5</sup> W. Meyer-Lübke, *Rom. Etym. Wörterb.*, 3d ed., no. 4849.

<sup>6</sup> According to the examples cited by Godefroy and the *Dictionnaire Général*.

<sup>7</sup> The variants of *laiete* which we discuss, are taken from the texts cited by Godefroy, *Dict.*, iv, 700 b, unless other sources are indicated.

<sup>8</sup> As cited by Littré, *Dict.*, under *layette*.

<sup>9</sup> Cf. Littré, *loc. cit.* Walloon *lâss* (Remacle, Forir), *lâse* (Grandgagnage) and Liégeois *lasse*, all in the sense of 'box,' are evidently not phonological developments of Middle Dutch forms. M. Haust (*Dict. liégeois*, II, 361) hypothecates a \**laye* for *lasse* and supposes analogy with *beûse* 'boîte.' These Walloon forms may well have been built on *la*. As analogical influence, might be mentioned *casse*, *chasse*, *cassette* (cf. Liégeois *lassète*) from L. *capsa* 'little box,' which are amply represented in the modern patois of the north and the northeast. Cf. Wartburg, *FEW*, II, 310 b.

<sup>10</sup> A patois form of approximately the same region, *liette* (= palatal *l + et* in the *Atlas*) would then be a reconstitution of *l + yet*, probably due to the influence of *layette* of the literary language. Godefroy gives several examples of *liette* (*liete*) in texts as early as the 16th and 17th centuries. There is the possibility that *liette* may in some patois be the product of a regular phonological development. In the Mâconnais, for example, where *layette* appears as *liette* (*tiroir*), I note such forms as *fillete* (= *feuillete*), *rioute* (OF *reorte*), *siaton* (dim. of *soellye* = *seau*); cf. E. Violet, *Les Patois mâconnais*, Paris, 1936.



quently noted in the medieval dialectal texts of the northeast,<sup>11</sup> and which is represented in Modern French *bayer* (OF *baer*; cf. OF *baee*, *baiee*, *bayee*), *déblayer* (OF *desbleer*, *desblaer*, *desbloier*) and *cahier* (OF *quaer*, *caier*, *cayer*).

*Laette*, *laiete* (mod. *layette*), as early examples show, meant a box used for any purpose (relics, money, powder, papers, etc.) as did *la*. Modern meanings of *layette* (patois *âyet*, *yêt*, *liette*) are all readily traceable to this.<sup>12</sup>

We owe the preservation of the two 13th century forms *la* and *laa* in the *fabliau* to metrical reasons. Being popular and colloquial words, it is not surprising that they are rare in the literary texts.

CHARLES H. LIVINGSTON

Bowdoin College

#### NOTE ON THE TEXT OF *THE FAMOUS HISTORY OF SIR THOMAS WYATT*

It has been generally accepted that *The Famous History of Sir Thomas Wyatt*, published in 1607 as by Thomas Dekker and John Webster, represents a condensation or rewriting of *I and II Lady Jane*, paid for by Henslowe in October, 1602.<sup>1</sup> Studies attempting to determine the extent of the work of each author have been markedly unsuccessful.<sup>2</sup> In view of the fact that Henslowe named

<sup>11</sup> Cf. M. Wilmotte, *Etudes de philologie wallonne*, Paris, 1923, 63, 131; W. Meyer-Lübke, *Grammaire des langues romanes*, Paris, 1890, I, 323; A. Bayot, *Le Poème moral*, 1929, LXXXVI.

<sup>12</sup> The meaning in the patois is *tiroir*, *coffre*. In French *layette* means the contents, especially "bonnets, langes, robes, etc. pour un enfant nouveau-né" (*Dict. Gen.*).

<sup>1</sup> E. K. Chambers, *Elizabethan Stage*, II, 227; E. E. Stoll, *John Webster*, pp. 47, 49; F. E. Pierce, *The Collaboration of Webster and Dekker*, *Yale Studies in English* XXXVII; F. L. Lucas, *The Complete Works of John Webster*, IV, 239; F. E. Schelling, *Elizabethan Drama 1558-1642*, I, 287. Record of the Henslowe payment: W. W. Greg, *Henslowe's Diary*, I, 183.

<sup>2</sup> E. E. Stoll, *op. cit.*, p. 55, says that there is no one thing in the play that we can claim with any degree of assurance for Webster. F. E. Pierce, *op. cit.*, p. 159, gives most of six scenes to Webster, but he concedes that some of the scenes were certainly retouched by Dekker. F. L. Lucas, *op. cit.*, IV, 241, sees possible signs of Webster's hand in four scenes

five men (Chettle, Dekker, Heywood, Smith, and Webster) that received pay for *I Lady Jane*,<sup>3</sup> it is not surprising that efforts to separate with exactness the work of the authors named on the 1607 title page have failed.

The problem of collaboration is further complicated by the fact that the 1607 edition is a "bad" text.<sup>4</sup> Because of the nature of the faults in the text, it is inconceivable that it was printed from the MS of Dekker and Webster, or from a transcription of their copy.

Aside from the sketchiness of the plot, the corruptions in the text consist chiefly of (1) mislining of the verse,<sup>5</sup> and (2), in some cases, wrong assignment of speeches.<sup>6</sup> This list does not take into account the usual printer's errors, which do not affect this study. If the modern reader is not too much offended by verse garbled in the lining, and if he reads "by ear" with a fair amount of tolerance for an occasional hiatus in the action and tolerance for promised

and concludes: "but to try to prove more definite details of his [Webster's] share is, I think, merely, 'weaving nets to catch the wind.'"

<sup>3</sup> W. W. Greg, Henslowe's *Diary*, I, 183.

<sup>4</sup> M. L. Hunt, *Thomas Dekker*, p. 76, remarks about the bad condition of the text; and F. E. Schelling, *op. cit.*, I, 288, lays the condition of the text to the censor's excisions. Leo Kirschbaum ("A Census of Bad Quartos," *RES.*, XIV, 33-35) gives *Sir Thomas Wyatt* as one of the "bad quartos" and quotes lines "well reported" and a short section of the play "obviously corrupt." He quotes Mary F. Martin, who holds that the "poor style . . . points very clearly to the piracy of the play," "*If You Know Not Me You Know Nobody* and *The Famous Historie of Sir Thomas Wyat*" (*Library*, 4th ser. XIII, 274), and Madeleine Doran, who believes both the named plays to be reported texts (*If You Know Not Me, You Know Nobody*, Malone Society Reprint, 1935, p. xviii). Instead of placing *Sir Thomas Wyatt* in the category of pirated or surreptitious texts, this present note, while admitting reporting of a sort, suggests that the play was not pirated for the printer but that the copy furnished the printer was a version of the play shortened by a traveling company for performance in the provinces. In other words, *Sir Thomas Wyatt* presents a corrupt, but legitimate, text, a legitimate text in the sense that we have the play as it was last acted. That we do not have the play as it was originally written by the dramatists is obvious.

<sup>5</sup> The faulty lining appears throughout the text. Notable examples are to be found on A2, A2v, B, and B2.

<sup>6</sup> On A3, Arundel is given a speech belonging to Suffolk; on A4, Guilford is given a speech that belongs to Jane.

incidents which do not occur as the action goes forward,<sup>7</sup> he will find the play as satisfactory as the average Elizabethan historical play cobbled by five play craftsmen to meet a vogue in popular history plays.<sup>8</sup> In other words, there is nothing in the text that could not have been cured by fast acting on the part of players familiar with the assignment of the speeches, who were accustomed to speak, not to write, verse, and who presented the play before a none too critical audience that already knew the story. The implication here is that the play is far less satisfactory as a text for reading than it was as a vehicle for acting under conditions to be pointed out.

It is the purpose of this note to suggest that the condition of the text and the difficulties encountered in determining the individual work of the named collaborators are to be explained by the history of the play as it changed form and had varying fortunes in the hands of the Companies to the time of its publication.

*I Lady Jane* was paid for by Henslowe for Worcester's Men playing at the Rose in the fall and early winter of 1602.<sup>9</sup> A payment for a *Part II* was advanced.<sup>10</sup> *Sir Thomas Wyatt* was printed as "Plaied by the Queens Maiesties Seruants."<sup>11</sup> There is so much of *Lady Jane* in the printed play, and Sir Thomas Wyatt must certainly have figured prominently in a *Lady Jane* play, that critics have not hesitated to connect the titles and to consider the printed play as a revision of *Lady Jane*.<sup>12</sup> The identification is made more probable by the fact that, while we have the names of two companies connected with the play, only one acting personnel was involved, since Worcester's Men late in 1603 became the Queen's Company with only a few changes in actors. The personnel of the Queen's Company remained virtually the same until after 1609.<sup>13</sup>

<sup>7</sup> M. L. Hunt, *op. cit.*, p. 76, remarks on the lack of a coronation scene for Queen Mary and the non-appearance of King Philip after both the coronation scene and Philip are promised on the title page.

<sup>8</sup> Schelling, *op. cit.*, I, 287-8. The relation of the play to other histories is discussed by E. E. Stoll, *op. cit.*, pp. 46-7.

<sup>9</sup> W. W. Greg, *op. cit.*, I, 183.

<sup>10</sup> E. K. Chambers, *op. cit.*, II, 288, has conjectured that the *Part II* was never completed.

<sup>11</sup> Title page of the 1607 edition.

<sup>12</sup> See note 1, above.

<sup>13</sup> J. T. Murray, *English Dramatic Companies 1558-1642*, I, 52-3, 185, 187.

The play in some form, under some title, seems to have been the playing property of the same group of actors from 1602 to its publication as *The Famous History of Sir Thomas Wyatt*, 1607.

Worcester's Men, who owned the *Lady Jane* play, or plays, acted at the Rose until March 16, 1603, when they moved to The Boar's Head.<sup>14</sup> After May 26, when London was suffering from the plague, Worcester's Men played in the Provinces.<sup>15</sup> When the actors appeared in London as the Queen's Company about April, 1604, they played at the Curtain,<sup>16</sup> an old out of date theatre. The Queen's Company was essentially a travelling company.<sup>17</sup>

The nature of the present text: indifferent lining of verse; careless assignment of speeches; hiatuses in the plot; length of the play (1475 lines, Pearson reprint edition), all suggest an actors' built version of a play (or two parts) shortened for performances in the Provinces.

The hypothesis is that no professional writer's hand appeared at all in the MS from which the 1607 text was printed. Both Dekker and Webster were writing for the Children of Paul's in 1604 (*Westward Ho*), and the present text would scarcely warrant the labors of both or either of these highly professional men, who certainly knew how to write lines of verse. The Company was made up of actors perfectly familiar with the lines and with the general plot of *Lady Jane*; they knew the requirements for a version to be acted by a travelling troupe; and it must have been a simple task for them to combine their efforts to produce a shortened version acceptable to the yokels in the Provinces, or even to the crowd at the Curtain. A version made by the important players selecting scenes and reciting familiar lines to a writer who did not know, or was indifferent, about the lining of verse would have been simpler and more economical than a textual revision of the prompt-book of *Lady Jane*.

Exactly when the shortened actors' version was put into the manuscript form from which the 1607 edition was printed is a difficult question. The possibilities are: (1) when Worcester's Men moved to The Boar's Head; (2) when they left The Boar's Head for the

<sup>14</sup> *Ibid.*, I, 55.

<sup>15</sup> E. K. Chambers, *op. cit.*, II, 229; J. T. Murray, *op. cit.*, I, 55.

<sup>16</sup> J. T. Murray, *op. cit.*, I, 186.

<sup>17</sup> *Ibid.*, I, 187.

Provinces, or while they were touring; (3) after becoming the Queen's Company, any time to the publication of the play; (4) the copy may have been hastily compiled just before printing, after the Company decided to release it to the printer. The wrong assignments of speeches may represent either ignorance or oversight in hasty last minute editing of the copy.

The possibilities and probabilities seem very great that *The Famous History of Sir Thomas Wyatt*, 1607, was printed from an actors' built version of a Wyatt-Lady Jane plot shortened for performance in the Provinces. The title-page ascription to Dekker and Webster went back to the remembered work of those two dramatists in the original version, or versions, of 1602.

W. L. HALSTEAD

University of Miami, Florida

---

### IZAAK WALTON, *PROCHEIN AMY*

The usually mild and tolerant Izaak Walton occasionally spoke somewhat sharply of the law and lawyers. At the beginning of the *Compleat Angler*, for instance, he makes PISCATOR say:

the Primitive Christians . . . were (as most *Anglers* are) quiet men, and followed peace; men that were too wise to sell their consciences to buy riches for vexation, and a fear to die. Men that lived in those times when there were fewer Lawyers; for then a Lordship might have been safely conveyed in a piece of Parchment no bigger than your hand, though several skins are not sufficient in this wiser Age.<sup>1</sup>

And in his will Walton refers to "the extreme crewelty of the Law of this nation."<sup>2</sup>

A suspicion that such remarks were inspired at least to some extent by personal experience with the law's asperities is confirmed by the discovery that from 1648 to 1650 Walton was engaged in a long, troublesome, and unsatisfactory lawsuit, about which nothing has previously been reported. It may have been of this very suit that he was thinking when he wrote: "I became like those men that enter easily into a Law-sute, or a quarrel, and having begun, cannot make a fair retreat and be quiet, when they desire it."<sup>3</sup>

<sup>1</sup> *Compleat Angler*, 1653, pp. 8, 9.

<sup>2</sup> The manuscript is in the Harvard College Library.

<sup>3</sup> "Epistle to the Reader," *Lives*, 1670.

At any rate, as I have pieced it together, the case began with the marriage of one Nicholas Lewis, Esquire, of Eglwysillan, County Glamorgan, Wales, to Martha Fortescue, one of the daughters of Sir Nicholas Fortescue, the elder (1575?-1633), chamberlain of the exchequer.<sup>4</sup> Sir Nicholas agreed to endow her with a marriage portion of £1000. Later, apparently because Nicholas Lewis could not be trusted with the money, an arrangement was made whereby Sir Nicholas retained the £1000, so that it would come to the children by the marriage, meanwhile paying Lewis interest upon it. Later still Sir Nicholas paid Lewis £300 of the £1000 to help him out of debt. In 1633 Sir Nicholas died, still in possession of the remaining £700, and having appointed as executors Sir Basil Brooke, of Madeley, Shropshire; Walter Brooke, Esquire, of Lapley, Staffordshire (both dead by 1648); Francis Plowden, Esquire, of Shiplake, Oxfordshire; and William Lake, Esquire, of London. According to Izaak Walton's allegation to the Court of Chancery, November 20, 1648,<sup>5</sup> from which the above facts are taken, these executors colluded to take the revenues of the estate, and also to raise upon it some £8000, during eight or nine years. They did, however, about 1639, pay Nicholas Lewis £300 of the £700 still due him as dowry, promising the rest.

On August 9, 1645, Nicholas Lewis made his will,<sup>6</sup> bequeathing to his daughter Martha the £400 still due, and some time thereafter died. But the executors he had appointed—Francis Finch, of Russcoke, Worcestershire, and Edmond Fortescue, Esquire, of Kidderminster, Worcestershire—refused to serve, as did his wife later. Upon this Walton appears in the case. On June 14, 1648, he was granted letters of administration of Lewis's estate,<sup>7</sup> which show that in the meantime he had been appointed "prochein amy" ("next friend"), or guardian,<sup>7</sup> of the children, Nicholas and Martha.

Whether, as this implies, he was a near relation of the Lewises is not known. Thus fortified, however, he presented in Chancery on

<sup>4</sup> See *DNB*, xx, 47-8.

<sup>5</sup> Public Record Office, *Chancery Proceedings 1649-1714*, Collins 101/96.

<sup>6</sup> Principal Probate Registry, Essex 101 (August, 1648).

<sup>7</sup> "To constitute a Prochein Amy (or Guardian) the person intended, who is usually some near relation, goes with the infant before a Judge." Sir T. E. Tomlins, *Law Dictionary*, 3rd edition, London, 1820, art. "Prochein Amy."



November 20, 1648, the long allegation referred to above, in which he petitioned that Plowden and Lake be subpoenaed to appear and answer his charges. After various delays on their part (recorded in *Decrees and Orders* of the court),<sup>8</sup> the matter at last came to a hearing on May 18 and 20, 1650, a year and a half later.<sup>9</sup> Walton produced a witness, Richard Collier, who swore that Plowden had signed and sealed an agreement to pay the £400. This Plowden denied, and a trial to determine whether he had or had not was set for the next Oxford Assizes. In the meantime Walton unearthed "a deed . . . under the defendant's hand and seal which will give an end to the differences," as he alleged in his petition of July 23, 1650, asking that it be accepted by the court.<sup>10</sup> His request was denied. As, unfortunately, the records of the Oxford Assizes of that period have been lost, we shall probably never know whether Martha Lewis got the £400 or not, and I have been unable to trace the matter any further.

Our principal concern in the case, however, is not with Martha Lewis, but with Walton. In the first place, as has been said, it suggests a personal background for his *obiter dicta* about the law. In the second, it links him, and in an unsuspected capacity, with some persons about whom his biographers have heretofore known nothing. We can only guess at the causes for this linking. It is not impossible that he was related to the Lewis or Fortescue family, for little is known of Walton's family tree. At any rate, it is interesting to recall that Sir Nicholas Fortescue had a house in Fetter Lane,<sup>11</sup> and that Walton lived in the very next street, Chancery Lane. In the same sort of connection, it is also interesting to learn that a Francis Finch was living nearby in 1621 and 1625.<sup>12</sup> He may have been an ironmonger,<sup>13</sup> which (as Walton was a member

<sup>8</sup> Public Record Office, *Court of Chancery, Entry Books of Decrees and Orders*, 1648B, p. 439; 1649B, pp. 201 (two entries), 453b, 361.

<sup>9</sup> *Ibid.*, 1649B, pp. 611b, 612a, 691b.

<sup>10</sup> *Ibid.*, 1649B, p. 1036.

<sup>11</sup> *DNB*, xx, 48.

<sup>12</sup> Public Record Office, *Exchequer King's Remembrancer Subsidy Rolls*, Lay Series V (London), Farrington Without, 19 James I (E179.147/505) and 1 Charles I (E179.147/537).

<sup>13</sup> The entry just above his in the 1625 roll is "Robert Greene, Ironmonger"; after Finch's name, and under the word "Ironmonger," appears a mark which may be intended for a quotation mark.

of the Ironmongers' Company) suggests that honest Izaak may have been performing a fraternal kindness for the widow of a former member. Whether Nicholas Lewis was a member of the Company, however, is not known, and since this Francis Finch may have been neither an ironmonger nor the same man whom Lewis appointed executor, such speculation rests upon extremely tenuous grounds. Yet one who studies Walton's life learns that he tended to make fast and lifelong friends of his neighbors. The "Mr. Adams," for instance, who (with "Mr. Churchell") represented Walton in this case, was probably the "William Adams Attorney" whose name appears just above Walton's in the Lay Subsidy Roll of 1625 whence comes part of our information about Finch.<sup>14</sup>

Finally, the facts of the case supply a little information about Walton's whereabouts at the time in question. Anthony à Wood said that Walton left London in 1643 "and lived sometimes at Stafford, and elsewhere, but mostly in the Families of the eminent Clergymen of England."<sup>15</sup> This case, however, indicates (as do facts which I have accumulated in another place)<sup>16</sup> that he was probably in London after 1643 more than has generally been supposed. On the whole, while this lawsuit is trivial in itself, its implications concerning several of Walton's years are fresh and interesting.

ARTHUR M. COON

*The University of Minnesota*

---

#### PRÉVOST'S MÉMOIRES POUR SERVIR À L'HISTOIRE DE LA VERTU

In the spring of 1762 the Abbé Prévost published in four volumes at Cologne a translation entitled *Mémoires pour servir à l'histoire de la vertu*.<sup>1</sup> This was a rendering of one of the most successful

<sup>14</sup> See Note 12.

<sup>15</sup> *Athenae Oxonienses*, 1813-20, I, 698.

<sup>16</sup> *The Life of Izaak Walton*, Ph. D. Thesis, Cornell University, 1938, pp. 153-179.

<sup>1</sup> This novel was included by Bernard d'Héry in Prévost's collected works of 1783-1785, apparently not as a translation but as an original work by

of the works of the Richardson school, Frances Sheridan's lachrymose *Memoirs of Miss Sidney Bidulph* (1761), a novel which has been remembered because of Dr. Johnson's protest against the suffering it caused its readers. The translation gained immediate popularity. It was described as another triumph for the little Abbé by *l'Année littéraire*<sup>2</sup> and the *Mercure de France*;<sup>3</sup> it provoked a rival translation from the pen of René Robinet;<sup>4</sup> and Bachaumont, although observing that the book was inferior to others of Prévost's composition, remarked that it was enjoying a "grande vogue," and that it was "le livre du jour."<sup>5</sup> The only expression of unqualified disapproval seems to have come from Grimm, who condemned the novel as a bad imitation of Richardson, and found Prévost's translating discreditably inaccurate.<sup>6</sup>

It seems to be generally believed that the *Mémoires pour servir* is an "adaptation rather than a strict translation"<sup>7</sup> and that it

the Abbé himself. A number of subsequent writers, evidently misled by d'Héry, have believed that Prévost was the author of the novel. Among these are Quérard, *La France littéraire*, VII, 342 [elsewhere, however, Quérard makes the correct attribution]; Barbier, *Dictionnaire des ouvrages anonymes* (3d ed.; Paris, 1882), III, 240; and Joseph Texte, *Jean Jacques Rousseau et les origines du cosmopolitisme littéraire* (Paris, 1895), p. 274.

<sup>2</sup> 1762, III, 289, 320-321.

<sup>3</sup> July, 1762, I, 84.

<sup>4</sup> Robinet's translation, entitled *Mémoires de Miss Sidney Bidulph, extraits de son journal*, was published in three volumes at Amsterdam in 1762. In 1768 Robinet also translated Mrs. Sheridan's sequel, which had just appeared. See Henry Harrisse, *L'Abbé Prevost: Histoire de sa vie et de ses œuvres* (Paris, 1896), p. 409. This translation of the sequel was included, strangely enough, in the collected editions of Prévost's works.

<sup>5</sup> *Mémoires secrets*, I, 76.

<sup>6</sup> Grimm writes: "On prétend que la traduction est de M. l'abbé Prévost, et l'on a de la peine à le croire, parce qu'elle est remplie de négligences qu'on ne peut pardonner à un écrivain aussi exercé, aussi facile et aussi correct que M. l'abbé Prévost." (*Correspondance littéraire*, ed. Maurice Tourneux, Paris 1878, v, 98.) Undue importance must not be attached to the strictures of Grimm, who, in 1762, was engaged in his historic quarrel with Rousseau. He had recently written with sweeping condemnation of *La Nouvelle Héloïse*, and he is now able to find in the new novel of sensibility the same faults which he had found in Rousseau's masterpiece. He condemns them both as among the "mauvaises copies" which the novels of Richardson have had the ill fate to inspire.

<sup>7</sup> Ernest A. Baker, *The History of the English Novel* (London: H. F. & G. Witherby, 1934), v, 144.

thus forms a parallel to Prévost's versions of the novels of Richardson. In his *Clarisse* and *Grandisson*, as Mr. Frank Howard Wilcox has pointed out,<sup>8</sup> the translator made excisions and alterations at will. He omitted details which were repetitive or merely episodic, details which although contributing to the understanding of character and situation delayed the action. He left out pedantic quotations, scraps of poetry, and many pages of moral reflections. He also omitted or greatly altered scenes of passion in which the libertine attempted the virtue of the heroine or scenes of coarse realism which might have given offense to fastidious readers. He thus cut away about one-tenth of *Clarissa* and about one-half of *Sir Charles Grandison*, and incidentally got rid of nearly all that was most characteristic of Richardson.

When we come to examine his treatment of Mrs. Sheridan's novel, however, we find a remarkable contrast. Here he makes no excisions of importance, but follows the original, paragraph for paragraph and sentence for sentence, through almost the entire novel. Alterations are numerous but of small significance, affecting the style rather than the subject matter. Prévost made no attempt to obtain French equivalents for Mrs. Sheridan's colloquialisms and racy epithets, but removed all such expressions in favor of a concise, decorous prose which was more in conformity with eighteenth-century French ideals of the classical style. His method of translating may be illustrated by a few of the changes he makes. An indignant declaration: "I see plainly that old piece of formality, Lady Grimston's infernal shrivelled paw in all this!"<sup>9</sup> is toned down to "Je ne reconnois que trop, dans toute cette aventure, l'inférieure main de la Grimston."<sup>10</sup> "The dean is as frolick as May-day"<sup>11</sup> becomes "Le doyen rajeunit de gaieté."<sup>12</sup> Where the villainess was dubbed "the undaunted Jezebel,"<sup>13</sup> the Frenchman with more courtesy calls her "l'effrontée."<sup>14</sup> Moreover, "and the crocodile pretended to drop a tear"<sup>15</sup> is altered to "ici la tendre Goring prétendit verser une larme."<sup>16</sup> Modifications similar to these occur on every page and form by far the largest category of

<sup>8</sup> "Prévost's Translations of Richardson's Novels," *University of California Publications in Modern Philology*, XII, No. 5 (1927), 341-411.

<sup>9</sup> *Memoirs of Miss Sidney Bidulph* (3d ed.; London, 1767), I, 195.

<sup>10</sup> *Œuvres choisies* (Amsterdam and Paris, 1783-1785), xxx, 160.

<sup>11</sup> I, 190.

<sup>12</sup> II, 47.

<sup>13</sup> II, 98.

<sup>14</sup> xxx, 155.

<sup>15</sup> xxx, 312.

<sup>16</sup> xxx, 355.

variants between the two texts. There are others, of course. The translator occasionally removes a sentence which borders on the "low," or he strikes out a passage of specific and slightly wearisome detail. Occasionally too he alters a passage which relates to the Roman church, although there seems to be no consistency on this point.

There are a number of alterations which reflect the Frenchman's desire to avoid offending national sensibilities. He deletes a few miscellaneous slurs at France. Thus "the wine was excellent; not that poor sort which is commonly drunk in France"<sup>17</sup> becomes simply "le vin étoit excellent."<sup>18</sup> "The ladies in France do not think it any disgrace to have lovers"<sup>19</sup> is altered to "Les dames, en France, ne se croient pas déshonorées par l'amour qu'on a pour elles."<sup>20</sup> A few insults to the English are inserted. A character who is called "the greatest villain in England"<sup>21</sup> is styled more inclusively "un des grands vilains d'Angleterre."<sup>22</sup> The parlor of an English mansion is described as excessively cold because it has been newly washed, and Prévost adds "suivant l'insupportable usage de notre nation."<sup>23</sup> The translator once or twice inserts a sly reference to Americans, their bad manners and their fondness for strong drink. One of the characters, an eccentric West Indian, deliberately calls for his pipe with the intention of annoying a fastidious English lady with tobacco smoke. Here Mrs. Sheridan wrote "I took it for granted the compliment was meant for Lady Sarah."<sup>24</sup> This appears in the French as "Je n'ai pas douté que son compliment Américain n'eût rapport à miladi."<sup>25</sup> A similar insertion reminds the reader of the liberal use of wine among Americans. The English novelist had written: "He [the West Indian] had sent me in the morning a hamper of excellent wine, and seemed to relish his bottle with an extraordinary good goust."<sup>26</sup> Referring it would seem to the consumption of wine in the semi-tropical parts of the New World, Prévost altered the passage to "Il paroît qu'à l'exemple de tous nos américains, il n'a pas d'aversion pour la bouteille."<sup>27</sup>

As Grimm's remarks would lead us to believe, there are occa-

<sup>17</sup> II, 120-121.

<sup>18</sup> XXX, 373.

<sup>19</sup> II, 143.

<sup>20</sup> XXX, 392.

<sup>21</sup> III, 226.

<sup>22</sup> XXXI, 342.

<sup>23</sup> XXXI, 110.

<sup>24</sup> III, 174.

<sup>25</sup> XXXI, 295.

<sup>26</sup> III, 122.

<sup>27</sup> XXXI, 249-250.

sional variants which simply represent errors of translation. Prévost evidently worked with his usual haste and committed a number of minor blunders.<sup>28</sup> He thus rendered "by-the-bye" <sup>29</sup> as "par accident"; <sup>30</sup> and "an immensity of vanity and frothy chat" <sup>31</sup> as "une abondance de froids récits." <sup>32</sup> Pall Mall becomes "la rue Pall-Mall," <sup>33</sup> and the Haymarket "le marché au foin." <sup>34</sup> And for such an every-day idiom as "I was nettled at the question" <sup>35</sup> he was capable of writing, "Je me suis trouvée dans quelque embarras." <sup>36</sup> On the whole, however, these "negligences" are by no means as frequent as the censure of Grimm would lead us to believe.

It is clear that the translator made a good many minor changes in his text and that most of these changes were involuntary. There are a few alterations, however, which were made deliberately. A firm believer in the irresistible power of the passions, Prévost was by no means satisfied with the tranquil manner in which the heroine of the English novel sacrificed love on the altar of duty. Accordingly he inserted "Que faire! Quel moyen de l'oublier?" <sup>37</sup> amid her mild complaints upon the loss of her lover. He was shocked, moreover, at certain light-hearted descriptions of the follies of society which the heroine penned when presumably she should have been broken-hearted. Doubtless preferring the orgies of grief into which his own hapless lovers were plunged, he introduced a passage which explained away such levity.

Le travail, mes livres, ma plume, n'en remplissent pas tous les instans. Mais comptez que votre amie sera vertueuse, malgré les révoltes de son cœur; & sans le secours des leçons de miladi. A la vérité, le fond de mon humeur est un peu changé: cependant je sais reprendre l'air de gaieté en quittant ma solitude; & vous pouvez remarquer vous-même, qu'en vous écrivant j'aspire à vous égayer aussi. Je n'ai pas d'ailleurs un grand usage à faire ici de mon air joyeux. Les matins & les soirs sont du même ton.<sup>38</sup>

<sup>28</sup> F. H. Wilcox, *op. cit.*, pp. 353-354, points out that Prévost's translations of *Clarissa* and *Sir Charles Grandison* are "full of errors." He attributes this deficiency to the haste with which Prévost worked and to his slightly imperfect knowledge of English. Apparently Prévost is no more inaccurate in the *Mémoires pour servir* than he had been in his previous translations.

<sup>29</sup> II, 291.<sup>30</sup> XXX, 30.<sup>31</sup> I, 171.<sup>32</sup> XXX, 105.<sup>33</sup> XXXI, 89.<sup>34</sup> XXXI, 256.<sup>35</sup> XXX, 138.<sup>36</sup> I, 47.<sup>37</sup> XXXI, 261.<sup>38</sup> XXX, 143.



In like manner when the young lady receives the not unwelcome command that she marry the man with whom she has long been in love, she exclaims to herself: "Ciel! quel excès imprévu de félicité!"<sup>39</sup> Except for these slight attempts to intensify the heroine's grief, Prévost makes no additions to *Sidney Bidulph*.

In translating Richardson, Prévost discarded passages which obstructed the narrative or which were otherwise objectionable to French taste. His *Mémoires pour servir*, however, contains no alterations of any importance. In an age of unlicensed translation, it stands out as remarkably faithful to the English original. The statement that it is an adaptation rather than a strict translation is therefore unsupported by the facts.

S. P. CHEW, JR.

*The University of Wisconsin*

#### NOTE ON THE ETYMOLOGY OF NAMES IN VOLTAIRE'S *ZADIG*

The possibility of Hebrew origin for some of the proper names in *Zadig* seems to have largely escaped the notice of commentators. Such an origin is quite probable for one name, for which no solution has as yet been proposed, and seems at least possible for two other names.

Ascoli's note to the character Almona is: "Je n'ai pu déterminer l'origine de ce nom."<sup>1</sup> Almona is evidently the Hebrew word *almonah*, which means "widow." Voltaire, in fact, speaks of "la veuve Almona." That Voltaire did glean Hebrew words here and there is shown by his display of Hebrew terms in the *Dictionnaire Philosophique* (e. g. *Eloïm*, *Haddebarim*, *Vaïcra*).

For the name Azora, Ascoli has this note:

Encore un nom de couleur orientale au gré de Voltaire. Le nom d'Azor, illustré par des contes du XVIII<sup>e</sup> siècle, avant la comédie de Marmontel, est aussi le nom d'une ville de l'ancienne Palestine; sans parler du fondateur de Ninive et de l'Assyrie, Assur.<sup>2</sup>

Price, on the other hand, suggested that the name is drawn from

<sup>39</sup> XXXI, 379.

<sup>1</sup> Voltaire, *Zadig*, éd. crit. de Georges Ascoli (Hachette, 1929), II, 90.

<sup>2</sup> *Ibid.*, II, 17.

the expression *appeler azor*, and linked Azora to Voltaire's experience with Mlle Livry, an actress.<sup>3</sup> Another possibility is that the name is taken from the Hebrew *hatsoroh*, "the affliction" or "the woe." The meaning, taken figuratively, fits in very well with the character of Zadig's first wife, who, after having criticized the faithlessness of a widow of Ephesus, is ready to cut off the nose of her supposedly dead husband to save the life of a prospective lover. The dropping of the initial *h* from *hatsoroh* may be explained as an attempt to make the names analogous to the others beginning in *A*: Asrael, Arimaze, Astarté, Almona, Arbogad. In addition, it must be said that Voltaire is not always very accurate in his transcription of Hebrew words—cf. the writing of *Yerushalaïm* (Jerusalem) as *Hershalaïm*.<sup>4</sup> The Hebrew word, then, is as close to the name of the character as any of the other suggestions and seems suitable as an epithet.

For the name Zadig, both Ascoli<sup>5</sup> and Price<sup>6</sup> give as ultimate source the Arabic words *Seddik*, "faithful and authentic witness," and *Sadik*, "righteous one." Ascoli attributes the initial *Z* to the vogue of names in *Z*, e. g. *Zaïre*, *Alzire*, *Zamore*. Price, following the theory that more than one factor may have entered into any one name, proposed in addition to the Arabic origin the Hebrew name *Zadoc*, founder of the Sadducees. He pointed out that this Hebrew name has the meaning of "just man."<sup>7</sup> It is indeed possible that Voltaire was influenced by Hebrew in forming the name of his hero. However, the common Hebrew word *tsadik*, "righteous one," seems closer to the name *Zadig* than is Price's suggestion.<sup>8</sup>

Thus, when Voltaire spoke of Hebrew as "votre détestable jargon,"<sup>9</sup> he apparently forgot that he had already made use of it, probably for one name, *Almona*, and possibly for two others, *Zadig* and *Azora*.

HAROLD MEYERSON

Rutgers University

<sup>3</sup> Price, W. R., *The Symbolism of Voltaire's Novels* (Columbia U. Press, 1911), p. 120.

<sup>4</sup> Voltaire, *Dictionnaire Philosophique*, article "Juifs," "Sixième Lettre."

<sup>5</sup> Ascoli, *op. cit.*, II, 9. <sup>6</sup> Price, *op. cit.*, p. 75. <sup>7</sup> *Ibid.*, p. 77.

<sup>8</sup> It might also be noted that the three Hebrew words discussed here are also found in Yiddish.

<sup>9</sup> V. note 4, above.

THE AUTHORSHIP OF "A POEM TO THE MEMORY OF  
MR. CONGREVE"

*A Poem to the Memory of Mr. Congreve*, published by John Millan early in May, 1729, has been hesitantly included among James Thomson's works ever since Peter Cunningham, on a suggestion from Henry Francis Cary, claimed it for Thomson in 1843 in one of the reprints issued by the Percy Society. The only external evidence in support of this attribution seems to be the fact that Millan was publishing for Thomson at this time, and in his advertisements grouped the lines on Congreve with pieces by Thomson. The internal evidence is naturally inconclusive.<sup>1</sup> Morel and Macaulay doubt Thomson's authorship, and J. Logie Robertson remarks in his note on the poem, "Mallet may have written it—never Thomson."<sup>2</sup> This comment proves to be very much to the point. On May 24, 1729, Millan advertised in the *London Journal* "A Poem to the Memory of Mr. Congreve, By the AUTHOR of the EXCURSION," and on March 9, 1730, in the *Daily Post*, "A Poem to the Memory of Mr. Congreve, By the Author of William and Margarate [*sic*], a Ballad."<sup>3</sup> Thus Mallet's authorship is twice certified by the bookseller.

ALAN D. MCKILLOP

*The Rice Institute*

---

<sup>1</sup> For an argument for Thomson's authorship, based on internal evidence, see George G. Williams, "Did Thomson Write the Poem *To the Memory of Mr. Congreve?*," *PMLA.*, XLV (1930), 1010-13.

<sup>2</sup> Léon Morel, *James Thomson* (Paris, 1895), p. 502; G. C. Macaulay, *James Thomson* (London, 1908), p. 192; J. Logie Robertson ed., *Complete Poetical Works of James Thomson* (Oxford, 1908), p. 462.

<sup>3</sup> The second advertisement gives the name as "William" Millan, instead of John Millan, but along with the Congreve poem it lists Thomson's *Britannia*, the fifth edition of *Winter*, and the fourth edition of the lines on Newton. There can be no doubt about the identity of the bookseller.

## REVIEWS

*Tudor Puritanism: A Chapter in the History of Idealism.* By  
M. M. KNAPPEN. Chicago: The University of Chicago Press,  
1939. Pp. XII + 555. \$4.00.

The author of this book does not lump together the customs, ideas, and issues of 1553, 1583, 1603, and 1643 as do most other recent writers on sixteenth-century social history, but marks stages of development. He knows that there were many Puritan spirits, not one only. He shows, for example, that Barnes and Knox were formative influences and that in the Hooper-Ridley controversy Hooper's inevitable vagueness enabled Ridley to state the Anglican position on essential things and things indifferent. The author makes clear likewise in the hatred of the Puritans for the Anabaptists the exact status of conventicles. He knows the flux and flow of partisanship in politics and religion, the results of weariness on radicals, and the sobering effects of age and responsibility. One who knows the historiography of Puritanism may also rejoice in the author's breadth of view and his impartiality.

The book begins by making clear the two controlling dogmas of Puritanism—the Bible as the sole authority for the Christian religion, a dogma argued fundamentally by Hooker, and the doctrine of justification by faith alone. It affords new and most significant treatments of the first group of Protestant exiles, those who fled abroad after the passage of the Act of the Six Articles in 1539, and of the troubles at Frankfort. There is a banishment of confusion and the presentation of many points of great interest, like the surveys made by the Puritan party about 1585 as to the fitness of the clergy (p. 292), the actual numbers of the Puritans (p. 333), and the defence of Puritanism from the charge of being unduly swayed by the Old Testament (p. 360). The author even refutes Macaulay's slur by showing that Puritans did oppose bear-baiting because they were sorry for the bear (p. 430). He denies that the asceticism of English Puritans was derived from Calvin or was home-grown, traces it to mediaeval tradition, and shows the Puritan's joy in the practice of his religion. The book is sound and extremely interesting.

There are of course points on which one is disposed to question the author's opinions. His somewhat depreciatory treatment of Calvin is hardly justifiable even in the light of his own book. His picture of Queen Elizabeth is a rather conventional one. There is no doubt that the Queen was from the beginning the principal and at times the only obstacle to the success of the Puritan cause, but it

is doubtful if one needs to attribute to her great foresight or any philosophy. One has to do mainly with mere reactionary stubbornness. Perhaps because of his conception of Queen Elizabeth the author places much responsibility for the failure of the Marian exiles to secure a thorough reformation on the tactlessness of the Genevan political pamphlets of Goodman, Knox, and others. Aylmer, presented in more sympathetic fashion than usual, and Humphrey, who always commands respect, strove in vain to salvage the really valuable experience of the exiles. In general, there is perhaps too much responsibility for failure placed on Puritan tactlessness.

Cartwright's importance, his scholarship, and his undoubted logical acumen are rather cursorily treated in spite of Cartwright's fundamental presentation of the case for the biblical government of the church, a case which Whitfield failed to shake and to which Hooker devoted major attention. Whitgift, on the other hand, seems to come out too well. According to the author, Whitgift underwent, through the opposition of Burgley and Walsingham, a serious check in his house-cleaning about 1585. This is true, but, as the author adds in another place (p. 296), Whitgift found in Bancroft, his secretary, an ideal agent for repression. The author gives possibly too little weight to the suppressions of Whitgift's time—arrests of printers and attorneys, deprivations, and extensive silencings. In point of fact, it is hardly justifiable to treat the Puritans thus lamed as a party at all, especially after the act of 1593 which sent so many into banishment and drove so many into separatism: still less to treat the Hampton Court Conference as more than a farce. Sutcliffe's gloatings over "clowns and clouters," Cosin's defence of the *ex officio* oath, Bilsen's maunderings about perpetual government, and Bancroft's powerful, though often false, denunciations are scarcely to be considered in the realm of controversy. The author seems disposed, by the way, to think that Bancroft did not mean to advocate the divine right of bishops in his famous sermon at Paul's Cross.

One can hardly regard the author's treatment of Hooker as adequate. *Of the Laws of Ecclesiastical Polity* is more in relation to the Puritan controversy than merely an utterance of sweet reasonableness. Its fairness and justice caused the neglect of the first four books and the neglect and partial loss of the last three. The reception of Hooker's book by his own party is significant and probably caused the inconsistent revision of the fifth book which the author glances at (p. 301) as a tendency to "gloss over serious shortcomings in the current establishment." Then perhaps Dudley Fenner's importance as a systematic theologian is to be partly explained by superior powers of exposition derived from the Ramist system of logic. He wrote Ramist treatises on logic and rhetoric (1584). Perkins and Travers may owe clarity to the same influence. Ramist logic is merely Aristotelian logic rearranged and

simplified. Again there is nothing surprising in the lack of modernity in the university curriculum of the sixteenth century, which had remained almost unchanged since the thirteenth century. Modern science had hardly made a beginning in the sixteenth century, and Puritan methodology is the methodology of the age.

As to the author's own views, very charily presented, there is the recurrent opinion that a solution of religious difficulties might have been found by giving to religious leaders a share of political power. The author also seems to regard as mistaken theology the exaltation of the Bible into a sole guide. He is an excellent theologian and he sees the confusion which attends that dogma, but perhaps it is just as well to have such a variable to serve the ends of freedom. The author actually says that the Puritan statesmen failed to recognize their natural allies among the Catholics of the age. The Catholic church was now completely reformed, and by uniting with the Catholics the Puritans might have restored "the united front broken at Worms" (p. 185).

Finally, there is one suggestion to be offered as an addition to the thought that underlies Professor Knappen's book. The author perhaps fails to realize that sixteenth-century Puritanism itself is a manifestation of that quickening of the human spirit which we call the Renaissance. One would not quibble about terms, but it is plain that, though the Puritans turned aside from the love of beauty and the artistic urge which characterizes the Renaissance as ordinarily defined and understood and though Puritanism may be said to have destroyed the creative promise of the humanists of Sir Thomas More's time and obliged the English poets to go again to Italy to relight their lamps, it is yet true that the Puritans and the writers of Spenser's time are actuated by the same great human urge. To be sure the Puritans did not have the broad interest in pure learning of an Erasmus (p. 466). There were few or none of them Platonists in the sense that More and Colet were; but they had Neo-Platonism transmuted into Christian idealism, and it burned in them with genuine ardor. The doctrine of salvation by faith alone is but a development of Neo-Platonism. The Puritan's faith in the written word of God and his unshakable belief in the soundness of his own position rest on a belief that truth not only will but must prevail. Passive resistance, "futile in the face of government employing stronger measures" (p. 314), is an equally idealistic if not mystical element akin to Platonism and therefore a Renaissance element. The Puritan's objection to separatism is the manifestation of a belief in the ideal of a church of God one and indivisible.

There is then no need to complain of the backwardness of the Puritan movement. It was not backward in the hands of Calvin, or Cartwright, or the author's favorite preachers, Henry Smith, William Perkins, and Richard Greenham. The backwardness does not belong to sixteenth-century Puritanism, but to the breakdown



of the Renaissance at the end of the century. Then came satire, criticism, indifference, the weariness of the idealist. Then came Sabbatarianism and decline in charitable activity. At that time it was more attractive to denounce fine clothes and secular amusements than it was to preach the hard quest of the eternal city according to the Calvinistic system.

HARDIN CRAIG

*Stanford University*

---

*The Voyagers and Elizabethan Drama.* By ROBERT RALSTON CAWLEY. M. L. A. A. Monograph series, VIII. Boston: D. C. Heath and Co.; London: Oxford University Press, 1938. Pp. xiv + 428. \$4.00.

The author has examined most thoroughly the major and minor Elizabethan and 17th century drama and a considerable part of the non-dramatic literature as well, and has given us, as a result, a body of material which scholars in this field will find, I think, of unusual interest. It is primarily a scholar's reference book, and, being [as it is] well indexed and provided with a sound bibliography that refers the reader on to special bibliographies in adjacent fields, it provides both invaluable aids to the specialist investigator and matter of great interest to the general student of the period.

At the same time, it is not, as the author points out, a source-book. Rather, it is an attempt to lay side by side two companion pictures: the material of the tales that the voyagers wrote or reported by word of mouth on the one hand and the picture that the dramatists made out of this material on the other hand. The very laying side by side of the two is a considerable service to our knowledge and understanding of both and even if the reader sometimes wishes that Professor Cawley would be a little less modest and would indulge rather more freely in the drawing of his own conclusions—if only to the extent of a final surveying chapter—we readily accept his own account of his purpose, to present the evidence in this volume and the inferences and conclusions in a later one. Those of us who have read this, the first one, will await the second with lively interest, hoping that it may not be too long withheld.

If the book appears here and there to lack symmetry, as in the comparative neglect of the central Asian territories which laid so firm a hold on Marlowe's imagination and his readers', we shall find the explanation of this in the author's references, in his preface, to the work of other scholars who are covering portions of this field. It is to this extent a piece of team-work and, as in scien-

tific field work, the author is not necessarily free to delimit his own assignment.

Without wishing to appear ungrateful for so thorough and so suggestive a piece of research, there is one point upon which I should like to expostulate on behalf of the general reader, and that is the method of referring to passages from the plays in the form 'Works p. 23' in the footnotes. This brevity is in itself admirable and we might all do well to adopt it, but it needs to be backed by an easily accessible table of the editions intended and for these to be consistently used both in the footnotes and in the bibliography. Even so, I am not sure that the old method of reference by act, scene and (if possible) line, even if more cumbersome, is not kinder to the general scholar, who will usually have one or two editions of the given poet in his library, but may be unable to satisfy his laudable desire to read the passage for himself in its setting if the reference is to some other and perhaps less usual edition. This is a minor matter, but one which is worth considering for the sake of the general scholar who is not an expert in the particular field and certainly for the general reader.

But it is, after all, to the mine of information in the body of the text that we return on re-examining the book and here the material collected is both rich and comprehensive. The author brings together into his conspectus a wide range of contemporary accounts. These vary, as is inevitable with Elizabethan records, from carefully authenticated reports such as Jenkinson's to fairy tales very little removed from some of Mandeville's, but Professor Cawley's sure grasp of the conditions and of the state of Elizabethan information enables him to guide us through what might otherwise be a confusion of evidence, showing how far given comments represent the average knowledge or belief of the times and how far they are exceptional. In the same way he treats the passages which the dramatists built upon these descriptions (or upon others like them, which, though they have no written records, were indubitably "in the air"), revealing by implication as he does so something of the various methods of treating their sources that distinguish the different dramatists.

It is a volume to which, we may well believe, later interpretations or reconstructions of the Elizabethan mind will be indebted, and though it does not attempt the task of simultaneous survey and deduction which we find in Professor Chew's recent work *The Crescent and the Rose*, that comprehensive picture of interrelations between east and west, it is a valuable collection of relevant evidence in a similar field.

UNA ELLIS-FERMOR

University of London

---

*Beaumont & Fletcher (A Concise Bibliography)*. Philip Massinger (*A Concise Bibliography*). George Chapman (*A Concise Bibliography*). By SAMUEL A. TANNENBAUM. Elizabethan Bibliographies, nos. 3, 4, 5 (in one vol.). New York: Samuel A. Tannenbaum, 1938. Pp. x + 94 + VIII + 40 + VIII + 40. \$5.50.

These bibliographies, as Dr. Tannenbaum is quick to admit, make no pretense to completeness, and no one who ever hopes to publish a bibliography will criticize him for omissions, obvious though some of them may be. The Beaumont and Fletcher bibliography is naturally the longest, having 1628 + entries to 676 + in that of Massinger and 668 + in that of Chapman.

It is rather strange that no mention of Sir Aston Cokaine is found in either the B. & F. or the Massinger bibliography; but the most frequent omissions are of works which concern the minor writers who are supposed to have collaborated in some of the Beaumont and Fletcher plays. Unlisted, for instance, is Miss Roberta Brinkley's *Nathan Field, The Actor-Playwright* (Yale Studies in English, No. LXXVII), where fifty pages are devoted to Field's participation in B. & F. plays; nor is there mention of C. W. Stork's efforts to distinguish between the styles of Fletcher and Rowley (*William Rowley*, etc., Publ. of U. of Pa., Series in Philology and Literature, XIII, 1910), nor the attempt of Miss Wiggin (Radcliffe College Monographs, No. 9, 1897). The most obvious omission of all, however, is probably Peter Alexander's "Conjectural History of Shakespeare's *Henry VIII*." *Essays and Studies by Members of the English Association*, xvi (1931), 85-120, where a strong case is presented against Fletcher's participation in that play.

The B. & F. bibliography, at least, seems to have been prepared with haste and to have been poorly proof-read. Charles Eliot Norton has become C. E. Morton, appearing under *M* in both index and bibliography. The same work is listed in the bibliography as by B. E. Bogan (977) and B. E. Brogan (1012), and the index cites both spellings as though they were different people. E. S. Lindsey's "The Music of the Songs of Fletcher's Plays," is cited as appearing in *Studies in Philology*, "22: 226-233 Apr. 1925." On these pages, however, is found Robert Withington's note on *The Faithful Shepherdess*, "F. S.—Which is to Say . . .," not cited by Dr. Tannenbaum. Lindsey's article appeared the year before, the correct reference being 21: 325-355, April 1924. Again, "Sedding" in Item 1487 should, of course, be Spedding. Miss Sibley's *Lost Plays and Masques* (Entry 1467) appeared not in 1833 but in 1933, and in Entry 1276 the essential 1936 is omitted after "TLS June 6."

Quite misleading are the two entries dealing with Rymer (1433

and 1212). In both there are references by pages to his discussions of *King and No King* and *The Maid's Tragedy*; there is no suggestion that he discussed *Rollo* at even greater length.

Finally it was an error to include in a B. and F. bibliography Item 1079, Raymond Delacourt's note "Commission to Fletcher and Shakespeare." The note mentions Lawrence and a William Fletcher, but has nothing to do with John. Likewise Item 1309 concerns Phineas Fletcher, the only mention of John being the statement that Phineas was his cousin.

In spite of such minor errors as I have noted, the bibliographies will be of great assistance to all students of Elizabethan dramatists.

BALDWIN MAXWELL

University of Iowa

---

*Sir William D'avenant: Poet Laureate and Playwright-Manager.*

By ARTHUR H. NETHERCOT. University of Chicago Press, 1938. Pp. viii + 488. \$4.00.

Professor Nethercot strikes a nice balance. He displays D'avenant's energy without magnifying his parts or exalting his character, and without exaggeration of his literary gifts convinces us of his importance. To be sure, this has long been understood by students of the seventeenth century; but Mr. Nethercot's book will both widen the basis of their understanding and extend it to a larger circle of readers. For his account of the Oxford vintner's son who became in the early years of the Restoration the chief figure of the English theatre and, for better or worse, put operatic scenery onto our legitimate stage, is set forth in a style admirably in keeping with its lively subject. No doubt the writer on Milton must pull a sober face, but there is no reason why a biographer of D'avenant should. This is a gay book, but its gaiety is in perfect harmony with its scholarship.

It presents the results of a thorough and mature investigation. New or neglected documents have yielded interesting genealogical and biographical facts. The knightly founder of the Heroic school was subject to the vexations of humdrum existence in a world whose tailors insist on being paid, as well as to sojourns, exciting or boring, in the Tower of London. Under Mr. Nethercot's escort, he joins the select company of those English poets who killed their man. D'avenant's victim was only a servant, and in time (though it was a long time) he had his pardon of the king who signed the attainder of Strafford. But this murder (for, however offensive may have been its merely verbal provocation, that is what it was) will remain less damaging to Sir William's reputation than the de-

liberate and repeated atrocities he committed on Shakespeare's poetry in his notorious adaptations.

His sinfulness is still irritating because, unlike Otway, he was a complacent improver; but Mr. Nethercot shows that, in whatever sense the laurel may have gone to D'avenant's head, complacency is not the key to the brilliant career of "such an oddity." D'avenant knew what he wanted to do; and, interrupted though he was by a civil war and a Puritan dictatorship, at long last he did it. When the town began calling Lisle's tennis court "the Opera," and flocking there, a very remarkable victory had been won. If it is the victory that makes D'avenant important, it is his protracted fight for it that gives him his touch of nobility, to which, without letting it obscure the comic side, Mr. Nethercot has done full justice.

HAZELTON SPENCER

---

*Hengist, King of Kent; or The Mayor of Queenborough.* By THOMAS MIDDLETON. Edited by R. C. BALD. Folger Shakespeare Library Publications. New York and London: Scribner's, 1938. Pp. lxii + 136.

Once more Professor Bald has earned the gratitude of scholars with another carefully edited play by Middleton, one of several seventeenth-century dramatists who remain, after the century of praise that has followed their rediscovery, still unfurnished with seriously established and thoroughly annotated texts. Few of them are in a state more parlous than the author of *Hengist*, as we are now to call it. Dyce was well enough in his day, and his notes (as far as they go) laid well the foundation of glossarial and allusive commentary; but Bullen's editorial efforts were, as usual, negligible from any point of view. In a foreword, the general editor of these Publications sounds the tocsin: now, Dr. Adams evidently feels, is the time for all good men to come to the aid of the Middletonian party, not necessarily by editing him (that might well be left to Mr. Bald, if he would submit to the yoke), but by preparatory attacks on the various problems, biographical and bibliographical.

Mr. Bald's latest contribution is less a definitive edition of the play than a partially corrected edition of the Folger's Lambarde manuscript of it, "a much fuller, and a much better, text than that supplied by the quarto of 1661." In the editor's opinion the hand is that of the scribe responsible for the manuscript owned by the present Duke of Portland. Textual variants appear at the foot of the page. The annotation is illuminating but might be fuller. The valuable introduction does not assert that all problems have been

solved. Some may never be. Mr. Bald is confident that the piece is a work of Middleton's maturity. For this the strongest evidence is stylistic, and somewhat risky. Whether Middleton built on an old play remains in doubt. Mr. Bald thinks revision likelier than collaboration.

Everyone who has concluded that Shakespeare lacked originality because he borrowed his plots should be condemned to read *Hengist* once a week till he is cured. For the source of this comical-historical-tragical drama is also mainly Holinshed; but Middleton fails to manipulate his selected materials with any precision, and the piece sadly lacks clarity, despite the desperate recourse to dumbshows and to Polychronicon Higden as chorus-presenter in the manner of Gower in *Pericles*. Nor is the sloppy technique compensated for by much imagination; the action is rarely stirring and never exalting, and not a single one of the chief tragic characters really comes to life. No wonder the piece has long been known by its subtitle, from the comic underplot.

In the course of his labors with the text and its sources, Mr. Bald has found much to admire in this messy, uninspired play; but in the opinion of this reviewer there is no reason to revise the unfavorable verdict successively handed down by Ward, Symons, and Ellis. "It is surprising," says Mr. Bald,

how often the mind automatically turns to Shakespeare . . . to interpret what Middleton was trying to do in his latest, and greatest, works. . . . [This] seems to throw into relief what is best in his work . . . [though] the similarity is often of kind rather than of quality.

Well, it is by the quality as well as by the kind that an artist is judged; and the quality of this is pretty feeble. Mr. Bald hazards more than was required when he invites us to compare *Hengist* with *Lear* and *Macbeth*. Not that he is not as conscious as anyone of the gulf between; but the difference is not merely that Vortiger "is altogether of lesser calibre than Macbeth." There is simply no basis of comparison, neither in quality nor in kind. Both usurpers are ambitious; if they were not, they would not be usurpers. But Vortiger, admittedly the best character in Middleton's play, is a third-rate Machiavel, while Horsus is a fourth-rate Malcontent.

But it would not be fair to proceed without more quotation than space allows from the play and from its editor's reasons for liking it. Certainly Mr. Bald has filed the strongest possible brief. Though dissent is inevitable on aesthetic grounds, not much is likely to be entered on any others, least of all on textual.

HAZELTON SPENCER

---



*The Family of the Barrett.* By JEANETTE MARKS. New York: The Macmillan Company, 1938. Pp. xxii + 709. \$5.

When Sir Frederic G. Kenyon challenged that "Nothing is to be gained by trying to trace back the genealogy of the Barrett family," Miss Marks accepted the challenge. This acceptance resulted in *The Family of the Barrett*, 709 pages all abristle with genealogical information,—confutation enough, perhaps too much, of Sir Frederic.

Apparently Miss Marks has sifted with scholarly care every scrap of Jamaican record of the Barrett family: deed books, wills, colonial state papers, public records. Sifting completed and information assembled, Miss Marks faced two tasks: to create a readable, significant document from the mass of legalistic, somewhat Saharan facts; to reject facts of little or no relevance in explaining the one person who called this book into being, Elizabeth Barrett Browning. As a desultory history of Jamaica—with its earthquakes, hurricanes, pirates, and gay, careless life—the book is readable and, perhaps, significant. The Barretts lived on Jamaica; all things Jamaican, therefore, become significant. One reflects, however, that the history of Jamaica has been recorded elsewhere. Documents specifically pertaining to the Tittle family (Browning's ancestors on his mother's side) and the Barrett family are more to the point. Here, however, in one important instance, Miss Marks by strained inference concludes that Robert Browning's ancestry was "touched with the tar-brush." This reviewer thinks that Miss Marks's facts tend to confute Miss Marks's inference.

Because hard-earned facts are difficult to jettison, the present "ship" is cluttered almost to foundering with inessential or only slightly essential information. The forebears of E. B. B., the cousins of the forebears of E. B. B. with legitimate and miscegenated ramifications no end, the neighbors of the forebears and of the cousins of E. B. B., magistrates, missionaries and traders of Jamaica, estate owners along with the servants and slaves of the forebears, cousins, magistrates, missionaries, traders, and estate owners are all called to witness over a period of one hundred and ninety years that the actions of Edward Moulton-Barrett on the night of September 20, 1846 (elopement night for E. B. and R. B.) were monomaniacal expressions generated remotely by heritage and more immediately by "twenty years of loss and disaster." So many witnesses could hardly be expected to speak to the point. Miss Marks succeeds in illuminating the character of E. B. B.'s father but she admits that the misguided destruction of E. B. B.'s letters to her father removed "the final evidence which would have made it impossible to crystallize the slander which has centered around the figure of Edward Moulton-Barrett and his daughter."

Miss Marks deserves praise for eliminating the necessity of further work on the Barretts' genealogy.

K. L. KNICKERBOCKER

Rhode Island State College

---

*Lateinische Dichtung in England vom Ausgang des Frühhumanismus bis zum Regierungsantritt Elisabeths: Untersuchung zur Nationalen und Religiösen Grundlegung des Englischen Humanismus.* VON WOLFGANG MANN. Halle (Saale): Max Niemeyer Verlag, 1939. Pp. iv + 208. R. M. 10 or 11.50.

Although there are several studies of the later Latin poetry of Italy, Germany, and France, this is the first systematic history of the Latin verse of Renaissance England. It has, as a consequence, all the minor faults of a pioneer work. The dates of the study are rather arbitrary and necessitate the sawing in half of some poets who reached the top of their achievement after 1558. If literary termini must coincide with political events, the study might better have ended with 1625. The second title of the book indicates Mann's ideological commitment, and at times one feels that he pushes the goad of nationalism a little too strenuously. He is also unaware—since he relies on Warton—of motifs current in English literature; many an idea that he thinks peculiar to the later Latins is an artistic commonplace. Finally, there are errors of commission and omission that one finds in any *Bahnbrechend* work.

Mann inaugurates his study with a survey of the poetry of Fleming, Opicius, and Constable. He provides us with a good account of the poetry evoked by the controversy over Horman's *Vulgaria*, and then turns to an extensive consideration of the greater poets—More, Leland, Chalonier, Shepreve, Parkhurst, and Haddon. He observes with justice that these men were poets by avocation and specialists in politics by vocation. This, of course, is the reason for their national bias.

For the student of English literature the section on More will have the greatest interest; it is the best study of More's Latin verse since Canon Marsden's *Philomorus*. Mann points out that More was able to write of the ordinary events of life in an effortless antique style and that his renderings from Greek are marked by a simplicity which was an essential part of More's character. He detects in these early verses of More the guiding principles of the martyr's life—his love of animals, his high regard for women, his common sense, and his domestic affections. For a premonstration of More's later attitudes Mann recommends a study of More's

epigrams and the *In suscepti Diadematis diem Henrici Octavi*. He is particularly astute in observing that More's humanism and theology never conflicted, that they were parallel but separate mental strains.

The verses of each Latin poet are similarly described and the reader is provided with a liberal number of illustrations. Mann is often prolix and one can quarrel at times with his taste, but one is forced to admit that this book was needed and that it is done with reasonable care.

DON CAMERON ALLEN

Duke University

---

*Henry Howard, Earl of Surrey*. By EDWIN CASADY. New York: Modern Language Association of America, 1938. Pp. xii + 257.

On seeing that this work is sponsored by the Modern Language Association and being told in the first sentence of the preface that its purpose is "to reinterpret the character of the man and of his poetry," one expects a study of Henry Howard as a poet. But the book represents the current tendency of literary scholars to have little to do with poetry, and to pass on to the facts of history and biography. The only extended discussion of Surrey's poetry is—symbolically—in an appendix. At the best the appendix is an attempt to escape from the merely chronological method Mr. Casady has imposed on himself, which, with its careful documentation from *Dom. Cal.* and other indispensable sources,<sup>1</sup> forms a cage hard to break out of. But if we are to know the hero, the author must cut his way out and write considerable sections in which the man and his qualities are discussed. That might make the book longer, but a view of the attitude to Italian art of this noble and soldier would be worth having. What beyond display was in the mind of Surrey when he probably sent the Italian architect to Mount Surrey?

Mr. Casady most nearly escapes from chronology in giving us the account of his hero as Lieutenant General at Boulogne. The period of Sept. 1545—March 1546 is allotted 42 pages, in which the difficulties of an inadequately supported commander appear. Moreover, some scattered attempts to characterize the man are given; the best is: "Surrey, in spite of his love of action, was prudent and cautious in military affairs. He could order and lead headlong charges when the best strategy was boldness. Nevertheless, he sought to accomplish his object with the least possible risk and cost, without unnecessarily exposing his men to danger" (p. 151). Less informing

<sup>1</sup> On pp. 10, 11, Thomas Brotherton appears both as illegitimate son of Edward I, and as son of Edward and Margaret of France.

is this: "Surrey, true to his usual method, had deployed his men in a strategic position" (p. 153). We should like to know what his strategic conceptions were. Further development of Howard's military prudence would have gone far to support Mr. Casady's contention that his hero was not "foolish proud."

Such support is needed, for on the author's own showing Surrey was not always prudent, or other than proud. He quarrelled publicly with his sister over a matter that should have been kept private (p. 180); he built and furnished a house beyond his means; he even indulged in sophomoric window-smashing in London. Indeed the reader gets the impression that Surrey was fully mature and prudent only as poet and soldier.

Surrey the poet is presented in Mr. Casady's appendix as a writer of "polite" verse, except in his translations from the Bible, to which astonishing originality is assigned. The Psalms have been applied by so many men to their own situations that it is difficult to believe this prisoner much different from the others. A suggestion that Surrey learned blank verse from Luigi Alamanni is unfortunately put (p. 235); it is hardly possible that Mr. Casady has not carefully examined a volume he makes so important, yet he quotes from Henry Morley's account of the *Opere Toscane* and gives no internal details to support his view.<sup>2</sup>

A pleasant passage on London and the Thames, disinterred from *Archeologia* and quoted on p. 108, concludes: "Never did I see a river so thickly covered with swans as this."

ALLAN H. GILBERT

Duke University

---

*Sir Walter Scott, Bart.* By SIR HERBERT J. C. GRIERSON. New York: Columbia University Press, 1939. Pp. xii + 320. \$4.50.

Sir Herbert was foreordained to write this biography as the culmination of the Scott Centenary. As editor of the all-embracing edition of Scott's *Letters* (1932-1937) he is necessarily more familiar than anyone else with the newly available letters tangential to Scott, with the vast collection of letters to Scott in the generous hands of Sir Hugh Walpole and with the flood of books and articles in the spate on 1932. Since 1837 all studies of Scott have been based upon Lockhart's biography. With the labors of Sir Herbert Scott studies must take a new start.

Lockhart is not likely to be superceded; but he was careless in the use of his material. Professor Grierson recognizes this in full measure, for he says at the start, "The aim of the present biography is . . . not to rival Lockhart . . . but rather to supplement." And

<sup>2</sup> For discussion of blank verse in Alamanni's shorter poems see Henri Hauvette, *Luigi Alamanni*, Paris 1903, pp. 215-25.

the present book is in very truth a supplement. While Professor Grierson has told the whole story, even though much of it is in outline, he has expanded out of absolute proportion those parts of Scott's life for which he can offer new material. He does this especially in regard to three subjects: Scott's early love for Williamina Belsches, the early life of Charlotte Carpenter, and Scott's business complications.

Of Scott's love for Williamina, Sir Herbert gives an even fuller account than he does in his article in *Blackwood's Magazine* (1937). He recognizes to some extent the effect of Scott's disappointment upon his "irritable and ungovernable mind"; but he fails, I think, to give full credit to it in the tremendous activities which followed and in the swift wooing of Miss Carpenter. He also misses, I think, the implications of the deep emotions with which Scott renews friendly relations with Williamina's mother in 1827. (See the *Journal* and W. Partington, *Sir Walter Scott's Post-bag, More stories*, etc., 1932, pp. 230-3.) The point has its importance for it seems to show a deeper passion than Scott's biographers have revealed. The account of the early history of Charlotte Carpenter has all the interest of a detective story. One can only hope that some of the conjectural points may ultimately be cleared up, even though complete documentation would do little to illuminate Scott himself. Of the financial complications the book contains much. The whole business has always been confusing. Even after the story as told by Sir Herbert with the aid of his accountant friend, James Glen, it is still confusing to the lay mind. But we shall probably never know more about the interlocking relationships of James and John Ballantine, Constable, Cadell, etc. with Scott and of Scott with them. The general conclusion is that Scott was not the victim of unscrupulous partners but was more than a little to blame for the mess into which all fell. He was irresistibly driven on by his desire for wealth and land, all the time keeping his business affairs secret from his closest friends and family.

The volume hardly presents a breathing portrait of Scott, yet it is full of wise and acute comment upon both his character and his work. It deplores his secretiveness, his intemperate politics, his worldliness, his lack of deep insight; but it is quick to recognize his sweetness, his loyalties, his spontaneity, his essential nobleness. The main thesis is, perhaps, the unfortunate dualism seen in life and work, a dualism of romantic imagination on the one hand and of a sense of reality on the other, the two rarely reconciled. Yet it was Scott's sense of reality which made his greatest contributions to his time, namely, an "epoch-making impulse" towards "historical humanism" and a series of unforgettable characters "governed by simple and elemental feelings."

HORACE AINSWORTH EATON

*Syracuse University*

*New Poetry of New England, Frost and Robinson.* By ROBERT P. TRISTRAM COFFIN. Baltimore: The Johns Hopkins Press, 1938. Pp. xvi + 148. \$2.00.

These six lectures, delivered a year ago at The Johns Hopkins University on the Percy Graeme Turnbull Foundation, are now made available to a larger audience than the lecturer's voice could reach. They should command the attention of all who believe in poetry. No more understanding interpretation of the two leading American poets of our time has been written.

Mr. Coffin speaks as a poet commenting on poetry, as a New Englander appraising the New England spirit. Unlike Amy Lowell, who was also a poet and a New Englander and who wrote on Robinson and Frost some twenty years ago, he is able to approach the work of his contemporaries without preconceptions. He brings to his subject an unfailing supply of vitality, flexibility, good sense, and wholesome, contagious enthusiasm. One does not feel that these chapters are formal lectures, but rather the words of a man talking on matters of intimate concern; and that is the tone best adapted to a discussion of Frost and Robinson.

The new poetry of New England is first projected against a background of the old. The poets of the mid-nineteenth century, as Mr. Coffin rightly holds, were full of the confidence of a period of prosperity and expansion. But he does not distinguish sharply enough between those like Longfellow who sought to bring traditional genteel culture to the New World and those like Emerson who fostered what was tough, individualistic, and native to the soil. The distinction is important since Robinson may truly be regarded as the last voice of the waning genteel tradition, whereas Frost stands clearly in the line of writers whose sources were interior and hence independent. Emerson and Emily Dickinson are his predecessors. Mr. Coffin as a coast of Maine man realizes very clearly the difference between big-house and small-house New Englanders, and vividly associates Robinson with the decay of the former; "lost and lonely people," he finely calls them, "shells that change of times has thrown out of their element, to bleach out into ghastly patterns of wasted, if beautiful design." But he is less at home in New Hampshire, Vermont, and western Massachusetts, where there were few mansions to decay, and his perception of the vigorous, indigenous, and continuing tradition of back-country New England, neither big-house nor small-house, is correspondingly less sure. It is from that tradition, however, that Frost may be said to derive.

Mr. Coffin describes and illustrates with effective examples the unseating of poetic rhetoric, the simplification of the language of poetry, that both Robinson and Frost accomplished. He draws an



excellent contrast between the baffling questions against which Robinson vainly flung himself and the little, concrete certainties of things and beliefs that Frost was content to pile up until they amounted to answers. Probably Mr. Coffin intended to devote his lectures to the two poets equally, but toward the end it is Frost who dominates the discussion. There may be doubt as to which poet was the greater master of expression, but there can be none as to which was, and is, the incomparable master of the art of living.

GEORGE F. WHICHER

Amherst College

---

*Linee di una storia della critica al "Decameron" con bibliografia boccaccesca completamente aggiornata.* By VITTORE BRANCA. Roma: Soc. An. Ed. Dante Alighieri, 1939. 187 pp. Biblioteca della Rassegna, XXIII.

The survey and analysis of that body of critical opinion and attitude which several centuries may bring to bear on a particular literary masterpiece is the very groundwork which our general histories of criticism, to their own detriment, have too often foregone in their haste for synthesis. If well done, such a study in history is bound to touch on problems of a more general scope, and interest scholars whose primary concern is not with the particular author under consideration. One is reminded that such studies for even the major figures in Italian literature are still lacking in any complete sense. Where can we turn today for a satisfactory survey of the criticism of any one of the major figures or masterpieces of Italian literature? Even the first bibliographical step is, in most cases, yet to be taken; and in not a few, if that step has been made, it has remained its own excuse.

The outline of Decameron criticism for which we can now thank Mr. Branca's patience and discrimination, and which forms the first half of his volume (pp. 1-71) had already appeared in part under the same title in the review *La Rassegna* (1936-1937). In the volume before us, his survey now stands complete, bringing discussion of the most recent essays and interpretative commentaries on the *Decameron* down to the present year.

There may be little in the way of startling revelation to be noticed in the panorama of criticism which we are thus invited to contemplate. Nothing, indeed, for anyone generally acquainted with the outlines of literary opinion in Europe from Boccaccio's day to the Romantics. That this observation can be made of Branca's study in no way invalidates it. It will not be easy to charge him with serious lacunae; and in general, his discernment

and analysis of a particular point of view on Boccaccio's work, as well as the place to which that view is assigned in the general parade of opinion, seems valid beyond serious question. This, and not the injection of interest where interest was frankly not to be found, was precisely his business as historian.

The history of Decameron criticism before the 18th century seems to have been a comparatively easy task. The inflexible position of the humanist, the linguist and the legislator of standards has to our eyes an outline so clear that almost by itself it may be said to fall into its proper place. It is after the general ferment of ideas brought by the 18th and early 19th centuries that the labeling of attitude and the relative genealogy of opinion becomes a more complicated task, requiring of the historian something more than the patience needed to search out and catalogue this criticism (which stands in this case, as direct source to that of our day). It is in this and the subsequent period, when literary opinion more closely approaches or coincides with what we now call *criticism*, that its historian is obliged to take stock of his own view as to the meaning of that word. Branca has not kept us in the dark in this respect. When he begins to find, in the famous *Discorso storico* by Foscolo, what can rightly bear the name of criticism, it is plain from the following observation just what criterion will guide him in his analysis of the modern chapter which Foscolo opens:

Nasce col Foscolo la sola critica letteraria degna di questo nome: perché comincia ad acquistare dignità, nella comprensione più piena della sua funzione specifica. Sorge non più occasionalmente da interessi che hanno un vincolo solo formale con l'opera d'arte (interesse linguistico, filologico, storico, didattico): ma dal desiderio di meglio comprendere la vita poetica dell'opera. In questo nuovo interesse si inseriscono anche gli altri che prima avevano dominato la critica, e solo dipendendo da questo atteggiamento critico centrale, possono ancora vivere: e diventano, a loro volta, momenti secondari di esso." (p. 39)

In his survey of criticism after Foscolo and particularly after De Sanctis, the reader is inclined to regret that Branca did not indulge in more detail. There is no good reason to question his view that the two problems which remain central in modern interpretations of the masterpiece (the unity of the work, and its relation as art to the minor works, p. 61) have not as yet received adequate solution. Indeed these problems are still very much with us; and for that very reason, every reader who may have his own particular theory in the matter, will variously question the particular evaluation of opinion of more recent character. Our desire for more discussion at this point is good evidence of the immediacy of these problems; but our desire arises also from a feeling, (much to the credit of Branca's discussion) that this young historian and critic has something more to contribute to the history of criticism than

the record of it. We are encouraged from this survey to hope that the author will now turn to a contribution which will make rather than record history in this field.

The Bibliografia boccaccesca which completes the volume is a contribution the need of which has been felt since the well-known volume of Traversari (1907). By all checks available to this reviewer, Branca has given us a thorough piece of work. In arrangement of material, he has happily continued the system adopted by Traversari, listing all works alphabetically under the year of appearance, facilitating consultation with two indexes by author and by subject respectively. The detail of the second index is a boon to Boccaccio studies. Additions to Zambrini-Bacchi della Lega in regard to editions of Boccaccio in a *prima parte* and additions to the Traversari bibliography are included. In short, we have here a volume which, with Traversari's, will be considered *the* Boccaccio Bibliography for a good many years to come.<sup>1</sup>

CHARLES S. SINGLETON

---

*Voltaire et l'Encyclopédie.* By RAYMOND NAVES. Paris: Les Editions des Presses modernes, n. d. [1938]. Pp. 206.

This is a "petite thèse," complementary to the same author's extensive study of "Le Goût de Voltaire," also published last year. It makes clear the limited nature of Voltaire's collaboration with the *Encyclopédie*. Diderot and Voltaire always remained rather distant and the Patriarch was not invited to write articles of fundamental importance, though he accepted with good grace those assigned to him. On the whole, his collaboration was limited to rather general questions of literature and history. It appears also that Voltaire played a rôle in inspiring articles furnished by the liberal Protestant preacher of Lausanne, Polier de Bottens. "Loin d'avoir été le chef des encyclopédistes," says M. Naves, "Voltaire

<sup>1</sup> A careful check of this work against two recent *Repertori bibliografici* will serve as good warning of the many lacunae the latter inevitably contain. Students are too likely to trust to their completeness.

A few instances of repetition from Traversari are not worth mentioning since they are slips which can do no harm. Several additions could be made to Branca's lists no doubt. Without pretending to completeness in detecting lacunae, the following examples might be cited (with thanks, in some cases, to Prof. Fucilla of Northwestern University from whose bibliography of miscellanies now in preparation they were kindly put at my disposal):

V. Piccoli, *Anime e ombre*, Milano, Treves, 1927 (Boccaccio, pp. 64-70); A. Zottoli, *La novella del marchese di Saluzzo*, La Cultura, a. IX (1930), pp. 961-88; H. Hauvette, *La Morte Vivante*, Paris, Boivin, 1933; Apollonio, *Uomini e forme*, Firenze, Sansoni, 1934 (Boccaccio, 354-61); G. Grasselli, *Spunti critici*, Reggio Emilia, Giuedetti, 1936 (Il Decamerone, pp. 8-13.)

n'a été que leur franc-tireur, mais à leur service il a pris tout à fait conscience de lui-même" (p. 166).

When therefore the *Encyclopédie* was suppressed in 1759, Voltaire became definitely convinced that it was impossible to publish under the nose of the authorities anything sufficiently independent to be worth while. He held too that the large number of collaborators of uneven merit doomed the work inevitably to mediocrity or timidity. Finally, he thought that the *Encyclopédie* was too bulky to work effectively upon mass opinion. In short, M. Naves believes that the chief impetus for Voltaire's *Dictionnaire philosophique*, which was at the beginning intended to be "portatif," came from the suppression, and, as Voltaire saw it, the comparative failure of these big folios edited by Diderot and D'Alembert. The very title of the *Questions sur l'Encyclopédie*, later fused with the *Dictionnaire philosophique*, shows clearly whence it sprang. Thus the influence of the *Encyclopédie* was of great importance in turning much of Voltaire's later activity in the direction of the various alphabetical writings which he found an effective means of working upon contemporary opinion.

The author has made careful use of manuscript materials in Geneva and in the private collection of M. Henri Monod at Morges relative to Polier de Bottens. The Appendix gives the variants between Voltaire's articles as they appeared in the *Encyclopédie* and as published in the *Dictionnaire philosophique*.

Finally, M. Naves' study constitutes an important contribution to our detailed knowledge of the relations between Voltaire and Diderot.

GEORGE R. HAVENS

*The Ohio State University*

---

*Nominal Compounds in Germanic.* By CHARLES T. CARR. St. Andrews University Publications, No. XLI. Oxford University Press: 1939. Pp. xv + 497.

This book treats of the nominal compounds in the Old Germanic dialects (Gothic, Old Norse, Old English, Old Saxon, Old High German and Old Frisian). It is not a mere compilation, but goes into the nature and character of the Germanic compounds thoroughly and comprehensively.

After a brief introduction on the theory of the compound, the author discusses his theme under three main divisions: 1. The Stock of Compounds in Gothic and West Germanic, subdivided into, a) Inter-Germanic Borrowings; b) The Primitive Germanic Compounds; c) Parallel and Independent Formations in the Germanic Languages; d) The West Germanic Compounds; e) Parallel and Independent Formations in the West Germanic Languages.

The compounds under the last four subdivisions are treated as the usual types of Copulatives, Determinatives and Exocentrics. The second main division treats of the Structure of the Compounds, such as the types and their development, the Morphology, the Composition Vowel, Secondary Compounds, Semantic Types, to which is added a chapter on Intensifying Compounds and Composition Suffixes. The third main division takes up the Germanic Compounds in Prose and Poetry, to which is also added a chapter on the Survival of Poetic Compounds in Middle English and Middle High German. Nominal compounds with an adverbial and prepositional prefix and compound verbs are reserved for a later volume.

The book that Carr has presented is a worthy contribution and is perhaps the first attempt to treat one branch of the Indo-European family of languages exhaustively in the matter of nominal compounds. To be sure the compounds in the Germanic languages have an importance, particularly in alliterative verse, which is not shared by those in other branches of the Indo-European family. It is a regrettable fact that we have as yet no history of Indo-European nominal composition; the lack of an exhaustive study of such compounds in Latin is especially deplorable. The reviewer believes that the more or less unsatisfactory chapter in Carr, page 237 ff., on the 'Second Part of the Compounds Declined Differently from the Simplex' would have profited by such 'Vorarbeiten.'

Comments: p. 10, the form *einchoran(ero)* 'anachoretarum' of the Benedictiner Regel was probably influenced by the past participle (*ga*)choran of (*ga*)chiusan; p. 68, line 8 from top (cf. also p. 274, note 2) with regard to *Vagdavercustis* cf. Collitz, *Das Schwache Präteritum*, p. 77, note 1; p. 70, s. v. *aurtigards*, dogmatic statements such as here are frequently met with (cf. pp. 72, 3; 101, 71); p. 73, 2 originally rather a translation of *regnum caelorum* (cf. βασιλεία τῶν οὐρανῶν); p. 122, 11, cf. Wissmann, *Nomina Postverbalia*, p. 115 ff.; p. 148, 8 OHG *niuchomen*, *niuquemo* may be influenced by Latin *novicius* and *advena*; p. 149, 2 OHG *alenamo* cf. Latin adj. *omninominis* (*omninomius*); p. 170, line 7 from bottom, OHG *niunouga* is probably a loan-translation from Latin *nonoculus*; p. 172, line 1 from bottom, MHG *schaber-nack* hardly belongs here (cf. Götze, *Trübners Deutsches Wörterbuch*); p. 205, line 1 from top an *änderwisa* is perhaps to be deduced from *geänderwisonne* N. I, 360, 5; line 16 from top, add *êrest-worden* N. II, 449, 1; p. 249, line 13 ff. from bottom, cf. Stolz-Schmalz, *Lateinische Grammatik*, p. 210, 4; p. 288, the compound adjectives with *-môd* as the second element retain the stem vowel as those in *-lic* (cf. p. 296); p. 303, line 9 from top, *eldi* (*eldibarn*) is a plurale tantum, and retains the plural ending *i*, or is reduced from the gen. *eldeo* (cf. *liudibarn*, pp. 313, 316, 458); line 15 from top, there is no form *wurgiscapu* in *Heliand* C 3692, the MS has *uuurdgiscapu*, the stroke through the shaft of the *d* is by a later hand; p. 317, 15 the *Heliand* MSS usually write the two members of compounds



separately; it is also common practice in OHG. MSS; 318, line 3 from top, words are often written separately, but with one main stress, cf. *dæges ēage* = daisy; p. 324, line 6 from bottom, a *goshawk* is hardly a 'hawk like a goose, but a 'hawk flown at geese'; p. 332, 3 (cf. 382, 4), the matter of old Germanic tautological compounds is rather difficult for us to-day to appraise correctly; except perhaps where one element is a foreign word, a tautological compound is often not simply one whose parts mean the same thing; the reviewer believes that the Goth felt *þiunagus* as a 'servant who is a boy' (cf. English 'man-servant, maid-servant'), despite the fact that Greek *παῖς* is also rendered by *magus*; the latter could then be an ellipsis or a slavish translation. Likewise Old Saxon *beniwunda* (p. 333) is most likely more than a mere 'wound,' it is a 'dangerous wound, a wound that might cause death,' etc.; p. 357, line 14 from bottom, the statement that 'there seems to be no reason—why *unmetgrôt* (*Heliand* 3299, 4329) and *unmethêt* (*Heliand* 3437) should not be considered as compounds' is not correct in view of the metrical exigencies of alliterative poetry: line 3299 *thoh hie sî unmet grôt* is a B-verse (similarly 3437) and as such requires two words; line 4329 *ferid unmet grôt* is a D-verse, and the phrase *unmet grôt* could be written as one word, but there is no reason for such inconsistent writing, especially as the words are separated in the MSS; pages 398-401: To say that Notker was 'apparently dissatisfied' with his coinings of new words to render his Latin original and for that reason varied them is difficult to prove. It has been the reviewer's habit to question new word-formations as original coinings without some suggestion from the Latin. In many instances words and phrases in the commentaries are the source of a compound noun; p. 398, 12 ff., cf. Henrici, *Die Quellen von Notkers Psalmen*, pp. 299-300; p. 399, line 7 from top, *michelwerchunga* probably suggested by *magna faciens* of the Commentary (cf. Henrici, p. 86); p. 399, line 11 from bottom, cf. Henrici, p. 353 *psalmus quippe cantus est* for *psalmosang*; p. 399, line 9 from bottom, for *frôsang*, cf. Henrici, p. 87 *laeta decantat*; p. 410, line 6 from top, *burgetor* probably suggested by *porta civitatis*, Henrici, p. 336; pages 423-448: It is a difficult, if not precarious, undertaking to try to evaluate Old Germanic poetry, and particularly on just one phase of that poetry, namely the compound nouns. What a work may lose by non-adherence to the Old Tradition, it may gain in some other respect. The *Heliand* and *Genesis* are absolutely Christian in spirit and as such there may be a conscious attempt to avoid those very points which the Old English and Old Norse poets consider as essential elements of their style and 'Weltanschauung,' a fact that may bring with it an indifference to important characteristics when they add little or nothing to a new trend, which is, however, not yet able to divest itself of the old traditional practice entirely. Otfrid took this last step. On the other hand the Cynewulfian poetry is still in the grip of a



strong tradition, which was lacking on the Continent. To say therefore that the Heliand has no synonymus terms for war is otiose, since warlike scenes are lacking and Christian ethics demands their suppression. It had been already stated by Philostorgios that Wulfila had omitted the translation of the *Books of Kings* because they contained the history of wars. This view is partially born out by Carr's own remarks, p. 448, 1 ff.: "It is in keeping with the sombre character of the poem and the poet's predominant interest in evil and sin that he finds nine compounds to describe aspects of hell (*baluwiti, ferndalu, helldor, helligithwing, hellifur, helligrund, helliporta, helliwiti, helsid*)." In other words, the Heliand is no typical, Old Germanic epic, it is Christian, and one should not therefore over-emphasize the paucity of Germanic heroic concepts. Despite this failing, the Heliand has for the reviewer more 'Schwung' than some of the Cynewulfian works. Page 450, note 1, the view that the Heliand and Genesis were written by the same poet has not been entirely abandoned (cf. Wilhelm Bruckner, *Die altsächsische Genesis und der Heliand, das Werk eines Dichters*, Berlin, 1929).

Misprints: p. 14, line 12 from top, read *weroldwelo*; p. 28, line 17 from bottom, correct 'Reallexikon' IV, 60; p. 68, line 12 from top, read: 'Schönfeld' (cf. p. 274, note 2); p. 162, line 19 from top, read: became for began; p. 164, line 4 from bottom, read: *rāja-putrás*, son; p. 177, line 3 from bottom, read: *alferbrennopher*; p. 302, line 6 from top, insert: out after points; p. 322, line 5 from top, read: *sunbryne*; p. 349, line 16 from top, read: *Walhallklänge*; p. 382, line 15 from bottom, read: *galausida*; p. 384, line 5 from top, read: *galiugaweitwops*; p. 409, footnote 1, read: *althoch-deutschen*; p. 411, line 15 from bottom, read: *magnificentia*; p. 425, note 2, read: Die Gruppe ist; p. 426, last line, read: B-lines; p. 460, line 11 from bottom, read: *balesyþes*; p. 5, line 5 from bottom, read: *παιδαγωγός*; p. 155, line 7 from top, read: *πενταδάκτυλος*; p. 210, line 6 from top, read: *αίμορροῦσα*; p. 305, line 9 from bottom, read: *ἀλιπόρφυρος*; p. 355, line 3 from top, read: *ὀλοκαύτωμα*; p. 381, line 15 from bottom, read: *εἰκών*; p. 381, line 5 from bottom, read: *ἀναχαῖον*; p. 381, line 1 from bottom, read: *φίλαντοι*; p. 382, line 1 from top, read: *βασιλείον*; p. 382, line 12 from top, read: *σαλπίζειν*; p. 383, line 18 from bottom, read: *νυμφίος*; p. 383, line 2 from bottom, read: *ὀλοκαύτωμα*; p. 383, note, read: *εἶδωλον*; p. 384, line 8 from top, read: *ψεύδο-*; p. 384, lines 10 and 11 from top, read: *εὐλογία*; p. 384, lines 12 and 17 from top, read: *εὐαγγελίζεσθαι*; p. 384, line 14 from bottom, read: *ἀλλογενής*; p. 384, line 12 from bottom, read: *συγγενής*; p. 384, line 3 from bottom, read: *φρεναπατῆς*; p. 385, line 5 from top, read: *οἰκοδεσπότης*; p. 385, line 10 from top, read: *ὀλιγόψυχος*; p. 385, line 11 from top, read: *χειροποίητος* (this word is also wrongly accented in Streitberg's Glossary); p. 385, line 14 from bottom, read: *ὑπερήφανος*; p. 385, line 11 from bottom, read: *αὐτόπτης*; p. 385, line 3 from bottom, read: *εὐεργεσία*; p. 386,

line 13 from top, read: κῆπος; p. 386, line 17 from top, read: κῆσος; p. 386, line 12 from bottom, read: κλήμα.

EDWARD H. SEHRT

George Washington University

---

*Franz Grillparzer's Political Ideas and "Die Jüdin von Toledo."*

By HAROLD F. H. LENZ. Published Privately. New York, 1938. v + 95 pp.

In view of the recent trend to regard Grillparzer as baroque, Dr. Lenz's careful analysis of his political ideas is a welcome bit of additional proof that on the basis of these ideas Grillparzer was a humanist and a true son of Weimar. The Lenz monograph consists of two parts. The first dealing with Grillparzer's conception of the state, was published in the *Journal of English and Germanic Philology*, XXXVII (1938), No. 2; the second dealing with *Die Jüdin von Toledo* which the author feels "represents the acid test of the validity of the political key to Grillparzer's works", is published here for the first time.

Dr. Lenz sets out to show that the poet's political views paralleled his *Weltanschauung* and that they are "the most effective approach to his great creations." (P. 2) He shows Grillparzer's adherence to Josephinism and later to Weimarian classicism to have been the mainspring of his political ideas. To this he adds his love of Austria and more specifically of Vienna, as a strong force in Grillparzer's life and work. Basing his conclusions largely on a brief analysis of the three *Nachlass* dramas, *Libussa*, *Die Jüdin von Toledo* and *Bruderzwist in Habsburg*, the author shows Grillparzer to have been a "pantheist and humanist, a devout disciple and original revaluator of the Weimar classicists, Goethe and Schiller." (P. 29) He rejects the Nadler-Alker view of Grillparzer as baroque (Roselieb too might be mentioned as holding this view) and accepts Cysarz's evaluation of Grillparzer as the mediator between north and south, between Barock and humanism, who grew away from his Austrian heredity and adopted the ideals of humanism. The interpretation of *Die Jüdin von Toledo* differs from that of other Grillparzer commentators. Dr. Lenz sees in this drama neither the tragedy of the Jewess, nor a paean of the state, nor the development of a man, but rather "the degradation of the individual (Alfonso) in the triumph of the state." (P. 69) His analysis of the various characters whom he divides into the party of the Jewess and the party of the state, is very penetrating, even though this reviewer fails to see any evidence that the shallow Rahel feels "a true love"

for the king. That Alfonso does not develop, but that, on the contrary, he loses some of the fine moral attributes of his personality, when he leans figuratively and, at the end, literally on the opportunist Garceran, is the key to this new and well-documented study of *Die Jüdin*.

Dr. Lenz's book is a thoughtful and valid treatment of a difficult subject. That he has been able to give an original and, to this reviewer, correct interpretation of *Die Jüdin* in spite of the many studies made of this drama, is indeed a gratifying contribution to the field of Grillparzer letters.

DOROTHY LASHER-SCHLITT

Brooklyn College

---

*Literary Criticism and Romantic Theory in the Work of Achim von Arnim.* By HERBERT R. LIEDKE. New York: Columbia University Press 1937. x + 187 pp.

The discussion and evaluation of Achim von Arnim's literary criticism, which this treatise offers, is a welcome contribution to our knowledge of the theory of the younger Romanticists. It is a meritorious task since it has "heretofore been almost completely neglected" and since it digests a widely scattered material, but it is a difficult undertaking since Arnim's views are often somewhat contradictory and not easily interpreted, owing to some "peculiar indefiniteness," which already Brentano criticised.

With an extensive reading and a thorough knowledge of the field, Mr. Liedke presents his subject in nine well documented chapters, of which the fourth (The Heidelberg Circle) and the seventh (The Rise of Nationalism) are perhaps the most important. The fifth (Older Romantic Contemporaries) and the sixth (Classicism) show most clearly one marked weakness of the author's technique, namely his chronological treatment of the subject which mingles biographical data, historical facts, and a theoretical discussion of Arnim's essays and reviews and thus results in constant repetitions and cross references. It is apt to confuse the reader who is at the end left without a systematic synthesis of Arnim's literary theory, for neither the eighth (The Drift toward Realism) nor the ninth chapters (Arnim's Position in the History of Criticism) supply a very extensive summary.

Some attempt should also have been made to analyse more closely in form and thought a few important critical specimens of Arnim's essays, such as his folksong article, which to the uninitiated remains highly cryptic unless the allusions to his hidden focal idea (discussed in chapters I and III) are kept in mind. In this lack of lucidity and presupposition of basic philosophic thought

Arnim not unfrequently reminds us of Friedrich Schlegel's manner and the question arises whether he was not influenced in his beginnings by the older critic's aphoristic style in spite of his (Arnim's) antagonistic feeling.

The reviewer felt some doubt in regard to the following generalizations:

P. 118 "Arnim did not have the ability [to write psychological novels], to delve into the intricacies of emotion and the life of the soul."—*Dolores, Novellen?*

P. 152 "These stories, like Tieck's, are purged of fantastic caprice and tend to bear the imprint of realism."—No caprice in *Majoratsherren* and *Invaliden?*

P. 152 "Arnim survived the War of Liberation only a few years."—1815-1831?

P. 167 "Such a 'Biedermeyer' (sic!) group had gathered around Varnhagen von Ense."—Biedermeier in Rahel's salon?

The Index, conscientiously worked out and comprising, should include references to genres and forms (i. e. sonnet, novel). Such strictures notwithstanding, Mr. Liedke's book cannot be overlooked by students of Romantic theory.

ERNST FEISE

---

### BRIEF MENTION

---

*Dostoevsky's English Reputation (1881-1936)*. By HELEN MUCHNIC. Northampton, Massachusetts: Smith College, 1938. Pp. vi + 219. \$.75. (Smith College Studies in Modern Languages, Vol XX, Nos. 3 and 4.) The history of a literary reputation mirrors the conscience of an age. Nowhere is this more vividly revealed than in the Victorian reaction to the continental realistic and naturalistic literary movements of the nineteenth century. Balzac, Baudelaire, Flaubert, Zola, Ibsen, Dostoevsky—one after the other—taunted the Victorian tradition with its troubled concern over problems of art and morality. The literature that "brought the mantling blush to the maiden cheek" caught Mrs. Grundy in her most inhibited and sensitive moods. Before the turn of the century, she became a wiser and more tolerant person.

Dostoevsky's literary reputation, to be sure, suffered less from the vituperative bombast heaped upon the earlier realists. The varied and elusive qualities of his work—his "decency," "mysticism," "humanitarianism" also—softened the blows of his worst enemies. Nevertheless it challenged sufficient controversy to provide Miss Muchnic with fruitful material for her valuable investi-

gation of the temper of this transition period. The early Victorian issues, in modified form and with new phrases, are fought again from 1881-1936. Dostoevsky interested almost every important critic or novelist of these years. Each found somewhere in him a convenient theme on which to play his own aesthetic variations. Thus, although interesting for its own sake, Dostoevsky's reputation provides ample material for the moral and intellectual history of the past fifty years.

The nature of this study requires steady quotation which might very well leave the non-specialist either dizzy or bored, but Miss Muchnic has quoted pointedly and paraphrased skilfully. The writing moves easily, at times dramatically. Miss Muchnic works close to her material, but she never loses an opportunity to prove an essential point, to consider implications, and to suggest related problems for further study. The volume is completely documented (index, bibliography, references). The approach is careful, cautious, inclusive (contains American as well as English criticism)—a splendid example of modern scholarship in its painstaking effort to interpret as well as to reveal the facts of its research.

CLARENCE R. DECKER

*The University of Kansas City*

---

*Reference Guide to the Literature of Travel*, volume two, *The New World*. By EDWARD GODFREY COX. Seattle: University of Washington, 1938. Pp. viii + 591. \$3. (University of Washington Publications in Language and Literature, 10.) *Travel and Literature*. By M. H. BRAAKSMA. Groningen: Wolters, 1938. Pp. iv + 128. F. 2.50. Professor Cox has now published the second valuable volume of his immense guide to travel literature in English before 1800. In addition to listing voyages to the Americas and beyond, and voyages classed as military, naval, and fictitious, Mr. Cox throws in for good measure the names of treatises on geography, cartography, navigation, and the art of travel, and also of bibliographies and secondary works. He promises to take up next the books on travel in the British Isles.

Dr. Braaksma's book is an essay on the appraisal of travel literature, taking for its material the writings of some English travelers to Persia, from Mandeville to Mr. Dos Passos. The conclusion seems to be that travel literature is seldom good literature, being by nature largely dull and mechanical: witness the contrast between Morier's *Hajji Baba* (which I would myself call a great travel-book) and his more formal *Journeys*. Now it is well to have this critical discussion out in the open, and many readers will doubtless agree that travel literature is good only when it is exciting. This judgment must still seem to me like putting butter in the watch,

and not the best butter either. Travel literature is by nature historical document. Its first function is necessarily to be informative, dull or not. To judge it by its style alone is like calling Mr. William Beebe a greater scientific writer than Darwin. The esthetic impressionism of the book is matched by its historical impressionism. One can hardly agree, for example, that Orientalism is a modern invention, when one remembers Megasthenes and the Alexander-legends, or the famous passage on East and West in Giraldus Cambrensis.

GEORGE B. PARKS

*Washington University, Saint Louis*

---

*Essays and Studies*, by members of The English Association (U. P. Branch), Allahabad, 1938. Pp. vi + 179. Price, Rs 2/-. This collection contains articles ranging in subject matter from medieval to modern. The paper on Walter De La Mare is perhaps the most sensitive and original, while two on Kipling—one acting as a wholesome corrective for the “bard of the banjo” attitude, the other an examination of the influence of social environment on the poet’s “bubble reputation”—are the most convincing and the best executed.

VARLEY LANG

---

*Geschichte der englischen Literatur von den Anfängen bis zur Gegenwart*. By WALTER F. SCHIRMER. Halle, Saale: Max Niemeyer Verlag, 1937. Pp. vii + 679. RM 18. Professor Schirmer’s volume is as good a short history of English literature as we now have. It was written primarily for students, but makes profitable reading for specialists as well. The author divides his work into five books. In the first of these (pp. 1-44), he takes up the OE period, to which are devoted eight short chapters; in the first chapter he sketches the historical and cultural background of the period; in the second, the general characteristics of OE literature; in the other six, he considers the various *genres* cultivated during the period. The other four books are subdivided with greater regard to chronology. Book II (110 pp. in length) carries the story down to the death of Chaucer. Books III and IV (133 pp. each) cover the period from 1400 to 1800. Book V (138 pp.) takes up the 19th and 20th centuries. The last two books fall each into two parts; the first part (four chapters) of Book IV is devoted to the 17th, the second part (three chapters) to the 18th century; in Book V, the year 1830 serves as dividing line between the two parts. It will be seen that Schirmer gives relatively more space to medieval times, and relatively less space to modern times, than is customary in English-speaking countries. He uses this space, on the whole, to



good advantage. In particular he is to be commended for considering literary monuments written in Latin and French as well as those written in English. His general observations on political and cultural conditions, however, often strike one as a bit out of date and sometimes he even falls into naïveté, as when he takes for historical fact (p. 48) a story of the Golden Age which attached itself to the figure of William the Conqueror.

K. M.

---

*Some Romance Words of Arabic or Germanic Origin.* By LESLIE PARKER BROWN. (The University of Southern California Romance Philology Series, Vol. I.) Los Angeles, 1938. Pp. 68. Je regrette de ne pas pouvoir dire beaucoup de bien de cette collection d'articles étymologiques: l'auteur n'est pas assez critique vis-à-vis de ses propres associations d'idées. Dériver l'esp. *alabar* 'louer' de la phrase *Allah akbar* 'Dieu est grand' (!) et dire de cette suggestion impossible dans une sorte de résumé "The one suggested here . . . is of an unusual type, but seems to be a possible explanation of the word" trahit une faiblesse de jugement extraordinaire: l'auteur ne s'est-il pas dit que, à ne pas parler des difficultés phonétiques, 'dire *allah akbar*' devrait au moins donner \**alabar-ar*? Une des grandes tentations guettant l'étymologiste, c'est, quand une proposition nouvelle s'est présentée à son esprit, de rabaisser celles qui ont précédé la sienne: que M. Brown, qui ne sait pas résister à cette tentation, pèse derechef les *pro* et les *contra* de son explication des verbes esp. *tapar*, fr. *tapir* par l'arabe *ṭabaq*, et de la traditionnelle dans REW, s. v. (germ.) \**tappu*, \**tappjan*. "The final *qâf* drops off": l'autorité sur laquelle s'appuie notre auteur est Baist (1889)—mais comment à un auteur écrivant en 1938 le magistral volume de M. Steiger "Contribución á la fonética del hispano-árabe . . ." de 1932 (il n'est pas cité dans la bibliographie) pouvait-il échapper? Eh bien, à la p. 210, M. Steiger écarte précisément comme douteux les cas de chute de -q arabe final en espagnol sur lesquels s'appuie M. Brown après Baist: *trafi*, *zabra*, et à la p. 217 il mentionne l'explication d'esp. *fonda* (> *fúnduq*) par Baist lui-même (emprunt de l'arabe de Palestine à travers le français!). De plus, esp. *taba* n'est plus expliqué par arabe *ṭabaq* dans la 3<sup>ième</sup> édition du REW (M. Brown se sert encore de la 2<sup>ième</sup>!). Toute sa construction sur la famille *tap-* s'écroule donc.

LEO SPITZER

---

*Die Grundbegriffe der gesellschaftlichen Welt in den Werken des Abbé Prévost.* By WALTER MÜLLER. Marburg, 1938. Pp. 100. This dissertation, submitted to the University of Marburg, has first

of all the merit of passing briefly in review recent Prévost bibliography, particularly a certain number of German studies published since M. Paul Hazard's classic *Etudes critiques sur Manon Lescaut*, of 1929. The author puts much emphasis upon the importance of money in conflict with love as a fundamental characteristic of the society portrayed by Prévost, and cites interesting passages in support of his thesis, which is of course not likely to be contested. It corresponds obviously to the situation of Des Grieux in relation to the pleasure-loving Manon. It corresponds also to the general tendencies of the time under the impetus of Law's "System," and fits in with what we know of Prévost's own early struggle for existence on the margins of society in France, Holland, and England. Dr. Müller finds also that Chance, Fatality, not unnaturally, plays a large part in Prévost's *Weltanschauung*. It is no doubt the fatality of a man who, all-too-often, had been unable to plan his course successfully in advance. The style of this monograph is unfortunately heavy, the content rather obvious, in sharp contrast to Prévost's own clear, simple, and distinguished prose.

*The Ohio State University*

GEORGE R. HAVENS

*John Milton the Elder and his Music.* By ERNEST BRENECKE, JR. New York: Columbia University Press, 1938. Pp. xvii + 224. \$3.50. (Columbia University Studies in Musicology, No. 2.) Professor Brennecke's book gives an excellent picture of 16th and 17th century musical life in England besides throwing new light on John Milton and his music. It is another bit of evidence proving that the Puritans were fond of music. From a strictly musical point of view, the compositions by the father of the poet have merit and deserve to be heard in concerts of old music today.

G. E. P. Arkwright and Sir Frederick Bridge—the one in 1900, the other in 1920—studied the music of John Milton, Sr. but this is the first extended monograph of the man and his times. It also adds materially to Sigmund Spaeth's book which dealt with the sources and significance of the younger Milton's knowledge of music. At the same time, Professor Brennecke has not discovered anything startlingly new and there is much we should still like to know if it could only be found. His second chapter, tracing Milton's forty part *In Nomine* to that curious Polish Prince, Albertus Alasco, described in Camden's *Annales*, London, 1625, is probable enough but by no means conclusive. Indeed, it is baffling that there is so little certainty regarding the musical scrivener's life for we are not even positive that he attended Christ Church. There are a few points which might have been expanded—for one thing the relationship of the Landgrave of Hesse and John Dowland. The 1643 and 1652 publications of York Tune by Richard Slatyer deserve a note,

the date of Tomkins' *Musica Deo Sacra* should be 1668 not 1688 and it is unfortunate that the reproduced title-page of Leighton's *Teares or Lamentations* should have been made from the copy in the British Museum which has lines ruled all over it, probably by an 18th-century schoolboy. The author gives the impression that the term "reports" was common in England. Actually this word seems to have been a Scotch expression as the elaborate contrapuntal settings of Daye, Damon, Cosyn and Farnaby were never so described. Finally, it is debatable whether the fanciful opening chapter: *A Day at Christ Church* is necessary—particularly in a musicological series. The reader is considerably startled by Milton's being made to shy "a clod or two at a stray pig wallowing in the autumnal mud."

Aside from these few details, however, Professor Brennecke's book is a most welcome addition, both to Milton scholars and musicologists; the Columbia University Press is to be congratulated on the format.

CARLETON SPRAGUE SMITH

New York Public Library

---

*Induction to Tragedy. A Study in a Development of Form in "Gorboduc," "The Spanish Tragedy" and "Titus Andronicus."* By HOWARD BAKER. University, Louisiana: Louisiana State University Press, 1939. Pp. x + 248. \$2.75. In this highly empirical discussion of aspects of early English tragedy Mr. Baker writes brightly and with an excited awareness of the things he has observed. Nevertheless, one tires of his book, for he habitually overplays and under-proves his points. He carries to unwise lengths the thesis of Professor Willard Farnham's wise book on *The Medieval Heritage of Elizabethan Tragedy*, arguing, for example, that English blank verse takes its source in the riming stanzas of Gavin Douglas's Vergil-translation; that it became in Surrey's hands "as good a line as the very good lines of Marlowe and Kyd, and in no way different from theirs;" and that the Senecan influence on pre-Shakespearean tragedy hardly exists. One word is a good deal abused, the word "foundational." This critic's alert eye seizes upon a short bit in a play, labels it "foundational," and builds thereupon a dogmatic theory of the play's origin and character. It is the method of putting in one's thumb and pulling out a plum; and that is no way to prove the consistency of the pudding, in so complex a time as the Elizabethan. Not that Mr. Baker does not find a good many plums. He does, and some of them are significant. One should read his book with thanks, and with wariness; for some one appears to have told Mr. Baker that learned literature is dull, and in this volume he is mainly concerned to flutter the Volscians in Corioli.

TUCKER BROOKE

Yale University

*The Sonnets of William Shakespeare & Henry Wriothesley, Third Earl of Southampton. Together with "A Lover's Complaint" and "The Phoenix & Turtle."* Edited with an Introduction by WALTER THOMSON. Oxford: Basil Blackwell, 1938. Pp. viii + 200. 12/6. Mr. Thomson adds another to the honorable and melancholy group of interpreters of Shakespeare's Sonnets. They are of the company of the Danaides, condemned forever to the task of making the liquid meaning of these poems rest in the leaky sieves of their hypotheses. *Non ragioniam di lor*,—or only briefly. The first part of the long Introduction is devoted to the probably not very needful purpose of defending Shakespeare against Oscar Wilde, Samuel Butler and other allegers of homosexuality. The second part explains how the editor, starting from the phrase "mutual render" in Sonnet 125, has arrived at the conclusion that Shakespeare wrote precisely one hundred sonnets of the first group, while his friend Southampton wrote the other twenty-six, plus the entire series on the Dark Women. *A Lover's Complaint* and *The Phoenix and the Turtle* are woven into the argument.

TUCKER BROOKE

Yale University

---

*Francis Thompson.* By FEDERIGO OLIVERO. Translation from the Italian text by DANTE MILANI. Torino: S. Lattes, 1938. Pp. 290. This professedly comprehensive treatment of Thompson's thought and literary technique was intended, presumably, to create an enthusiasm for the poet among Italian readers. Its translation, not always idiomatic, can only be justified by a comparison with existing Thompson studies in English. As an introduction to the poet, it is inferior to Meynell's *Life of Francis Thompson* (new edit., 1916) and the English version of Megroz' *Francis Thompson* (1927). Professor Olivero supplemented these works by the extensive use of two German dissertations, but he omits so much important material available even in his English sources that his work is inadequate. The introductory "Life" omits such significant influences as the poet's early use of opium. Half of the chapter on "Metre" consists of general but undeveloped statements, such as, "A wonderful variety of modulations, rhythms and cadences stands out in the polymetre of *Sister Songs*" (p. 161); the rest of the chapter is an expansion of the treatment of repetition found in Beacock's Marburg dissertation, *Francis Thompson* (1912). Of Thompson's exercise in blank verse, to mention one omission, he has not a word. The footnotes are not methodical enough to give a true indication of his debt to his sources. For instance, the chapter on "Choice of Words" is based almost entirely on Beacock's analysis, but the first footnote appears after five pages of apparently original material.

The merits of the book spring chiefly from Professor Olivero's wide reading and his sensitive if somewhat uncritical appreciation of Thompson's poetry. The most valuable part of the book is the rather impressive list of possible sources and analogues in the ninth chapter.

KERBY NEILL

*The Catholic University of America*

---

*Hartmann von Aue. Studien zu einer Biographie.* Von H. SPARNAAY, Zweiter Band. Halle: Max Niemeyer, 1938. 150 Seiten. Rm. 7.—Fünf Jahre nach Erscheinen des im allgemeinen beifällig aufgenommenen ersten Bandes findet endlich Sparnaays zweiter Band den Weg in die Öffentlichkeit. Mit derselben Gediegenheit, die für den ersten Teil charakteristisch ist, führt hier Sparnaay die Blosslegung und Ergründung der Probleme um Hartmann weiter. Ihm ist es gegeben, alles bisher Erarbeitete und Geschaute einheitlich abzurunden und in kritischer Form uns vorzuführen. Entstehungsgeschichte, Quellengeschichte, keltische Varianten, ethische Probleme, Stil usw. werden hier beim *Armen Heinrich* wie bei *Iwein* erschöpfend behandelt und die zugehörigen Theorien vorsichtig gegeneinander abgewogen. Verbindende Linien werden zu *Erek* und *Gregor* gezogen und dabei Gehalt, Gestaltung, Stil, Sprache und Personifikationen tieferschürfend dargelegt. Auch die Person des Dichters ist vorsichtig herausgeschält und seinem Bildungsgang, seiner Religion, seinem Gottesbegriff je ein volles Kapitel gewidmet. Eine unbedeutende Schwäche tritt bei der Quellenbehandlung zutage. Wenn auch bei der synthetischen Behandlung *Iweins* das Verhältniss zu Chrestien befriedigend beleuchtet ist, wird doch der Infiltration fremder Sagenstoffe gerade über Chrestien zu wenig Beachtung geschenkt. In Colregants Erzählung z. B. hätte man bei der Erwähnung der Vögel gerne die Heranziehung der *Navigatio S. Brandani* als Quelle erwähnt gesehen, die über die anglonormannische Bearbeitung eines Benedikt durch Chrestien klar erkennbar ist. Einen ganz bedeutenden Wertzuwachs erfährt das Buch durch die Beigabe einer Bibliographie, die sich auf fast 40 Seiten erstreckt und in leicht übersichtlicher Gruppierung an die 600 Nummern aufzuweisen hat. Trotzdem ist diese Bibliographie nicht erschöpfend. Bei der sonst auffallenden Gründlichkeit des Verfassers wirkt es fast etwas befremdend, dass Beiträge amerikanischer Germanisten auffallend spärlich genannt sind. Ein Blick in die betreffenden Zeitschriften hätte dem Verfasser eine nicht unbedeutende Ausbeute ergeben. Trotz dieses offenbaren Versehens macht die Bibliographie allein schon das Buch für jeden Germanisten unentbehrlich.

CARL SELMER

*Hunter College*

*The Development of American Social Comedy from 1787 to 1936.* By JOHN GEOFFREY HARTMAN. Philadelphia, 1939. Pp. 151. Despite Mr. Hartman's modest claims, this study does more than "provide material for the future social historian." It surveys the entire field of American social comedy, from Tyler's *Contrast* (1787) to Behrman's *End of Summer* (1936), and attempts to show its development as a reflection of changing social conditions. Mr. Hartman is not quite successful in defining social comedy; he seems to be perplexed by social satire and social drama. That the American comedy of manners is still an evolving mode is clear, but that its present temper, so full of uncomic implications, is necessarily inferior to that of Clyde Fitch is questionable. Nor does it follow that "since the male population of America is largely absorbed in business, the result has naturally been a more limited field for social comedy." One of the values of this study is its revelation that the field of American social comedy, for its comparatively short history, has been far from limited.

N. BRYLLION FAGIN

*The Johns Hopkins University*

*England's Musical Poet, Thomas Campion.* By MILES MERWIN KASTENDIECK. New York: Oxford University Press, 1938. Pp. ii + 218. \$3.50. Mr. Kastendieck has chosen a subject which well deserves detailed and illuminating treatment by a scholar versed in both poetry and music. He makes, to be sure, some claims for his book which are not entirely justified. Other scholars and teachers (notably J. L. Lowes) have for at least two decades, in more than one college class-room if not in print, emphasized the necessity of studying Elizabethan songs together with their music; and Mr. Kastendieck exaggerates the ignorance and bewilderment of previous critics on the subject. Also the present reviewer emphatically does not agree that in the book "the story of the marriage of words and music in Campion's ayres has now been told as thoroughly as any creative process may be divulged" (p. 160). The book suffers, too, from marked deficiencies in style: unnecessary repetitions, frequent awkward and obscure sentences, and a plan which is far from lucidly worked out. The author establishes, however, several markedly interesting and sound points; such as the facts that Campion's musical sense is closely related to his feeling for quantity in verse, that there is a general relationship between quantity in verse and the time-scheme of Elizabethan music, and that Campion's melodies differ from such melodies as Schubert's in being so intimately related to their words that they are not successful apart from them. Mr. Kastendieck's study is of service to students of literature and music, though it might have been of greater service than it is.

GEORGE REUBEN POTTER

*University of California*



## CORRESPONDENCE

IT. *bravo*—ALL. *Polier*—FR. *camée*—ALL. *Schamotte*. Dans la revue "Wörter und Sachen" fondée par Meringer et Meyer-Lübke et transformée par le directeur actuel, H. Güntert, aussi bien au point de vue de la présentation extérieure des fascicules qu'à celui du contenu—elle porte maintenant le sous-titre "Zeitschrift für indogerm. Sprachwissenschaft, Volksforschung und Kulturgeschichte," c'est-à-dire elle a été "mise au pas"—on trouve toujours comme auparavant des articles de romanisants: je distingue deux catégories: il y a les articles de Weltanschauung (p. ex. si E. Winkler statue que les linguistes français ne voient dans la langue qu'un moyen de communication, alors que les Allemands sentent un "sprachlich gestalteter Kosmos") et il y a des articles plus techniques. Les premiers sont indiscutables, parce que le parti-pris nationaliste ou racial leur est écrit au front. Parmi les seconds je signalerai les articles de M. Krause—pour les réfuter: le mot *bravo*—remonterait (d'après M. Krause, I, 303) au grec *βραβεῖον*, lat. *brabium* 'prime de victoire,' plus précisément à un \**brabius* qui désignerait l'athlète combattant pour le *ἀθλον*: de là le *bravo*, assassin soudoyé, de la renaissance, qui se comparerait à l'all. *Fechtbruder*, *Fechter* 'bandit.' Pour *bi* > *v* on rappelle l'ital. *capitium* > *cavezza*, le fr. *rêve de rabies* d'après Diez. A lire ces parallèles, on douterait que l'Allemagne ait une fois élevé la phonétique au rang d'une science: un *brabium* (l'auteur a soin de mettre le signe de la brièveté sur le *ä*, mais de ne pas indiquer la longueur de la voyelle *i* latine, issue de la diphthongue grecque) est parallélisé avec *-pi-* et avec *bī* (l'étymologie de Diez n'est, bien entendu, sérieusement soutenue par personne aujourd'hui)! Et le côté sémantique? on sait pourtant que l'it. *bravo* est emprunté à l'esp. *bravo* signifiant 'féroce' et que toute explication doit prendre son point de départ de la langue et de l'acception originaire. Expliquer l'espagnolisme italien *bravo* par du latin (*brabium*), c'est comme expliquer le germanisme français *nazi* par du latin (p. ex. *nasus*)! L'all. *Fechtbruder* etc. vient d'ailleurs de *fechten*, terme des artisans, "indem sie *fechten* von ihren Fechtspielen auf ihren Wanderbettel übertrugen" (Kluge-Goetze), a donc son origine dans des milieux tout à fait différents de ceux de *bravo*.

Le mot allemand *Polier* 'contre-maître de maçons,' 'appareilleur,' qu'on avait expliqué auparavant par un *parleur* français, inexistant dans ce sens, serait d'après M. Krause en même temps deux étymons qui auraient convergé: lat. *bajulus* (*balius*), proposé par M. A. Klein, *Deutsche Bauzeitung*, 1916, en vue de la variante *Ballier*, + le latin *politor* 'cultivateur d'un champ qui jouit d'une partie du rendement.' Je ne vois pas comment un mot latin, nullement conservé en roman, aurait pu se superposer à *bajulus*: contamination suppose existence des deux termes qui se croisent. Le fait que Goethe emploie la forme *Polierer*, n'est pas plus significatif que l'all. *Tapezierer*, qui a ajouté le suffixe allemand *-er* au mot d'emprunt *Tapezier* = fr. *tapissier* (cette forme existe encore à Berlin: *tapsîr*),

et ne prouve rien pour l'existence d'un *politor*. Si *Polier* venait de *polieren* 'polir,' la forme *Polierer* devrait être beaucoup plus répandue. Je crois, sous bénéfice d'inventaire, que la famille romane de *bajulus* suffit pour expliquer *Polier*. M. Krause a des idées nébuleuses sur le changement de *bajulus*, *balius* > en lat. médiéval *ballivus*, it. *balivo*: de même que plus haut pour *brabium*, il ne se prononce pas sur l'accent de *balius* et ne dit pas clairement qu'une dérivation en *-ivus* donne l'it. *balivo*, et ajoutons-le, le fr. *bailli* (*sous-bailli*, *sous-bailleur*) qui signifie tout simplement 'administrateur' et pour lequel Godefroy donne un *baillier* (attesté une fois) avec le changement de suffixe *-i* > *-ier*. Voir les différents sens de *bajulus* et *bajul-ivus* FEW I, 207: 'régisseur, marguillier, huissier, maître-valet, maître-berger; employé comptable, intendant' etc. Ce n'est pas de l'italien, qui a emprunté la famille de mots au français (REW s. v. *bajulus*, *bajulare*), mais seulement de cette dernière langue que le mot allemand peut venir. Sur le *bajulus* du moyen-âge v. Susanne Eisenberg, "Geschichte des frz. Verbums *bailler* (< *bajulare*)" (thèse de Munich, 1933), p. 64, qui cite aussi d'après Du Cange les *bajuli artificum* (*argentariorum*, *menescallorum*, *textatorum*, *macellatorum*), et l'angl. *bailiff* 'juge dans une corporation' qu'elle compare au "Gewerkschaftsführer" moderne, correspondant aux *bajuli confratriae*.

L'article de M. Krause sur le nom du coquillage 'came' contient, sous une forme embrouillée, quelques bonnes suggestions. Comme le nom de la porcelaine vient de celui d'un coquillage (*Concha Veneris*) dont on utilisait la nacre et comme on disait *porcelaine* au XVI<sup>ème</sup> siècle de la poterie venant d'Orient, le *camée* (ital. *cameo*) pourrait avoir son nom de *χάμη*, lat. *chāma* 'came,' coquillage dont on aurait sculpté la valve. C'est une bonne idée, seulement comment faire le pont entre le fr. *chame* (tel est le représentant authentique de *χάμη*, *chāma*), attesté depuis le XVI<sup>ème</sup> siècle (la forme *game*, que donne M. K., m'est inconnue, à moins qu'il ne confonde la forme *game* attestée dans God. s. v. *gemme*, *jame* et qui est soit une graphie pour *jamme* soit un latinisme, v. la forme *gueme*) et l'a. fr. du XIII<sup>ème</sup> siècle *camacheus*, qu'il faut interpréter *camacheu* et auquel reconduit aussi l'esp. *camafeo*? Evidemment le radical de *chāma* convient bien, mais il faudrait rendre compte de la terminaison (*-aios*??).

Le mot all. *Schamotte* pour l' 'argile réfractaire' est expliqué par ce même *chama* (l'argile étant rendue plus résistante par le mélange de fragments de porcelaine et de coquillages). M. K. ne mentionne pas la forme *chame* fr. et dit expressément que le fr. ne connaît pas le mot *chamotte*. Mais il est pourtant évident que \**chamotte* doit être une formation française en *-otte*, tirée de *chame* et qu'on trouvera bien un jour dans les patois.

LEO SPITZER

# INDEX

## SUBJECTS

### American Drama

The Beginnings of the Professional Theatre in Texas 202; The Development of American Social Comedy from 1787 to 1936 632.

American Fiction, Scandinavian Themes in 202.

### American Poetry

Chinese Themes in American Verse 202; New Poetry of New England, Frost and Robinson 614.

Anglo-Saxon, The Jefferson — Grammar and Reader 157.

*a or batu*: A Problem in Lexicology 413.

Arnauld, Antoine, see Jurieu, Pierre.

Arnim, Achim von, Literary Criticism and Romantic Theory in the Work of 623.

Arthurian Romance: The King's Household in the Arthurian Court from Geoffrey of Monmouth to Malory 145.

Audelay, John: The Date and Authorship of *The Fraternite of Vacabondes* 347.

Austrian Literature, see German Literature.

Awdeley, John, see Audelay.

Barrett, The Family of the 609.

Bartholomaeus Anglicus, see Shakespeare.

Baudelaire: *Les Limbes* 195.

Beaumont and Fletcher (A Concise Bibliography) 605.

Bédier, Joseph — 1864-1938 554.

Behn, Aphra, Montfleury's *Ecole des jaloux* and —'s *The False Count* 438.

*belluré* 506.

*Beowulf*: The Monsters and the Critics 217.

Béranger's Neglected Poem to Manuel 32.

Bible, Emerson's Use of the 202

Blake, William —'s Circle of Destiny 68.

Boccaccio

—'s Story of Tito e Gisippo in European Literature 553; Linee di una storia della critica al

*Decameron* con bibliografia boccaccesca completamente aggiornata 615.

Brant, An Obscure Line in —'s *Narrenschiff* 283.

*bravo* 633

Brawne, Fanny, Letters of — to Fanny Keats 1820-1824 153.

British History, A Bibliography of — (1700-1715) 76.

Brooks, Charles Timothy —, Translator from the German and the Genteel Tradition 42.

Brown, Charles

*Life of John Keats*. Edited with an Introduction and Notes by D. H. Bodurtha and W. B. Pope 153; Some Letters and Miscellanea of —, the Friend of John Keats and Thomas Richards 153.

Browning, *Hommes et Femmes*; poèmes choisis 394.

Burke, Edmund — and Horace Walpole 124.

Byron's Translation and Use of Modern Greek Writings 317.

Camée 633.

Campion, Thomas, England's Musical Poet, — 632.

Carlyle

— et la pensée latine 154; —'s Fusion of Poetry, History, and Religion by 1834 73.

Castillo Solórzano's *El celoso hasta la muerte* and Montfleury's *Ecole des jaloux* 436.

Cazotte, Jacques

New Facts Relating to the Biography of 19; La Première rédaction de l'*Ollivier* de 28.

Cervantes: The Imitations of *Don Quixote* in the Spanish Drama 228.

Chapman, George

— (A Concise Bibliography) 605; —'s Fortune with Winged Hands: Supplementary 201.

Chastellux, Un Philosophe cosmopolite du 18<sup>e</sup> siècle, le chevalier de — 550.

Chatterton, The Walpole — Controversy 460.

- Chaucer  
—'s Romance Vocabulary 140; A  
—ian (?) Fisherman 448; A Fur-  
ther Note on Dorigen's *Exempla*  
137; "A Governour Wily and  
Wys" 477; Medieval English Do-  
mestic Life and Amusements in  
the Works of 140; The Place of  
Group F in the *Canterbury* Chro-  
nology 140; Quotations from St.  
Bernard in *The Parson's Tale* 447;  
*Wife of Bath's Tale* 1159-62 133.  
chief 290.  
Chinese Themes in American Verse  
202.  
Clontarf, Irish and Norse Traditions  
about the Battle of 215.  
Cloune, William de 477.  
Coleridge, Sara — and Henry Reed  
475.  
Collier, The Jeremy — Stage Con-  
troversy, 1698-1726 386.  
Collins, William  
A Doubtful Poem in the — Canon  
361; Poor —; his Life, his Art,  
and his Influence 64.  
Congreve, The Authorship of "A  
Poem to the Memory of Mr. —"  
599.  
cooing 449.  
Courtesy Books: Bibliography of  
Courtesy and Conduct Books in  
17th Century England 476.  
Cowley, Abraham, Three Unpub-  
lished Letters of 454.  
Cowper, William —, Humanitarian  
391.  
Coyfurelly, The Identity of 'M. T.  
—' 510.  
Dallas, E. S.: A Note on *Kettner's*  
*Book of the Table* 363.  
Dante, Numerical Symbolism in —  
and the *Pearl* 256.  
dauby 449.  
D'avenant, Sir William —: Poet  
Laureate and Playwright-Manager  
606.  
Defoe's Use of Personal Experience  
in *Colonel Jack* 362.  
Dekker  
Note on —'s *Old Fortunatus* 351;  
— and Webster: Note on the Text  
of *The Famous History of Sir*  
*Thomas Wyatt* 585.  
Dennys, John: A Chaucerian (?)  
Fisherman 448.  
Diderot, L'Humanisme de 301.  
Donne, An Interpretation of —'s  
Tenth Elegy 280.  
Dostoevsky's English Reputation  
(1881-1936) 624.  
Drury Lane Calendar, 1747-1776 232.  
Dryden's Use of Scudéry's *Almahide*  
190.  
Edinburgh Miscellany (The), see  
Malloch, David.  
Emerson's Use of the Bible 202.  
*Encyclopédie*, Voltaire et l'— 617.  
Engadine, see Romansh Poetry.  
English: Some Linguistic Studies of  
1937 and 1938 525.  
English Association, Essays and  
Studies by Members of the —  
626.  
English Cycle Plays: The Age of  
Isaac at the time of the Sacrifice  
579.  
English Drama  
Cavalier Drama, an Historical and  
Critical Supplement to the Study  
of the Elizabethan and Restoration  
Stage 209; Drury Lane Calendar,  
1747-1776 232; Excursions in 314;  
Induction to Tragedy. A Study  
in a Development of Form in  
*Gorboduc*, *The Spanish Tragedy*  
and *Titus Andronicus* 629; Pro-  
verbs in the Earlier —. With  
Illustrations from Contemporary  
French Plays 295; The Voyagers  
and Elizabethan Drama 603.  
English History: Essays Historical  
and Literary 156; see also British  
History.  
English Humanism: Lateinische  
Dichtung in England vom Ausgang  
des Frühhumanismus bis zum  
Regierungsantritt Elisabeths: Un-  
tersuchung zur nationalen und  
religiösen Grundlegung des en-  
glishen Humanismus 610.  
English Literature  
The Crescent and the Rose: Islam  
and England during the Renais-  
sance 62; Essays and Studies 626;  
Essays Historical and Literary  
156; Geschichte der englischen  
Literatur von den Anfängen bis  
zur Gegenwart 626; Wit and Rhe-  
toric in the Renaissance 147.  
English Novel, The History of the  
474.  
English Poetry: The Elizabethan  
Sonnet Sequences: Studies in Con-  
ventional Conceits 315.  
*Æteter Book Riddle* 41 as a Contin-  
uation of *Riddle* 40 259.

- Faiguet**, réformateur de l'orthographe 523.  
**Faits des Romains**, Fragments from the 366.  
**Faustsplitter**, An Italo-German — of 1621 286.  
**Feltham**, Owen, New Facts Regarding 199.  
*fenagling*, see *phenagling*.  
**Fenton**, Elijah — 1683-1730 75.  
**Fletcher**, see **Beaumont**.  
**Fontane**, see **Heyse**.  
**Fontenelle**, Deux lettres inédites de — à **Newton** 188.  
**Franklin and William Penn's No Cross, No Crown** 466.  
**Fraternité of Vacabondes (The)**, see **Audelay**, John.  
**French**  
 Éléments de phonologie française 218; Evolution et structure de la langue française 218; Das substantivierte Adjektiv im Französischen 148, 238.  
**French Drama**, *The King's Minister in 17th Century* — 94.  
**French Literature**  
 Anti-Slavery Opinion in France during the Second Half of the 18th Century 55; The Clandestine Organization and Diffusion of Philosophic Ideas in France from 1700 to 1750 385; L'Exotisme dans la littérature française depuis Chateaubriand. Le romantisme 378.  
**French Novel**  
 Four French Novelists, **Marcel Proust**, **André Gide**, **Jean Giraudoux**, **Paul Morand** 389; The Novel of Adolescence in France, the Study of a Literary Theme 389.  
**French Poetry**: Poèmes de transition (15<sup>e</sup>-16<sup>e</sup> siècle) 555.  
**French Realism**: The Critical Reaction, 1830-1870 389.  
**Frost**, see **American Poetry**.  
**Gala (La) del nadar**—Date and Authorship 514.  
**Garrick**, David —, Dramatist 210.  
**Geoffrey of Monmouth**, see **Arthurian Romance**.  
**German**  
 Deutscher Sprachatlas 72; Geschichte der deutschen Sprache 48.  
**German Folklore**: Das Schemenlaufen in Tirol und verwandte alpenländische Masken- und Faschachtsbräuche 234.  
**German Folk-Songs**: Lesebuch des deutschen Volksliedes 394.  
**German Literature**  
 Deutsch-österreichische Literaturgeschichte 45; Deutsche Gegenreformation und deutsches Barock. Die deutsche Literatur im Zeitraum des 17. Jahrhunderts 367; Deutsche Literaturkunde. Erbgut und Erfüllung 45; Geschichte der deutschen Literatur 45; Social Ideals in — 1770-1830 49.  
**German Novel**: Bibliographie zur Theorie und Technik des deutschen Romans (1910-1938) 557.  
**German Poetry**: Von deutscher Dichtung. Ein Jugend- und Volksbuch 45.  
**Germanic**, Nominal Compounds in 618.  
**Gide**, **André** 389.  
**Giraudoux**, **Jean** 389.  
**Godwin**, **William**: Notes on 41 *Skinner Street* 326.  
**Goethe**  
 — *Kalender auf das Jahr 1938* 234; **Grillparzer**, **Lessing**, and — in the Perspective of European Literature 543; Some Remarks Regarding a Textual Change in —'s *Heidenröslein* 35.  
**Gorboduc**, see **Norton** and **Sackville**.  
**Gosson**, **Melbancke** and 111, 398.  
**Gracián**, *El Criticón* 374.  
**Gray**, **Thomas**  
 —, Scholar; the True Tragedy of an 18th Century Gentleman 64; Chronologie de la vie et de l'œuvre de 64; Essai sur 64.  
**Greene**, **Pettie** and 105.  
**Grillparzer**  
 —, **Lessing**, and **Goethe** in the Perspective of European Literature 543; —'s *dramatisches Werk* 307; —'s Political Ideas and *Die Jüdin von Toledo* 622.  
**Hardy**, **Thomas**  
 —'s Debt to **Webster** in *The Return of the Native* 497; The Chronology of *The Return of the Native* 491.  
**Harland**, **Henry** —, an American Forerunner of **Proust** 420.  
**Hartmann von Aue**. Studien zu einer Biographie 631.  
**Hauptmann**  
 — und **Shakespeare**. Ein Beitrag zur Geschichte des Fortlebens

- Shakespeares in Deutschland 545;  
Die soziale, politische und wirtschaftliche Zeitkritik im Werke Gerhart —s 545.
- Heine  
Housman's *Last Poems*, XXX and —'s *Lyrisches Intermezzo*, 62 288; Marginalien zu — II 399.
- Helianth*, A Note on Line 1514 of the — 284.
- Helicon* 158.
- Henryson, Robert — and the Fulgentian Horse 239.
- Heyse, Schott, and Fontane 287.
- Heywood, Thomas 279.
- Hildebrandslid* 20-22a 501.
- Hoskyns, John, *The Life, Letters, and Writings of —*, 1566-1638 147.
- Housman's *Last Poems*, XXX and Heine's *Lyrisches Intermezzo*, 62 288.
- Howard, Henry, see Surrey.
- Humanism and Naturalism. A Comparative Study of Ernest Seillière, Irving Babbitt and Paul Elmer More 372; see also English Humanism.
- Hunt, Leigh, My — Library. The Holograph Letters 393.
- Hystore Job* 221.
- Ibsen: *The Courtiers in Hamlet and The Wild Duck* 196.
- Icelandic: *Die Laute des modernen Isländischen* 150.
- Idley, Peter —'s *Instructions to his Son* 310.
- Inkle and Yarico 470.
- Irish and Norse Traditions about the Battle of Clontarf 215.
- Isaac, The Age of — at the Time of the Sacrifice 579.
- Italian: *Dizionario di marina medievale e moderno* 157.
- Italian Drama: *L'origine del dramma liturgico* 299.
- Italian Translations, Corrections to the Shields Bibliography of 397.
- Jean Renart, Notes sur 262.
- Jefferson, The — Anglo-Saxon Grammar and Reader 157.
- Jordan, William, Uhtred de Boldon, Friar —, and *Piers Plowman* 472.
- Jurieu, Pierre — und seine Auseinandersetzung mit Antoine Arnauld im Streit um die Rechtfertigungs- und Gnadenlehre 229.
- Keats, Fanny, see Brawne, Fanny.
- Keats, John, *Life of* 153.
- Kettner's Book of the Table*, see Dallas, E. S.
- Kleist, Heinrich von  
— und J. J. Rousseau 306; —s Werke 304; *Der zerbrochene Krug und König Oidipus* 267.
- Kyd, *The Spanish Tragedy* 629.
- La Calprenède, A Portuguese Adaptation of —'s *Faramond* 192.
- Latin Verse of Renaissance England, see English Humanism.
- layette* 582.
- Lessing, Grillparzer, —, and Goethe in the Perspective of European Literature 543.
- Lichtenberg's Visits to England as described in his *Letters and Diaries* 308.
- Lydgate: See *Myche, Say Lytell, and Lerne to Soffer in Tyme* 131.
- Machiavelli's *Prince* and its Fore-runners. The *Prince* as a Typical Book *De Regimine Principum* 469.
- Maistre, Joseph de — et l'Angleterre 230.
- Mallarmé  
—, ein Dichter des Jahrhundert-Endes 225; la Métaphore dans l'œuvre de 225.
- Mallet: The Authorship of "A Poem to the Memory of Mr. Congreve" 599.
- Malloch, David — and the *Edinburgh Miscellany* 468.
- Malory, see Arthurian Romance.
- Manuel, Jacques-Antoine, see Béranger.
- Masks, see German Folklore.
- Massinger, Philip — (A Concise Bibliography) 605.
- Medici, Cosimo de' —, *Pater Patriae*, 1389-1464 475.
- Melbancke and Gosson 111, 398.
- Melville, Herman —s *Gedankengut*: Eine kritische Untersuchung seiner weltanschaulichen Grundideen 202.
- Mexican-Spanish, see Spanish.
- Middleton, *Hengist, King of Kent* 607.
- Milton  
— as Proof Reader 353; The Meaning of "Gods" in *Paradise Lost* 450; *Paradise Lost. Paradise Regained*, the Minor Poems, and *Samson Agonistes* 75.



- Milton, John—the Elder and his Music 628.  
*Mirror for Magistrates* 207.  
 Molière in Franche-Comté 517.  
 Montdory, Le Comédien auvergnat —, introducteur et interprète de Corneille 74.  
 Montfleury  
   —'s *Ecole des jaloux* and Aphra Behn's *The False Count* 438;  
   Castillo Solórzano's *El celoso hasta la muerte* and —'s *Ecole des jaloux* 436.  
 Morand, Paul 389.  
 More, Thomas 142.  
 Moreto, see *Gala (La) del nadar*.  
 Morgenstern, Zu —s Steinochs 198.  
 Motte, Swift, — and the Copyright Struggle: Two Unnoticed Documents 114.  
**Naturalism**, see Humanism.  
 NED., 'A Note for the 449.  
 Nestroy, Johann —: *Ausgewählte Werke* 77.  
 Newton, see Fontenelle.  
 Norse, Irish and — Traditions about the Battle of Clontarf 215.  
 Norton and Sackville, *Gorboduc* 629.  
 Notker, The Comparative and Superlative Suffixes -er- -est- and -ôr- -ôst- in —'s Works 1.  
**Old French**  
   The — Lives of Saint Agnes and other Vernacular Versions of the Middle Ages 221; *Altfranzösische Grammatik* 218; Crime and Punishment in the — Romances 551; Les Gloses françaises dans les commentaires talmudiques de Raschi; T. II, *Etudes lexicographiques* 51; Répertoire des lexiques du vieux français 53; Two — Poems on Saint Thibaut 221.  
 Old Icelandic, The Doublets — *Skytti: Skytja*, 'Shooter, Marksman' 445.  
 Ovid, A Concordance of 556.  
**Painter, William** 279.  
 Pearl, Numerical Symbolism in Dante and the — 256.  
 Penn, William, Franklin and —'s *No Cross, No Crown* 466.  
 Percival, Thomas, see Poe.  
 Pettie  
   — and Greene 105; *A Petite Pallace of — His Pleasure* 316.  
*phenagling* 291.  
 Philips, Ambrose, Notes on 354.  
 Phonetics: Grundfragen der Phonetrie 50.  
*Piers Plowman*, Uhtred de Boldon, Friar William Jordan, and — — 472.  
 Poe's Dr. Percival: A Note on *The Fall of the House of Usher* 129.  
 Polcenigo, Count di, see Voltaire.  
 Polier 633.  
 Pope  
   The Beginning of —'s Friendship with Spence 359; On the Poetry of 69; The Poetical Career of 541.  
 Portuguese, From Latin to —, Historical Phonology and Morphology of the — Language 376.  
 Prévost  
   Die Grundbegriffe der gesellschaftlichen Welt in den Werken des Abbé — 627; *Mémoires pour servir à l'histoire de la vertu* 592.  
 Proust  
   — 389; Henry Harland, an American Forerunner of 420.  
*Proverbes en rimes*. Text and Illustrations of the 15th Century from a French MS. in the Walters Art Gallery, Baltimore 56.  
 Puritanism, Tudor —: A Chapter in the History of Idealism 600.  
**Racine, Jean**: Saint-Réal's *Don Carlos* and *Phèdre*, 1093-6 519.  
 Racine, Jean-Baptiste, Unpublished Letters of — to the Abbé Renaudot 172.  
 Raschi, Les Gloses françaises dans les commentaires talmudiques de —; T. II, *Etudes lexicographiques* 51.  
 Rattermann, Heinrich Armin —, German American Author, Poet, and Historian, 1832-1923 76.  
 Reade, Charles: The Making of *The Cloister and the Hearth* 312.  
*Recluse (The)*, "The Hours of the Planets": an Obscure Passage in 442.  
 Reed, Henry, Sara Coleridge and — 475.  
 Renart, see Jean Renart.  
 Renaudot, abbé, see Racine, Jean-Baptiste.  
 Rhetoric, The Philosophy of 213.  
 Richards, Thomas, see Brown, Charles.  
 Rimbaud, Arthur — in Abyssinia 74.

- Robinson, Edwin Arlington, see American Poetry.
- Rochester, Two Poems Ascribed to 458.
- Romains, Jules, Denkform und Gemeinschaft bei 223.
- Romance Philology  
Die Entstehung der romanischen Völker 547; *Lingua e cultura* (studi linguistici) 548; Some Romance Words of Arabic or Germanic Origin 627.
- Romansh Poetry, Studies in Modern — in the Engadine 552.
- Rousseau, J. J., Heinrich von Kleist und — 306.
- Ruin, The* 37.
- Sackville:** A Chaucerian (?) Fisherman 448; see also Norton and Sackville.
- Saint Agnes, The O. F. Lives of — and Other Vernacular Versions of the Middle Ages 221.
- Saint-Réal's *Don Carlos* and *Phèdre*, 1093-6 519.
- Saint Thibaut, Two O. F. Poems on 221.
- Salinas, P., *Lost Angel and Other Poems*. Translations by E. L. Turnbull 303.
- Scandinavian Themes in American Fiction 202.
- Schamotte 633.
- Schott, see Heyse.
- Scott, Sir Walter  
—, Bart. 612; An Unpublished Ballad Translation by —, *The Battle of Killiecrankie* 13, 235.
- Scudéry, Dryden's Use of —'s *Almahide* 190.
- Seafarer (The)*, An Interpretation 232.
- Sealsfield, Charles, The Spirit of America as Interpreted in the Works of 202.
- See *Myche*, *Say Lytell*, and *Lerne to Soffer in Tyme* 131.
- Shakespeare  
— 313; — and the Post Horses 395; — Forbears 332; — Studies. *Hamlet* 233; —'s Influence on the Drama of his Age Studied in *Hamlet* 314; —'s Young Lovers 396; The Courtiers in *Hamlet* and *The Wild Duck* 196; Hauptmann und 545; Jaques, and the Antiquaries 79; Jaques' "Seven Ages" and Bartholomaeus Anglicus 273; A New Variorum Edition of —: The Poems 138; The Repute of —'s Sonnets in the Early 19th Century 462; *Romeo and Juliet* further Restored 85; The Sonnets of — and Henry Wriothesley, Third Earl of Southampton. Together with *A Lover's Complaint* and *The Phoenix and Turtle* 630; A Textual Dilemma in *1 Henry IV* 276; *Titus Andronicus* 629; *The Tragedy of Hamlet: a Critical Edition of the Second Quarto*, 1604 205; What Happens in *Hamlet* 235; What Purgative Drug? 92.
- Shelley, Mary —, A Biography 66.
- Shelley, P. B., The Unextinguished Hearth, — and his Contemporary Critics 71.
- Skinner Street, see Godwin, William.
- skyti: skytja* 445.
- Sloane, MS. — 3548, Folio 158 246.
- Smollett, Editor of *Voltaire* 429.
- Soane, George, Some Plays by 278.
- Solórzano, see Castillo Solórzano.
- Sonne (Die) geht zu Gnaden* 8, 236.
- Sophocles, see Kleist.
- Southampton, see Wriothesley.
- Spanish: Final Consonant Plus N-Glide in Jalisco, Mexico 439.
- Spanish Drama, The Imitations of *Don Quixote* in the — 228.
- Spence, The Beginning of Pope's Friendship with 359.
- Spenser, Edmund, The Works of —: A Variorum Edition. *The Faerie Queene*, Books Six and Seven 293.
- Stachel (Der) der Liebe*. An Early 15th Century German MS. 572.
- Steele: Inkle and Yarico 470.
- Stimulus Amoris* 572.
- Surrey, Henry Howard, Earl of 611.
- Swift  
—, Motte and the Copyright Struggle: Two Unnoticed Documents 114; —'s Marriage to Stella 59; The Poems of 59.
- Tahureau**, Sources of —'s Lyrics 339.
- Texas, see American Drama.
- Thompson, Francis 630.
- Thomson, James, see Mallet.
- Thule, Vinland and Ultima — 159.
- Tieck, Ludwig, Letters of —. Hitherto Unpublished 1792-1853 39.
- Travel Literature  
Reference Guide to the Literature of Travel, vol. 2, The New World 625; Travel and Literature 625.

- Uhtred de Boldon, Friar William Jordan, and *Piers Plowman* 472.  
Ultima Thule, see Thule.
- Veiras, Denis — et son *Histoire des Sévarambes* (1677-1679) 380.
- Vinland and Ultima Thule 159.
- Voltaire  
— et l'*Encyclopédie* 617; A Bibliographical Note on 520; A MS. Copy of Writings by 365; Note on the Etymology of Names in —'s *Zadig* 597; Smollett, Editor of 429; The Spirit of 383; *Le Temple du goût* 301; Unedited — Letters to Count di Polcenigo 184.
- Walpole, Horace  
— and Edmund Burke 124; The —-Chatterton Controversy 460;
- Anecdotes of Painting in England*, 1760-1795 231.
- Walton, Izaak —, *Prochein Amy* 589.
- Webster, John  
The Complete Works of 77; Dekker and —: Note on the Text of *The Famous History of Sir Thomas Wyatt* 585; Hardy's Debt to — in *The Return of the Native* 497.
- Whitman, Walt — as a Critic of Literature 202.
- Winter, Hans —s *Bericht von der Kunst des Meistergesangs* 567.
- Wordsworth, Some Sources of —'s Passages on Mythology 127.
- Wriothesley, Henry, see Shakespeare.
- zèbre 78.

## AUTHORS OF ARTICLES AND OF BOOKS REVIEWED

- Ainsworth, E. G., Poor Collins 64.
- Aish, D. A., La Métaphore dans l'œuvre de Stéphane Mallarmé 225.
- Allen, D. C., Melbancke and Gosson 111, 398.
- Allen, N. B., *Romeo and Juliet* further Restored 85.
- Anderson, M. L., Hardy's Debt to Webster in *The Return of the Native* 497.
- Anderson, O. S., *The Seafarer*, An Interpretation 232.
- Anthony, R., The Jeremy Collier Stage Controversy, 1698-1726 386.
- Babbitt, Irving, see Humanism.
- Bach, A., Geschichte der deutschen Sprache 48.
- Baker, E. A., The History of the English Novel 474.
- Baker, H., Induction to Tragedy 629.
- Baker, I., The King's Household in the Arthurian Court from Geoffrey of Monmouth to Malory 145.
- Bald, R. C. (ed.), Middleton *Hen-gist*, *King of Kent* 607.
- Banks, T. H., The Meaning of "Gods" in *Paradise Lost* 450.
- Barnstorff, H., Die soziale, politische und wirtschaftliche Zeitkritik im Werke Gerhart Hauptmanns 545.
- Barry, M. I., see Deferrari, R. J.
- Bates, R. C. (ed.), *L'Hystore Job* 221.
- Baudin, M., The King's Minister in 17th Century French Drama 94.
- Bédier, Joseph, see Subjects.
- Bertoni, G., *Lingua e cultura* (studi linguistici) 548; —, Falqui, E. and Prati, A., *Dizionario di marina medievale e moderno* 157.
- Blondheim, D. S., Les Gloses françaises dans les commentaires talmudiques de Raschi 51.
- Bodurtha, D. H. and Pope, W. B. (eds.), C. A. Brown, *Life of John Keats* 153.
- Bonno, G., Deux lettres inédites de Fontenelle à Newton 188.
- Bowers, F. T., An Interpretation of Donne's Tenth Elegy 280.
- Bowman, W. P., Some Plays by George Soane 278.
- Boys, R., David Malloch and *The Edinburgh Miscellany* 468.
- Braaksma, M. H., Travel and Literature 625.
- Branca, V., Linee di una storia della critica al *Decameron* 615.
- Brennecke, E., Jr., John Milton the Elder and his Music 628.
- Bressie, R., "A Governour Wily and Wys" 477; MS. Sloane 3548, Folio 158 246.
- Brewer, L. A., My Leigh Hunt Library 393.
- Broughton, L. N. (ed.), Sara Coleridge and Henry Reed 475.
- Brown, C., See Myche, Say Lytell, and Lerne to Soffer in Tyme 131.
- Brown, F. K., Notes on 41 Skinner Street 326.

- Brown, L. P., Some Romance Words of Arabic or Germanic Origin 627.
- Bush, D., William Painter and Thomas Heywood 279.
- Cameron, M. D., Sources of Tahaureau's Lyrics 339.
- Campbell, L. B. (ed.), *The Mirror for Magistrates* 207.
- Carcassonne, E. (ed.), Voltaire, *Le Temple du goût* 301.
- Carr, C. T., Nominal Compounds in Germanic 618.
- Casady, E., Henry Howard, Earl of Surrey 611.
- Castle, E. (ed.), Deutsch-österreichische Literaturgeschichte 45.
- Cawley, R. R., The Voyagers and Elizabethan Drama 603.
- Cazamian, L. (tr.), R. Browning, *Hommes et Femmes* 394.
- Chambers, R. W., Thomas More 142.
- Chapman, C. O., Numerical Symbolism in Dante and the *Pearl* 256.
- Chester, A. G., The Date and Authorship of *The Fraternite of Vacabondes* 347.
- Chew, S. C., The Crescent and the Rose 62.
- Chew, S. P., Jr., Prévost's *Mémoires pour servir à l'histoire de la vertu* 592.
- Cioranescu, Al., La Première rédaction de l'*Ollivier de Cazotte* 28.
- Coffin, R. P. T., New Poetry of New England, Frost and Robinson 614.
- Coles, B., Shakespeare Studies. *Hamlet* 233.
- Colledge, E., "The Hours of the Planets" 442.
- Coon, A. M., Izaak Walton, *Prochein Amy* 589.
- Cornu, D., Swift, Motte and the Copyright Struggle: Two Unnoticed Documents 114.
- Corson, J. C., Scott's *Battle of Killiecrankie* 235.
- Cottier, E., Le Comédien auvergnat Montdory 74.
- Cox, E. G., Reference Guide to the Literature of Travel 625.
- Craig, H., see Parrott, T. M.
- Crane, W. G., Wit and Rhetoric in the Renaissance 147.
- Crofts, J., Shakespeare and the Post Horses 395.
- Cummings, E. C., An Obscure Line in Brant's *Narvenschiff* 283.
- Daghlian, P. B., see Hilles, F. W.
- Dallmann, W. P., The Spirit of America as Interpreted in the Works of Charles Sealsfield 202.
- Daum, H., Pierre Jurieu 229.
- Deferrari, R. J., Barry, M. I., McGuire, M. R. P., A Concordance of Ovid 556.
- Dempster, G., A Further Note on Dorigen's *Exempla* 137.
- Denomy, A. J. (ed.), The O. F. Lives of Saint Agnes 221.
- D'Evelyn, C. (ed.), Peter Idley's *Instructions to his Son* 310.
- De Vito, M. S., L'origine del dramma liturgico 299.
- Dörrer, A., Das Schemenlaufen in Tirol und verwandte alpenländische Masken- und Fasnachtsbräuche 234.
- Draper, J. W., Jaques' "Seven Ages" and Bartholomaeus Anglicus 273.
- Dunlap, A. R., What Purgative Drug? 92.
- Edgcumbe, F. (ed.), Letters of Fanny Brawne to Fanny Keats 1820-1824. Preface by M. B. Forman 153.
- Falqui, E., see Bertoni, G.
- Fife, R. H., see Zeydel, E. H.
- Firth, C., Essays Historical and Literary 156.
- Fletcher, E. G., The Beginnings of the Professional Theatre in Texas 202.
- Fogle, S. F., Notes on Ambrose Philips 354.
- Forchheimer, P., Zu Morgensterns "Steinöchs" 198.
- Forman, M. B. (ed.), Some Letters and Miscellanea of Charles Brown 153; see also Edgcumbe, F.
- Françon, M. (ed.), Poèmes de transition (15<sup>e</sup>-16<sup>e</sup> siècle) 555.
- Frank, G. and Miner, D. (eds.), *Proverbes en rimes* 56.
- Frey, J. R., Bibliographie zur Theorie und Technik des deutschen Romans (1910-1938) 557.
- Fucilla, J. G., Unedited Voltaire Letters to Count di Polcenigo 184.
- Gilbert, A. H., Chapman's Fortune with Winged Hands: Supplementary 201; Machiavelli's *Prince* and its Forerunners 469.

- Gilman, M., *Les Limbes* 195.  
 Glässer, E., Denkform und Gemeinschaft bei Jules Romains 223.  
 Goedheer, A. J., Irish and Norse Traditions about the Battle of Clontarf 215.  
 Gold, M. B., Swift's Marriage to Stella 59.  
 Gougenheim, G., *Eléments de Phonologie française* 218.  
 Greenlaw, E., Osgood, C. G., Padel-ford, F. M., Heffner, R., McManaway, J. G., Mason, D. E., Stirling, B. (eds.), *The Works of Edmund Spenser* 293.  
 Grierson, H. J. C., Sir Walter Scott, Bart. 612.  
 Griffith, R. H., *Phenagling* 291.  
 Grylls, R. G., Mary Shelley 66.  
 Gutkind, C. S., Cosimo de'Medici 475.
- Hall, R. A., Jr. 237.  
 Halstead, W. L., Note on Dekker's *Old Fortunatus* 351; Note on the Text of *The Famous History of Sir Thomas Wyatt* 585.  
 Ham, E. B., Fragments from the *Faits des Romains* 366.  
 Hammett, E. A., A Note for the *NED*. 449.  
 Hankamer, P., *Deutsche Gegenreformation und deutsches Barock* 367.  
 Harbage, A., Cavalier Drama 209.  
 Harlan, E., Elijah Fenton 1683-1730 75.  
 Hartley, L. C., William Cowper, Humanitarian 391.  
 Hartman, H. (ed.), *A Petite Pallace of Pettie His Pleasure* 316.  
 Hartman, J. G., The Development of American Social Comedy from 1787 to 1936 632.  
 Hawkins, L. F., The Place of Group F in the *Canterbury* Chronology 140.  
 Heffner, R., see Greenlaw, E.  
 Herben, S. J., *The Ruin* 37.  
 Hill, R. T. (ed.), Two O. F. Poems on Saint Thibaut 221.  
 Hilles, F. W. and Daghljan, P. B. (eds.), Horace Walpole, *Anecdotes of Painting in England, 1760-1795* 231.  
 Holbrook, W. C., A MS. Copy of Writings by Voltaire 365.  
 Holdsworth, F., Joseph de Maistre et l'Angleterre 230.
- Holmes, E. K., Some Sources of Wordsworth's Passages on Mythology 127.  
 Honti, J. Th., Vinland and Ultima Thule 159.  
 Hubler, E., see Parrott, T. M.  
 Hughes, M. Y. (ed.), John Milton 75.
- Imer, F., Some Remarks Regarding a Textual Change in Goethe's *Heidenröslein* 35.
- John, L. C., The Elizabethan Sonnet Sequences 315.  
 Johnson, M. O., Walt Whitman as a Critic of Literature 202.  
 Joliat, E., Smollett, Editor of *Voltaire* 429.  
 Jones, W. P., Thomas Gray, Scholar 64.  
 Jourda, P., *L'Exotisme dans la littérature française depuis Chateaubriand* 378.
- Kahn, L. W., Social Ideals in German Literature 1770-1830 49; *Der Stachel der Liebe* 572.  
 Kastendieck, M. M., England's Musical Poet, Thomas Campion 632.  
 Kennedy, R. L., *La gala del nadar—Date and Authorship* 514.  
 Kenyon, J. S., *Wife of Bath's Tale* 1159-62 133.  
 Kessi, M., Corrections to the Shields Bibliography of Italian Translations 397.  
 Klenze, C. von, Charles Timothy Brooks, Translator from the German, and the Genteel Tradition 42.  
 Klitzke, C., Hans Winter's *Bericht von der Kunst des Meistersgesangs* 567.  
 Knappen, M. M., Tudor Puritanism 600.  
 Koenig, V. F., *A Or Batu: A Problem in Lexicology* 413.  
 Körner, J., Marginalien zu Heine II 399.  
 Konick, M., *Exeter Book Riddle* 41 as a Continuation of *Riddle* 40 259.  
 Kresz, B., Die Laute des modernen Isländischen 150.  
 Kunstmann, J. G., *Hildebrandslied* 20-22a 501.

- Lagrone, G. G.**, The Imitations of *Don Quixote* in the Spanish Drama 228.
- Lancaster, H. C.**, Castillo Solórzano's *El celoso hasta la muerte* and Montfleury's *Ecole des jaloux* 436; Saint-Réal's *Don Carlos* and *Phèdre*, 1093-6 519.
- Leander, F.**, Humanism and Naturalism 372.
- Lemaitre, G.**, Four French Novelists 389.
- Lenz, H. F. H.**, Franz Grillparzer's Political Ideas and *Die Jüdin von Toledo* 622.
- Levy, R.**, Répertoire des lexiques du vieux français 53.
- Liedke, H. R.**, Literary Criticism and Romantic Theory in the Work of Achim von Arnim 623.
- Livingston, C. H.**, O. F. *belluré* 506; O. F. *la (laa)*, Modern French *layette* 582; Tobler-Lommatzsch *Chief (Chaver)* 290.
- Lommatzsch**, see Tobler.
- Lot, F.**, Joseph Bédier 1864-1938 554.
- Lucas, F. L. (ed.)**, The Complete Works of John Webster 77.
- McGinn, D. J.**, Shakespeare's Influence on the Drama of his Age Studied in *Hamlet* 314.
- McGuire, M. R. P.**, see Deferrari, R. J.
- McKillop, A. D.**, The Authorship of "A Poem to the Memory of Mr. Congreve" 599.
- McManaway, J. G.**, see Greenlaw, E.
- MacMillan, D. (ed.)**, Drury Lane Calendar, 1747-1776 232.
- Malkiel, J.**, Das substantivierte Adjektiv im Französischen 148, 238.
- Malone, K.**, Some Linguistic Studies of 1937 and 1938 525.
- Mann, W.**, Lateinische Dichtung in England 610.
- Marcett, M. E.**, Uhtred de Boldon 472.
- Mare, M. L. and Quarrell, W. H. (trs.)**, Lichtenberg's Visits to England 308.
- Marks, J.**, The Family of the Barretts 609.
- Martin, B.**, see Mitzka, W.
- Martin, R.**, Chronologie de la vie et de l'œuvre de Thomas Gray 64; Essai sur Thomas Gray 64.
- Mason, D. E.**, see Greenlaw, E.
- Matenko, P.**, see Zeydel, E. H.
- Mathews, E. G.**, Montfleury's *Ecole des jaloux* and Aphra Behn's *The False Count* 438.
- Mautner, F. H. (ed.)**, Johann Nes-troy 77.
- Maxfield, M. E.**, Studies in Modern Romansh Poetry in the Engadine 552.
- Meier, J. and Seemann, E. (eds.)**, Lesebuch des deutschen Volksliedes 394.
- Mersand, J.**, Chaucer's Romance Vocabulary 140.
- Meyerson, H.**, Note on the Etymology of Names in Voltaire's *Zadig* 597.
- Milani, D. (tr.)**, F. Olivero, Francis Thompson 630.
- Minde-Pouet, G. (ed.)**, Heinrich von Kleists Werke 304.
- Miner, D.**, see Frank, G.
- Mitzka, W. and Martin, B.**, Deutscher Sprachatlas 72.
- Moore, J. R.**, Defoe's Use of Personal Experience in *Colonel Jack* 362.
- More, Paul Elmer**, see Humanism.
- Morgan, W. T.**, A Bibliography of British History (1700-1715) 76.
- Morphopoulos, P.**, Byron's Translation and Use of Modern Greek Writings 317.
- Muchnic, H.**, Dostoevsky's English Reputation 624.
- Müller, W.**, Die Grundbegriffe der gesellschaftlichen Welt in den Werken des Abbé Prévost 627.
- Murphree, A. A. and Strauch, C. F.**, The Chronology of *The Return of the Native* 491.
- Mutschmann, H.**, An Answer to Dr. Tillyard 398.
- Naves, R.**, Voltaire et l'*Encyclopédie* 617.
- Nethercot, A. H.**, Sir William D'avenant 606.
- Nolte, F. O.**, Grillparzer, Lessing, and Goethe in the Perspective of European Literature 543.
- North, W. R.**, Chinese Themes in American Verse 202.
- Noyes, G. E.**, Bibliography of Courtesy and Conduct Books in 17th Century England 476.
- O'Brien, J.**, Henry Harland, an American Forerunner of Proust 420; The Novel of Adolescence in France 389.



- Olivero, F., Francis Thompson 630.  
 Osborn, L. B., *The Life, Letters, and Writings of John Hoskyns*, 1566-1638 147.  
 Osgood, C. G., see Greenlaw, E.
- Padelford, F. M.**, see Greenlaw, E.  
 Parrott, T. M., Hubler, E., and Telfer, R. S. (eds.), *Shakespeare* 313;  
 — and Craig, H. (eds.), *The Tragedy of Hamlet* 205.  
 Percival, M. O., William Blake's Circle of Destiny 68.  
 Pitou, S., Jr., A Portuguese Adaptation of La Calprenède's *Faramond* 192.  
 Pitt, A. S., Franklin and William Penn's *No Cross, No Crown* 466.  
 Pope, W. B., see Bodurtha, D. H.  
 Prati, A., see Bertoni, G.  
 Prestel, J., *Deutsche Literaturkunde* 45.  
 Price, L. M., Inkle and Yarico 470.  
 Privitera, J. F., Molière in Franche-Comté 517.
- Quarrell, W. H.**, see Mare, M. L.  
 Quynn, D. M., The Identity of 'M. T. Coifurelly' 510.
- Reich, E., Grillparzer's *dramatisches Werk* 307.  
 Reichart, W. A., see Voigt, F. A.  
 Remak, H. H., A Bibliographical Note on Voltaire 520; Heyse, Schott, and Fontane 287.  
 Rheinfelder, H., *Altfranzösische Grammatik* 218.  
 Richards, I. A., *The Philosophy of Rhetoric* 213.  
 Riedel, F. C., *Crime and Punishment in the O. F. Romances* 551.  
 Robe, S. L., see Wright, L. O.  
 Roberts, J. G., Béranger's Neglected Poem to Manuel 32.  
 Roellinger, F. X., A Note on *Kettner's Book of the Table* 363.  
 Rohlf, G. 236.  
 Rollins, H. E. (ed.), A New Variorum Edition of Shakespeare: The Poems 138.  
 Romera-Navarro, M. (ed.), Gracián, *El Criticón* 374.  
 Root, R. K., The Poetical Career of Alexander Pope 541.
- Salinas, P.**, see Subjects.  
 Salinger, H., Housman's *Last Poems*, XXX and Heine's *Lyrisches Intermezzo*, 62 288.
- Sanderlin, G., Quotations from St. Bernard in *The Parson's Tale* 447; The Repute of Shakespeare's Sonnets in the Early 19th Century 462.  
 Schirmer, W. F., *Geschichte der englischen Literatur* 626.  
 Schweitzer, J. W., Dryden's Use of Scudéry's *Almahide* 190.  
 Scott-Thomas, H. F., A Chaucerian (?) Fisherman 448.  
 Seeber, E. D., Anti-Slavery Opinion in France during the Second Half of the 18th Century 55; Faiguet, réformateur de l'orthographe 523.  
 Seemann, E., see Meier, J.  
 Sehrt, E. H., The Comparative and Superlative Suffixes -er -est- and -ôr -ôst- in Notker's Works 1; A Note on Line 1514 of the *Heliland* 284.  
 Seillière, E., see Humanism.  
 Setzler, E. B., E. L., and H. H., The Jefferson Anglo-Saxon Grammar and Reader 157.  
 Shaaber, M. A., A Textual Dilemma in *1 Henry IV* 276.  
 Shaw, E. P., New Facts Relating to the Biography of Jacques Cazotte 19.  
 Shields, N. C., Corrections to the — Bibliography of Italian Translations 397.  
 Shine, H., Carlyle's Fusion of Poetry, History, and Religion by 1834 73.  
 Sorieri, L., Boccaccio's Story of Tito e Gisippo in European Literature 553.  
 Spanheimer, M. E., Heinrich Armin Rattermann 76.  
 Sparnaay, H., Hartmann von Aue 631.  
 Spitzer, L., Robert A. Hall, Jr., 237; It. *bravo*, all. *Polier*, fr. *camée*, all. *Schamotte* 633; Nochmals "Die Sonne geht zu Gnaden" 236; G. Rohlf 236; Zèbre 78.  
 Starkie, E., Arthur Rimbaud in Abyssinia 74.  
 Stearns, M. W., Robert Henryson and the Fulgentian Horse 239.  
 Stein, E. P., David Garrick, Dramatist 210.  
 Steiner, A., An Italo-German *Faust-splitter* of 1621 286.  
 Stillman, D. G., Milton as Proof Reader 353.  
 Stirling, B., see Greenlaw, E.  
 Stoll, E. E., Jaques, and the Anti-quaries 79; Shakespeare Forbears

- 332; Shakespeare's Young Lovers 396.
- Strauch, C. F. see Murphree, A. A.
- Strout, A. L., An Unpublished Ballad-Translation by Scott, *The Battle of Killiecrankie* 13; cf. 235.
- Sturtevant, A. M., The Doublets Old Icelandic *Skyti: Skytja*, 'Shooter, Marksman' 445.
- Sundermann, K. H., Herman Melville's Gedankengut 202.
- Tannenbaum, S. A., Beaumont and Fletcher (A Concise Bibliography). Philip Massinger (A Concise Bibliography). George Chapman (A Concise Bibliography) 605.
- Taylor, A. C., Carlyle et la pensée latine 154.
- Telfer, R. S., see Parrott, T. M.
- Thomas, J., L'Humanisme de Diderot 301.
- Thomson, W. (ed.), The Sonnets of William Shakespeare and Henry Wriothesley 630.
- Tillotson, G., On the Poetry of Pope 69.
- Tillyard, E. M. W., An Answer to — 398.
- Tobler-Lommatzsch *Chief (Chaver)* 290.
- Tolkien, J. R. R., *Beowulf: The Monsters and the Critics* 217.
- Torrey, N. L., The Spirit of Voltaire 383.
- Tupper, F. S., New Facts Regarding Owen Feltham 199.
- Turgeon, F. K., Unpublished Letters of Jean-Baptiste Racine to the Abbé Renaudot 172.
- Turnbull, E. L., see Salinas, P.
- Turner, A. M., The Making of *The Cloister and the Hearth* 312.
- Van Dam, J., see Van Stockum, Th. C.
- Van Stockum, Th. C. and Van Dam, J., Geschichte der deutschen Literatur 45.
- Varnum, F., Un Philosophe cosmopolite du 18<sup>e</sup> siècle, le chevalier de Chastellux 550.
- Vignerat, L.-A., Notes sur Jean Renart 262.
- Vincent, C. J., Pettie and Greene 105.
- Vincent, H. P., Three Unpublished Letters of Abraham Cowley 454.
- Vogelpohl, W., Von deutscher Dichtung 45.
- Voigt, F. A. and Reichart, W. A., Hauptmann und Shakespeare 545.
- Von der Mühl, E., Denis Veiras et son *Histoire des Sévarambes* (1677-1679) 380.
- Wade, I. O., The Clandestine Organization and Diffusion of Philosophic Ideas in France from 1700 to 1750 385.
- Wais, K., Mallarmé 225.
- Walz, J. A., *Die Sonne geht zu Gnaden* 8; cf. 236.
- Warfel, H. R., Poe's Dr. Percival 129.
- Wartburg, W. von, Die Entstehung der romanischen Völker 547; Evolution et structure de la langue française 218.
- Wasserman, E. R., A Doubtful Poem in the Collins Canon 361; The Walpole-Chatterton Controversy 460.
- Wecter, D., Horace Walpole and Edmund Burke 124.
- Weinberg, B., French Realism 389.
- Wells, M. E., The Age of Isaac at the Time of the Sacrifice 579.
- White, G. L., Jr., Scandinavian Themes in American Fiction 202.
- White, N. I., The Unextinguished Hearth, Shelley and his Contemporary Critics 71.
- Whiting, B. J., Proverbs in the Earlier English Drama 295.
- Whitmore, M. E., Medieval English Domestic Life and Amusements in the Works of Chaucer 140.
- Williams, E. B., From Latin to Portuguese 376.
- Williams, H. (ed.), The Poems of Jonathan Swift 59.
- Wilson, J. D., What Happens in *Hamlet* 235.
- Wilson, J. H., Two Poems Ascribed to Rochester 458.
- Withington, R., Excursions in English Drama 314.
- Wolff, H. M., *Der zerbrochene Krug und König Oidipus* 267.
- Wright, A., The Beginning of Pope's Friendship with Spence 359.
- Wright, L. O., and Robe, S. L., Final Consonant Plus N-Glide in Jalisco, Mexico, 439.
- Xylander, O. R. von, Heinrich von Kleist und J. J. Rousseau 306.

- Zeydel, E. H., Matenko, P., and Fife, R. H. (eds.), *Letters of Ludwig Tieck*. Hitherto Unpublished 1792-1853 39.
- Zink, H. R., *Emerson's Use of the Bible* 202.
- Zucker, A. E., *The Courtiers in Hamlet and The Wild Duck* 196.
- Zwirner, E. and Zwirner, K., *Grundfragen der Phonometrie* 50.

REVIEWERS

- Allen, D. C.: W. Mann, *Lateinische Dichtung in England* 610.
- Aubin, R. A.: E. Harlan, *Elijah Fenton 1683-1730* 75.
- Baker, C. H. C.: F. W. Hilles and P. B. Daghlia (eds.), *Horace Walpole, Anecdotes of Painting in England, 1760-1795* 231.
- Baugh, A. C.: I. Baker, *The King's Household in the Arthurian Court from Geoffrey of Monmouth to Malory* 145.
- Beach, J. W.: E. A. Baker, *The History of the English Novel* 474.
- Blankenagel, J. C.: G. Minde-Pouet (ed.), *Heinrich von Kleists Werke* 304; O. R. von Xylander, *Heinrich von Kleist und J. J. Rousseau* 306.
- Bowers, F. T.: D. J. McGinn, *Shakespeare's Influence on the Drama of his Age Studied in Hamlet* 314.
- Brandin, L.: D. S. Blondheim, *Les Gloses françaises dans les commentaires talmudiques de Raschi* 51.
- Bredvold, L. I.: W. T. Morgan, *A Bibliography of British History (1700-1715)* 76.
- Brooke, T.: H. Baker, *Induction to Tragedy* 629; W. Thomson (ed.), *The Sonnets of William Shakespeare and Henry Wriothesley* 630.
- Bryan, W. F.: E. B., E. L., and H. H. Setzler, *The Jefferson Anglo-Saxon Grammar and Reader* 157.
- Castillo, C.: P. Salinas, *Lost Angel and Other Poems* 303.
- Chapman, C. O.: M. E. Marcett, *Uhtred de Boldon* 472.
- Chinard, G.: P. Jourda, *L'Exotisme dans la littérature française depuis Chateaubriand* 378; L. M. Price, *Inkle and Yarico* 470; F. Varnum, *Un Philosophe cosmopolite du 18<sup>e</sup> siècle, le chevalier de Chastellux* 550.
- Clark, D. L.: N. I. White, *The Unextinguished Hearth, Shelley and his Contemporary Critics* 71.
- Cons, L.: G. Frank and D. Miner (eds.), *Proverbes en rimes* 56.
- Craig, H.: M. M. Knappen, *Tudor Puritanism* 600.
- Crooks, E. J.: G. G. Lagrone, *The Imitations of Don Quixote in the Spanish Drama* 228.
- Decker, C. R.: H. Muchnic, *Dostoevsky's English Reputation* 624.
- De Vane, W. C.: L. Cazamian (tr.), R. Browning, *Hommes et Femmes* 394.
- Dunn, W. H.: H. Shine, *Carlyle's Fusion of Poetry, History, and Religion by 1834* 73.
- Eaton, H. A.: H. J. C. Grierson, *Sir Walter Scott, Bart.* 612.
- Einarsson, S.: A. J. Goedheer, *Irish and Norse Traditions about the Battle of Clontarf* 215; B. Kresz, *Die Laute des modernen Isländischen* 150; E. Zwirner and K. Zwirner, *Grundfragen der Phonometrie* 50.
- Ellis-Fermor, U.: R. R. Cawley, *The Voyagers and Elizabethan Drama* 603.
- Ewert, A.: R. Levy, *Répertoire des lexiques du vieux français* 53.
- Fagin, N. B.: J. G. Hartman, *The Development of American Social Comedy from 1787 to 1936* 632.
- Feise, E.: E. Castle (ed.), *Deutsch-österreichische Literaturgeschichte* 45; *Goethe-Kalender auf das Jahr 1938* 234; L. W. Kahn, *Social Ideals in German Literature 1770-1830* 49; H. R. Liedke, *Literary Criticism and Romantic Theory in the Work of Achim von Arnim* 623; F. H. Mautner (ed.), *Johann Nestroy* 77; J. Prestel, *Deutsche Literaturkunde* 45; Th. C. van

- Stockum and J. van Dam, Geschichte der deutschen Literatur 45; W. Vogelpohl, Von deutscher Dichtung 45.
- Finney, C. L.: D. H. Bodurtha and W. B. Pope (eds.), C. A. Brown, *Life of John Keats* 153; F. Edgumbe (ed.), Letters of Fanny Brawne to Fanny Keats 1820-1824 153; M. B. Forman (ed.), Some Letters and Miscellanea of Charles Brown 153.
- Gaede, W. R.: P. Hankamer, Deutsche Gegenreformation und deutsches Barock 367.
- Gilbert, A. H.: E. Casady, Henry Howard, Earl of Surrey 611.
- Gohdes, C.: W. P. Dallmann, The Spirit of America as Interpreted in the Works of Charles Sealsfield 202; E. G. Fletcher, The Beginnings of the Professional Theatre in Texas 202; M. O. Johnson, Walt Whitman as a Critic of Literature 202; W. R. North, Chinese Themes in American Verse 202; K. H. Sundermann, Herman Melville's Gedankengut 202; G. L. White, Jr., Scandinavian Themes in American Fiction 202; H. R. Zink, Emerson's Use of the Bible 202.
- Grierson, H. J. C.: E. Greenlaw and others (eds.), The Works of Edmund Spenser 293.
- Hannay, N. C.: L. C. Hartley, William Cowper, Humanitarian 391.
- Havens, G. R.: W. Müller, Die Grundbegriffe der gesellschaftlichen Welt in den Werken des Abbé Prévost 627; R. Naves, Voltaire et l'*Encyclopédie* 617.
- Henderson, F.: A. Harbage, Cavalier Drama 209.
- Hooker, E. N.: R. Anthony, The Jeremy Collier Stage Controversy, 1698-1726 386.
- Hudson, H. H.: W. G. Crane, Wit and Rhetoric in the Renaissance 147; L. B. Osborn, The Life, Letters, and Writings of John Hoskyns, 1566-1638 147.
- Jones, F. L.: R. G. Grylls, Mary Shelley 66.
- Kaufmann, F. W.: E. Reich, Grillparzer's dramatisches Werk 307.
- Knickerbocker, K. L.: J. Marks, The Family of the Barrett 609.
- Knudson, C. A.: R. C. Bates (ed.), *L'Hystore Job* 221; A. J. Denomy (ed.), The O. F. Lives of Saint Agnes 221; G. Gougenheim, *Éléments de phonologie française* 218; R. T. Hill (ed.), Two O. F. Poems on Saint Thibaut 221; H. Rheinfelder, *Altfranzösische Grammatik* 218; W. von Wartburg, *Evolution et structure de la langue française* 218.
- Lancaster, H. C.: E. Cother, Le Comédien auvergnat Montdory 74; R. J. Deferrari, M. I. Barry, M. R. P. McGuire, A Concordance of Ovid 556; *Helicon* 158.
- Lane, F. C.: C. S. Gutkind, Cosimo de' Medici 475.
- Lang, V.: Essays and Studies 626.
- Lasher-Schlitt, D.: H. F. H. Lenz, Franz Grillparzer's Political Ideas and *Die Jüdin von Toledo* 622; F. O. Nolte, Grillparzer, Lessing, and Goethe in the Perspective of European Literature 543.
- Law, R. A.: H. E. Rollins (ed.), A New Variorum Edition of Shakespeare: The Poems 138.
- Long, O. W.: C. von Klenze, Charles Timothy Brooks 42.
- Lovejoy, A. O.: F. Leander, Humanism and Naturalism 372.
- Lyons, C. P.: I. A. Richards, The Philosophy of Rhetoric 213.
- MacMillan, D.: E. P. Stein, David Garrick, Dramatist 210.
- Malakis, E.: I. O. Wade, The Clandestine Organization and Diffusion of Philosophic Ideas in France from 1700 to 1750 385.
- Malone, K.: O. S. Anderson, *The Seafarer*, An Interpretation 232; W. F. Schirmer, Geschichte der englischen Literatur 626.
- Mason, J. F.: G. Lemaitre, Four French Novelists 389; J. O'Brien, The Novel of Adolescence in France 389; B. Weinberg, French Realism 389.
- Maxwell, B.: S. A. Tannenbaum, Beaumont and Fletcher (A Concise Bibliography) 605.

- Morley, S. G.: M. Romera-Navarro (ed.), Gracián, *El Criticón* 374.
- Neill, K.: D. Milani (tr.), F. Olivero, Francis Thompson 630.
- Neuse, W.: A. Dörner, Das Schemenlaufen in Tirol und verwandte alpenländische Masken- und Faschachtsbräuche 234; J. Meier and E. Seemann (eds.), Lesebuch des deutschen Volkslieds 394.
- Nordmeyer, G.: A. Bach, Geschichte der deutschen Sprache 48.
- Orsini, N.: A. H. Gilbert, Machiavelli's *Prince* and its Forerunners 469.
- Painter, S.: F. C. Riedel, Crime and Punishment in the O. F. Romances 551.
- Parker, W. R.: M. Y. Hughes (ed.), John Milton 75.
- Parks, G. B.: M. H. Braaksma, Travel and Literature 625; E. G. Cox, Reference Guide to the Literature of Travel 625.
- Patch, H. R.: J. R. R. Tolkien, *Beowulf: The Monsters and the Critics* 217.
- Potter, G. R.: M. M. Kastendieck, England's Musical Poet, Thomas Campion 632.
- Pyles, T.: T. M. Parrott and H. Craig (eds.), *The Tragedy of Hamlet* 205.
- Quintana, R.: M. B. Gold, Swift's Marriage to Stella 59; H. Williams (ed.), The Poems of Jonathan Swift 59.
- Raysor, T. M.: L. N. Broughton (ed.), Sara Coleridge and Henry Reed 475.
- Rice, W. G.: S. C. Chew, The Crescent and the Rose 62.
- Rollins, H. E.: L. B. Campbell (ed.), The *Mirror for Magistrates* 207; L. C. John, The Elizabethan Sonnet Sequences 315.
- Rotunda, D. P.: L. Sorieri, Boccaccio's Story of Tito e Gisippo in European Literature 553.
- Rud, M. B.: L. F. Hawkins, The Place of Group F in the *Canterbury* Chronology 140; J. Mersand, Chaucer's Romance Vocabulary 140; M. E. Whitmore, Medieval English Domestic Life and Amusements in the Works of Chaucer 140.
- Ruutz-Rees, C.: F. Lot, Joseph Bédier 1864-1938 554.
- Saurat, D.: M. O. Percival, William Blake's Circle of Destiny 68.
- Savage, H. L.: C. D'Evelyn (ed.), Peter Idley's *Instructions to his Son* 310.
- Scherer, J.: D. A. K. Aish, La Métaphore dans l'œuvre de Stéphane Mallarmé 225; K. Wais, Mallarmé 225.
- Schinz, A.: E. Carcassonne (ed.), Voltaire, *Le Temple du goût* 301; H. Daum, Pierre Jurieu 229; F. Holdsworth, Joseph Maistre et l'Angleterre 230; E. Starkie, Arthur Rimbaud in Abyssinia 74; J. Thomas, L'Humanisme de Diderot 301.
- Sehrt, E. H.: C. T. Carr, Nominal Compounds in Germanic 618; W. Mitzka and B. Martin, Deutscher Sprachatlas 72.
- Selmer, C.: H. Sparnaay, Hartmann von Aue 631.
- Shepard, O.: E. G. Ainsworth, Poor Collins 64; W. P. Jones, Thomas Gray, Scholar 64; R. Martin, Chronologie de la vie et de l'œuvre de Thomas Gray 64; R. Martin, Essai sur Thomas Gray 64.
- Sherburn, G.: R. K. Root, The Poetical Career of Alexander Pope 541; G. Tillotson, On the Poetry of Pope 69.
- Shine, H.: A. C. Taylor, Carlyle et la pensée latine 154.
- Singleton, C. S.: V. Branca, Linee di una storia della critica al *Decameron* 615.
- Smith, C. S.: E. Brennecke, Jr., John Milton the Elder and his Music 628.
- Spencer, H.: R. C. Bald (ed.), Middleton, *Hengist, King of Kent* 607; D. MacMillan (ed.), Drury Lane Calendar, 1747-1776 232; A. H. Nethercot, Sir William Davenant 606; J. D. Wilson, What Happens in *Hamlet* 235.
- Spencer, T.: E. E. Stoll, Shakespeare's Young Lovers 396.
- Spitzer, L.: G. Bertoni, Lingua e cultura (studi linguistici) 548; G. Bertoni, E. Falqui and A. Prati,

- Dizionario di marina medievale e moderno 157; L. P. Brown, *Some Romance Words of Arabic or Germanic Origin* 627; E. Glässer, *Denkform und Gemeinschaft bei Jules Romains* 223; J. Malkiel, *Das substantivierte Adjektiv im Französischen* 148, 238; W. von Wartburg, *Die Entstehung der romanischen Völker* 547; E. B. Williams, *From Latin to Portuguese* 376.
- Steinhauer, H.: H. Barnstorff, *Die soziale, politische und wirtschaftliche Zeitkritik im Werke Gerhart Hauptmanns* 545.
- Stone, G. W., Jr.: M. L. Mare and W. H. Quarrell (trs.), *Lichtenberg's Visits to England* 308.
- Stout, G. D.: L. A. Brewer, *My Leigh Hunt Library* 393.
- Taylor, G. C.: B. Coles, *Shakespeare Studies. Hamlet* 233; J. Crofts, *Shakespeare and the Post Horses* 395; T. M. Parrott, E. Hubler, and R. S. Telfer (eds.), *Shakespeare* 313; R. Withington, *Excursions in English Drama* 314.
- Teeter, L.: F. L. Lucas (ed.), *The Complete Works of John Webster* 77.
- Tilley, M. P.: B. J. Whiting, *Proverbs in the Earlier English Drama* 295.
- Tindall, W. Y.: A. M. Turner, *The Making of The Cloister and the Hearth* 312.
- Ustick, W. L.: G. E. Noyes, *Bibliography of Courtesy and Conduct Books in 17th Century England* 476.
- Vaughan, H. H.: M. E. Maxfield, *Studies in Modern Romansch Poetry in the Engadine* 552.
- Vincent, C. J.: H. Hartman (ed.), *A Petite Pallace of Pettie His Pleasure* 316.
- Wade, I.: E. D. Seeber, *Anti-Slavery Opinion in France during the Second Half of the 18th Century* 55; N. L. Torrey, *The Spirit of Voltaire* 383; E. Von der Mühl, *Denis Veiras et son Histoire des Sévarambes (1677-1679)* 380.
- Weigand, H. J.: E. H. Zeydel, P. Matenko, and R. H. Fife (eds.), *Letters of Ludwig Tieck* 39.
- Whicher, G. F.: R. P. T. Coffin, *New Poetry of New England, Frost and Robinson* 614.
- Wiley, W. L.: M. Françon (ed.), *Poèmes de transition (15<sup>e</sup>-16<sup>e</sup> siècle)* 555.
- Willey, B.: C. Firth, *Essays Historical and Literary* 156.
- Young, K.: M. S. De Vito, *L'origine del dramma liturgico* 299.
- Zeeveld, W. G.: R. W. Chambers, *Thomas More* 142.
- Zucker, A. E.: M. E. Spanheimer, *Heinrich Armin Rattermann* 76.



## RECENT PUBLICATIONS

## ENGLISH

[The *English* list includes only books received.]

Bénet, W. R. and Pearson, N. H. — The Oxford anthol. of Am. lit. *New York*: Oxford U. Press, 1938. Pp. xxx + 1705. \$6.00.

Campbell, Walter S. ("Stanley Vestal"). — Professional writing. *New York*: Macmillan, 1938. Pp. viii + 338. \$2.00.

Elliott, G. R. — Humanism and imagination. *Chapel Hill*: U. of N. C. Press, 1938. Pp. xx + 253. \$2.50.

Fuller, Thomas. — The holy state and the profane state. Ed. Maximilian G. Walten. 2 vol. *New York*: Morningside Heights Columbia U. Press, 1938. Pp. xx + 441. \$7.00.

Harrold, C. F. and Temple, W. D. — English prose of the Victorian era. *New York*: Oxford U. Press, 1938. Pp. lxxx + 1743. \$4.00. [13 authors, 230 pages of notes.]

Hopper, Vincent Foster. — Medieval number symbolism; its sources, meaning, and influence on thought and expression. *New York*: Columbia U. Press, 1938. Pp. xiv + 241. \$2.90. (Columbia U. studies in English and comparative literature, 132.)

Marks, Jeannette. — The family of the Barrett. *New York*: Macmillan, 1938. Pp. xxii + 709. \$5.00.

Muchnic, Helen. — Dostoevsky's English Reputation (1881-1936). *Northampton, Mass.*: Smith College, 1938. Pp. vi + 219. \$0.75. (Smith College Studies in Mod. Lang., vol. XX, nos. 3-4.)

Runes, D. D. — Better English. *New York*: 1938. 63 pp. \$0.25.

Slagle, Kenneth Chester. — The English country squire as depicted in English prose fiction from 1740 to 1800. *Philadelphia*: 1938. Pp. xx + 149. (U. of Penn. diss.)

Spenser, Edmund. — Works of, A variorum edition. The faerie queene, books vi and vii. Ed. by E. Greenlaw, C. G. Osgood, F. M. Padelford, R. Heffner, J. G. McManaway, D. E. Mason, B. Stirling. *Baltimore*: The Johns Hopkins Press, 1938. Pp. xii + 506. \$6.00.

Stevenson, Robert Louis. — Kidnapped with who killed the red fox? Ed. by F. W. C. Hersey. *Boston*: Ginn, 1938. Pp. xii + 436. \$1.00.

Tenney, Edward A. — Intelligent reading. *New York*: Crofts, 1938. Pp. xii + 363. \$2.00.

Wheeler, Charles Francis. — Classical mythology in the plays, masques, and poems

of Ben Jonson. *Princeton*: Princeton U. Press, 1938. Pp. viii + 212. \$3.50.

Wilson, J. Dover. — What happens in Hamlet. 2 ed. *Cambridge*: at the University Press [New York: Macmillan], 1937. Pp. xx + 342. \$3.50.

## GERMAN

Anders, Heinrich. — Das Posener Deutsch im Mittelalter. T. 1. Phonetik. *Wilna*: Księgarnia św. Wojciecha 1938. xx, 404 pp. Zł 15.-

Arens, Hanns. — Karl Heinrich Waggerl. Der Mensch und der Dichter. Mit Scherenschnitten, Zeichnungen, Fotos und einer Handschriftenprobe des Dichters. [Halle] Burg Giebichenstein: Werkstätten der Stadt Halle [1938]. 45 pp.

Bäcker, Hans. — Die Gestalt Brünhilds im deutschen Drama. Diss. Bonn. *Würzburg*: Mayr, 1938. viii, 69 pp.

Becher, Georg. — Die Rätsel in Goethes Faust und Schillers Wallenstein entdeckt und gelöst! Tl. 1: Goethes Faust und Schillers Wallenstein in der bisherigen falschen Gestalt. *München*: Becher-Verl. 1938. 191 pp. M. 4.80.

Beriger, Leonhard. — Die literarische Wertung. Ein Spektrum der Kritik. *Halle*: Niemeyer, 1938. 149 pp. M. 3.80.

Bertsch, A. — Wörterbuch der Kunden- und Gaunersprache. *Berlin*: Junker u. Dünnhaupt, 1938. 130 pp. M. 5.

Bianchi, Lorenzo. — Dante und Stefan George. Einführung in ein Problem. *Berlin*: Höger-Verl. [1936]. 62 pp. M. 2.50.

Beug, Helmut. — Heinrich Ehrenfried Warnekros und die pommersche Geistesgeschichte in der 2. Hälfte des 18. Jhs. Diss. [Pommernforschung. Reihe 3, H. 5]. *Greifswald*: Bamberg, 1938. 212 pp. M. 4.80.

Christmann, Ernst. — Beiträge zur Flurnamenforschung im Gau Saarpfalz. [Die Flurnamen Bayerns. Reihe 9, H. 1]. *München*: Oldenbourg, 1938. vi, 52 pp. M. 2.80.

Dreyer, Ernst Adolf. — Hans Friedrich Blunck. Sicht des Werkes. (Völlig neu bearb. u. erweiterte Fassung). *Stuttgart*: Alemannen-Verl. [1938]. 352 pp. 6 plates. M. 7.80.

Flebbe, Henry. — Ringen und Werden. Hebbels Leben und Schaffen in Bildern. Im Auftrag der Hebbel-Gemeinde zusammengestellt. [Jahresgabe f. Mitglieder d. Hebbel-Gemeinde. 1938]. *Wesselsburen*: 1938. 87 pp.

Foerste, William. — Der Einfluss des Niederländischen auf den Wortschatz der jüngeren niederdeutschen Mundarten Ostfrieslands. [Forschungen hrsg. für den Verein für Niederdeutsche Sprachforschung, VIII].

**Hamburg:** Karl Wachholtz, 1938. 202 pp. 3 plates. M. 4.

**Gabler, Karl.** — Faust-Mephisto, der deutsche Mensch. Mit erläuternder Darlegung des romantischen und des Realinhalts von Goethes "Faust." *Berlin:* Th. Fritsch [1938]. 320 pp. M. 4.80.

**Galinsky, Hans.** — Deutsches Schrifttum der Gegenwart in der englischen Kritik der Nachkriegszeit (1919-1935). [Deutsche Akademie, Schriften der Länderausschüsse Bd. 2]. *München:* Max Hueber, 1938. ix, 580 pp. M. 19.50.

**Gamillscheg, Ernst.** — Germanische Siedlung in Belgien und Nordfrankreich. 1. Die fränkische Einwanderung und junggermanische Zuwanderung. Mit 14 Sprachkarten. [Aus: Abhandlungen der Preuss. Akad. d. Wiss., Phil.-hist. Kl. 1937, 12]. *Berlin:* de Gruyter, 1938. 207 pp. 4°. M. 19.

**Gent, Herta.** — Die mhd. politische Lyrik. 17 Längsschnitte. [Deutschkundliche Arbeiten. A, Bd. 13]. *Breslau:* Maruschke & Behrendt, 1938. xi, 178 pp. M. 4.50.

**Goethe's Urfaust**, ed. by Harold F. H. Lenz and Francis J. Nock. *New York:* Harper & Brothers, 1938. xix, 173 pp.

**Gross, Edith.** — Der bildliche Ausdruck in Hebbels Dichtung. Diss. *München:* Würzburg: Mayr, 1937. 105 pp.

**Gülzow, Erich.** — Ein rügenischer Heimatforscher und Heimatdichter. Johann Jakob Grumbkes Leben und Wirken. *Grimmen:* Waberg, 1938. 47 pp. M. 1.

**Haken, Bruno Nelissen.** — Herrn Schmidt sein Dackel "Haidjer." Edited with Questions, Exercises and Vocabulary by Clifford E. Gates. *New York:* F. S. Crofts & Co., 1938. xiii, 150 pp. \$1.00.

**Halbsguth, Johannes.** — Die Mundart des Kreises Jauer. [Deutschkundliche Arbeiten. B, Bd. 6]. *Breslau:* Maruschke & Berendt, 1938. 74 pp. M. 5.

**Hauff.** Neues aus Wilhelm Hauffs Lebenskreis. Gelegenheitsgedichte, Briefe u. Urkunden mit einer Einl. von Stadtarchivar Dr. Karl Stenzel. [Veröffentlichungen des Archivs d. Stadt Stuttgart. Sonderheft]. *Stuttgart:* Kraus, 1938. 72 pp. M. 1.80.

**Haupt, Gunther.** — Der Empörer. Das Leben Heinrich von Kleists. *Berlin:* Haude & Spener, 1938. 277 pp. M. 4.50.

**Heering, Hans.** — Idee und Wirklichkeit bei Hanns Johst. Diss. *Münster:* [Neue deutsche Forschungen. Abt. neuere deutsche Literaturgesch. Bd. 14 = Bd. 180]. *Berlin:* Junker u. Dünnhaupt, 1938. 79 pp. M. 3.50.

**Heinrichs, Heinrich Matthias.** — Stilbedeutung des Adjektivs im eddischen Heldenlied. Diss. *Bonn:* [Bonner Beiträge zur deutschen Philologie. H. 4]. *Würzburg:* Triltsch, 1938. ix, 126 pp. M. 3.60.

**Helber, Fritz.** — Der Stil Gellerts in den Fabeln und Gedichten. Ein Beitrag zur Stilgeschichte der Aufklärungszeit. Diss. *Tübingen:* Würzburg: Triltsch, 1938. 127 pp. M. 3.60.

**Hemmelgarn, Bernd.** — Friedrich Lange und seine Volksspiele. Eine Würdigung des niederdeutschen Dichters. *Verden:* K. Mahnke [1937]. 16 pp. 20 Pf.

**Herrie, Theo.** — Reclams Namenbuch. Die wichtigsten deutschen und fremden Vornamen mit ihren Ableitungen und Bedeutungen. [Reclams Universal-Bibliothek. No. 7399]. *Leipzig:* Reclam [1938]. 67 pp. 35 Pf.

**Jahresbericht** über die Erscheinungen auf dem Gebiete der germ. Philologie. Hrsg. v. d. Ges. f. deutsche Philologie in Berlin. Jg. 56. = N. F. Bd. 14. Bibliographie 1934. *Berlin:* de Gruyter, 1938. 336 pp. M. 16.

**Kayser, Wolfgang.** — Bürgerlichkeit und Stammestum in Theodor Storms Novellendichtung. *Berlin:* Junker u. Dünnhaupt, 1938. 73 pp. M. 3.50.

**Keller, Gottfried.** — Briefe an Vieweg. Hrsg. von Jonas Fränkel. [Schriften der Corona. 19]. *München:* Oldenbourg, 1938. 190 pp. M. 4.50.

**Keller, Hans.** — Jugend und Erziehung in der modernen deutschen Dichtung. Diss. *Zürich:* Lachen: Kessler, 1938. 173 pp.

**Koch, W.** — Der Dichter Friedrich Schnack und seine Sterne. [Aus: Mensch im All. Jg. 10, H. 6]. *Erfurt:* Ebertin-Verl. [1938]. Pp. 161-184.

**Kretschmann, Hans-Heinrich.** — Die heimatlichen Ortsnamen und ihre Bedeutung für die Siedlungsgeschichte des Landes östlich der oberen und mittleren Weser. Diss. *Hamburg:* [Aus hansischem Raum. Bd. 5]. *Hamburg:* Hansischer Gildenverl. 1938. 129 pp. M. 6.

**Krüger, Fritz.** — Der Bauer in der mecklenburgischen Epik. Diss. *Rostock:* Hinstorff, 1938. 81 pp.

**Lachmann, Eduard.** — Die Versform in Wolframs Parzival und die Aufgaben des Übersetzers. Metrische Untersuchungen von 400 Versen, übersetzt im Versmass des Urtextes und in Prosa. *Frankfurt a. M.:* Klostermann [1938]. 64 pp. 4°. M. 3.75.

**Lang, Friedrich.** — Alboin und Rosamunde in Sage und Dichtung mit bes. Berücksichtigung von Friedrich Wilhelm Schusters gleichnamigem Drama. *Cluj [Klausenburg]:* "Minerva." 1938. 150 pp. 200 Lei.

**Laubenthal, Wilhelm.** — Der Gedanke einer geistigen Erneuerung Deutschlands im deutschen Schrifttum von 1871 bis zum Weltkrieg. Zusammenhänge und Abwandlungen. Diss. [Frankfurter Quellen und Forschungen zur germanischen u. roma-

nischen Philologie. H. 22]. *Frankfurt a. M.*: Diesterweg, 1938. 107 pp. M. 3.40.

**Merkel, Bertha.**—Die Sprache der Mutter Goethes. Ein Beitrag zur Geschichte der rheinischen Schriftsprache im 18. Jh. Diss. Heidelberg. [Deutsche Forschungen. H. 33]. *Frankfurt a. M.*: Diesterweg [1938]. viii, 150 pp. M. 6.

**Messerschmidt-Schulz, Johanne.**—Zur Darstellung der Landschaft in der deutschen Dichtung des ausgehenden Mittelalters. (Vorstellungsweise und Ausdrucksform). Diss. Breslau. [Sprache und Kultur der german. u. roman. Völker. B, Bd. 23]. *Breslau*: Priebatsch, 1938. 119 pp. M. 5.

**Meuer, Joseph.**—Forschungen zur Beurteilung Abrahams a S. Clara. Eine Untersuchung seines homiletischen Schrifttums nach Inhalt und Anlage. Diss. Bonn. *Bottrop i. W.*: Postberg, 1938. 82 pp.

**Micko, Johann.**—Die Flurnamen des mittleren nördlichen Böhmerwaldes und seiner Vorberge. [Aus: Unsere westböhmisches Heimat. Staab 15. = Bücher deutscher Volkheit aus den Sudeten- u. Karpathenländern. Bd. 6]. *Olmütz*: Dr. L. Bergmann, 1938. 19 pp. Kf. 5.—

**Murko, Matthias.**—Das Original von Goethes "Klaggesang von der edlen Frauen des Asan Aga" (Asanaginica) in der Literatur und im Volksmunde durch 150 Jahre. [Aus: Germanoslavica. Jg. 3. 1935, H. 3-4; Jg. 4. 1936, H. 1-4]. *Leipzig*: Rohrer, 1937. 79 pp., 2 plates. M. 2.10.

**Neumann, Otto.**—Studien zum Leben und Werk des Lausitzer Poeten August Adolph von Haugwitz (1647-1706). Ein Beitrag zur deutschen Barockforschung. Diss. Greifswald. *Oeynhausens*: Theine & Peitsch, 1937. 247 pp. 1 plate.

**Neumann geb. Trappe, Edith.**—Probleme des deutsch-protestantischen Pfarrerstandes im Spiegel des Pfarrerromans. Diss. *Freiburg i. B.*: [1938]. 80 pp.

**Passional.** Die Franziskuslegende des "Passionals" [Auszug]. Mit einer Einl. hrsg. und ins Neuhochdeutsche übersetzt von Alban Stöckli, O. M. Cap. [Aus: *Collectanea Franciscana*, T. 7. 1937, fasc. 4; T. 8. 1938, fasc. 1-2]. *Stans*: v. Matt, 1938. 103 pp. M. 2.

**Pauls, Volquart.**—Um den Quickborn. Briefwechsel zwischen Klaus Groth und Karl Müllenhoff. [Forschungen, hrsg. f. d. Verein f. niederdeutsche Sprachforschungen. N. F. Reihe B, 1]. [Neümünster]: Wachholtz [1938]. viii, 346 pp. 9 plates. M. 4.80.

**Reclam, Ernst Heinrich.**—Die Gestalt des Paracelsus in der Dichtung. Studien zu Kolbenheyers Trilogie. Diss. Leipzig. *Leipzig*: Reclam, 1938. 106 pp. M. 2.50.

**Ritter, Lisa.**—Friedrich von Schiller's

"Jungfrau von Orleans." Der Versuch einer Deutung. [Als Ms. gedruckt]. *Leipzig*: Ebba Koch [1938]. 20 typewritten pp. 4°.

**Roloff, Hans.**—Heinrich Bandlow. Ein Beitrag zur Erforschung der pommerschen Heimatdichtung. Diss. Greifswald. *Dresden*: Dittert, 1938. 119 pp.

**Schmeding, Heinrich.**—Die Mundart des Kirchspiels Lavellosh und der angrenzenden Ortschaften. Diss. [Schriften der Volkskundlichen Kommission des Provinzialinst. f. westfäl. Landes- u. Volkskunde. H. 1]. *Münster*: Aschendorff, 1938. iv, 119 pp.

**Schmidt, Adalbert.**—Die sudetendeutsche Dichtung der Gegenwart. *Reichenberg*: Kraus, 1938. 165 pp. M. 3.50.

**Schmidt, Gertrud.**—Das Eindringen der hochdeutschen Schriftsprache in der Rigaschen Ratskanzlei. [Gesellschaft f. Gesch. u. Altertumskunde zu Riga. Mitteilungen aus der baltischen Geschichte. Bd. 1, H. 1]. *Riga*: Bruhns, 1938. viii, 88 pp. 4 plates. 4°. M. 3.

**Schober, Ursula.**—Johann Georg Jacobis dichterische Entwicklung. Diss. [Deutschkundliche Arbeiten. A, Bd. 11]. *Breslau*: Maruschke & Berendt, 1938. 220 pp. M. 6.

**Schoen, Otto.**—Gehalt und Gestalt im dramatischen Schaffen des Grafen A. F. von Schack. Diss. [Sprache u. Kultur d. german. u. roman. Völker. B, Bd. 27]. *Breslau*: Priebatsch, 1938. vii, 119 pp. M. 4.80.

**Schönfelder, Ingeborg.**—Die Idee der Kirche bei Josef Görres. (Bis zum Jahre 1825). Diss. Teildruck. *Breslau*: Kruppke, 1938. 79 pp.

**Schöningh, Adda.**—Der intellektuelle Wortschatz Luthers in den paulinischen Briefen des Septembertestaments. Diss. Münster. *Emsdetten, Westf.*: Lechte, 1937. 62 pp.

**Schröter, Ernst.**—Die Sprache der deutschen Namen des bischöflichen Traditionsbuches von Passau. [Aus: PBB. Bd. 62. 1938]. *Halle*: Niemeyer, 1938. Pp. 161-285. M. 7.

**Schütt, Hermann.**—Die "Aldietsche Bewegung" C. J. Hansen's und ihr Verhältnis zum Niederdeutschen. Ein Beitrag zur Geschichte der niederdeutsch-flämischen Kulturbeziehungen im 19. Jh. Diss. Hamburg. [Aus hansischem Raum. Bd. 7.]. *Hamburg*: Hansischer Gildenverlag 1938. 97 pp. M. 3.30.

**Schulz, Günter.**—Goethes Einsicht in den geselligen Lebensprozess. Seele u. Gesellschaft in "Dichtung und Wahrheit." Diss. Frankfurt. *Bonn*: Röhrscheid, 1938. 94 pp. M. 2.95.

**Schwarz, Gertrud.**—"arbeit" bei mittel-hochdeutschen Dichtern. Diss. Bonn. [Bon-

ner Beiträge zur deutschen Philologie. H. 3]. Würzburg: Triltsch, 1938. 84 pp. M. 2.50.

[Sieber, Walter.—Der Münchner Dichterkreis und die Romantik. Diss. Bern. Mühlhausen: Impr. Centrale, 1937. 144 pp.

Spath, Georg.—Flur- und Ortsnamen im Schweinfurter Umland, erklärt. Scheinfeld, Mfr.: Wetz, 1938. 122 pp.

Sparnaay, H.—Hartmann von Aue, Studien zu einer Biographie. Zweiter Band. Halle: Niemeyer, 1938. 149 pp. M. 7.

Steigleder, Paul.—Das Spiel vom Antichrist. Eine geistesgeschichtliche Untersuchung. Diss. Bonn. [Bonner Beiträge zur deutschen Philologie. H. 6]. Würzburg: Triltsch, 1938. 79 pp. M. 2.50.

Stifter, Adalbert.—Ein Gedenken. Teplitz-Schönau: Wächter-Verl. 1938. 46 pp. M. 1.50.

Taylor, geb. Wirth, Irmgard.—Kultur, Aufklärung, Bildung, Humanität und verwandte Begriffe bei Herder. Diss. Bryn Mawr, Teildruck. [Giessener Beiträge zur deutschen Philologie. 62]. Giessen: von Münchow, 1938. 50 pp. M. 2.50.

Thomas, Walter.—Vom Drama unserer Zeit. Diss. Giessen. Leipzig: Max Beck, 1938. x, 70 pp. M. 0.80.

Tröge, Walther.—Wesen und Werden der thüringischen Mundarten. Eine Studie. [Aus: Frankenhäuser Zeitung = Beiträge zur thüringischen Volkskunde]. Bad Frankenhäuser: Frankenhäuser Zeitung, 1937. 8 pp.

[Wehrli, Max.—Das barocke Geschichtsbild in Lohensteins Arminius. Diss. Zürich. [Wege zur Dichtung. Bd. 31]. Frauenfeld, Leipzig: Huber, 1938. 109 pp. M. 2.40.

Weinberg, Emil.—Die österreichischen Ortsnamen und ihre Bedeutung. Ein Nachschlagebuch mit einer Einführung in die österreichische Namenkunde. Hrsg. mit Unterstützung des Bundeskommissärs für Heimatdienst. 2. verb. Aufl. Leipzig: Deutscher Verl. f. Jugend und Volk [1937]. 142 pp. M. 3.

Welter, Wilhelm.—Die Mundarten des Aachener Landes als Mittler zwischen Rhein und Maas. Bonn: Röhrscheid, 1938. ix, 172 pp. M. 8.80.

[Wilhelm, Richard.—Die Gündertode. Dichtung und Schicksal. Mit zeitgenössischen Bildern und Briefproben. Frankfurt a. M.: Societäts-Verl. [1938]. 165 pp. M. 3.80.

Wirth, Hermann.—Die Flurnamen von Freiburg im Breisgau. Tl. 2. Ergänzungsblätter. [Geschichtliche Ortsbeschreibung d. Stadt Freiburg i. Br. Bd. 3 = Veröffentlichungen aus d. Archiv d. Stadt Freiburg, 6]. Freiburg: Wagner, 1938. 32 pp. 90 Pf.

Wissmann, Wilhelm.—Die ältesten Postverbalia des Germanischen. Habilitations-Schrift Berlin. Göttingen: Hubert. 82 pp.

## FRENCH

About.—Le Roi des montagnes, ed. Dahl and Pochard. vi + 120 pp. \$1.00.

Alain-Fournier.—Lettre à "Valentine." Paris: Emile-Paul, 1938. 11 pp.

Astre, Achille.—G. Geffroy. Paris: chez l'auteur, 1938. 51 pp.

Barrelle, G.—Enquête sur la poésie. Paris: Debresse, 1938. 63 pp. Fr. 7.50.

Bernardi, Cristina.—Chateaubriand. Sa vie et son œuvre. Sincérité de son sentiment religieux. Napoli: tip. Nappa, 1938. 94 pp.

Bézar, Y.—Mme de Staël d'après ses portraits. Paris: Attinger, 1938. 40 pp. Fr. 12.

Bond, O. F.—En route! an introd. Fr. grammar for reading. Boston: Heath, 1938. vi + 109 pp. \$0.92.

Chanson de Roland. Elda Bossi: La canzone di Orlando. Volume I. Prefazione di Guido Mazzoni. Firenze: "Ofria," 1938. xvi + 254 pp. L. 15.

Chopin, J.—Promenades litt. en Tchécoslovaquie avec Mme de Staël, Chateaubriand, G. Sand etc. Grenoble: Arthaud, 1938. 204 pp. Fr. 25.

Coleman, Algernon.—Intermediate Fr. course, graded readings and grammar review. Boston: Heath, 1938. xiv + 479 pp. \$1.80.

Corneille.—Théâtre choisi, éd. Maurice Rat. Paris: Garnier, 1938. xxix + 788 pp. Fr. 13.50.

Davies, R. T.—The Golden Century of Spain, 1501-1621. New York: Macmillan, 1937. xi + 327 pp.

Denoeu, Fr.—Petit Miroir de la civilisation fr. Boston: Heath, 1938. xiv + 364 pp.

Derieux, H.—Lamartine raconté par ceux qui l'ont vu. Paris: Delamain et Boutelleau, 1938. 343 pp. Fr. 21.

Frohberg, W. O.—Brasilianisch-Portugiesisch. Prakt. Lehrbuch mit Schlüssel. Berlin: Schultze, 1938. 182 pp.

Gottschalk, W.—Die bildhaften Sprichwörter der Romanen. III. Heidelberg: Winter, 1938. viii + 468 pp.

Guérout, G.—Le Premier livre des emblèmes (1590), éd. de Vaux de Lancey. Rouen: Lainé, 1937. xiv + 82 pp. (Soc. rouennaise de bibliophiles.)

Gueullette, J.-E.—Un magistrat du XVIII<sup>e</sup> s., T.-S. Gueullette. Paris: Droz, 1938. 199 pp. Fr. 40. (Bibl. de la Soc. des historiens du théâtre, 12.)

Gueullette, T.-S.—Notes et souvenirs sur le Théâtre italien du XVIII<sup>e</sup> s., éd. J.-E. Gueullette. Paris: Droz, 1938. 220 pp. Fr. 40. (Bibl. de la Soc. des historiens du théâtre, 13.)



Hartmann, B.—J.-P. Camus, Erziehung u. Erbauung in seinen Unterhaltungsschriften. Munich diss., 1937. 251 pp.

Hervier, Marcel.—L'Art p. de Boileau. Paris: Mellottée, 1938. 256 pp. Fr. 25.

Hist. litt. de la France, t. XXXVII. Suite du quatorzième s. Paris: Impr. nat., 1938. xxiv + 281 pp.

Holmes, U. T. and Schutz, A. H.—A History of the Fr. Lang. New York: Farrar and Rinehart, 1938. viii + 184 pp.

Hutchings, G.—Le roman en prose de Lancelot du Lac. Le conte de la Charrette. Paris: Droz, 1938. 160 pp. Fr. 30.

Jans, Adrien.—La Pensée de J. Rivière. Brussels: Cité chrétienne, 1938. 93 pp. Fr. 8.

Krüger, F.—Li romanz de Floire et Blancheflor. Göttingen diss., 1938. xlviii + 304 pp.

Landry, J. A.—Graded Fr. Word and Idiom Book. Boston: Heath, 1938. x + 153 pp. \$0.84.

Långfors, A.—Miracles de Gautier de Coinci. Extraits du Ms. de l'Ermitage. Helsinki: 1937. lvi + 389 pp.

Lebègue, R.—Le mystère des actes des apôtres. Contrib. à l'étude de l'humanisme et du protestantisme fr. au XVI<sup>e</sup> s. Paris: Droz, 1938. 260 pp. Fr. 35.

Léger, J.—Le Canada fr. et son expression litt. Paris: Nizet et Bastard, 1938. 211 pp. Fr. 25.

Maramini, L.—Morte e commedia di Don Juan. Intorno a una commedia di Molière. Bologna: Zanichelli, 1937. 132 pp.

Millet, Abbé.—Etude expérimentale de la formation des voyelles. Paris: Hermann, 1938. 72 pp. Fr. 18.

Noter, Lécuyer et Vuillermoz. — Les Synonymes. Paris: Rieder, 1938. 415 pp. Fr. 18.

Pellegrini, C.—Boileau e le dottrine estetiche del secolo di Luigi XIV. Florence: C. Cya, 1937. 133 pp.

Pochet, Paul.—Le Moi de Monsieur Barrès. Brussels: Cité chrétienne, 1938. 83 pp. Fr. 8.

Privitera, J. F.—Charles Chevillet de Champmeslé actor and dramatist, 1642-1701. Baltimore: Johns Hopkins Press, 1938. (J. H. Studies, 32.)

Retg, E. D.—Pour bien savoir l'espagnol. Paris: Payot, 1938. 160 pp. Fr. 24.

Saint-René, M.—Jean Rameau, poète de l'amour. Paris Le Soudier, 1937. 22 pp. Fr. 5.50.

Saintville, G.—Stendhal et Vauvenargues. Paris: Au Divan, 1938. 57 pp. Fr. 12.

Schaepdryver, K. de.—H. Taine, essai sur l'unité de sa pensée. Paris: Droz, 1938. iii + 190 pp. Fr. 40.

Simpson, W. J. S.—A Study of Bossuet. London: SPCK., 1937.

Sussex, R. T.—L'idée d'humanité chez E. Verhaeren. Paris: Nizet et Bastard, 1938. 293 pp. Fr. 35.

Torrey, N. L.—The Spirit of Voltaire. New York: Columbia U. Press, 1938. xiv + 314 pp. \$3.00.

Villon.—Poèmes, éd. Des Granges Paris: Gibert, 1938. 198 pp. Fr. 9.

Virely, A.—Bossuet, essai d'iconographie. Mâcon: Protat, 1938. 345 pp. Fr. 350.

Voltaire.—Lettres d'Alsace à sa nièce, pub. pour la première fois avec une introd. et des notes p. G. Jean-Aubry. Paris: Compagnie typographique, 1937. 379 pp. Fr. 1000.

### ITALIAN

Alfieri, Vittorio.—Pagine scelte e Ottavia. A cura di Dante Bianchi. Padova: "Cedam," 1938. 106 pp. L. 5.

Alighieri, Dante.—La Commedia di Dante Alighieri nel testo critico della Società dantesca, esposta da Enrico Mestica. Vol. I: Inferno. Firenze: Bemporad, 1938. cxxiv + 350 pp. L. 8.

Altamura, Antonio.—Schermaglie umanistiche: Il Panormita. Napoli: tip. ed. Miccoli, 1938. 19 pp.

Antongini, Tom.—Vita segreta di Gabriele D'Annunzio. Milano: Mondadori, 1938. 814 pp.

Boccaccio, Giovanni.—Il Decamerone. Prefazione, note e commento di Giuseppe Troccoli. Milano: "La Prora," 1938. 413 pp. L. 14.

—Novelle scelte del Decameron e Antologia delle opere minori. Col commento di Dino Provenzal. Milano: Mondadori, 1938. 307 pp. L. 12.

—Il Decameron. Introd., commenti e note a cura di Giuseppe Petronio. Milano: A. Vallardi, 1938. 276 pp. L. 9.

Bontempelli, Massimo.—Il Poliziano, Il Magnifico, lirici del Quattrocento. Scelta e commento di M. B. Nuova tiratura. Firenze: Sansoni, 1938. 389 pp. L. 12.

Branca, Remo.—Bibliografia Deleddiana. Milano: "L'Eroica," 1938. 112 pp. L. 15.

Briganti, Gabriele.—Testimonianze e valutazioni pascoliane. Lucca: R. Accad. lucch. di scienze, lettere ed arti, 1938. 23 pp.

Busetto, Natale.—Scrittori d'Italia. Opere scelte, interpretate e inquadrate nella storia dell'estetica, etc. Vol. III, parte II: Il secondo Ottocento e i contemporanei. Nuova edizione. Milano: Albrighi, Segati e C., 1938. 447 pp. L. 16.

Caliaro, Luigi.—Giacomo Zanella, sacerdote

e poeta vicentino. *Padova*: Istit. veneto di arti grafiche, 1938. 29 pp.

**Crosara, Adolfo.**—Giacomo Zanella. 2a edizione. *Valdagno*: stab. graf. Zordan, 1938. 32 pp.

**De Sanctis, Francesco.**—Saggi e scritti critici e vari. Vol. VI: La scuola liberale. A cura di L. G. Tenconi. *Milano*: Barion, 1938. 382 pp.

**Firenzuola, Agnolo.**—Prose, scelte e annotate da Severino Ferrari. Nuova tiratura. *Firenze*: Sansoni, 1938. xiv + 326 pp. L. 12.

**Giornale (Il) dantesco.** Volume XXXIX, nuova serie, IX. *Annuario dantesco* 1936. *Firenze*: Olschki, 1938. 410 pp. L. 100.

**Leopardi, Giacomo.**—Canti e poesie non accolte dall'Autore fra le approvate. *Roma*: "Aequa," 1938. x + 178 pp.

—Epistolario. Nuova edizione ampliata con lettere corrispondenti e con note illustrative a cura di Francesco Moroncini. Volume IV [1826-1827]. *Firenze*: Le Monnier, 1938. 324 pp. L. 30.

**Machiavelli, Niccolò.**—Il Principe. Passi scelti dai "Discorsi" e dalle "Istorie." Ritratto delle cose di Francia. Belfagor. Con una premessa e note a cura di Costantino Panigada. *Milano*: Soc. ed. nazionale, 1938. 263 pp. L. 10.

**Mannucci, Francesco Luigi.**—Storia della letteratura italiana. Vol. II: Il Cinquecento, il Seicento e il Settecento. *Torino*: Paravia, 1938. 293 pp. L. 12.

**Nel Cinquantenario della morte di Giacomo Zanella.** (Contiene scritti di C. Calcaterra, E. Cozzani, e di altri.) *Venezia*: Arti graf. delle Venezie, 1938. 70 pp.

**Percopo, Erasmo.**—Vita di Giovanni Pontano, a cura di Michele Manfredi. *Napoli*: I. T. E. A., 1938. viii + 316 pp. L. 26.

**Pompeati, Arturo.**—Niccolò Machiavelli. *Torino*: Paravia, 1938. 127 pp. L. 5.

**Rossi, Vittorio.**—Storia della letteratura italiana. Vol. I: Dalle origini al secolo decimoquinto. 13a edizione (curata da Umberto Bosco). *Milano*: Vallardi, 1938. xii + 412 pp. L. 12.

**Sacchetti, Franco.**—Cento novelle. Scelte e commentate da Raffaello Fornaciari. Nuova tiratura. *Firenze*: Sansoni, 1938. xxxviii + 318 pp. L. 12.

**Scaglione, Fernanda.**—Carducci maestro d'italianità. *Napoli*: Stab. tip. editoriale, 1938. 16 pp.

**Serra, Renato.**—Scritti, a cura di G. De Robertis e A. Grilli. *Firenze*: Le Monnier, 1938. 2 voll. lxvii + 454; 684 pp. L. 30 cad.

**Studi sul Leopardi.**—(Pubblicazioni del R. Liceo scientifico "Costanzo Ciano" di Livorno. 1.) *Livorno*: Belforte e C., 1938. L. 10.

**Trabalza, Ciro and Allodoli, Ettore.**—La grammatica degli italiani. 5a edizione con l'aggiunta di una guida analitica e un indice dei nomi. *Firenze*: Le Monnier, 1938. 381 pp. L. 15.

**Tosi, Gianna.**—La lingua dei Fioretti di S. Francesco. *Messina*: Principato, 1938. 190 pp. L. 14.

**Traini, Carlo.**—Leggende bergamasche. *Bergamo*: Ediz. del "Gioph," 1938. 189 pp. L. 8.

## SPANISH AND PORTUGUESE

**Beinhauer, W.**—Der spanische Nationalcharakter. *Paderborn*: Schöningh, 1938. 138 pp.

**Bertoni, G.**—Antiche liriche portoghesi. *Modena*: Soc. tip. Modenese, 1937. 59 pp.

—Il Cantare del Cid. *Ibid.*, 1938. 67 pp.

**Brandão, M.**—Alguns documentos respeitantes à Universidade de Coimbra na época de D. João III. *Coimbra*: Bibl. da Univ., 1937. iv + 259 pp.

**Clarke, D. C.**—Una bibliografía de versificación española. *California and Cambridge U. Presses*, 1937.

**Del Poyo.**—El rey perseguido, ed. Kl. Toll. *Jena diss.*, 1937. ix + 188 pp.

**Dias, J. L.**—Etnografía da Beira, IV. *Lisbon*: 1937.

**Kany, C. E.**—Elementary Sp. Conversation. *Boston*: Heath, 1938. viii + 46 pp.

**Keniston, H.**—The Syntax of Castilian Prose, the 16th Century. *Chicago*: U. Press, 1937. xxix + 750 pp.

**Lesser, Juana.**—Die argentinische Presse. *Berlin*: de Gruyter, 1938. 268 pp.

**Martínez Sierra, G.**—Rosina es frágil, ed. C. E. Kany. *Boston*: Heath, 1938. iv + 106 pp.

**Melo.**—Cartas familiares, ed. R. Lapa. *Lisbon*: Sá da Costa, 1937.

**Müller, Walter.**—Die Grundbegriffe der gesellschaftlichen Welt in den Werken des Abbé Prévost. *Marburg*: Michaelis-Braun, 1938. 100 pp. (Marburger Beiträge, 19.)

**Nogueira, R. de Sá.**—Bibliografía filológica portuguesa. *Lisbon*: 1937.

**Olbrich, R.**—Syntaktisch-stilistische Studien über Pérez Galdós. *Hamburg diss.*, 1937. xiv + 155 pp.

**Thompson, J. A.**—A. Dumas père and Sp. Romantic Drama. *University, La.*: L. S. U. Press, 1938. 229 pp. \$2.50.

**Viana, M. G.**—Al. Herculano, Alm. Garrett, G. Vicente, L. de Camões. *Oporto*: Educação Nacional, 1937.

**Williams, E. B.**—From Latin to Portuguese. *Philadelphia*: U. of Pa. Press, 1938. xii + 315 pp. \$4.00.



## RECENT PUBLICATIONS

## ENGLISH

[The English list includes only books received.]

**Coles, Blanche.** — Shakespeare Studies. *Macbeth*. New York: Richard R. Smith, 1938. Pp. xiv + 289. \$2.50.

**Grierson, Sir Herbert J. C.** — A new life of Sir Walter Scott, bart. New York: Columbia U. Press, 1938. Pp. xii + 320. \$4.50.

**Roy, P. N.** — Shelley's Epipsychidion, a study. Calcutta: Modern Publishing Syndicate, 1938. 53 pp. 3 sh. [Valuable for the Italian influences for the changing conception of love in Italian poetry from the thirteenth to the sixteenth centuries, and for the macabre in Shelley.]

**Tannenbaum, Samuel A.** — Beaumont & Fletcher, Philip Massinger, George Chapman. New York: Tannenbaum, 1938. Pp. x + 40. (Elizabethan Bibliographies #3.)

**Tinker, Chauncey Brewster.** — Painter and poet. Cambridge, Mass.: Harvard U. Press, 1938. Pp. xiv + 195. \$3.50.

**Wilde, Hans-Oskar.** — Der Industrie-Dialekt Von Birmingham Intonation und Sprachvariante. Halle: Max Niemeyer Verlag, 1938. Pp. vii + 88. 3.40 M. (Studien zur Englischen Philologie.—Morsbach und Wilde.)

## GERMAN

**Aellen, Hermann.** — Eine Würdigung zum 50. Geburtstag des Dichters und kleine Lese aus seinen Werken. *Klosterreichenbach*: Verl. "Die Arche," 1937. 48 pp. M. 1.20.

**Alverdes, Paul.** — Gespräch über Goethes Harzreise im Winter. [Das Gedicht. Jg. 5, Folge 1]. Hamburg: Ellermann [1938]. 22 pp. 40 Pf.

**Bethke, Wilhelm.** — Die dramatische Dichtung Pommerns im 16 u. 17. Jh. Diss. Berlin. [Pommernforschung. Reihe 3, H. 6]. Stettin: Fischer & Schmidt (1938). 177 pp. M. 4.

**Born, Ekkehard.** — Die Mundart in Darmstadt und in seinem Umland. Mit 14 Karten. Diss. [Fränkische Forschungen. 12]. Erlangen: Palm & Enke, 1938. viii, 173 pp. M. 7.50.

**Boyce, Gray C., and Dawson, W. H.** — The University of Prague. Modern Problems of the German University in Czechoslovakia. London: Robert Hale & Co., 1937. 117 pp. 2 s. 6 d.

**Clewing, Carl.** — Vom "Meissnischen Deutsch" zur Deutschen Hochsprache. Forderungen und Notwendigkeiten der Sprachkultur im Grossdeutschen Reich. Erweiterter Vortrag. (Als Ms. gedruckt). 1938. 20 pp.

**Dieck, Leonore.** — Die literaturgeschichtliche Stellung der Heimatkunst. Diss. München. Winnenden b. Stuttgart: Lämmle, & Müllerschön, 1938. 85 pp.

**Durach, Moritz.** — Christian Fürchtegott Gellert. Dichter und Erzieher. [Schriftenreihe Grosse Sachsen, Diener des Reiches. Bd. 6]. Dresden: Verl. Heimatwerk Sachsen [1938]. 79 pp. 90 Pf.

**Essen, Erika.** — Die Lyrik Konrads von Würzburg. Diss. Marburg: Bauer, 1937. 67 pp.

**Funke, Erich.** — Zwei moderne Einakter: Curt Götz, Der Mörder; Erich Funke, Panne vor Alt-Heidelberg. Ed. with visible Vocabulary, Notes, and Exercises. Boston: D. C. Heath & Co. [1938]. 60 pp. plus vocabulary. \$0.40.

**Grimm, Heinrich.** — Ulrichs von Hutten Lehrjahre an der Universität Frankfurt (Oder) und seine Jugenddichtungen. Ein quellenkritischer Beitrag zur Jugendgeschichte des Verfechters deutscher Freiheit. Berlin: Trowitzsch, 1938. 192 pp. 4°. M. 6.50.

**Groth, Klaus.** — Um den Quickborn. Briefwechsel zwischen Klaus Groth und Karl Müllenhoff. Hrsg. von Volquart Paule. [Sprache u. Schrifttum. Forschungen. N. F., Reihe B, Bd. 1]. Neumünster: Wachholtz [1938]. viii, 346 pp. M. 4.80.

**Gründl, Maria.** — Wesen und Stellung der Frau in der Dichtung Gottfried Kellers. Diss. München: Mössl, 1937. 252 pp.

**Häberle, Karl.** — Individualität und Zeit in H. Laubes Jungem Europa und K. Gutzkows Ritter vom Geist. Diss. [Erlanger Arbeiten zur deutschen Literatur. 10]. Erlangen: Palm & Enke, 1938. 107 pp.

**Hammerich, L. L.** — Der Text des "Ackermanns aus Böhmen." [Det Kgl. Danske Videnskabernes Selskab. Historisk-filologiske Meddelelser. 26, 4]. Kopenhagen: Levin & Munksgaard, 1938. 48 pp. Kr. 2.25.

**Hermann, Eduard.** — Altertümliches und Eigentümliches im Friesischen. [Nachrichten von der Ges. d. Wiss. zu Göttingen. Philol.-hist. Kl. Fachgr. 4, N. F. Bd. 2, No. 5]. Göttingen: Vandenhoeck & Ruprecht, 1938. Pp. 99-126. M. 1.20.

**Kämpf, Magdalena.** — Staat und Politik im Leben und Werk C. F. Meyers. [Studien zur Geschichte des Staats- und Nationalgedankens. Bd. 3]. Frankfurt a. M.: Klostermann [1938]. x, 139 pp. M. 5.

**Kalkschmidt, Till.** — Der deutsche Frontsoldat. Mythos und Gestalt. Diss. Marburg. [Neue deutsche Forschungen. Abt. Neue deutsche Literaturgeschichte, Bd. 15]. Berlin: Junker u. Dünhaupt, 1938. 73 pp. M. 3.20.

**Klassen, Ernst.** — Geschichts- und Reichsbetrachtung in der Epik des 12. Jhs. Diss.

Bonn. [Bonner Beiträge zur deutschen Philologie. H. 7]. *Würzburg*: Triltsch, 1938. 64 pp. M. 2.

| Lange, Viktor, u. Boeschstein, Hermann.—Kulturkritik und Literaturbetrachtung in Amerika. [Sprache u. Kultur d. german. u. roman. Völker. B, Bd. 29]. *Breslau*: Priebe, 1938. 76 pp. M. 3.

La Roche, Sophie von.—Geschichte des Fräulein von Sternheim. Hrsg. von Fritz Brüggemann. [Deutsche Litteratur. Reihe Aufklärung, Bd. 14]. *Leipzig*: Reclam, 1938. 279 pp. M. 7.50.

Meyer, Bertha.—Salon Sketches. Biographical Studies of Berlin Salons of the Emancipation. *New York*: Block Publishing Co., 1938. 207 pp. \$2.00.

Michelmann, Emil.—Erinnerungen an Emil Busch. Nacherzählt. *Göttingen*: Göttinger Tageblatt, 1938. 15 pp.

Müller, Alfons.—Betrachtungen zur neuen deutschen Sprachphilosophie. [Giessener Beiträge zur deutschen Philologie. 64]. *Giessen*: von Münchow, 1938. 73 pp. M. 2.80.

Nadler, Josef.—Stamm und Landschaft in der deutschen Dichtung. [Aus: Neophilologus = Allard Pierson Stichting. No. 9]. *Groningen*: Wolters, 1934. 12 pp.

| Naumann, Hans.—Deutsches Dichten und Denken von der germanischen bis zur staufischen Zeit. (Deu. Literaturgeschichte von 5. bis 13. Jh.). [Sammlung Götschen. 1121]. *Berlin*: de Gruyter, 1938. 159 pp. M. 1.62.

Numsen, Numme.—Hermann Claudius. *München*: Albert Langer, 1938. 95 pp. M. 2.

Pankalla, Gerhard.—Karl Wilhelm Contessa und E. T. A. Hoffmann. Motiv- und Form-Beziehungen im Werke zweier Romantiker. Diss. *Breslau*. *Würzburg*: Triltsch, 1938. 76 pp. M. 3.

| Prestel, Josef.—Märchen als Lebensdichtung. Das Werk der Brüder Grimm. *München*: Hueber, 1938. 96 pp. M. 3.20.

| Rasch, Wolf Dietrich.—Herder. Sein Leben und Werk im Umriß. [Handbücherei der Deutschkunde. Bd. 1]. *Halle*: Niemeyer, 1938. viii, 171 pp. M. 2.80.

| Saddeler, Heinz Hubert.—Die Muttergestalt im Drama des Sturmes und Dranges. Diss. *Münster*. *Düsseldorf*: Gerlach, 1938. 94 pp.

San Lazzaro, Clementina di.—Ina Seidel. Eine Studie. Mit einem Geleitwort von Prof. Dr. Hans Naumann. *Stuttgart*: Metzler, 1938. xix, 192 pp.

| Schäfer, Albert.—Die Gottesanschauung Rainer Maria Rilkes. Versuch einer Entwicklungsgeschichte. Diss. *Frankfurt*. *Würzburg*: Triltsch, 1938. 140 pp. M. 3.20.

Schröder, Johannes.—Der syntaktische Gebrauch des Genitivs im Mittelnieder-

deutschen. Diss. *Kiel*. *Würzburg*: Triltsch, 1938. iv, 114 pp. M. 3.60.

Selmer, Carl.—The Runic Inscription of Codex Latinus Monacensis 13067 [Reprinted from PMLA Vol. LIII]. *New York*: 1938. Pp. 645-655.

| Sievers, Marianne.—Die biblischen Motive in der Dichtung Rainer Maria Rilkes. Diss. [Germanische Studien. H. 202]. *Berlin*: Ebering, 1938. 131 pp. M. 5.40.

Stoephasius, Renata von.—Die Gestalt des Pilatus in den mittelalterlichen Passionsspielen. Diss. *Berlin*. *Würzburg*: Triltsch, 1938. 108 pp. M. 3.60.

Swannell, A. A. K.—Fifty German Folk-Songs with airs. *Boston*: D. C. Heath & Co. [1938]. 104 pp. \$0.60.

Thoma, Ludwig.—Geschichte aus Bayern. Ed. with Introduction, Fragen and Vocabulary by J. E. A. Alexis. *Lincoln, Neb.*: Midwest Book Co. [1938]. xiii, 198 pp. \$1.00.

Tockert, Joseph.—Das Weimerskircher Jenisch, auch Lakersprache oder Laker-schmus genannt. Eine Händlergeheimsprache. [Aus: Vierteljahrsblätter für luxemb. Sprachwissenschaft, Volks- u. Ortsnamenkunde. Jg. 1937-38, H. 12, 13]. *Luxemburg*: Worré-Mertens, 1938. 33 pp.

Trübners Deutsches Wörterbuch Im Auftrag der Arbeitsgemeinschaft für deutsche Wortforschung hrsg. von Alfred Götte. 10. Lfg.: anweisen—Augenmerk (Bd. 1. Lfg. 3); 11. Lfg.: Gundeirebe—Handwerk (Bd. 2, Lfg. 5). *Berlin*: de Gruyter, 1938. Pp. 113-160; 257-320; each pt. M. 1.

Weber, W. E.—The Intelligent Student's Guide to Modern German. A methodical study of German Vocabulary and Grammar, based on Gerstäcker's well-known story "Germelshausen." *London*: Sir Isaac Pitman & Sons, 1938. xii, 404 pp. \$3.00.

Wiskott, Ursula.—Französische Wesenszüge in Theodor Fontanes Persönlichkeit und Werk. Diss. *Berlin*. [Palaestra, 213]. *Leipzig*: Akad.-Verlagsges. 1938. 200 pp. M. 12.

Wörter und Sachen, Zeitschrift für indogermanische Sprachwissenschaft, Volksforschung und Kulturgeschichte. Neue Folge, Bd. 1, Hft. 1. *Heidelberg*: Carl Winter, 1938. 80 pp. M. 6.

Zwirner, Eberhard.—Textliste märkischer Mundart. Im Namen der Arbeitsgemeinschaft des Deutschen Spracharchivs hrsg. [Phonometrische Forschungen. Reihe B, Bd. 2]. *Berlin*: Metten, 1936. 162 pp. 4°. M. 6.

#### FRENCH

Arnauon, J.—Interprétation de la comédie classique. Le malade imag. *Paris*: Plon, 1938. 368 pp. Fr. 60.

Axthelm, M.—P.-L. Courier. Jena diss., 1937. 55 pp.

Bartzsch W.—Der Wortschatz des öffentlichen Lebens im Frankreich Ludwigs XI. Leipzig: Noske, 1937. x + 188 pp.

Baudelaire.—Journaux intimes, éd. J. Crépét. Paris: Mercure de France, 1938. 299 pp. Fr. 15.

Beck, H.—Die sozialen Dramen Emile Fabre's. Erlangen diss., 1937. 124 pp.

Bennetton, N. A.—Social Significance of the duel in seventeenth century Fr. drama. Baltimore: Johns Hopkins Press, 1938. 158 pp. \$1.25. (J. H. Studies in Romance, 33.)

Bidal, M.-L.—Les Ecrivains de l'Abbaye (Duhamel, Romain, Vildrac, Arcos, Durtain, Chennetière). Paris: Boivin (1938). 240 pp.

Bietenbeck, K.—Der Dichter A. d'Aubigné als Kritiker. Münster diss., 1937. 97 pp.

Blasberg, H.—Die Wortstellung bei Montaigne. Münster diss., 1937. 67 pp.

Bönsch, A.—A. France u. das achtzehnte Jhr. Breslau diss., 1938. viii + 253 pp.

Bordeaux, H.—Contes et nouvelles de Savoie. Préf. de L. Madelin. Paris: Nelson, 1938. xii + 280 pp. Fr. 15.

Chaigne, L.—Anthol. de la Renaissance catholique. I: Les poètes. Préf. de P. Claudel. Paris: Eds. "Alsatia," 1938. 256 pp. Fr. 25.

Chateaubriand. Mémoires d'O.-T. (extraits), éd. Th. Delarouzée. Paris: Larousse (1938). 120 pp.

Farinholt, V. C.—A Critical ed. of G. de Scudery's l'Amour tyrannique. Part of a U. of Chicago diss., 1938. 54 pp., lithotyped.

Glättli, H.—Probleme der kirchlichen Toponomastik der Westschweiz u. Ostfrankreichs. Zurich diss., 1937. 169 pp.

Hamm, Gertrud.—Das altfranzösische Gedicht zu Mariae Himmelfahrt in seinen geistes- und formgeschichtlichen Beziehungen. Munich diss., 1938. 51 pp.

Hemmer, K.—G. Chastellain (1405-75). Münster diss., 1937. 83 pp.

Hocke, G. R.—Der franz. Geist. Die Meister d. Essays von Montaigne bis zur Gegenwart. Leipzig: Rauch, 1938. 276 pp.

Hodinka, L.—La mystique dans le roman contemp. Budapest: Inst. fr. à l'Univ., 1938. 147 pp.

Hüppe, W.—Der Sprachstil Gautiers von Arras. Münster diss., 1937. 92 pp.

Hundrup, M. A.—Die Romane der Mme de Souza. Münster diss., 1937. 68 pp.

Krüger, Paul.—Fransk litterær Kritik indtil 1830. Copenhagen: Levin & Munksgaard, 1936. viii + 304 pp.

Küter, E.—Die Predigtmärlein des Fr. Nicole Bozon. Münster diss., 1938. xvi + 158 pp.

Labiche, G.-P.—Eugène Labiche, 1815-88, sa vie, son œuvre. Paris: Jouve, 1938. 88 pp.

Landin, Elsa.—Etude sur les constructions de certains verbes exprimant la prière, la hâte et la nécessité en fr. Upsala diss., 1938. 178 pp.

Leroy, A.—Mme de Pompadour u. ihre Zeit. Zürich: Scientia, 1938. 288 pp.

Melia, Jean.—Ce que pensait Stendhal. Paris: Mercure de France, 1938. 244 pp. Fr. 15.

Möller, G.—H. Becque u. E. Brieux. Breslau diss., 1937. 84 pp.

Montella, I.—L'esprit religieux dans Racine. Portici: Tip. Bodoniana, 1937. 47 pp.

Mors de la pôme, le, ed. L. P. Kurtz. New York: Inst. of Fr. Studies [1937]. viii + 16 pp.

Pochet, P.—Le moi de M. Barrès. Brussels: Cité chrétienne, 1938. 84 pp.

Reitz, H.—Impressionistische u. expressionistische Stilmittel bei A. Rimbaud. Munich diss., 1937. 68 pp.

Renaut [de Beaujeu].—Le Lai d'Ignaure ou Lai du prisonnier, éd. Rita Lejeune. Brussels: Palais des Acad., 1938. 75 pp.

Riedel, F. C.—Crime and Punishment in the Old Fr. Romances. New York: Columbia U. Press, 1938. ix + 197 pp. \$2.00.

Roberts, B.—Paul Verlaine. London: Jarrolds, 1937.

Roman de Renart, éd. M. Boyon et J. Frappier. Paris: Larousse (1937). 104 pp.

Ruff, H.—Die franz. Briefe Calvins. Diss. Glarus: Tschudi, 1937.

Sainte-Beuve.—Correspondance gén., éd. J. Bonnerot. III. Paris: Stock, 1938. 500 pp. Fr. 75.

Schildener, E.-H.—Jüdische Bestrebungen im Spiegel franz. Lit. der Gegenwart. Bonn diss., 1937. 154 pp.

Schneider, Ernst.—Die formale Annäherung der Chansons de geste an den Roman. Munich diss., 1938. 103 pp.

Schwarzenbach, J.—Der Dichter des zwispältigen Lebens Fr. Mauriac. Cologne: Benziger, 1938. 330 pp.

Schweitzer, A.—Die Darstellungskunst in A. de Vignys histor. Roman Cinq-Mars. Münster diss., 1937. ix + 74 pp.

Sciaky, Isacco.—Il Problema dello stato nel pensiero del Rousseau. Florence: Sansoni, 1938. 133 pp. L. 12.

Siepmann, Else.—Die Wortstellung in der Conquête de Constantinople von Ville-Hardouin. Münster diss., 1937. 88 pp.

**Sorkin, Max.**—Paul Scarron's Adaptations of the Comedia. New York U. diss., 1938. 115 pp.

**Stendhal.**—La Chartreuse de Parme, ed. M. Brussaly. New York: Harper, 1938. x + 306 pp. \$1.40.

**Strassberg, St.**—Die Entführung u. Befreiung der Königin Ginevra (Chrestien de Troyes). Berlin diss., 1937. 87 pp.

**Telkes-Teszár, S.**—Le problème social au théâtre (1890-1914). Budapest: Inst. fr. à l'Univ., 1938. 179 pp.

**Valéry, P.**—Villon et Verlaine. Maestricht: Stols, 1937.

**Valkhoff, M.**—Philol. et litt. wallonnes. Groningen: Wolters, 1938. 161 pp.

**Vértes, O. A.**—La découverte des Finno-Ougriens dans la litt. fr. Budapest: Inst. fr. de l'Univ., 1938. 51 pp.

**Wolf, Ernst.**—G. Apollinaire u. das Rheinland. Bonn diss., 1937. 165 pp.

**Wurm, Joh.**—Die Kunstanschauung von H. Beyle-Stendhal. Berlin diss., 1938. 47 pp.

**Zaeske, K.**—Der Stil M. Prousts. Münster diss., 1937. 83 pp.

### ITALIAN

**Bergin, T. G.**—Modern Italian Short Stories. D. C. Heath, 1938. 173 pp.

**Boccaccio, Giovanni.**—Le Rime, l'Amorosa visione, La Caccia di Diana. A cura di Vittore Branca. Bari: Laterza, 1938. 169 pp. L. 35. (Scrittori d'Italia, n. 169.)

—Il disegno del Decamerone e passi delle opere minori, con proemio, riassunti a note di Giuseppe Zonta. Bologna: Cappelli, 1938. 280 pp. L. 9.

**Brognoligo, V.**—Vittorio Betteloni. Note biografiche e critiche desunte dal suo carteggio. A cura di A. Alberti. Bologna: Zanichelli, 1938. 411 pp. L. 20.

**Bruers, A.**—Nuovi saggi Dannunziani. Bologna: Zanichelli, 1938. 216 pp. L. 15.

**Cantarella and Richards (eds.).**—Dieci Novelle Contemporanei. H. Holt and Co., 1938. 226 pp.

**Carducci, G.**—Lettere. Vol. I: 1850-1858. (Edizione nazionale delle opere di G. C.). Bologna: Zanichelli, 1938. 335 pp.

**Carratore A.**—Alle origini dell'arte di Antonio Fogazzaro (con lettere inedite). Catania: Studio editoriale moderno, 1938. 136 pp. L. 7.

Catalogo vendita all'asta 26-27 agosto 1938 a Lucenna. Biblioteca Ashburner. Manoscritti e incunaboli—Libri a figura—Legature. Milano: Hoepli, 1938. 68 pp. lxii tav. L. 50.

**Cioffari and Van Horne (eds.).**—Amici di scuola. A graded Italian reader. Book one. D. C. Heath, 1938. 58 pp.

**Croce, Benedetto.**—La letteratura della nuova Italia. Vol. V. Bari: Laterza, 1938. 416 pp. L. 30.

—La Storia come pensiero e come azione. 2a ed. riveduta. Bari: Laterza, 1938. 330 pp. L. 30.

**Da Bisticci, V.**—Vite di uomini illustri nel secolo XV. Firenze: "Rinascimento del libro," 1938. 596 pp. L. 30.

**Gioberti, V.**—Opere (Ediz. nazionale). Vol. I: Prolegomeni al Primato morale e civile degli Italiani. Parte I. Milano: Bocca, 1938. 392 pp. L. 6.

**Mazzini, G.**—Opere. Vol. I: Lettere. A cura di L. Salvatorelli. Milano: Rizzoli (Classici), 1938. 993 pp. 12 tav. Leg. L. 50.

**Nicolini, F.**—Arte e Storia nei "Promessi Sposi." Milano: Hoepli, 1938. vi + 44 pp. L. 5.

**Pianigiani, O.**—Vocabolario etimologico della lingua italiana. Milano: Sonzogno, 1938. 2 vols. 1704 pp. L. 70.

**Ruhm, Oscar.**—Ariostos Rasender Roland. Form und Aufbau. Würzburg: Konrad Triltsch Verlag, s. d. [1938]. 170 pp.

**Scialhub, G.**—Due versi Danteschi. "Pape Satan, pape Satan aleppe"—"Rafal mai amech Zabi almi." Livorno: Belforte, 1938. 60 pp.

**Serretta, M.**—Endecasillabi crescenti nella poesia delle origini e nel Canzoniere del Petrarca. Milano: "Vita e Pensiero," 1938. xxi + 245 pp. L. 20.

**Zama, P.**—Svaggi manzoniani. Faenza: F.lli Lega, 1938. 45 pp. L. 3.

### SPANISH AND PORTUGUESE

**Ackermann, Fr.**—Die Versdichtung des Brasiliers Antonio Gonçalves Dias. Hamburg: Evert, 1938. 117 pp.

**Alonso, A.**—Castellano, español, idioma nacional. Hist. espiritual de tres nombres. Buenos Aires: Fac. de fil. y let. de la Univ., 1938. 198 pp.

**Buchanan, M. A.**—The Works of Cervantes and their dates of composition. Ottawa: Royal Soc. of Canada, 1938. 17 pp. (Transactions, 3 s., s. II, v. XXXII.)

**Calderón.**—Théâtre, éd. E. Vauthier, III. Paris: Renaissance du Livre, 1938. Fr. 10.

**Cano, Juan.**—Cuentos humorísticos españoles. New York: Macmillan, 1938. viii + 146 pp. \$1.20.

**Goyanes, J.**—Topología de "El Quijote." Madrid: 1937. 300 pp.

**Hegener, H.**—Die Terminologie der Hanfkultur im katalan. Sprachgebiet. Hamburg diss., 1938. xiii + 71 pp.

**Spell, J. R.**—Rousseau in the Sp. world before 1833. Austin: U. of Tex. Press, 1938. 325 pp. \$1.50.



## RECENT PUBLICATIONS

## ENGLISH

[The *English* list includes only books received.]

**Boyce, Benjamin.**—Tom Brown of facetious memory, Grub Street in the age of Dryden. *Cambridge, Mass.*: Harvard U. Press, 1939. Pp. xii + 215. \$2.50. (Harvard Studies in English, XXI.)

**Brennecke, Ernest, Jr.**—John Milton the elder and his music. *New York*: Columbia U. Press, 1938. Pp. xvii + 224. \$3.50. (Columbia U. Studies in Musicology, No. 2.)

**+ Callahan, J. J.**—Science of language. *Pittsburgh*: Duquesne U. Press, 1938. Pp. vi + 235 + v.

**Campbell, Alistair (ed.).**—The battle of Brunanburh. *London*: William Heinemann Ltd., 1938. Pp. xvi + 168. 10 s. 6 d.

**Chakravarty, Amiya.**—The Dynasts and the post-war age in poetry, a study in modern ideas. *New York*: Oxford U. Press, 1938. Pp. viii + 174. \$2.75.

**Chambers, E. K.**—Samuel Taylor Coleridge, A biographical study. *Oxford*: Clarendon Press, 1938. [New York: Oxford U. Press.] Pp. xvi + 373. \$7.00.

**Fulton, Maurice Garland.**—Expository writing. *New York*: Macmillan, 1939. Pp. x + 542. \$2.25.

**Goldberg, Isaac.**—The wonder of words. *New York*: D. Appleton-Century Co., 1938. Pp. xiv + 485. \$3.75.

**Hunton, William Alphaeus.**—Tennyson and the Victorian political milieu. *New York*: Graduate school of N. Y. U., 1938. 18 pp. (Abridgment of thesis.)

**Kierzek, John M.**—The Macmillan handbook of English. *New York*: Macmillan, 1939. Pp. xii + 430. \$1.25.

**MacNeice, Louis.**—Modern poetry, a personal essay. *New York*: Oxford U. Press, 1938. Pp. viii + 205. \$3.00.

**Menon, C. Narayana.**—Shakespeare criticism, an essay in synthesis. *New York*: Oxford U. Press, 1938. Pp. viii + 276. \$1.75.

**Nethercot, Arthur H.**—Sir William D'Avenant, poet laureate and playwright-manager. *Chicago*: U. of Chicago Press, 1938. Pp. viii + 488. \$4.00.

**Schröer, M. M. Arnold.**—Englisches Handwörterbuch, Lieferung 5: Bogen 20-24. *Heidelberg*: Winter, 1939. Pp. 305-384. Mk. 2.25.

**Shenstone, William.**—Letters, edited by Duncan Mallam. *Minneapolis*: U. of Minnesota Press, 1939. Pp. xxxvi + 475. \$7.50.

**Schücking, Levin L.**—Die Zusätze zur "Spanish Tragedy." *Leipzig*: S. Hirzel, 1938. 82 pp. 3 m. (Berichte über die Verhandlungen der Sächsischen Akademie der Wissenschaften zu Leipzig. Philologisch-historische Klasse, 90. Band. 1938. 2 Heft.)

**Shakespeare-Jahrbuch**, ed. by Wolfgang Keller. Band 74, herausgegeben im Auftrage der Deutschen Shakespeare-Gesellschaft. *Weimar*: Verlag Hermann Böhlau Nachfolger, 1938. Pp. ix + 263. 12 m.

**Spencer, Theodore, and Van Doran, Mark.**—Studies in metaphysical poetry. *New York*: Columbia U. Press, 1939. Pp. viii + 88. \$1.50.

**Welles, John Edwin.**—Seventh supplement to a manual of the writings in middle English, 1050-1400. *New Haven*: Yale U. Press, 1938. Pp. 1555-1652. \$1.50.

## GERMAN

**Adam, Robert.**—Der Realismus Otto Ludwigs. Diss. München. *Bochum-Langendreer*: Pöppinghaus, 1938. v, 64 pp.

**Altenhein, Margarete Reckling.**—Jean Paul's Reception in the Nineteenth and Twentieth Centuries (An Abridgment). *New York*: 1938. 26 pp.

**Bäumer, Gertrud.**—Wolfram von Eschenbach. [Dichter der Deutschen, Folge 2]. *Stuttgart*: Cotta [1938]. 97 pp. M. 1.50.

**Baier, Clair.**—Der Bauer in der Dichtung des Strickers. Eine literarhistorische Untersuchung. Diss. *Tübingen*: Becht, 1938. xii, 127 pp.

**Bartels, Adolf.**—Geschichte der thüringischen Literatur. Bd. 1: Von den Anfängen bis zum Tode Goethes. *Jena*: Frommann, 1938. vii, 427 S. M. 9.

**Benesch, Imfried.**—Lautgeographie der Schönhengster Mundarten. Mit 30 Karten. [Arbeiten zur sprachlichen Volksforschung in den Sudetenländern. H. 3]. *Leipzig*: Rohrer, 1938. xii, 186 pp. M. 11.

**Benz, Richard.**—Klassik und Romantik. Von Ursprung und Schicksal eines deutschen Dualismus. [Die Kunst des Wortes. Bd. 8]. *Berlin*: Rabenpresse [1938]. 30 pp. M. 1.50.

**Berger, Willi.**—Jakob Grimm und seine völkische Gedankenwelt. Diss. *Frankfurt a. M.*: Kleinsorge, 1937. 229 pp.

**Bianchi, Lorenzo.**—Italien in Eichendorffs Dichtung. Eine Untersuchung. *Bologna*: Zanichelli, 1937. 139 pp.

**Bischoff, Karl.**—Die Volkssprache in Stadt und Land Magdeburg. [Magdeburger Kultur- u. Wirtschaftsleben. Nr. 16]. *Magdeburg*: [1938]. 80 pp.

**Blechschmidt, Karl.**—Goethe in seinen Beziehungen zur Oper. Diss. *Frankfurt a. M.*: 1937. 78 pp.

**Carl August.**—Briefe des Herzogs Carl August von Sachsen-Weimar an seine Mutter die Herzogin Anna Amalia, October 1774 bis Januar 1807. Hrsg. von Alfred Bergmann. [Jenaer germanistische Forschungen. 30]. *Jena*: Frommann, 1938. xvi, 222 pp. M. 7.50.

**[Eder, Frieda.]**—Studien zu "Der Saelden Hort." Ein Beitrag zu gesellschaftlicher Bestimmtheit mittelalterlicher Dichtung. Diss. *Berlin*: Pfau, 1938. 81 pp.

**Ernst, Paul.**—Der Schatz im Morgenbrotstal. Ed. with Introduction, Notes and Vocabulary by Harry Eisenbrown. *Boston*: D. C. Heath & Co. [1938]. x, 181 pp. \$1.00.

**[Fischer, E. Kurt.]**—Hölderlin. Sein Leben in Selbstzeugnissen, Briefen und Berichten. Mit 50 Bildern. *Berlin*: Propyläen-Verl. [1938]. 359 pp. M. 3.80.

**Geissler, Horst Wolfram.**—Der liebe Augustin. Die Geschichte eines leichten Lebens. *New York*: F. S. Crofts & Co., 1938. xii, 288 pp. \$1.40.

**George, Hofmannsthal, Rilke.** Edited by Martin Sommerfeld. *New York*: W. W. Norton & Co. [1938]. xxxiv, 81 pp. \$0.85.

**Giefer, Günter.**—Held und Umwelt in Grimmelshausens "Simplicissimus." Diss. *Frankfurt. Würzburg*: Mayr, 1937. 49 pp.

**Goedsche, C. R.**—Wie geht's? A modern method for German Conversation and Composition. *New York*: F. S. Crofts & Co., 1938. xv, 143 pp. \$1.40.

**[Goes, Albrecht.]**—Mörke. [Dichter der Deutschen. Folge 2]. *Stuttgart*: Cotta [1938]. 94 pp. M. 1.50.

**Goethe.**—Iphigenie auf Tauris. Ein Schauspiel. [Faksimile d. Hs. 1786-1787, hrsg. von Hans Wahl]. *Leipzig*: Insel, 1938. 60 leaves, 14 pp. M. 18.

**Goetz, Wolfgang.**—Goethe. Sein Leben in Selbstzeugnissen, Briefen und Berichten. Mit 43 Bildern. *Berlin*: Propyläen-Verl. [1938]. 330 pp. M. 3.80.

**Greyerz, Otto von.**—Sprachpillen. *Bern*: Francke [1938]. 168 pp. M. 3.

**Hänsel, Magdalene.**—Die rügenischen Fischerflurnamen. [Einzelschriften d. Ges. f. pommersche Geschichte u. Altertumskunde. Bd. 1]. *Stettin*: Saunier, 1938. xii, 135 pp. M. 3.40.

**[Häusler, Regina.]**—Das Bild Italiens in der deutschen Romantik. [Sprache u. Dichtung. H. 63]. *Leipzig*: Haupt, 1939. xii, 141 pp. M. 3.

**Hahn, Karl Josef.**—Adalbert Stifter. Religiöses Bewusstsein und dichterisches Werk. *Halle*: Akademischer Verlag, 1938. 234 pp. M. 5.20.

**[Henzen, Walter.]**—Schriftsprache und Mundarten. Ein Überblick über ihr Verhältnis und ihre Zwischenstufen im Deut-

schen. *Leipzig*: Niehans [1938]. 268 pp. M. 4.50.

**Horn, Walter.**—Hanns Johst. ["Künder und Kämpfer"]. *München*: Deu. Volksverlag [1938]. 30 pp. 50 Pf.

**[Hovermann, Karl.]**—Studien zu Wesen und Werk der Annette von Droste-Hülshoff. Diss. *Münster. Bückeburg*: Prinz, 1938. iv, 113 typewritten pp.

**[Hultsch, Paul.]**—Der Orient in der deutschen Barockliteratur. Diss. *Breslau. Lengerich i. W.*: Handelsdruckerei [1938]. 99 pp.

**Indogermanisches Jahrbuch.** Im Auftrag der Indogerm. Ges. hrsg. v. Albert Debrunner und Walter Porzig. Bd. 22 = Jg. 1938. (Bibliographie des Jahres 1936). *Berlin*: de Gruyter, 1938. 417 pp. M. 28.

**Jansen, Heinz.**—Klopstock und der westfälische Hainbünddichter Sprickmann. [Aus: Westfalen. Bd. 23, H. 1]. *Münster, Westf.*: Vereinsdruckerei, 1938. Pp. 27-47. 4°.

**[Kern, Hans.]**—Geheimnis und Ahnung. Die deutsche Romantik in Dokumenten. *Berlin*: Widukind-Verl. 1938. 288 pp. M. 5.80.

**Kretschmar, Eberhard.**—Schiller. Sein Leben in Selbstzeugnissen, Briefen u. Berichten. Mit 55 Bildern. *Berlin*: Propyläen-Verl. [1938]. 376 pp. M. 3.80.

**Krüger, Anna.**—Stilgeschichtliche Untersuchungen zu Ottokars österreichischer Reimchronik. [Palaestra. 215]. *Leipzig*: Akad. Verlagsges. 1938. iv, 112 pp. M. 8.80.

**[Leip, Hans.]**—Liliencron. [Dichter der Deutschen. Folge 2]. *Stuttgart*: Cotta [1938]. 89 pp. M. 1.50.

**Metcalf, George J.**—Forms of Address in German (1500-1800). [Washington Univ. Studies—N. S. Lang. and Lit. No. 7]. *St. Louis, Mo.*: 1938. ix, 202 pp.

**Neuse, Werner.**—Vom Bild zum Wort. Ein Buch für Sprech- und Aufsatzübungen. *Chicago*: J. B. Lippincott Co. [1938]. xii, 192 pp.

**Nolte, Fred. O.**—Grillparzer, Lessing, and Goethe in the Perspective of European Literature. *Lancaster, Pa.*: Lancaster Press, 1938. 262 pp. \$2.50.

**[Petersen, Julius.]**—Literaturwissenschaft als Methodenlehre. [Aus: Helicon Revue internationale des problèmes généraux de la littérature, 1938]. *Debrecen, Ungarn*: 1938.

**[Ramsay, Tamara.]**—Annette von Droste-Hülshoff. [Dichter der Deutschen. Folge 2]. *Stuttgart*: Cotta [1938]. 98 pp. M. 1.50.

**[Scher, Peter.]**—Wilhelm Busch. [Dichter der Deutschen. Folge 2]. *Stuttgart*: Cotta [1938]. 88 pp. M. 1.50.

**Schiller u. Goethe.**—Briefwechsel zwischen Schiller und Goethe. [Hrsg. von Ernst von Bracken]. *Berlin*: Deutsche Buch-Gemein-



schaft [1918]. 2 vols., 503 pp., 32 plates; 506 pp., 32 plates. M. 9.40.

Schmidt, Wieland. — Die vierundzwanzig Alten Ottos von Passau. [Palaestra. 212]. Leipzig: Akad. Verlagsgesellschaft, 1938. viii, 423 pp. M. 28.

Schneider, Wilhelm. — Ehrfurcht vor dem deutschen Wort. Lehre und Übung für jedermann. Freiburg: Herder, 1938. viii, 390 pp. M. 4.

Schüttrumpf, Irmgard. — Das Mutter-Kind-Problem im deutschen Frauenroman zur Zeit der Frauenbewegung. Diss. Leipzig. Dresden: Dittert, 1938. 131 pp.

Seemann, Erich. — Das niedersächsische Bauerntum in Hermann Löns'-Dichtung. Hannover: Helwingsche Verlagsbuchhandlung [1938]. 63 pp.

Selmer, C., and Goedsche, C. R. — The Priamel MS. of the Newberry Library, Chicago [Reprinted from PMLA Vol. LIII]. New York: 1938. Pp. 64-77.

Steinhauer, H. — Das deutsche Drama, 1880-1933. Two Volumes. New York: W. W. Norton & Co. [1938]. vi, 239; 280 pp.

Stiefenhofen, Theodor. — Stefan George. [Künder und Kämpfer]. München: Deutscher Volksverlag [1938]. 32 pp. 50 Pf.

Trübners Deutsches Wörterbuch. Im Auftrag der Arbeitsgemeinschaft für deutsche Wortforschung hrsg. von Alfred Götze. Zwölfte bis Vierzehnte Lieferung: Bd. 1, Lfg. 4; Bd. 2, Lfg. 6. 7. [Augentrost—Bank; hanebüchen—Hirse]. Berlin: de Gruyter & Co., 1938. I, 161-224; II, 321-448. M. 3.

Uğok, Necip. — Über die Wortgruppen weltanschaulichen und religiösen Inhalts in der Bibelübersetzung Uffilas. Diss. Heidelberg: Winter, 1938. 73 pp.

Vowinkel, Hans August. — Schiller, der Dichter der Geschichte. Eine Auslegung des Wallenstein. Diss. Freiburg. [Neue deutsche Forschungen. Abt. Neuere deutsche Literaturgeschichte. Bd. 16]. Berlin: Junker & Dünhaupt, 1938. 127 pp. M. 5.50.

Wanderscheck, Hermann. — Deutsche Dramatik der Gegenwart. Eine Einführung mit ausgewählten Textproben. Mit 12 Dichterbildnissen. Berlin: Bong [1938]. viii, 329 pp. M. 5.80.

Wegner, Hans-Gerhard. — Theodor Fontane und der Roman vom märkischen Junker. Diss. Berlin. [Palaestra. 214]. Leipzig: Akad. Verlagsges. 1938. vi, 174 pp. M. 12.

Wehrli, René. — Eichendorffs Erlebnis und Gestaltung der Sinnenwelt. Diss. Zürich. [Wege zur Dichtung. Bd. 32]. Frauenfeld, Leipzig: Huber, 1938. 279 pp. M. 5.70.

Weiss, Hansgerhard. — Die Schwwestern vom Hohenhaus. Die Frauen der Dichter Carl u. Gerhart Hauptmann. Mit 15 Bildtafeln. Berlin: G. Weise [1938]. 280 pp. M. 6.

Wettstein, Annemarie. — Die Wertwelt des Dichters Jakob Schaffner. Dargestellt an seinem Werk u. Leben. Diss. Marburg. Würzburg: Triltsch, 1938. xi, 73 pp. M. 3.

Wietfeld, Käthe. — Biedermeierisches beim alten Goethe. Diss. Münster: 1938. 101 pp.

Winter, Johann-Wilhelm. — Dorothea Tiecks Macbeth-Übersetzung. Diss. München. [Theater u. Drama. Bd. 10]. Berlin: Elsner, 1938. 113 pp. M. 4.80.

Zimmer, Fritz Alfred. — Julius Mosen. Ein deutscher Dichter und Volksmann. [Schriftenreihe Grosse Sachsen, Diener des Reiches. Bd. 8]. Dresden: Verl. Heimatwerk Sachsen, 1938. 87 pp. 90 Pf.

## FRENCH

Alexis, J. E. A. — En France. Lincoln, Neb.: Midwest Bk. Co., 1938. x + 261 pp. \$1.15.

Blasi, F. — Filologia romanza: la Chanson de Roland. Genoa: G. U. F., 1937. 82 pp.

Chauffurin, L. — Dictionnaires fr.-angl. and Eng.-Fr. New York: Crofts (1939). 768 pp. \$1.50.

Delpit, Louise. — Paris-Théâtre contemp. II (1925-38). Northampton: Smith Coll., 1938. xxii + 181 pp. (Smith Studies, 20.)

Duvernois, H. — La Maison Camille, ed. Rosa Bissiri. New York: Crofts, 1939. xviii + 165 pp. \$1.25.

Gamillscheg, E. — Germanische Siedlung in Belgien u. Nordfrankreich. I. Berlin: de Gruyter, 1937. 208 pp.

Gugenheim, S. — Mme d'Agoult et la pensée européenne de son époque. Florence: Olschki, 1937. 389 pp.

Hay, Camilla H. — Montaigne lecteur et imitateur de Sénèque. Poitiers diss., 1938. xi + 203 pp.

La Ferla, G. — Ippolito Taine. Rome: Formiggini, 1937. 81 pp.

Mazzuchelli, M. — Andrea Chénier. Milan: Corbaccio, 1938. 263 pp.

Mönch, W. — Frankreichs Lit. im 16. Jhr. Berlin: de Gruyter, 1938. 333 pp. (Grundriss der Rom. Phil.)

Ohaus, W. — Volk. u. Völker im Urteil von A. de Tocqueville. Berlin: Ebering, 1938. 144 pp.

Pasch, Klara. — C.-F. Ramuz. Motive u. Sprache seiner Romane als Ausdruck seiner waadtländ. Heimat. Rostock diss., 1938. 100 sheets.

Pellegrini, C. — Mme de Staël. Florence: Le Monnier, 1938. 222 pp.

Piccolo, Fr. — Leggende epiche francesi: Girart de Roussillon, Coronement Loois. Messina: Principato, 1938. 215 pp.

Pike, R. and Searles, C. — Contes intimes. New York: Crofts, 1939. x + 157 pp. \$1.25.

**Preissig, E.** — Verschiebungsdynamik im franz. Wortschatz. *Leipzig*: Rohrer, 1938. 302 pp.

**Renard, Jules.** — Poil de Carotte, ed. S. A. Rhodes and A. Taffel. *New York*: Crofts, 1939. xxii + 169 pp.

**Saint-René Taillandier, Mme.** — Mme de Sévigné et sa fille. *Paris*: Grasset, 1938. 303 pp. Fr. 18.

**Schneider, Heinr.** — Die Terminologie des franz. Fussballspiels. Frankfurt diss., 1938. 126 pp.

**Silver, Isidore.** — The Pindaric Odes of Ronsard. [Columbia diss.] *Paris*: 1937. xvi + 142 pp.

**Snyckers, A.** — Duden français, dict. illustré de la langue fr. *Leipzig*: Bibliog. Inst., 1937. xvi + 622 + 86 + 133 pp.

**Strasser, Rob.** — Victor de Laprade, ein Dichter des Lyonnais. Tübingen diss., 1938. iii + 119 pp.

**Vial, Fernand.** — Une philosophie et une morale du sentiment. Luc de Clapiers, marquis de Vauvenargues. *Paris*: Droz, 1938. 304 pp. Fr. 40.

**Vincent de Beauvais.** — De Eruditione filiorum nobilium, ed. Arpad Steiner. *Cambridge*: Mediaeval Acad. of America, 1938. xxxii + 236 pp. \$3.50.

**Vossler, K.** — Poesie der Einsamkeit in Spanien. T. 3. *Munich*: Bayer. Akad. der Wiss., 1938. 138 pp.

**Wiarda, R.** — Taine et la Hollande. *Paris*: Droz, 1938. lviii + 285 pp. Fr. 50.

### ITALIAN

**Alighieri, Dante.** — The Divine Comedy of D. A. trans. by R. T. Bodley into blank verse. *Bath*: Harold Cleaver, 1938.

**Campanella, T.** — Poesie. Nuova ed. a cura di M. Vinciguerra. *Bari*: Laterza, 1938. 338 pp. L. 30.

**Croce, B.** — Putignano in Terra di Bari e il maestro d'Italiano di Volfango Goethe (Domenico Giovinnazzi) con illustrazioni e documenti. *Bari*: Laterza, 1938. 48 pp. L. 10.

**Fattorello, Fr.** — La cultura del Friuli nel Rinascimento. Parte la. *Udine*: Arti graf. friulane, 1938. 101 pp.

**Grillo, L. M.** — Saggi di letteratura e di storia. *Roma*: Ed. Docens., 1937. 79 pp.

**Guerrieri Crocetti, Camillo.** — Pensiero e poesia. (Saggi sulla letteratura italiana.) *Genova*: Emiliano degli Orfini, 1938. 116 pp. L. 10.

**Herrmann, Ferd.** — Beiträge zur italienischen Volkskunde. *Heidelberg*: C. Winter, 1938. 79 pp.

**Holmes, R. W.** — The Idealism of G. Gentile. *London*: Macmillan, 1937. 264 pp. \$3.00.

**Leonardo da Vinci.** — Leonardo "omo zanza lettere." Scritti con introduzione e commento di G. Fumagalli. *Firenze*: Sansoni, 1938. 378 pp. L. 15.

**Rizzoli, M.** — Giacomo Leopardi. *Milano*: Albrighi, Segati e C., 1938. 99 pp.

**Machiavelli, Niccolò.** — Il Principe. Introd. e note di C. Guerrieri Crocetti. 5a ed. *Firenze*: "La Nuova Italia," 1938. xii + 148 pp. L. 5.40.

**Manzoni, Alessandro.** — Adelchi. Con introd. e note di Onorato Castellino. *Torino*: Soc. ed. internaz., 1938. 166 pp. L. 5.

**Ruggieri, Cristoforo.** — Conferenze dantesche: Farinata. Dalla Caina all'Antenora. Il Trittico dell'orgoglio. *Trapani*: "Radio," 1938. 95 pp. L. 5.

**Sorbelli, Albano.** — Inventari dei manoscritti delle Biblioteche d'Italia. Vol. LXVII: Trento. *Firenze*: Olschki, 1938. xxxii + 243 pp. L. 80.

**Vico, G. B.** — Scritti storici, a cura di Fausto Nicolini. *Bari*: Laterza, 1938. 450 pp. L. 50. (Scrittori d'Italia, n. 168.)

### SPANISH AND PORTUGUESE

**Casanova, C.** — Luis de León, como traductor de los clásicos. *London*: Dolphin, 1938.

**Casella, Mario.** — Cervantes, il Chisciotte. 2 v. *Florence*: Le Monnier, 1938. lii + 446 + 430 pp.

**Guinle, R. L.** — A Modern Sp.-Eng. and Eng.-Sp. Technical and Engineering Dictionary. *London*: Routledge, 1938. xvi + 311 pp.

**Lepiorz, G.** — Themen u. Ausdrucksformen des sp. Symbolismus. Tübingen diss., 1938. ix + 93 pp.

**Lope de Vega.** — Santiago el Verde, ed. Ruth A. Oppenheimer. *Hamburg* diss., 1938. 205 pp.

**Montemayor, Jorge de.** — La Diana, éd. A. Álvarez de la Villa. *Paris*: Bouret, 1937. 272 pp. Fr. 11.20.

**Palumbo, C. B.** — Armando Palacio Valdés. *Aquila*: Off. tip. Aquil. di Irti e Rainaldi, 1938. 18 pp.

**Piccolo, Fr.** — Spagna mistica. *Rome*: Tip. Agostiana, 1938. 127 pp.

**Retz, E. D.** — Pour bien savoir l'espagnol. *Paris*: Payot, 1938. 160 pp. Fr. 24.

**Santillana, el marqués de.** — Poesias, ed. A. Álvarez de la Villa. *Paris*: Bouret, 1938. 286 pp. Fr. 11.20.

**Tirso de Molina.** — El Condenado por desconfiado, ed. M. Bertini. *Turin*: Paravia, 1938. 193 pp.

**Zellmer, Ernst.** — Über Gebrauch u. Ursprung des konjugierten Infinitivs im älteren Gallego-Portugiesischen. *Pössneck*: Fr. Gerold Verlag, 1939. 27 pp.

## RECENT PUBLICATIONS

## ENGLISH

[The English list includes only books received.]

**Baker, Howard.**—Introduction to tragedy. *Baton Rouge*: Louisiana State U. Press, 1939. Pp. x + 247. \$2.75. (A study in the development of form in *Gorboduc*, *The Spanish Tragedy* and *Titus Andronicus*.)

**Hausermann, Hans Walter.**—Studien zur Englischen Literaturkritik, 1910-30. *Bochum-Langendreer*: Heinrich Pöppinghaus O. H. G., 1938. Pp. vi + 244. (Kölner Anglistische Arbeiten, Herausgegeben von Herbert Schöffler, 34. Band.)

**Knappen, M. M.**—Tudor puritanism, a chapter in the history of idealism. *Chicago*: U. of Chicago Press, 1939. Pp. xii + 555. \$4.00.

**Mann, Wolfgang.**—Lateinische Dichtung in England vom Ausgang Des Frühhumanismus bis zum Regierungsantritt Elisabeths, Untersuchung zur Nationalem und Religiösen Grundlegung des Englischen Humanismus. *Halle*: Max Niemeyer, 1939. Pp. iv + 207. 10 rm.

**Myers, Henry A. and Elsie P.**—A short history of English literature. *Ithaca*: Thrift Press, 1938. 124 pp.

**Shakespeare.**—The sonnets of Shakespeare and Southampton, ed. by Walter Thomson. *Oxford and Liverpool*: Basil Blackwell and Henry Young for the editor, 1938. Pp. vi + 199. 12s. 6d.

**Wilson, Elkin Calhoun.**—England's Eliza. *Cambridge, Mass.*: Harvard U. Press, 1939. Pp. xii + 479. \$5.00. (Harvard Studies in English, xx.)

## GERMAN

**Barnstorff, Hermann.**—Die soziale, politische und wirtschaftliche Zeitkritik im Werke Gerhart Hauptmanns. [Jenaer germanistische Forschungen. 34]. *Jena*: Frommann, 1938. 155 pp. M. 5.50.

**Bohn, Ursula.**—Bild und Gebärde in Adalbert Stifters "Studien," mit besonderer Berücksichtigung der Lesarten. Diss. *Marburg*. [Germanische Studien. H. 203]. *Berlin*: Ebering, 1938. 104 pp. M. 4.20.

**Bohner, Theodor.**—Freundschaft mit Gustav Frenssen. Erlebnisse und Briefe. *Berlin*: Frundsberg-Verl. [1938]. 92 pp. M. 2.20.

**Braun, Hermann.**—Wortgeographie des historischen Egerlandes. [Mitteldeutsche Studien. H. 12 = Zeitschrift f. Mundartforschung. Beih. 16]. *Halle*: Niemeyer, 1938. xxvi, 228 pp. 48 leaves. M. 24.

**Brie, Renate.**—Die sozialen Ideen Grimmelshausens besonders über die Bauern, die armen Leute und die Soldaten. Diss. *Freiburg*. [Germanische Studien. H. 205]. *Berlin*: Ebering, 1938. 142 pp. M. 6.

**Bröcker, Paul.**—Kleine Wort- und Formkunde des Plattdeutschen. Ein Lehr- und Lernbüchlein. [Niederdeutsche Bücherei. Bd. 126]. *Hamburg*: Hermes, 1938. 62 pp. M. 1.80.

**Carossa, Hans.**—Wirkungen Goethes in der Gegenwart. Rede. *Leipzig*: Insel, 1938. 33 pp. M. 1.80.

**Cramer, Gerhard.**—Studien zu Lottmanns Roman "Dat Hus sünner Lücht." Diss. *Hamburg*: Priess, 1938. 111 pp.

**Crick, Alan J. P.**—Die Persönlichkeit Johann Christian Günthers. Diss. *Heidelberg*: Fahrner, 1938. 136 pp.

**Drost, Willi.**—Goethe als Zeichner. Ein Beitrag zum Bilde seiner Persönlichkeit. 2. verm. Aufl. *Potsdam*: Athenaion [1938]. 67 pp., 18 plates. M. 2.40.

**Esser, Peter.**—über die Sprache in Achim von Arnims Roman "Die Kronenwächter." Diss. *Köln*. *Würzburg*: Triltsch, 1937. vi, 78 pp.

**Eten, Günther Kurt.**—Wilhelm Schäfer. Stil und Weltbild seiner Anekdoten. Diss. *Marburg*. *Borna*: Noske, 1938. 111 pp.

**Fink, Fritz.**—Elisabeth Gnade. Persönlichkeit und Werk der Dichterin. (Gedenkrede zum 75. Geburtstag.) *Weimar*: Fink, 1938. 19 pp. M. 1.

**Fleischhauer, Wolfgang.**—Kalf Arnason. Die Berührungen zwischen Heldenlied und Königssaga. Diss. *Köln*: Orthen, 1938. 111 pp.

**Forschungen, Internationale, zur deutschen Literaturgeschichte.** Julius Petersen zum 60. Geburtstag dargebracht von H. Cysarz [u. a.]. *Leipzig*: Quelle & Meyer, 1938. 218 pp. M. 9.

**Fricke, Hermann.**—Theodor Fontanes letzter Romanentwurf Die Likedeeler. [Veröffentlichungen aus d. Theodor-Fontane-Archiv der brandenburgischen Provinzialverwaltung]. *Rathenow*: Rathenower Zeitungsdruckerei, 1938. 157 pp. M. 2.80.

**Funk, Emma.**—Die Rolle der künstlichen Bearbeitung in der Textgeschichte der alten deutschen Volksballaden. Diss. *Tübingen*: 1938. 74 pp.

**Geibel, Hedwig.**—Der Einfluss Marinos auf Christian Hofmann von Hofmannswaldau. Diss. [Giessener Beiträge zur deutschen Philologie. 63]. *Giessen*: von Münchow, 1938. 106 pp. M. 3.50.

**George, Stefan.**—Briefwechsel zwischen George und Hofmannsthal. *Berlin*: Biondi [1938]. 262 pp. M. 9.50.

| Giese, Rudolf. — Politische Haltung und politische Motive im Drama der Klassiker (Goethe, Schiller, Kleist). Diss. Hamburg. *Würzburg*: Mayr, 1938. 110 pp.

Goldbach, Gertrud. — Das Stilproblem der Odendichtung Klopstocks. Diss. München. *Dachau*: Steigenberger, 1938. 67 pp.

Grassler, R. — Der Sinn der Sprache. Beiträge zu Psychologie der Erkenntnis. *Lahr*: Schauenburg [1938]. 208 pp. M. 7.

Grootaers, W. A. — De rode en de zwarte aalbes en hun semantisch verband [Reprint from: Mededeelingen van de Zuidnederlandse Dialectcentrale 1938]. *Leuven*: 1938. 56 pp.

Guenther, Ernst. — Friedrich von Hardenberg (Novalis) und sein Verhältnis zur erzählenden Dichtung. Diss. *Hamburg*: 1938. 45 pp.

Gulhoff, Wolfgang. — Das Böhmerwaldbauernrum in den Werken Josef Ranks (1816-1896). Diss. *Breslau*: Plischke, 1938. 74 pp.

Hackmann, Rudolf. — Die Anfänge des Romans in der Zeitung. Diss. *Berlin*: Triltsch & Huther, 1938. 69 pp.

Harder, Anna. — Der germanische Ächter. Diss. Bonn. [Bonner Beiträge zur deutschen Philologie. H. 5]. *Würzburg*: Triltsch, 1938. v, 98 pp. M. 3.

Hartong, Maria-Magdalena. — Willehalm von Orlens und seine Illustrationen. Diss. *Köln*: Orthen, 1938. 108 pp.

Heliant nach der Münchener Hs. mit Übertragung in das heutige Plattdeutsch durch Rektor Johannes Kruse. I. Teil (Vers 1-1401). [Spiegel der Sassen. Sammlung älterer niederdeutscher Schriftdenkmäler in volkstümlichen Textausgaben. Hrsg. von der Saake-Stiftung des Vereins für niederd. Sprachforschung. Nr. 1]. *Hamburg*: Karl Wachholtz [1938]. 81 pp. M. 1.50.

Hempe, Lothar. — Johannes Schlaf Bibliographie. Verzeichnis der von 1889 bis 1937 selbständig erschienenen Erstdrucke in chronologischer Reihenfolge. Privatdruck: Stuttgart (Lange Str. 59), 1938. 25 pp. M. 4.80.

Heuschele, Otto. — Der deutsche Brief. Wesen und Welt. Eine Studie. *Stuttgart*: Verl. Silberburg [1938]. 62 pp. M. 2.50.

| Hilzheimer, Klaus. — Das Drama der deutschen Neuromantik. Diss. Jena. *Halle*: Akad. Verlag 1938. 190 pp. M. 4.80.

[Holder, Clemens ten]. — Die deutsche Sprache. Wesen und Deutung. *Stuttgart*: Klett [1938]. 294 pp. M. 4.80.

| Hoppe, Alfred. — Die Staatsauffassung Heinrich von Kleists. Diss. Bonn: Univ.-Buchdruckerei, 1938. 83 pp. M. 2.80.

Humboldt, Wilhelm von. — Über die Buchstabenschrift und ihren Zusammenhang mit

dem Sprachbau. *Berlin*: Mergenthaler Setzmashinenfabrik, 1938. 46 pp.

Imendörffer, Nora. — Johann Georg Hamann und seine Bücherei. Diss. [Schriften der Albertus-Univ. Geisteswiss. Reihe, Bd. 20]. *Königsberg*: Ost-Europa-Verl. 1938. vii, 174 pp. M. 6.80.

Joswig, Horst. — Leidenschaft und Gelassenheit in der Lyrik des 18. Jhs. Diss. Danzig. [Neue deutsche Forschungen. Abt. Neuere deutsche Literaturgesch. Bd. 17]. *Berlin*: Junker u. Dünhaupt, 1938. 120 pp. M. 5.25.

| Kasten, Helmut. — Die Idee der Dichtung und des Dichters in den literarischen Theorien des sogenannten "deutschen Naturalismus." (Karl Bleibtreu, Hermann Conradi, Arno Holz.) [Zur Geschichte der Auseinandersetzung zwischen dem deutschen Idealismus und dem westeuropäischen Positivismus und Naturalismus in deutschen Dichtungstheorien zu Ende des 19. Jahrhunderts]. Diss. *Königsberg*. *Würzburg*: Triltsch, 1938. xi, 76 pp.

Klatt, Ingeborg. — Das s(-z) Suffix als Bildungssuffix. Ein Beitrag zu seiner Herleitung unter besondrer Berücksichtigung der niederdeutschen Personennamen. Diss. *Hamburg*. [Germanische Studien. H. 204]. *Berlin*: Ebering, 1938. 135 pp. M. 5.60.

| Knorr, Friedrich. — Die mittelhochdeutsche Dichtung. *Jena*: Diederichs [1938]. 209 pp. M. 4.

Koischwitz, Otto. — Paul und Purifax, eine abenteuerliche Geschichte erdacht und mit tausend Wörtern erzählt. *Chicago*: J. B. Lippincott Co., [1938]. 132 pp.

Kramp, Willy. — Geist und Gesellschaft. Über die Auflösung der ständischen Gesellschaft im epischen Werk von Karl Gutzkow. Diss. *Königsberg*. *Würzburg*: Triltsch, 1937. viii, 70 pp.

| Kurz, Isolda. — Die Pilgerfahrt nach dem Unerreichlichen. Lebensrückschau. *Tübingen*: R. Wunderlich [1938]. 698 pp. M. 11.50.

Lemcke, Heinrich. — Walter Flex. Ein Lebensbild. [Aus: Mitteldeutsche Nationalzeitung, März, 1938]. *Naumburg*: 1938. 15 pp. 4°.

Leonhardt, Jolande. — Gehalt und Form der erzählenden Prosaschriften Melchior Meyrs. Diss. *Breslau*. *Würzburg*: Mayr, 1938. 89 pp.

Löffler, Fritz. — Theodor Körner. Dichter und Freiheitsheld. [Schriftenreihe Grosse Sachsen, Diener des Reiches. Bd. 9]. *Dresden*: Verl. Heimatwerk Sachsen, 1938. 72 pp. 90 Pf.

| Lorenz, Emil. — Stefan George, der Seher des deutschen Schicksals. *Klagenfurt*: Raueneker, 1938. 24 pp. M. 1.

Lorey, Heinz. — Wesen und Formen des Gemeinschaftserlebnisses in der deutschen



Erzählungsliteratur jüngster Zeit. *Berlin*: Schönlens-Verlag [1938]. 76 pp. M. 1.90.

**Maier, Karl.** — Die Flurnamen der Blaubauer Alb in ihrer sprachlichen und siedlungsgeschichtlichen Bedeutung. Diss. Tübingen [Teildruck]. *Leipzig*: Metzger & Wittig [1938]. viii, 63 pp.

**Mayer-Rosa, Norbert.** — Studien zum deutschen Tagelied. Untersuchungen zur Gruppe "Tagelieder" in Uhlands Sammlung "Alte hoch- und niederdeutsche Volkslieder." Diss. Tübingen: 1938. 159 pp.

**Meritt, Herbert Dean.** — The construction *and koinon* in the Germanic Languages. [Stanford Univ. Publications, Univ. Series, Language and Literature, Vol. VI, No. 2]. *Stanford Univ.*, Cal.: Stanford Univ. Press, 1938. 114 pp. \$1.25.

**Meyer, Friedrich.** — Friedrich Nicolai. Ein Bericht über die Goethe-Schillerschen Xenien, Ausg. Schmidt-Suphan. *Leipzig*: 1938. 80 pp. M. 5.

**Michel, Victor.** — C.-M. Wieland. La Formation et l'évolution de son esprit jusqu'en 1772. [Etudes de littérature étrangère et comparée, 10]. *Paris*: Boivin & Cie [1939]. 542 pp.

**Misson, Josef.** — Ein altdentscher Beinstock. Landwörterbuch der unterennsischen Mundart 1852. (H. 1-4.) *Wien*: Graphische Lehr- und Versuchsanstalt, 1938. 75 pp. 50 copies.

**Mörke, Eduard.** — 'Freundeslieb' und 'Treu'. 250 Briefe Eduard Mörikes an Wilhelm Hartlaub. Hrsg. von Gotthilf Renz. *Leipzig*: Klotz, 1938. 445 pp. M. 5.80.

**Moritz, Eckart.** — Karl Philipp Moritz und der Sturm und Drang. Diss. *Marburg*: Hamel, 1938. 54 pp.

**Müller, Wilhelm.** — Studien über die rassischen Grundlagen des "Sturm und Drang." Diss. Münster. [Neue deutsche Forschungen. Abt. Neuere deutsche Literaturgesch. Bd. 18]. *Berlin*: Junker u. Dünnhaupt, 1938. 143 pp. M. 6.30.

**Mulot, Arno.** — Der Arbeiter in der deutschen Dichtung unserer Zeit. [= Mulot, Die deutsche Dichtung unserer Zeit. T. 1. Buch 3]. *Stuttgart*: Metzler, 1938. vii, 43 pp. M. 175.

**Nadler, Josef.** — Literaturgeschichte des deutschen Volkes. Dichtung und Schrifttum der deutschen Stämme u. Landschaften. (4. völlig neubearb. Aufl.) Bd. 2. *Berlin*: Propyläen-Verl. [1938]. xvii, 686 pp. 4°. M. 25.

**Norton, M. D. Herter.** — Translations from the Poetry of Rainer Maria Rilke. *New York*: W. W. Norton & Co. [1938]. 245 pp.

**Nübling, Eduard Friedrich.** — Die "Dreistammesecke" in Bayern (Schwäbisch-Bairisch-Fränkisch) in sprachlicher und ge-

schichtlicher Betrachtung. Diss. München. [Aus: Jahrbuch des Hist. Vereins für Schwaben und Neuburg. Bd. 53]. *Augsburg*: 1938. Pp. 185-299.

**Nuglisch, Oskar.** — Barocke Stilelemente in der dramatischen Kunst von A. Gryphius und D. C. von Lohenstein. [Sprache und Kultur d. german. u. roman. Völker. B, Bd. 20]. *Breslau*: Priebsch, 1938. vii, 71 pp. M. 2.

**Ohling, Hertha.** — Das deutsche Tagelied vom Mittelalter bis zum Ausgang der Renaissance. Diss. *Köln*: Ziegler Beckmann, 1938. 99 pp., 31 plates.

**Olman, Peter.** — Der Onkel aus Amerika. Ed. with Notes, Exercises, and Vocabulary. *New York*: Prentice-Hall, Inc., 1939. 126 pp.

**Panzer, Friedrich.** — Der deutsche Wortschatz als Spiegel deutschen Wesens und Schicksals. [Schriften zur völkischen Bildung]. *Köln*: Schaffstein [1938]. 63 pp. 40 Pf.

**Paul, Hermann.** — Mittelhochdeutsche Grammatik. 13. Aufl. Bearb. von Erich Gierach. Die Satzlehre von Otto Behagel. [Sammlung kurzer Grammatiken german. Dialekte. A, 2]. *Halle*: Niemeyer, 1939. xvi, 303 pp. M. 6.80.

**Pees, Ewald.** — Adalbert Stifters "Witiko" und die Geschichte. Diss. Münster. *Würzburg*: Triltsch, 1938. 73 pp.

**Prahl, Augustus J.** — Gerstäcker und die Probleme seiner Zeit. J. H. U. Diss. *Baltimore*: 1933. 103 pp.

**Preuer, Grete.** — Das Werk Adalbert Stifters und seine Lebensmacht für unsere Zeit. *Linzer Alpenländ. Volksverl.* [1938]. 29 pp. M. 1.

**Schlecht, Karl.** — Goethe in seinem Verhältnis zu Aristoteles. Ein Versuch. Habilitationsschrift Jena. [Frankfurter Studien zur Religion und Kultur der Antike. 16]. *Frankfurt a. M.*: Klostermann [1938]. 136 pp. M. 8.

**Schlusnus, Walter.** — Die Frage nach der Polarität und der Einheit im Werk Hermann Stehrs. Diss. *Königsberg*: 1938. iii, 65 pp.

**Schneider, Jürgen.** — Die Verfasserfrage der mittelniederdeutschen Spruchdichtung: De Koker. Diss. *Göttingen*: Dietrich, 1938. 95 pp.

**Schöffler, Herbert.** — Die Leiden des jungen Werther, ihr geistesgeschichtlicher Hintergrund. [Wissenschaft u. Gegenwart. Nr. 12]. *Frankfurt a. M.*: Klostermann [1938]. 35 pp. M. 1.75.

**Schröder, Edward.** — Deutsche Namenkunde. Gesammelte Aufsätze zur Kunde deutscher Personen- u. Ortsnamen. Festgabe seiner Freunde u. Schüler zum 80. Geburtstag. *Göttingen*: Vandenhoeck & Ruprecht, 1938. 11, 342 pp., 4°. M. 12.

| **Schütze, Alfred.**—Rainer Maria Rilke. Ein Wissender des Herzens. *Stuttgart*: Urachhaus [1938]. 123 pp. M. 3.

| **Schulenburg, Margarete.**—Stellung und Bedeutung der Frau in den Romanen Ina Seidels. Diss. Marburg. *Würzburg*: Triltsch, 1938. 84 pp. M. 3.

**Schwartz, Michael.**—Peter Rosegger, der grossdeutsche Bekenner. *Stuttgart*: F. Bühler [1938]. 93 pp. M. 1.90.

**Schweizerdeutsch und Hochdeutsch**, jedes an seinem Ort. Eine Sammlung von Stimmen, hrsg. vom Deutsch-schweizerischen Sprachverein. *Zürich*: Bollmann, 1938. 31 pp.

**Seiffert, Ilse.**—Landschaft und Stammes-tum in der westfälischen Dichtung insbesondere bei Adolf von Hatzfeld. Diss. Bonn. *Leipziger*: Handelsdruckerei [1938]. 77 pp.

**Singer, Samuel.**—Wolfram und der Gral. Neue Parzival-Studien. [Schriften der literarischen Gesellschaft Bern. 2]. *Bern*: Lang, 1939. 47 pp. Fr. 3.50.

**Sondheim, Moriz.**—Thomas Murner als Astrolog. (Gedenkschrift zu Thomas Murners 400. Todesjahr 1537-1937 dargebracht v. d. Elsass-Lothr. Wiss. Ges.) [Schriften d. Elsass-Lothr. Wiss. Ges. zu Strassburg. Reihe A, Bd. 20]. *Strassburg*: 1938. 208 pp. 4°. M. 4.50.

**Spies, Otto.**—Verzeichnis der Schriften von Carl Brockelmann. *Leipzig*: Harrassowitz, 1938. 26 pp. M. 2.

**Spruth, Herbert Botho Ortwin.**—Flurnamen der Meeresküste bei Deep, Fischerkathen, Horst, Schleffin, Rewahl, Hoff. [Aus: Unser Pommerland, Jg. 22, Hft. 3, 4, 5]. *Stettin*: Fischer & Schmidt, 1938. 80 pp. 60 Pf.

| **Storz, Gerhard.**—Das Drama Friedrich Schillers. Mit 8 Bildern. *Frankfurt*: Societäts-Verl. [1938]. 225 pp. M. 5.40.

**Theele, Joseph.**—Das literarische Denkmal für Gutenberg. Festvortrag, 1937. [Kleiner Druck der Gutenberg-Ges. Nr. 32]. *Leipzig*: Harrassowitz, 1938. 44 pp. M. 3.

**Tworek, Paul.**—Leben und Werke des Johann Christoph Männling. Ein Beitrag zur Literaturgeschichte des schlesischen Hochbarock. Diss. *Breslau*: 1938. 168 pp.

**Ulrich, Erika.**—Die althochdeutschen Glossen zu Isidors Büchern über die Pflichten. Diss. Halle. *Borna-Leipzig*: Noske, 1938. vi, 40 pp.

**Van Es, Gustaaf Amandus.**—De attributieve Genitief in het Middelnederlandsch. Proefschrift Groningen. *Assen*: Van Gorcum & Comp., 1938. 456 pp., 3 leaves, 10 pp. summary.

**Van Ginneken, Jac.**—De voornaamwoorde-lijke aanwijzing en het geslacht. *Maastricht*: Gebrs. Van Aelst, 1938. 64 pp.

**Voigt, Felix A., u. Reichart, Walter A.**—Hauptmann und Shakespeare. Ein Beitrag zur Geschichte des Fortlebens Shakespeares in Deutschland. Mit einem Aufsatz und dramatischen Szenen von Gerhart Hauptmann. [Deutschkundliche Arbeiten. A, Bd. 12]. *Breslau*: Maruschke & Berendt, 1938. viii, 154 pp. M. 5.

| **Wackenroder, Wilh. Heinrich.**—Reisebriefe. Mit Abbildungen, einer Einführung und Erläuterungen hrsg. von Heinrich Höhn. *Berlin*: L. Schneider [1938]. 218 pp., 12 plates. M. 3.50.

| **Wandel, Christiane.**—Die typische Menschendarstellung in Theodor Fontanes Erzählungen. Diss. Berlin. *Weida, Thür.*: Thomas & Hubert [1938]. 132 pp.

**Wem** Zeit ist wie Ewigkeit. Bleibende Lyrik aus dem Barock zum Lesen und Lernen im Jahr 1939. *Tübingen*: Buchdruckerei H. Laupp jr. 62 pp.

**Wisch, Siegfried.**—Kleine Chronik grosser Geister. Geschichten über deutsche Poeten. (Mit 220 Bildern u. 5 Facs.). *Leipzig*: Dollheimer, 1938. 399 pp. M. 2.90.

Zwei niederdeutsche Dramen der Reformationszeit: Das Spiel "Claus Bur"; Liborius Hoppes "Interim-Spiel." [Spiegel der Sassen, Nr. 2]. *Hamburg*: Karl Wachholtz [1938]. 82 pp. M. 1.50.

## FRENCH

**Allévy, Marie-Antoinette.**—La Mise en scène en Fr. dans la première moitié du dix-neuvième s. Paris diss., 1938. 245 pp.

**Amato, J.**—La Grammaire et le lexique de Voltaire. *Palermo*: Trimarchi, 1938. 78 pp.

**Bourdin, Isabelle.**—La Société de la section de la bibliothèque, 26 août 1790—25 floréal an II. Paris diss., 1937. 107 pp.

**Brandner, G.**—C. F. Ramuz, der Dichter des Waadtlandes. *Würzburg* diss., 1938. 113 pp.

**Burnet, M. S.**—M.-A. Legrand. Diss. *Paris*: Droz, 1938. 199 pp.

**Cauet, F.**—L'esprit de Barrès. *Paris*: Plon, 1938. 276 pp. Fr. 20.

**Combe, T. G. S.**—Sainte-Beuve poète et les poètes anglais. *Bordeaux* diss. 227 pp.

**Espinier-Scott, Janet G.**—Claude Fauchet, sa vie et son œuvre. *Paris*: Droz, 1938. xxx + 450 pp.

— Documents concernant la vie et les œuvres de Cl. Fauchet. *Ibid.*, 1938. 291 pp.

**Ezra, Abraham ibn.**—The Beginning of Wisdom, ed. Raphael Levy and Francisco Cantera. *Baltimore*: Johns Hopkins Press, 1939. 237 + lxxviii pp. \$2.75. (J. H. Studies, Ex. XIV.)

**Fauchet, Claude.**—Recueil de l'origine de



la langue fr. I. Ed. J. G. Espiner-Scott. *Paris*: Droz, 1938. 153 pp.

Gougelot, H.—La Romance française sous la Révolution et l'Empire. *Paris* diss., 1937. 370 pp.

Greban.—Le Mystère de la nativité de Nostre Sauveur Jhesu Crist. Textes réunis et adaptés p. Magdeleine Martel. *Paris*: Eds. franciscaines, 1938. 80 pp. Fr. 10.

Hafemann, Ruth.—Die Darstellung des Modischen Kostüms als literarisches Ausdrucksmittel bei Marcel Proust. Greifswald diss., 1935. xii + 72 pp.

Jackson, S.—Guy de Maupassant. *London*: Duckworth, 1938.

Jeker, W. M.—Lautehre des Dialektes der Ajoie (Berner Jura). *Basel* diss., 1938. 76 pp.

Jones, S. P.—A List of Fr. Prose Fiction from 1700 to 1750. *New York*: Wilson, 1939. xxxiv + 150 pp. \$3.50.

Kimstedt, Ch.—Frau von Charrière (1740-1805). *Berlin* diss., 1938. 102 pp.

Lecas, M.—Les Caractères principaux du génie de M. Maeterlinck. *Brussels*: Castaigne, 1938.

Le Clercq, J. G. C.—L'Inspiration biblique dans l'œuvre poétique d'A. de Vigny. *Aix* diss., 1937. 202 pp.

Levallois, H.—Catalogue des ouvrages de Jean Racine conservés au Département des Imprimés de la Bibl. nat. *Paris*: Impr. nat., 1938. 162 col.

Lichtenstein, J.—Racine, poète biblique. *Paris*: Geuthner, 1938. xv + 248 pp. Fr. 35.

Lindemann, Ruth.—Der Begriff der conscience im franz. Denken. *Leipzig*: Gronau, 1938. iv + 124 pp.

Lozinski, G.—De Saint Bon, évêque de Clermont. Miracle versifié par Gautier de Coinci. *Helsingfors*: Ac. Sc. Fen., 1938. 133 pp.

McDougall, D.—Madeleine de Scudéry. *London*: Methuen, 1938.

Mahdi Al Bassir.—Le lyrisme de Corneille. *Montpellier* diss., 1937. 165 pp.

Maurer, Paula.—A. A. Necker de Saussure als pädagogische Schriftstellerin. *Bonn* diss., 1938. 94 pp.

Maurois, A.—Chateaubriand. *Paris*: Grasset, 1938. 495 pp. Fr. 26.

Mélanges de linguistique et de litt. offerts à M. E. Walberg par ses élèves et ses amis scandinaves. *Upsala*: Lundequist, 1938. 346 pp.

Montaigne.—L'Apologie de Raymond Sebond, éd. crit. de P. Porteau. *Diss. Paris*: Aubier, 1937. xxviii + 375 pp.

Müller, W.—Die Grundbegriffe der gesellschaftlichen Welt in den Werken des Abbé

Prévost. *Marburg*: Michaelis-Braun, 1938. 100 pp.

Peters, Freya.—Ueber das religiöse Erleben des franz. Menschen. *Marburg* diss., 1937. 72 pp.

Petersen, Christine E.—The Doctor in French Drama, 1700-75. *New York*: Columbia U. Press, 1938. 142 pp.

Popova, I. M.—L'Originalité de l'œuvre d'A. de Vigny. *Toulouse* diss., 1937. 169 pp.

Richli-Bidal, M. L.—Après le Symbolisme retour à l'humanisme. *Paris* diss., 1938. 240 pp.

Schlötke, Charl.—Die eigenartige literarische Technik Estaniés. *Paris*: Droz, 1938. vi + 145 pp.

Schönermark, Marie.—Henry de Montherlant als Vertreter der franz. Nachkriegsgeneration. *Greifswald* diss., 1938. 149 pp.

Schorta, A.—Lautehre des Mundart von Müstair. *Zurich* diss., 1938. 152 pp.

Schultz, W.—Die Tiere in der Namengebung der südfanz. Mundarten. *Hamburg* diss., 1938. 77 pp.

Schweitzer, J. W.—Georges de Scudéry's *Almahide*, authorship, analysis, sources and structure. *Baltimore*: Johns Hopkins Press, 1939. 162 pp. \$1.25.

Thornton, Frances C.—The French Element in Spenser's Poetical Works. *Toulouse* diss., 1938. 379 pp.

West, Michal, and Bond, O. F.—A Grouped-Frequency Fr. Word List. *Chicago*: U. of Chicago Press, 1939. xiv + 117 pp., lithotyped. \$1.00.

# ITALIAN

Beauvillé, Guillemette de.—Gasparo Gozzi, giornalista. (Thèse: Univ. de Caen). *Paris*: Lipschutz, 1937. 261 pp.

Bianconi, J.—Giovanni Pascoli. (Thèse: Univ. de Toulouse). *Toulouse*: Imprimerie P. Julia, 1937. 175 pp.

Camposampiero, G.—La poesia italiana contemporanea. *Roma-Torino*: Casa ed. Nazionale [1938]. 307 pp. L. 15.

Castiglia, P.—Silvio D'Amico. *Palermo*: Ed. Retroscena, 1938. 153 pp.

Ciabatti, N.—L'Impero e l'Italia nel pensiero di Dante. *Martina Franca*: Carrieri, 1938. 18 pp.

Crocioni, G.—L'Alidoro o dei primordi del melodramma. *Bologna*: Tip. L. Parma, 1938. 64 pp.

Deutsches Dante-Jahrbuch. Hsg. v. Fr. Schneider. Bd. 20. *Weimar*: Böhlau, 1938. 203 pp.

Ermini, Filippo.—Medio Evo latino: Studi e ricerche. *Modena*: Soc. Tipogr. Modenese, 1938.

**Faggi, Adolfo.**—Studi filosofici e letterari. *Torino*: Tipogr. V. Bona, 1938.

**Franceschini, E.**—Studi e note di filologia latina medievale. *Milano*: Vita e pensiero, 1938. viii + 205 pp.

**Kindermann, H.**—Die Commedia dell'arte u. das deutsche Volkstheater. *Leipzig*: Keller, 1938. 35 pp.

**Mereskowsky, Demetrio.**—Dante. Traduzione dal russo di Rinaldo Küfferle. *Bologna*: Zanichelli, 1938.

**Pellegrini, C.**—Appunti di filologia romanza. *Firenze*: Filippini, 1938. 127 pp.

**Piccolo, Fr.**—Sull'origine della poesia moderna. *Napoli*: Ricciardi, 1938. 192 pp. L. 10.

**Poesia (La) popolare a stampa nel secolo XIX**, a cura di Giovanni Giannini. (2 voll. della collezione Le arti e tradizioni popolari d'Italia dell'O. N. D.). *Udine*: Istit. delle edizioni accademiche, 1938. 2 vols.

**Ressmann, G., u. M.**—Einführung in das Studium der ital. Umgangssprache. *Wien-Leipzig*: Braumüller, 1938. xii + 179 pp.

**Russo, Luigi.**—Gabriele D'Annunzio. *Firenze*: Sansoni, 1938. 106 pp. L. 8.

**Santangelo, M. (ed.)**—Le poesie di G. Pugliese. *Palermo*: Scuola tip. Boccone del Povero, 1937. 126 pp.

**Saponaro, M.**—Vita amorosa ed eroica di U. Foscolo. *Milano*: Mondadori, 1938. 455 pp. L. 20.

**Siliprandi, O.**—Aforismi del dialetto reggiano sul tempo e sulle stagioni. *Reggio Emilia*: tip. Artigianelli di R. Boiardi, 1938. 17 pp.

**Tommaseo, N.**—Nuovissimo vocabolario della lingua italiana riveduto, aggiornato ed aumentato dei neologismi e delle più moderne voci della tecnica e della meccanica da G. Villaroel. *Milano*: Ist. ed. moderna, 1938. 2 vols. 1413 pp.

**Treves, Marco.**—Trattato d'estetica. *Firenze*: "La Nuova Italia," 1938.

**Vidos, B. E.**—Storia delle parole marinesche italiane passate in francese. *Firenze*: Olschki, 1939. (Bibl. dell "Archivum Romanicum," II, 24). xiii + 699 pp.

#### SPANISH AND PORTUGUESE

**Costa Coutinho, B. X. da.**—As Lusíadas e os Lusíadas. História do título da epopéia de Camões. *Porto*: Lopes da Silva, 1938. xv + 256 pp.

**Heinermann u. Palau y Casamitjana.**—Prakt. Lehrbuch der sp. Sprache. *Leipzig*: O. Holtzsch Nachf., 1938. vii + 263 + 34 pp.

**Menéndez Pidal, R.**—Poesía árabe y Poesía europea. *Havana*: Secretaría de Educación, 1938.

**Pereda, José María de.**—Blasones y talegas,, éd. crit. de Jean Camp. *Toulouse*: Privat, 1937. xxxii + 101 pp.

**Petriconi, H.**—Sp.-amerikanische Romane der Gegenwart. *Hamburg*: Ibero-Amerikan. Inst., 1938. 61 pp.

**Torres-Rioseco, A.**—La novela en la America hispana. *Berkeley*: U. of Cal., 1939. (U. of Cal. Pubs. in Mod. Phil., XXII, no. 2, pp. 159-256.)

#### PROVENÇAL

**Bertoni, G.**—Antiche poesie provenzali. *Modena*: Soc. tip. Modenese, 1937. 106 pp.

**Cavaliere, A.**—Cento liriche provenzali. *Bologna*: Zanichelli, 1938. xxv + 639 pp.

**Girdlestone, C. M.**—Dreamer and striver: the poetry of Fr. Mistral. *London*: Methuen, 1937. xi + 274 pp.

#### GENERAL

**Bofinger, W.**—Lateinische Personennamen in der romanischen Ortsnamen auf -anum, -acum u. -anicum. *Tübingen diss.*, 1938. xvii + 65 pp.

**Brittain, F.**—The Medieval and Romance Lyric to A. D. 1300. *Cambridge*: U. Press, 1937. xiii + 273 pp.

**Deutschmann, O.**—Untersuchung zum volkstüml. Ausdruck der Mengenvorstellung im Romanischen. *Hamburg diss.*, 1938 xxxiii + 140 pp.

**Fahrenschon, J.**—Firmus, Geschichte der Bedeutungen dieses Wortes u. s. Ableitungen in den roman. Sprachen. *Munich diss.*, 1938. 167 pp.

**Gottschalk, W.**—Die bildhaften Sprichwörter der Romanen. III. *Heidelberg*: Winter, 1938. viii + 468 pp.

**Grégoire, Antoine.**—Linguistique. *Paris*: Delagrave, 1938. 212 pp. Fr. 12.

**Grzywacz, M.**—"Eifersucht" in den romanischen Sprachen. *Bochum-Langendreer*: Pöppinghaus, 1938. 136 pp.

**Hankiss, J. et Molnos, L.**—Anthologie de la prose hongroise. *Paris*: Eds. du Sagittaire (1938). 364 pp. Fr. 35.

**Hirt, Herman.**—Die Hauptprobleme der indogermanischen Sprachwissenschaft, herausg. v. Helmut Arntz. *Halle*: Niemeyer, 1939. 226 pp.

**Kelly, A. R., Carter, J. G., etc.**—Anthropological Papers. *Washington*: Smithsonian, 1938. x + 204 pp.

**Pellegrini, C.**—Appunti di filologia romanza. *Florence*: Filippini, 1937. 127 pp.

**Strauss, F.**—Vulgärlatein und Vulgärsprache im Zusammenhang der Sprachenfrage im 16. Jhr. (Frankreich u. Italien). *Marburg*: Michaelis-Braun, 1938. 131 pp. (Marburger Beiträge, 21.)

## RECENT PUBLICATIONS

## ENGLISH

[The English list includes only books received.]

**Anderson, Charles Roberts.**—Melville in the South Seas. *New York*: Columbia U. Press, 1939. Pp. xii + 522. \$4.50. (Columbia U. Studies in English and comparative literature, 138.)

**Ball, Robert Hamilton.**—The amazing career of Sir Giles Overreach. *Princeton*: University Press [Oxford: University Press], 1939. Pp. xiv + 246. \$3.00.

**Bernard, J. E., Jr.**—The prosody of the Tudor interlude. *New Haven*: Yale U. Press, 1939. Pp. xii + 227. \$3.00.

**Campbell, Oscar James.**—Comical satire and Shakespeare's Troilus and Cressida. *San Marino, California*: Henry E. Huntington Library and Art Gallery, 1938. Pp. ix + 246. \$3.00.

**Defoes's Review**, ed. by Arthur Wellesley Secord. *New York*: Columbia U. Press for the Facsimile Text Society, 1938. 22 vols. \$88.00.

**Dennis, John.**—The critical works of, Vol. I, 1692-1711, ed. by Edward Niles Hooker. *Baltimore*: The Johns Hopkins Press, 1939. Pp. xii + 537. \$5.00.

**Merriam, Harold G.**—Edward Moxon, publisher of poets. *New York*: Columbia U. Press, 1939. Pp. ix + 223. \$2.75. (Columbia U. Studies in English and comparative literature, No. 137.)

**Francis, J. H.**—From Caxton to Carlyle, a study in the development of language, composition & style in English prose. *Cambridge*: at the University Press [New York: Macmillan], 1937. Pp. x + 240. \$1.35.

**McKenzie, Gordon.**—Organic unity in Coleridge. *Berkeley*: U. of California Press, 1939. Pp. vi + 108. \$1.00. (U. of California Publications in English, vol. 7, no. 1.)

**Mirrielees, Edith R.**—The story writer. *Boston*: Little, Brown & Co., 1939. Pp. viii + 295. \$1.50.

**Mutschmann, H.**—The origin and meaning of Young's night thoughts. *Tartu*: C. Mattusin, 1939. 22 pp.

**Pater, Walter.**—Il pensiero religioso ed estetico di, ed. by Federico Olivero. *Torino*: Società Editrice Internazionale, 1939. Pp. vi + 388.

**Sewell, Arthur.**—A study in Milton's Christian doctrine. *London*: Oxford U. Press [New York: Oxford U. Press], 1939. Pp. xvi + 214. \$2.50.

**Shakespeare.**—Le merchant de Venise

traduit, avec une introduction par F. C. Danchin. *Paris*: Fernand Aubier, 1938. Pp. lviii + 187 + xxiii. 21 fr. [Collection bilingues des classiques anglais.]

The royal society of literature of the United Kingdom, transactions of: essays by divers hands, ed. by G. P. Gooch. *London*: Humphrey Milford [New York: Oxford U. Press], 1939. Pp. viii + 155 + viii. \$2.75. (New Series, vol. XVI.)

**Wecter, Dixon.**—Edward Burke and his kinsmen, a study of the statesman's financial integrity and private relationships. *Boulder, Colorado*: U. of Colorado, 1939. 113 pp. \$1.00. (U. of Colorado studies, B, Studies in the humanities, I. i.)

## GERMAN

**Arens, Hans.**—Ulrichs von Lichtenstein "Frauendienst." Untersuchungen über den höfischen Sprachstil. Diss. Berlin. [Palaestra, 216]. *Leipzig*: Akad. Verlagsges. [1939]. viii, 170 pp. M. 12.80.

**Becker-Glauch, Woldemar.**—Heinrich Bult-haupt als Dramaturg. Ein Beitrag zum Problem des Epigontums. Diss. München. [Die Schaubühne. Bd. 27]. *Emsdetten*: Lechte, 1938. 119 pp. M. 4.50.

**Carr, Charles T.**—Nominal Compounds in Germanic. [St. Andrews Univ. Publications No. XLI]. *New York*: Oxford Univ. Press, 1939. xxxvi, 497 pp. \$6.50.

**Drach, Erich.**—Grundgedanken der deutschen Satzlehre. 2. Aufl. *Frankfurt a. M.*: Diesterweg, 1939. 99 pp. M. 2.80.

**Ede, Wilhelm.**—Deutsche Vornamen. Ein Büchlein zum Verständnis der deutschen Vornamen. *Wuppertal-Elberfeld*: Martini & Grüttemann, 1938. 48 pp. 60 Pf.

**Friese, Hans.**—Johann Gottlieb Nündel. Ein Geraer Naturdichter der Goethezeit. *Gera*: Geraer Zeitung, 1938. 68 pp. M. 1.

**Goethes Rede zum Schakespears Tag.** Wiedergabe der Hs. Mit einem Geleitwort von Ernst Beutler. [Schriften d. Goethe-Ges. Bd. 50]. *Weimar*: 1938. 4 leaves, 18 pp.

**Jahrbuch der Kleist-Gesellschaft**, hrsg. von Georg Minde-Pouet u. Julius Petersen. [Schriften d. Kleist-Ges. Bd. 18, Hft. 1]. *Berlin*: Weidmann, 1938. 75 pp. M. 4.

**König, Else.**—Ludwig Rellstab. Ein Beitrag zur Geschichte der Unterhaltungsliteratur in der 1. Hälfte des 19. Jh. Diss. Breslau. *Würzburg*: Triltsch, 1938. 71 pp. M. 2.40.

**Kühnemann, Eugen.**—Den Freunden, den Meinen und mir an meinem siebenzigsten Geburtstag (28. Juli 1938). *Heilbronn*: Salzer [1938]. 15 pp.

**Lichtenberg, Georg Christoph.**—Briefe an die Freunde. Auswahl von Wilhelm Spohr. *Berlin*: Wald. Hoffmann [1938]. 284 pp. M. 3.60.

Müller, Josef.—Die Flur- u. Gewannen-Namen der Stadt Zweibrücken. [Mitteilungen d. Hist. Vereins f. d. Westpfalz in Zweibrücken. 9]. *Zweibrücken*: 1938. 28 pp.

| Szerb, Anton.—Die Suche nach dem Wunder. Umschau und Problematik in der modernen Romanliteratur. *Amsterdam, Leipzig*: Pantheon [1938]. 277 pp. M. 5.

Thierfelder, Franz.—Deutsch als Welt-sprache. Bd. 1: Die Grundlagen der deutschen Sprachgeltung in Europa. *Berlin*: Verl. f. Volkstum, Wehr u. Wirtschaft [1938]. 221 pp. 4°. M. 8.50.

| Weiss, Erich.—Grillparzer als Beurteiler dichterischer Werke. Diss. Zürich. *Huttwil*: Schürch, 1938. 121 pp.

## FRENCH

Beroul.—The Romance of Tristan, ed. Alfred Ewert. Vol. I. *Oxford*: Blackwell, 1939. xvi + 176 pp. 7 s. 6 d.

Chaytor, H. J.—Savaric de Mauléon, Baron and Troubadour. *Cambridge, Eng.*: U. Press [N. Y.: Macmillan], 1939. xiv + 96 pp. \$1.75.

Cioranescu, Al.—L'Arioste en France, des origines à la fin du XVIII<sup>e</sup> s. 2 vols. *Paris*: Presses modernes, 1939. 399 + 338 pp. (Pubs. de l'école romaine, 2, 3.)

Clement, N. H.—Romanticism in France. *New York*: Mod. Lang. Ass., 1939. xviii + 495 pp. (Revolving Fund Series, 9.)

Französische Moralisten, La Rochefoucauld, Vauvenargues, Montesquieu, Chamfort, Rivarol, verdeutscht u. herausg. von Fritz Schalk. *Leipzig*: Dieterich, 1938. xl + 362 pp. RM. 4.50.

Le Bidois, G. et R.—Syntaxe du fr. mod. II. *Paris*: Picard, 1938. xi + 779 pp. Fr. 100.

Lecoy, Félix.—La "Bible" au seigneur de Berzé, éd. crit. *Paris*: Droz, 1938. 69 pp.

Lemonnier, Léon.—Saint-Georges de Bouhélier. *Paris*: Messein, 1938. 93 pp. Fr. 10.

Molière.—L'Avare, éd. P. Mélése. *Paris*: Hachette, 1938. 124 pp.

Pailleron, Marie-Louise.—George Sand. Hist. de sa vie. *Paris*: Grasset, 1938. 317 pp. Fr. 30.

Pell, Elsie.—La Sincérité de Paul Bourget. *Paris*: Didier, 1939. iv + 107 pp.

## ITALIAN

Allodoli, Ettore.—Storia della letteratura italiana. *Palermo*: Sandron, 1938. 546 pp. L. 21.

Ariosto, Ludovico.—Orlando Furioso. Canti scelti, commentati e organicamente collegati da Vincenzo De Angelis. *Firenze*: Barbera, 1938. xiv + 413 pp. L. 12.

Bertoni, Giulio.—Le origini delle letterature romanze nel pensiero dei romantici tedeschi. *Leipzig*: Keller, 1938. 16 pp.

Calandrino, Ignazio.—Rapisardi. *Milano*: Intelisano, 1938. 275 pp. L. 12.

Carducci, G.—Ceneri e faville. Serie II. *Bologna*: Zanichelli, 1938. 395 pp. L. 20. (Ediz. nazionale, 27.)

Di Giovanni, Alessio.—La vita e l'opera di Giovanni Meli. 2 ediz. *Firenze*: Le Monnier, 1938. xvi + 262 pp. L. 7.

Di Lascia, Nobile.—Francesco De Sanctis. Il critico. *Avellino*: tip. Pergola, 1938. 122 pp.

Doderet, André.—Dante et son époque. *Paris*: Union latine des eds., 1938. 293 pp.

Fumarola, Angelo Antonio.—Umanità del Tasso. *Milano*: Ceschina, 1938. 241 pp. L. 15.

Leopardi.—I centenario della morte. *Recanati*: Comune, 1938. 336 pp. con 17 tavv.

Mainenti, Pasquale.—Arturo Graf e il movimento critico-poetico tra il XIX e XX secolo. *Napoli*: Guida, 1938. 219 pp. L. 8.

Mattalia, Daniele.—Giosuè Carducci. Torino: Paravia, 1938. 119 pp. L. 5.

Parenti, Marino.—Bibliografia di edizioni e opere incompiute. Prima dispensa. *Firenze*: Sansoni, 1938. 2 pp. con 10 tavole. L. 10.

Porcelli, Giacomo.—L'anima della poesia leopardiana. *Pescara*: tip. Arte della stampa, 1938. 78 pp.

Russo, Luigi.—I Classici italiani. Vol. I: Dal duecento al quattrocento, a cura di F. Figurelli, R. Ramat, C. Muscetta. *Firenze*: Sansoni, 1938. 1159 pp. L. 25.

## SPANISH AND PORTUGUESE

Bushee, Alice H.—Three Centuries of Tirso de Molina. *Philadelphia*: U. of Pa. Press, 1939. x + 112 pp. + 20 plates.

Castillo and Sparkman.—De México a Guatemala. *Boston*: Heath, 1939. iv + 60 pp.

Castro, Guillén de.—Las mocedades del Cid. *New York*: Holt, 1939. xlv + 168 + xxxvii pp.

Cilley, Melissa A.—Literatura portuguesa (indicação de autores). *Coimbra*: 1938. 59 pp.

Frost, B.—St. John of the Cross. *London*: Hodder and Stoughton, 1937. xiv + 212 pp. 18 sh.

Hanke, Lewis.—Handbook of Latin American Studies. *Cambridge*: Harvard U. Press, 1937. xvi + 518 pp.

Hilborn, H. W.—A Chronology of the Plays of D. Pedro Calderón de la Barca. *Toronto*: U. of T. Press, 1938. viii + 119 pp.

Kany, C. E.—Intermediate Sp. Conversation. *Boston*: Heath, 1939. iv + 59 pp.



## RECENT PUBLICATIONS

## ENGLISH

[The *English* list includes only books received.]

Black, Matthew W. — Elizabethan and seventeenth century lyrics. *Chicago* [etc.]: Lippincott, 1938. Pp. xii + 624. \$4.00.

Bredvold, L. I., McKillop, A. D. and Whitney, L. — Eighteenth century poetry and prose. *New York*: Thomas Nelson, 1939. Pp. xxviii + 1154. \$4.00.

Burke, W. J. — The literature of slang. *New York*: N. Y. Public Library, 1939. Pp. viii + 180. \$1.50.

Chambers, R. W. — The Jacobean Shakespeare and *Measure for Measure*, annual Shakespeare lecture of the British Academy, 1937. *London*: Humphrey Milford [New York: Oxford U. Press], 1939. 60 pp. \$1.50. (From the proceedings of the British Academy, Vol. XXIII.)

Elizabethan England, 41 plates with 32 pp. brochure by Franklin B. Williams, Jr. *Boston*: Museum of fine arts, 1939. \$5.00. (Museum extension publications, illustrative set no. 1.)

Ferguson, DeLancey. — Pride and passion, Robert Burns, 1759-1796. *New York*: Oxford U. Press, 1939. Pp. xxii + 321. \$3.00.

Hartman, John Geoffrey. — The development of American social comedy from 1787 to 1936. *Philadelphia*: Printed for the author, 1939. Pp. vi + 151. (U. of Pa. diss.)

Héraucourt, Will. — Die Wertwelt Chaucers, die Wertwelt einer Zeitwende. *Heidelberg*: Carl Winter, 1939. Pp. xvi + 403. RM. 15.

Holmes, John. — The poet's work. *New York*: Oxford U. Press, 1939. xviii + 189. \$2.00.

Howe, M. A. De Wolfe. — Holmes of the breakfast-table. *New York*: Oxford U. Press, 1939. Pp. xii + 172. \$2.50.

Huntington Library, Catalogue of the Larpernt plays in, compiled by Dougald MacMillan. *San Marino, Calif.*: The Huntington Library, 1939. Pp. xvi + 442. (Huntington Library lists, no. 4.)

Milton, John. — Milton on himself, Milton's utterances upon himself and his works ed. John S. Diekhoff. *New York*: Oxford U. Press, 1939. Pp. xxxvi + 307. \$3.50.

Neal, John. — American writers, a series of papers contributed to Blackwood's Magazine (1824-1825), ed. F. L. Pattee. *Durham*: Duke U. Press, 1937. Pp. viii + 261. \$3.00.

Pruvost, René. — Robert Greene et ses romans (1558-1592). *Paris*: "Les Belles Lettres," 1938. 650 pp. (Pubs. de la Fac. des lettres d'Alger, II<sup>e</sup> s. T. XI.)

Rossetti, D. G. — Sister Helen, ed. Janet Camp Troxell. *New Haven*: Yale U. Press, 1939. Pp. viii + 95. \$5.00.

Shenstone, William. — Letters, ed. Marjorie Williams. *Oxford*: Basil Blackwell, 1939. Pp. xxviii + 700. £1. 12 s. 6 d.

Studies in English. — University of Texas publication. *Austin*: U. of Tex. Press, 1939. 205 pp. \$1.00.

Sypherd, Wilbur Owen. — The literature of the English Bible. *New York*: Oxford U. Press, 1938. 230 pp. \$2.00.

Taylor, Walt. — Doughty's English. *London*: Clarendon Press [New York: Oxford U. Press], 1939. 46 pp. \$1.25. (S. P. E. Tract no. LI.)

Winters, Yvor. — Primitivism and decadence, a study of experimental poetry. *New York*: Arrow eds., 1937. Pp. xiv + 146. \$2.50.

Wright, Lyle H. — American writers 1774-1850, a contribution toward a bibliography. *San Marino, Calif.* (Huntington Library Publications), 1939. Pp. xviii + 246. \$3.50.

## GERMAN

Achterberg, Elisabeth, geb. v. Pusch. — Henrich Steffens und die Idee des Volkes. Diss. Berlin. [Stadion. Bd. 2]. *Würzburg*: Triltsch, 1938. 110 pp. M. 3.20.

Ackerknecht, Erwin. — Franz Nabl. Der Weg eines deutschen Dichters. *Bremen*: Schünemann [1938]. 94 pp. M. 2.

Anemüller, Ernst. — Schiller und die Schwestern von Lengefeld. 2. Aufl. *Weimar*: Böhlau, 1938. 156 pp., 4 plates. M. 2.80.

Arnold, Ludwig. — Stiftern "Nachsommer" als Bildungsroman. (Vergleich mit Goethes "Wilhelm Meister" und Kellers "Grünem Heinrich"). Diss. Giessen. [Giessener Beiträge zur deutschen Philologie. 65]. *Giessen*: von Münchow, 1938. 70 pp. M. 3.

Bülck, Rudolf. — Gustav Waldemar Gardthausen. Ein schleswig-holsteinischen Dichter und Politiker. [Aus: Nordelbingen. Bd. 14]. *Heide in Holstein*: Boyens, 1938. Pp. 343-406.

Büsser, Max. — Die Römerdramen in der Theatergeschichte der deutschen Schweiz (1500-1800). Diss. Freiburg, Schweiz. [Schriften d. Ges. f. schweizer. Theaterkultur. Bd. 4]. *Luzern*: Theaterkultur-Verl. 1938. x, 169 pp. Fr. 6.

Burdach, Konrad. — Der Gral. [Forschungen zur Kirchen- und Geistesgeschichte, 14. Bd.]. *Stuttgart*: Kohlhammer, 1938. xviii, 580 pp.

Ermatinger, Emil. — Das dichterische Kunstwerk. Grundbegriffe der Urteilsbildung in der Literaturgeschichte. 3. neubearb. Aufl. *Leipzig*: Teubner, 1939. vi, 409 pp. M. 9.60.

Fechter, Paul. — Die deutsche Literatur vom

Naturalismus bis zur Literatur des Unwirklichen. [Vogt u. Koch, Gesch. d. deutschen Lit. Bd. 3]. *Leipzig*: Bibliographisches Inst. [1938]. II, 406 pp., 6 plates. 4°. M. 9.50.

† Ferber, Hertha von. — Das Volkstumserlebnis des Joseph Görres. Diss. Berlin. [Stadion, Bd. 1]. *Würzburg*: Triltsch, 1938. 167 pp. M. 4.80.

Frank, Eduard. — Das Schrifttum der Sudentendeutschen. [Volksdeutsche Reihe. 28]. *Karlsbad, Leipzig*: Kraft [1939]. 62 pp. 90 Pf.

Friederich, Werner P. — Kurze Geschichte des deutschen Volkes. *New York*: F. S. Crofts & Co., 1939. xi, 184 pp. \$1.15.

Glatz, Wolfgang. — Jean Pauls physiognomische Weltanschauung. Kritik der herrschenden Missverständnisse. [A Némethi Intézetben készült Dolgozat. 12]. *Pécs*: Kultura Könyv. Műintézetben, 1937. 71 pp.

Grunow, Paul. — Sprach- und Rechtschreibungsklappen. Ein Hilfsbuch zur Vermeidung von Fehlern beim Sprechen und Schreiben. 8. erw. u. verb. Aufl. *Berlin*: Ernst Krüger in Komm. 1939. 144 pp. M. 2.10.

† Gumpel, Hermann. — E. G. Kolbenheyer. Weltanschauung u. Dichtung. Eine Einführung. [Deutsches Wesen 11/12]. *Stuttgart*: Truckenmüller, 1938. 128 pp. M. 2.

† Herder, Johann Gottfried. — Gesammelte Werke. Hrsg. von Franz Schultz. [In 7 Bdn.]. Bd. 1: Gott, Seele, Jenseits; Bd. 3: Deutsches Wesen, deutsche Sprache, deutsche Männer. xxx, 383 pp., xix, 455 pp. M. 35 for all 7 vols., Cloth.

† Hildebrandt, Kurt. — Hölderlin. Philosophie und Dichtung. *Stuttgart*: Kohlhammer, 1939. viii, 290 pp. M. 7.50.

Hirt, Hermann. — Die Hauptprobleme der indogerm. Sprachwissenschaft. Hrsg. u. bearb. von Helmut Arntz. [Sammlung kurzer Grammatiken german. Dialekte. B, Nr. 4]. *Halle*: Niemeyer, 1939. vii, 226 pp. M. 10.

† Hofmann, Liselotte. — Der volkskundliche Gehalt der mhd. Epen von 1100 gegen 1250. Diss. München. *Zeulenroda*: Sporn, 1939. xxii, 144 pp. M. 4.80.

Irion, Bronislaus. — Die Mundart der deutschen Sprachinsel Illischestie und Umgebung. Ein Beitrag zur Erforschung der westmitteldeutschen Mundarten in der Bukowina. Diss. *Marburg*: 1938. x, 91 pp.

† Ittenbach, Max. — Der frühe deutsche Minnesang. Strophenfügung und Dichtersprache. [Deu. Vierteljahrsschrift f. Literaturwissenschaft u. Geistesgesch. Buchreihe, Bd. 24]. *Halle*: Niemeyer, 1939. 210 pp. M. 10.

Jäger, Kurt. — Die Flurnamen der Gemarkung Kleeberg. Diss. [Hess. Flurnamen-

buch. H. 13]. *Giessen*: Hess. Vereinigung f. Volkskunde, 1938. 115 pp.

† Jan, Hermann von. — Rilkes Aufzeichnungen des Malte Laurids Brigge. Diss. [Von deutscher Poeterey. Bd. 18]. *Leipzig*: J. J. Weber, 1938. 107 pp. M. 7.

Kaergel, Hans Christoph. — Schlesische Dichtung der Gegenwart. [Breslau:] Korn [1939]. 227 pp. M. 3.50.

Kalkof, Hans. — Gorch Fock. Vom Leben, Dichten und Glauben eines deutschen Seemanns. [Der Heliand. H. 57]. *Berlin*: Verl. d. Evang. Bundes, 1939. 16 pp. 20 Pf.

Kieft, Pieter. — Heinrich Heine in westeuropäischer Beurteilung. Seine Kritiker in Frankreich, England und Holland. Diss. Amsterdam. *Zutphen*: Thieme, 1938. 126 + 3 pp.

Koch, Ernst. — Elementary German Reader with Grammar Review. *New York*: Prentice-Hall, 1939. viii, 171 pp. \$1.50.

Langfeldt, Peter. — Die Mundart des Sundewitt. [Veröffentlichungen der Schleswig-holsteinischen Univ.-Ges. Kiel. Nr. 48]. Diss. *Neumünster*: Wachholtz, 1938. 110 pp. M. 6.

Lenthe, Hagen. — Von der Isländer-Saga zur ländlichen Dichtung der Gegenwart. Eine literaturwiss.-soziol. Betrachtung. Diss. *Hamburg*: *Würzburg*: Triltsch, 1938. 62 pp. M. 3.

Mielert, Harry. — Das hohe Menschtum Jean Pauls. Diss. *Marburg*. *Würzburg*: Triltsch, 1939. iv, 109 pp. M. 3.

Minster, Friedrich Wilhelm. — Das Gemeinschaftserlebnis in der erzählenden und lyrischen Dichtung jüngster Zeit. Diss. [Frankfurter Quellen und Forschungen zur germanischen und romanischen Philologie. H. 24]. *Frankfurt a. M.*: Diesterweg, 1938. 76 pp. M. 2.40.

Mostert, Louis. — Drei Schriften Martin Luthers aus den Jahren 1522 und 1523 in gleichzeitigen niederdeutschen und niederländischen Übersetzungen. Ein Beitrag zur Hamburgischen Druckergeschichte der Reformationszeit. Diss. [Aus: Niederdeutsches Jahrbuch. Jg. 63/64]. *Hamburg*: Wachholtz, 1938. 92 pp.

Nadler, Josef. — Literaturgeschichte des deutschen Volkes. Dichtung und Schrifttum der deutschen Stämme und Landschaften. 4. völlig neubearb. Aufl. Bd. 3. Staat. (1814-1914). *Berlin*: Propyläen-Verl. [1938]. xv, 705 pp. 4°. M. 25.

Noack, Fritz. — Die Mundart der Landschaft um Fulda. Mit 20 Karten. [Deutsche Dialektgeographie. H. 27]. Diss. *Marburg*: Elwert, 1938. 52 pp. M. 5.

Robertson, J. G. — Lessing's Dramatic Theory. Being an Introduction to and Commentary on his Hamburgische Dramaturgie. *New York*: Macmillan, 1939. x, 544 pp. \$8.00.



Schalast, Annemaria. — F. M. Klingers Stellung zu Geschichte und Staat. Diss. Breslau: Plischke, 1938.

Schimansky, Gerhard. — Gottscheds deutsche Bildungsziele. Diss. Königsberg. [Schriften der Albertus-Univ. Geisteswiss. Reihe. Bd. 22]. Königsberg: Ost-Europa Verl. 1939. iv, 245 pp. M. 7.80.

Schwetterscher, J. — Familiennamen des Amtes Segeberg bis 1665. [Beiträge zur Heimatkunde aus dem "Segeberger Kreis- und Tageblatt"]. Bad Segeberg: C. H. Wäser, 1937. 44 pp. 80 Pf.

Spee, Hubert. — Franz Herwig als Dichter und Kritiker. [Deutsche Quellen und Studien. Bd. 16]. Graz: Wächter-Verl. 1938. 368 pp. M. 16.

Stenner, Traude. — Rudolf G. Binding. Leben und Werk. (Mit 20 Bildtafeln). Potsdam: Rütten & Löning 1938. 198 pp. M. 4.80.

Streitz, Heinrich. — Die Namen der Gemarkung Petterweil. Diss. [Hess. Flurnamenbuch, H. 14]. Giessen: Hess. Vereinigung f. Volkskunde, 1938. 83 pp.

Wielands Gesammelte Schriften hrsg. von der Deutschen Kommission der Preussischen Akademie der Wissenschaften. Erste Abteilung: Werke Einundzwanzigster Band: Kleine Schriften I, 1773-1777, Herausgegeben von Wilhelm Kurrelmeyer. Berlin: Weidmannsche Verlagsbuchhandlung, 1939. xiii, 424; xi, 121 pp.

(Willimczik, Kurt. — E. T. A. Hoffmann. Die drei Reiche seiner Gestaltenwelt. Diss. Berlin. [Neue deutsche Forschungen. Abt. Neuere deutsche Literaturgesch. Bd. 19]. Berlin: Junker u. Dünhaupt, 1939. 422 pp. M. 14.

Zweig, Arnold. — Der Streit um der Sergeanten Grischä (Abridged Edition). Prepared with Introduction, Notes and Vocabulary by Waldo C. Peebles. New York: Harper & Brothers [1939]. xii, 217 pp.

#### FRENCH

Arvin, N. C. — A. Dumas fils. Paris: Presses univ., 1939. 272 pp. Fr. 40.

Béguin, Albert. — Gérard de Nerval. Paris: Delamain et Boutelleau, 1936. 147 pp.

Bernardi, Cr. — Chateaubriand. Naples: Nappa, 1938. 94 pp.

Beuchat, Ch. — De Restif à Flaubert, ou le naturalisme en marche. Paris: Ed. La Bourdonnais, 1939. 304 pp. Fr. 25.

Buchholz, E. — Blaise Pascal. Göttingen: Vandenhoeck & Ruprecht, 1939. 240 pp.

Cart, A. — La poésie fr. au XVII<sup>e</sup> s., 1594-1630. Paris: Boivin, 1939. 248 pp. Fr. 18.

Carton de Wiart, C<sup>te</sup> H. — Souvenirs litt. Paris: Lethielleux, 1939. 208 pp. Fr. 15.

Chaigne, Louis. — Anthol. de la Renaissance

catholique. II. Paris: Eds. "Alsatia," 1938. 296 pp. Fr. 25.

Chevalier, I. — La vocation de Psichari. Paris: Castermann, 1938. 64 pp. Fr. 10.

Chobot, H. et Royer, L. — La Famille maternelle de Stendhal: les Gagnon. Grenoble: Arthaud, 1938. 44 pp. Fr. 15.

Clavel, Marcel. — Fenimore Cooper. Sa vie et son œuvre. La jeunesse (1789-1826). Aix-en-Provence: E. Fourcine, 1938. 695 pp.

— F. C. and his Critics. Ibid., 1938. 418 pp.

Conservateur littéraire, le, éd. Jules Mar- san. II. Paris: Droz, 1938. 275 pp. Fr. 30. (Soc. des t. fr. mod.)

Dangelzer, J. Y. — La Description du milieu dans le roman fr. de Balzac à Zola. Diss. Paris: Presses mod., 1938. 274 pp.

Decahors. — Trois messages: Barrès, Gide, Mauriac. Toulouse: Edit. de l'Archer, 1939. 108 pp. Fr. 12.

De Lollis, C. — Scrittori francesi dell'Ottocento. Turin: Einaudi, 1938. xxxvii + 145 pp.

Eickert, C. H. — Die Anekdote bei Montaigne. Cologne diss., 1938. 94 pp.

Engel, C.-E. — Figures et aventures du XVIII<sup>e</sup> s. (Prévost). Paris: Ed. Je Sers, 1939. 272 pp. Fr. 30.

Françon, Marcel. — Notes sur l'esthétique de la femme au XVI<sup>e</sup> s. Cambridge: Harvard U. Press, 1939. 195 pp. \$2.50.

Franzén, Torsten. — Etude sur la syntaxe des pronoms personnels sujets en ancien fr. Diss. Upsala: Almqvist & Wiksells, 1939. 165 pp.

Fraser, I. F. — The Spirit of French Canada. New York: Columbia U. Press, 1939. xi + 219 pp. \$2.75.

Fruton, Charlotte. — Mérimée et la médecine. Toulouse: Farré, 1938. 48 pp.

Giraud, V. — De Chateaubriand à Brunetière. Paris: Ed. Spes, 1939. 224 pp. Fr. 15.

Gougenheim, G. — Système grammatical de la langue fr. Paris: Bibl. du Français mod., 1939. 400 pp. Fr. 60.

Green, F. C. — Stendhal. Cambridge, Eng.: Univ. Press [N. Y.: Macmillan], 1939. 336 pp. \$3.50.

Han Ryner. — Amant ou tyran? A. de Vigny et Marie Dorval. Paris: Messein, 1939. 160 pp. Fr. 15.

Küppers, Joseph. — H. R. Lenormand und seine Dramen. Griefswald diss., 1938. 127 pp.

Kuhn, Herb. — Volney u. Savary als Wegbereiter des romantischen Orient-Erlebnisses in Frankreich. Leipzig diss., 1938. 112 pp.

Moody, John. — Les Idées sociales d'Eugène Sue. Diss. Paris: Presses univ., 1938. xii + 142 pp.

Mornet, D.—Comment préparer et rédiger une dissertation fr. *Paris*: Boivin, 1939. 128 pp. Fr. 12.

Morotini, C.—Das Lebensgefühl P. Verlaines in Sagesse. Münster diss., 1938. 115 pp.

Plattard, J.—La vie et l'œuvre de Rabelais. *Paris*: Boivin, 1939. 128 pp. Fr. 12.

Pommier, Jean.—Diderot avant Vincennes. *Paris*: Boivin, 1939. 120 pp. Fr. 18.

Prajoux, J.—Dict. du langage roannais. *Paris*: Libr. du Régionalisme, 1939. 258 pp. Fr. 15.

Pure, Michel de.—La Prétieuse ou le Mystère des ruelles, éd. E. Magne. *Paris*: Droz, 1938. xcii + 397 pp. (Soc. des t. fr. mod.)

Rabelais.—Episodi scelti, ed. G. Bertoni. *Modena*: Soc. tip. modenese. *Rome*: Univ. di Roma, 1938. 105 pp.

Rat, M.—Scènes choisies tirées de Molière. *Paris*: Nathan, 1939. 128 pp. Fr. 7.50.

— et Guth, P.—Fables de La Fontaine, I-VI. *Ibid.*, 1939. 104 + 116 pp. Fr. 13.

— et Mme Vallée.—Contes et récits en prose tirés des écrivains du XIX<sup>e</sup> s., du XX<sup>e</sup> s. *Ibid.*, 1939. 156 + 192 pp. Fr. 24.

Rimbaud, A.—Poésies, éd. crit. H. de Bouillaux de Lacoste. *Paris*: Mercure de Fr., 1939. 259 pp. Fr. 21.

Ronsard.—Hymne de Daimons, éd. crit. A.-M. Schmidt. *Paris*: Michel, 1939. 90 pp. Fr. 20.

Ross, Flora E.—Goethe in mod. France (Barrès, Bourget, Gide). U. of Illinois diss., 1937. 234 pp.

Ross, W.—Das Bild der römischen Kaiserzeit in der frz. Lit. des 19. Jhr. Bonn diss., 1938. iii + 105 pp.

Rudler, Madeleine G.—Parnassiens, symbolistes et décadents. *Paris*: Messein, 1938. 84 pp. Fr. 9.

Schazmann, P.-E.—Bibliog. des œuvres de Mme de Staël. Préf. de F. Baldensperger. Introd. de la comtesse Jean de Pange. *Paris*: Attinger, 1938. 96 pp.

Schmidt, A. M.—La poésie scientifique en Fr. au XVI<sup>e</sup> s. *Paris*: Michel, 1939. 380 pp. Fr. 60.

Schmolke, W.—Transport u. Transportgeräte in den franz. Zentralpyrenäen. *Ham-burg*: Hans. Gildenverlag, 1938. 76 pp.

Schneider, Camille.—La jeunesse alsacienne littéraire. *Paris*: Libr. du Régionalisme, 1939. 24 pp. Fr. 3.50.

Seguin, Marc.—Génie des fleurs du mal. *Paris*: Messein, 1939. 236 pp. Fr. 15.

Senechal, Christian.—La Pologne de 1830 à 1846 dans la poésie romantique fr. *Paris*: Bibliothèque polonaise, 1937. 62 pp.

Suchon, Paul.—Autour de Ruy Blas.

Lettres inédites de Juliette Drouet à V. Hugo. *Paris*: A. Michel, 1939. 256 pp. Fr. 18.

Stahl, Annelise.—Die Schilderung des Sterbens im franz. Roman des 19. Jhr. Heidelberg diss., 1938. 91 pp.

Stein, H. A.—Die Gegenstandswelt im Werke Flauberts. Cologne diss., 1938. 109 pp.

Stellhorn, K.—Technisches Französisch. *Essen*: Girardet, 1938. 243 pp.

Wallbott, R.—Die franz. Kolonialerzählung der Gegenwart. Frankfurt diss., 1938. 127 pp.

West, C. B.—Courtisane in Anglo-Norman Lit. *Oxford*: Blackwell, 1938. 175 pp.

Wilmotte, M.—L'épopée fr. *Paris*: Boivin, 1939. 220 pp. Fr. 40.

### ITALIAN

Alighieri, Dante.—La Divina Commedia, con l'introd. e il commento di Eugenio Camerini. *Milano*: Sonzogno, 1938. 430 pp. L. 4.

— La Divina Commedia, con il commento di Tommaso Casini. 6 ediz. rinnovata e accresciuta per cura di S. A. Barbi. Volume III: il Paradiso. Nuova tiratura. *Firenze*: Sansoni, 1938. Pp. 687-1067. L. 9.

— De Vulgari Eloquentia, ridotto a miglior lezione e commentato da Aristide Marigo. Con introduzione, analisi metrica della canzone, studio della lingua e glossario (Opere di Dante, nuova ediz. diretta da M. Barbi, vol. VI). *Firenze*: Le Monnier, 1939. clvi + 368 pp. L. 60.

Barbi, M.—La nuova filologia e la edizione dei nostri scrittori da Dante al Manzoni. *Firenze*: Sansoni, 1938. xii + 259. L. 50.

Boccaccio, G.—Il Decamerone. 2a ediz. integra con prefazione e glossario di A. Ottolini. *Milano*: Hoepli, 1939. xxvi + 704 pp. L. 18.

— L'Elegia di Madonna Fiammetta con le chiose inedite, a cura di V. Pernicone. (Scrittori d'Italia, no. 171.) *Bari*: Laterza, 1939. 260 pp. L. 25.

— Novelle, scelte dal Decamerone, con un'appendice delle opere minori. Commento storico-linguistico di L. Russo. *Firenze*: Sansoni, 1938. ix + 315 pp. L. 15.

Bontempelli, M.—Pirandello-Leopardi-D'Annunzio. *Milano*: Bompiani, 1938. 160 pp. L. 8.

Borlenghi, A.—Leopardi. *Firenze*: Sansoni, 1938. 160 pp. L. 18.

Cione, E.—Francesco de Sanctis. *Messina*: Principato, 1938. viii + 298 pp.

Colli, I.—Leggende della Sicilia. *Milano*: "L'Eroica," 1938. 200 pp. L. 10.

Damiani, E.—La fortuna della lingua italiana in Bulgaria. *Firenze*: Le Monnier, 1939. 20 pp. L. 5.

Della Valle, Federico.—Tragedie, a cura di Carlo Filosa (Scrittori d'Italia, no. 170). *Bari*: Laterza, 1939. 320 pp. L. 30.

De Michelis, E.—Grazia Deledda e il decadentismo. *Firenze*: "La Nuova Italia," 1938. 320 pp. L. 20.

Falqui, E.—Capitoli (Per una storia della prosa d'arte italiana). *Milano*: "Panorama," 1939. xxi + 489. L. 25.

—Pezzi d'appoggio. Appunti bibliografici sulla letteratura italiana contemporanea. *Firenze*: Le Monnier, 1938. v + 85 pp. L. 4.50.

Fava, D.—La Biblioteca nazionale di Firenze e le sue insigni raccolte. *Milano*: Hoepli, 1939. xx + 242 pp. con 41 tav. L. 50.

Ferral, Rose N.—The D. X. V. Prophecy. Dante and the Sabbatum Fidelium. An Introductory Study in the Allegorical Interpretation of the Divine Comedy. *Oxford*: Shakespeare Head Press, 1938.

Fioretti (I) di S. Francesco d'Assisi da un codice della Biblioteca Reale di Torino, a cura di P. Francesco Sarri. *Firenze*: Vallecchi, 1938. 258 pp. L. 4.

Fioretti (I) di S. Francesco d'Assisi. L'addio alla Verna e il cantico delle creature. Con introd. e note di Alfredo Mori. *Torino*: Soc. Ed. Internazionale, 1938. 334 pp. L. 8.

Foscolo, Ugo.—Liriche e prose, a cura di Armando Micheli. *Padova*: Cedam, 1938. xxx + 148 pp. L. 10.

—Liriche scelte. I Sepolcri e le Grazie. Frammenti di tragedie, col commento di Severino Ferrari. 2 ediz. riveduta, corretta ed accresciuta da Oreste Antognoni. Nuova tiratura. *Firenze*: Sansoni, 1938. xvi + 186 pp. L. 6.

Giannini, G.—Poesia popolare a stampa nel XIX secolo. Pref. di L. Sorrento. *Udine*: Ist. delle Edizioni Accademiche, 1938. 2 vols. 880 pp. L. 100.

Goldoni, C.—Tutte le opere. A cura di G. Ortolani. Vol. III. *Milano*: Mondadori, 1939. 1300 pp. Leg. L. 50.

Lantrua, A.—G. B. Vico. *Torino*: Pavia, 1938. 119 pp. L. 5.

Lingua Nostra. [Rivista] diretta da B. Migliorini e G. Devoto. Anno I, N. 1. *Firenze*: Sansoni, 1939.

Maggini, F.—Dalle rime alla lirica del "Paradiso" dantesco. *Firenze*: Le Monnier, 1939. 21 pp. L. 6.

Matarrese, Fortunato.—Leopardi e la Spagna. *Bari*: Macri, 1938. 93 pp. L. 6.

Medici, Lorenzo de'.—Opere, a cura di Attilio Simioni. (2ª ediz., Scrittori d'Italia). *Bari*: Laterza, 1939. 2 vols. 324; 384 pp. L. 60.

Michelesi, M.—L'opera di Luigi De Sinner a favore di Giacomo Leopardi. *Firenze*: Tip. Giuntina, 1938. 150 pp. L. 20.

Moscardelli, N. (ed.).—Le più belle liriche italiane dell'anno 1938, scelte e raccolte da N. M. *Roma*: "Modernissima," 1939. 203 pp. L. 15.

Mosler, K.—Dante. *Paderborn*: Bonifacius-Druckerei, 1938. 139 pp.

Pancrazi, Pietro.—Racconti e novelle dell'Ottocento. *Firenze*: Sansoni, 1938. xvi + 918 pp. L. 30.

Pedrazzini, C.—Le peregrinazioni di Dante. *Torino*: Ist. Ed. Cisalpino, 1938. Con illustr. e rileg. L. 200.

Perrone, F.—Lecture di Dante. *Milano*: Bocca, 1939. viii + 221 pp. L. 12.

Prezzolini, G.—La Cultura italiana. *Milano*: Corbaccio, 1938. 500 pp. L. 16.

Renda, U.—Giovanni Boccaccio. *Torino*: Paravia, 1938. 121 pp. L. 5.

Rimatori del Dolce Stil Nuovo, a cura di Luigi di Benedetto. (Scrittori d'Italia, no. 172). *Bari*: Laterza, 1939. 260 pp. L. 25.

Sapegno, Natalino-Trombatore, Gaetano.—Scrittori d'Italia. Antologia per lo studio della letteratura italiana. Volume I: secoli XIII-XV a cura di N. Sapegno. *Firenze*: "La Nuova Italia," 1938. 699 pp. L. 24.

Schneider, Fr.—Dante, Boccaccio, Petrarca. *Zeulenroda*: Sporn, 1938. 97 pp.

Settembrini, Luigi.—Dalle "Ricordanze della mia vita." Pagine scelte e coordinate da Carlo Calcaterra. *Torino*: Soc. Ed. Internazionale, 1938. viii + 319 pp. L. 10.

Sorrento, L.—Per una bibliografia della poesia popolare a stampa nel sec. XIX. *Udine*: Del Bianco, 1938. 7 pp.

Studi Danteschi. A cura di M. Barbi. Vol. XXIII. *Firenze*: Sansoni, 1938. 186 pp. L. 20.

Studi su Dante. F. Orestano, A. Farinelli, P. E. Pavolini, I. Sanesi, E. Trucchi, P. Vinassa de Regny, G. Galbiati. Prefazione di Giovanni Galbiati. *Milano*: Hoepli, 1938. xvi + 210 pp. con 1 ritratto. (Conferenze e letture dantesche tenute a cura del Comitato milanese della Società Dantesca Italiana, 4.)

Tasso, T.—La Gerusalemme liberata, corredata di note filologiche e storiche e di varianti e riscontri colla "Conquistata," per cura di Domenico Carbone. *Firenze*: Barbera, 1938. xvi + 254 pp. L. 6.

Thovez, E.—Scritti inediti (Il nuovo Fausto o la trilogia di Tristano—Poemi in prosa—Soliloqui—Prose poetiche). *Milano*: Treves, 1939. xlv + 466 pp. L. 20.

Vico, G. B.—Scienza nuova. Pagine scelte, con introd. e note a cura di G. Flores D'Arcais. 2ª ediz. *Padova*: Cedam, 1939. xviii + 104 pp. L. 9.

Viviani, A.—Ugo Foscolo. *Torino*: Paravia, 1938. 119 pp. L. 5.

Weiss di Lodrone, R.—Leopardi. *Milano*: Treves, 1938. 190 pp. L. 12.

### SPANISH AND PORTUGUESE

Brown, Leslie P.—Some Romance Words of Arabic or Germanic Origin. *Los Angeles*: U. of S. C. Press, 1938. viii + 68 pp. (U. S. C. Romance Philology Series, I.)

Camp et Casanovas. Esquisse de la litt. espagnole. *Paris*: Didier, 1939. 104 pp. Fr. 12.

Cuthbertson, S. — Historia cómica de España. *Boston*: Heath, 1939. vi + 210 pp.

Dante de Laytano. — Os africanismos do dialecto gaúcho. *Porto Alegre*: 1936.

Estrella de Sevilla, la.—Ed. F. O. Reed and E. M. Dixon. Introd. by J. M. Hill. *Boston*: Heath, 1939. xl + 269 pp.

Figueiredo, F. de.—Lope de Vega. Alguns elementos port. na sua obra. *Santiago*: 1936.

Gómez Restrepo, Antonio.—Historia de la literatura colombiana. Período colonial—El conquistador—Los poetas de la Colonia. Publicaciones de la Biblioteca Nacional de Colombia. Vol. 1, No. 1. 331 pp.

González Obregón, Luis. — Novelistas Mexicanos. Don José Joaquín Fernández de Lizardi (El pensador mexicano). *Mexico*: Botas, 1938. 223 pp.

Graebel, C. — Estudios sobre las islas canarias. *Buenos Aires*: Colombo, 1938. 203 pp.

Güntzel, A.—Die Cartas marruecas des D. José de Cadalso. Zurich diss., 1938. 105 pp.

Homenaje a la memoria del Dr. R. Lenz. Anales de la Fac. de Filosofía, Univ. de Chile, Sección de filología. T. II., 1938. 169 pp.

Jiménez Rueda, Julio. — Antología de la prosa en México. Segunda edición corregida y aumentada. *Mexico*: Botas, 1938. 506 pp.

Julio, S.—Relações da Lingua port. com a Lit. brasileira. *Niteroi (Brazil)*: 1936.

Lahaman, E. M.—Bibliografía del Lazarillo de Tormes. *San José (Costa Rica)*: 1935.

Lecoy, Félix.—Recherches sur le Libro de Buen Amor. *Paris*: Droz, 1938. 374 pp.

Nemésio, V. — Relações francesas do romantismo port. *Coimbra*: 1936. 180 pp.

Núñez, Estuardo.—Panorama actual de la poesía peruana. *Lima*: Edit. Antena, 1938. 145 pp. 2.50 soles.

Otero Muñoz, Gustavo. — Semblanzas colombianas. *Bogotá*: Edit. ABC., 1938. 2 v.

Paiva Boleo, M. de.—A metáfora na lingua port. corrente. *Coimbra*: Coimbra edit., 1935.

Puerta Flores, I.—Una sana interpretación des "Quijote." *Caracas*: 1936.

Sá Nogueira, R. de.—Subsidios para o estudo das conseqüências da analogia em port. *Lisbon*: Livraria Clásica edit., 1937. 188 pp.

Silva Castro, Raúl. — Los cuentistas chilenos. Antología general desde los orígenes hasta nuestros días. *Santiago*: Ed. Zig-Zag, 1938. 530 pp. 25 pesos.

Tilander, G.—Los Fueros de Aragón según el manuscrito 458 de la Bibl. Nac. de Madrid. *Lund*: Gleerup, 1937. lxxvi + 648 pp.

Torres-Rioseco, A. — Antología de la literatura hispanoamericana. *New York*: Crofts, 1939. xiv + 225 pp. \$1.75.

Vossler, K.—Einführung in die spanische Dichtung des goldenen Zeitalters. *Hamburg*: Ibero-am. Inst., 1939. 113 pp.

Zavaleta, Juan de.—El día de fiesta por la tarde, ed. G. L. Doty. *Halle*: Niemeyer, 1938. iii + 182 pp.

### PROVENÇAL

Beck, Jean.—Anthol. de cent chansons de trouvers et de troubadours des XII<sup>e</sup> et XIII<sup>e</sup> s. [1938]. 102 pp.

Kolsen, A.—Beiträge zur altprovenz. Lyrik. *Florence*: Olschki, 1939. 244 pp.

Lewent, K. — Zum Text der Lieder des Giraut De Bornelh. *Florence*: Olschki, 1938. 118 pp.

### GENERAL

Abstracts of dissertations, ed. H. W. Hill. 2 vols. (1937 and 1938). *Los Angeles*: U. of S. Cal. Press, 1939. 127 and 119 pp.

Berg, A.—La déclinaison des mots à radical en "s" en provençal et en catalan. *Göteborg*: Wettergren et Kerber, 1937.

Dahlerup, Verner. — Ordbog over danske Sprog. Ry-sixpence. *Copenhagen*: Gyden-dalske Boghandel, 1939. 1496 pp.

— Forkortelser i Ordbog, I-XVIII. *Ibid.*, 1939. 81 pp.

Gamillscheg, E. — Das romantische ss. Praeteritum. *Berlin*: de Gruyter, 1938. 23 pp.

Hörz, W.—Die Schnecke in Sprache u. Volkstum der Romanen. *Tübingen* diss., 1938. viii + 73 pp.

Lundberg, Oskar and others. — Vendel i fynd och forskning. *Upsala*: Upplands Forn-minnesförening, 1938. 98 pp.

Taylor, Kressmann. — Address Unknown. *New York*: Simon and Schuster, 1939. 62 pp. \$1.00.

Wartburg, W. von.—Die Entstehung der romanischen Völker. *Halle*: Niemeyer, 1939. 180 pp. RM. 8.



## RECENT PUBLICATIONS

## ENGLISH

[The *English* list includes only books received.]

**Barrett, Elizabeth.**—Letters from to B. R. Haydon, ed. Martha Hale Shackford. *New York*: Oxford U. Press, 1939. Pp. lxxii + 78. \$2.00.

**Bell, Laird.**—A handbook of essentials in English. *New York*: Henry Holt, 1939. Pp. xviii + 110.

**Boas, Frederick S. and Serjeantson, Mary S. (eds.).**—The Year's Work in English studies, XVIII, 1937. *London*: Humphrey Milford [New York: Oxford U. Press], 1939. Pp. 290. \$3.75. (The English Association.)

**Brodeur, Arthur G.**—Arthur, Dux Bellorum. *Berkeley, Calif.*: U. of Calif. Press, 1939. Pp. 46. (U. of Calif. Pubs. in Eng., III, 7.)

**Brooks, Cleanth.**—Modern poetry and the tradition. *Chapel Hill, N. C.*: U. of N. C. Press, 1939. Pp. xiv + 253. \$3.00.

**Campbell, Mary Elizabeth.**—Defoe's first poem. *Bloomington, Ind.*: Principia Press. Inc., 1938. Pp. x + 222.

**Carlson, C. Lennart.**—The first magazine, a history of the Gentleman's Magazine. *Providence, R. I.*: Brown U., 1938. Pp. xiv + 281. \$3.00. (Brown U. Studies, IV.)

**Chapman, R. W.**—Adjectives from proper names. *Oxford*: Clarendon Press [New York: Oxford U. Press], 1939. Pp. 39. \$0.75. (S. P. E., Tract No. LII.)

**Clark, John Abbot.**—The college book of essays. *New York*: Henry Holt, 1939. Pp. xvi + 768. \$2.00.

**Cooper, Lane.**—Aristotelian papers, revised and reprinted. *Ithaca, N. Y.*: Cornell U. Press, 1939. Pp. xii + 237. \$2.50.

**Cross, E. A. and Carney, Elizabeth.**—Teaching English in high schools. *New York*: Macmillan, 1939. Pp. x + 561. \$2.75.

**Emerson, Ralph Waldo.**—The letters of, ed. Ralph L. Rusk in 6 vols. *New York*: Columbia U. Press, 1939. Pp. lxvi + 458 + 471 + 462 + 541 + 546 + 633. \$30.00.

**Essays and studies by Members of the English Association, vol. XXIV.** Collected by Laurence Binyon. *Oxford*: Clarendon Press [New York: Oxford U. Press], 1939. Pp. 131. \$2.75.

**Essays by divers hands, Transactions of the Royal Society of Literature, Vol. XVII.** Ed. E. H. W. Meyerstein. *London*: Humphrey Milford [New York: Oxford U. Press], 1938. Pp. x + 136. \$2.75.

**Everett, Edwin Mallard.**—The party of humanity, the Fortnightly Review and its

contributors, 1865-1874. *Chapel Hill*: U. of North Carolina Press, 1939. Pp. xii + 370. \$3.50.

**Fairchild, Hoxie Neal.**—Religious trends in English poetry, vol. I: 1700-1740, Protestantism and the cult of sentiment. *New York*: Columbia U. Press, 1939. Pp. xvi + 612. \$5.00.

**Fay, Bernard.**—Civilisation américaine. *Paris*: Sagittaire, 1939. Pp. 312. 30 fr.

**Förster, Meta and Zappe, Winfried M.**—Robert Browning Bibliographie. *Halle*: Max Niemeyer, 1939. Pp. 35. M. 4.

**Franz, Wilhelm.**—Die Sprache Shakespeares, in Vers und Prosa. *Halle*: Max Niemeyer, 1939. Pp. xxxx + 730. M. 26. & 28. (Shakespeare-Grammatik, in 4. Auflage.)

**Gable, J. Harris.**—Bibliography of Robin Hood. *Lincoln, Neb.*: U. of Nebraska, 1939. Pp. 163. \$0.75. (U. of Neb. Studies in Lang., Lit., and Criticism, No. 17.)

**Galt, John.**—The Gathering of the West, ed. Bradford Allen Booth. *Baltimore*: Johns Hopkins Press, 1939. Pp. x + 109. \$1.50.

**Garnier, Charles-M.**—Eiré, histoire d'Irlande. *Paris*: Aubier, 1939. Pp. 270. 25 fr. (Collection Montaigne.)

**Greenewald, Gerard M.**—Shakespeare's attitude towards the Catholic Church in "King John." *Washington, D. C.*: Catholic U. of America, 1938. Pp. x + 195. \$1.50 & \$2.00. (Catholic U. diss.)

**Groom, Bernard.**—On the diction of Tennyson, Browning, and Arnold. *Oxford*: Clarendon Press [New York: Oxford U. Press], 1939. Pp. 56. \$1.25. (S. P. E., Tract No. LIII.)

**Hanford, James Holly.**—A Milton handbook, third edition. *New York*: F. S. Crofts, 1939. Pp. xii + 439. \$2.10.

**Hanson, Lawrence.**—The life of S. T. Coleridge, the early years. *New York*: Oxford U. Press, 1939. 575 pp. \$5.00.

**Harrington, Karl P.**—Richard Alsop "A Hartford wit." *Middletown, Conn.*: Mattabesett Press, 1939. Pp. viii + 142.

**Harrison, Thomas Perrin, Jr.**—The pastoral elegy, an anthology. English translations by Harry Joshua Leon. *Austin*: U. of Texas, 1939. Pp. xii + 312. \$2.50.

**Herron, Ima Honaker.**—The small town in American literature. *Durham, N. C.*: Duke U. Press, 1939. Pp. xviii + 477. \$4.00.

**Irvine, William.**—Walter Bagehot. *New York*: Longmans, 1939. Pp. 303. \$4.50.

**Keats, John.**—The poetical works of, ed. H. W. Garrod. *Oxford*: Clarendon Press [New York: Oxford U. Press], 1939. Pp. lxxxx + 572. \$10.00.

**Kierzek, John M.**—The practice of com-



position. *New York*: Macmillan, 1939. Pp. xii + 474. \$1.60.

Kirk, Rudolf and Hall, Clayton Morris (eds.).—*Tvvo bookes of constancie*, written in Latine by Iustus Lipsius. Englished by Sir John Stradling. *New Brunswick, N. J.*: Rutgers U. Press, 1939. Pp. x + 223. \$4.50.

Kurath, Hans.—Handbook of the linguistic geography of New England. *Providence, R. I.*: Brown U., 1939. Pp. xiv + 240.

Letters to Emma Lazarus, in the Columbia University Library, ed. by Ralph L. Rusk. *New York*: Columbia U. Press, 1939. Pp. x + 84. \$1.50.

Lewis, C. S.—Rehabilitations and other essays. *London [etc.]*: Oxford U. Press [New York: Oxford U. Press], 1939. Pp. x + 197. \$2.50.

Macdonald, Hugh.—John Dryden, a bibliography of early editions and of Drydeniana. *Oxford*: Clarendon Press [New York: Oxford U. Press], 1939. Pp. xiv + 358. \$10.00.

McKerrow, Ronald B.—Prolegomena for the Oxford Shakespeare, a study in editorial method. *Oxford*: Clarendon Press [New York: Oxford U. Press], 1939. Pp. xiv + 451. \$2.25.

McPeck, James A. S.—Catullus in strange and distant Britain. *Cambridge, Mass.*: Harvard U. Press, 1939. Pp. xviii + 411. \$5.00. (Harvard Studies in Comparative Literature, XV.)

Mair, John.—The Fourth Forger, William Ireland and the Shakespeare Papers. *New York*: Macmillan, 1939. Pp. xvi + 244. \$2.75.

Manchester, Frederick A. and Tibbals, Harriet.—First aid in English composition. *New York*: Macmillan, 1939. Pp. xviii + 180. \$1.00.

Miller, Perry.—The New England mind. *New York*: Macmillan, 1939. Pp. xiv + 528. \$3.75.

Moore, John Robert.—Defoe in the pillory and other studies. *Bloomington, Ind.*: Ind. U., 1939. Pp. xii + 249. \$2.00. (Ind. U. Publications, Humanities Series, 1.)

Morand, Paul Phelps.—De Comus a Satan, L'œuvre poétique de John Milton expliquée par sa vie, thèse pour le doctorat ès lettres, présentée à la Faculté des Lettres de l'Université de Lyon. *Paris*: 1939. 262 pp.

—The effects of his political life upon John Milton, thèse complémentaire. *Paris*: 1939. 124 pp.

Neilson, President William Allan.—Essays contributed in honor of, eds. C. B. Bourland, H. Cattanes, P. G. Graham, H. R. Patch, and M. Rooke. *Northampton, Mass.*: Smith College, 1939. Pp. viii + 269. (Smith College Studies in Mod. Lang., XXI, 1-4.)

Nelson, William.—John Skelton, laureate. *New York*: Columbia U. Press, 1939. Pp. x + 266. \$3.00. (Columbia U. Studies in Eng. and Comp. Lit., 139.)

Nettleton, George H. and Case, Arthur E.—British dramatists from Dryden to Sheridan. *Boston*: Houghton Mifflin, 1939. Pp. viii + 957. \$4.00.

Paine, Thomas.—Six new letters, with an introduction and notes by Harry H. Clark. *Madison*: U. of Wisconsin Press, 1939. Pp. xxxii + 63. \$2.50.

Patch, Howard Rollin.—On rereading Chaucer. *Cambridge, Mass.*: Harvard U. Press, 1939. Pp. xiv + 269. \$2.50.

Petter, Guy B.—George Meredith and his German critics, with preface by Ernest A. Baker. *London*: Witherby, 1939. 319 pp. 10 sh. 6 d.

Piercy, Josephine K.—Studies in literary types in seventeenth century America (1607-1710). *New Haven*: Yale U. Press, 1939. Pp. xvi + 360. \$3.50. (Yale studies in English, XCI.)

Prérromantiques Anglais, les, choix de leurs Poèmes, traduit, avec une introduction et des notices par Roger Martin. *Paris*: Aubier, 1939. Pp. xviii + 350. 35 fr. (Collection Bilingue des Classiques Anglais.) [Selections from 20 English poets of the eighteenth century with introductions and translations in French.]

Reade, Aleyn Lyell.—Johnsonian gleanings, part IX, a further miscellany. *London*: privately printed for the author by Percy Lund, Humphries, 1939. Pp. vi + 282. 21 sh.

Ryan, Alice M.—A map of Old English monasteries. *Ithaca, N. Y.*: Cornell U. Press, 1939. Pp. vi + 33. \$1.00. (Cornell Studies in English, XXVIII.)

Saidla, Leo E. A.—Essays for the study of structure and style. *New York*: Macmillan, 1939. Pp. xvi + 717. \$2.25.

Schücking, Levin Ludwig.—The baroque character of the Elizabethan tragic hero. *London*: Humphrey Milford [New York: Oxford U. Press], 1939. 29 pp. \$0.60. (From the proceedings of the British Academy, XXIV.)

Shakespeare. — Julius Caesar, ed. by George Lyman Kittredge. *Boston [etc.]*: Ginn, 1939. Pp. xx + 209. \$0.85.

— Macbeth ed. by George Lyman Kittredge. *Boston [etc.]*: Ginn, 1939. Pp. xx + 254. \$0.85.

Smith, Reed.—Learning to write in college. *Boston*: Little, Brown, 1939. Pp. xii + 586. \$2.00.

Templeman, William D.—The life and work of William Gilpin. *Urbana, Ill.*: U.

of Illinois Press, 1939. Pp. 336. \$3.00 and \$3.50. (Illinois studies in Lang. and Lit., XXIV, Nos. 3-4.)

Tillyard, E. M. W. and Lewis, C. S.—The personal heresy, a controversy. *London and New York*: Oxford U. Press, 1939. Pp. viii + 150. \$2.00.

Tindall, William York.—D. H. Lawrence and Susan his cow. *New York*: Columbia U. Press, 1939. Pp. xvi + 231. \$2.75.

Van Doren, Mark.—Shakespeare. *New York*: Henry Holt, 1939. Pp. viii + 344. \$3.00.

Vergnas, Raymond Las.—Joseph Conrad. *Paris*: H. Didier, 1939. Pp. iv + 234.

Voices of England and America, the, I, Beowulf to Burns; II, Wordsworth to O'Neill. Ed. D. L. Clark, W. B. Gates, E. E. Leisy. *New York*: Thomas Nelson, 1939. Pp. x + 765; xii + 1037.

Weber, Carl J.—Rebekah Owen and Thomas Hardy with bibliography by N. Orwin Rush. *Waterville, Maine*: Colby College Library, 1939. 95 pp. \$1.00. (Colby College Monograph 8.)

Weygandt, Ann M.—Kipling's reading and its influence on his poetry. *Philadelphia*: U. of Pennsylvania Press, 1939. Pp. xiv + 200. \$2.00.

Wollenberg, Robert.—Shakespeare, Persönliches aus Welt und Werk. *Berlin*: Emil Ebering, 1939. Pp. 139. M. 5.80-7.80. (Abhandlungen zur Geschichte der Medizin und der Naturwissenschaften, 31.)

Wordsworth and Coleridge, studies in honor of George McLean Harper, ed. by E. L. Griggs. Essays by E. Legouis, R. D. Havens, O. J. Campbell, N. P. Stallknecht, E. de Selincourt, L. N. Broughton, M. R. Adams, S. H. Monk, G. H. B. Coleridge, B. R. McElderry, Jr., E. L. Griggs, C. DeW. Thorpe, E. J. Morley, J. D. Spaeth. *Princeton*: Princeton U. Press, 1939. Pp. viii + 254. \$4.00.

Young, Louise Merwin.—Thomas Carlyle and the art of history. *Philadelphia*: U. of Pennsylvania Press, 1939. Pp. x + 219. \$2.00.

#### GERMAN

Gierach, Erich, u. Schwarz, Ernst.—Sudetendeutsches Ortsnamen-Buch. H. 5: Der Bezirk Hohenelbe. von Erhard Müller. *Reichenberg*: Kraus [1938]. 79 pp. 4°. M. 3.

Hagen, Hans W.—Deutsche Dichtung in der Entscheidung der Gegenwart. *Dortmund*: Volkshaft-Verl. [1938]. 127 pp. M. 2.80.

Schäfer, Horst.—Das Raumproblem im Drama des Sturm und Drang. Diss. München. [Die Schaubühne. Bd. 23]. *Emsdetten*: Lechte, 1938. 109 pp. M. 4.50.

Visscher, Bernard Siert Lambertus.—

Ferdinand von Saar. Sein Verhältnis zur Biedermeierdichtung. Diss. *Groningen*: Wolters, 1938. 121 pp., 1 leaf.

#### FRENCH

Bowe, Sister Mary Camille.—François Rio, sa place dans le renouveau catholique en Europe (1797-1874). *Paris*: Boivin (1938). ii + 309 pp. (Et. de litt. étr. et comp.)

Brown, Harcourt.—L'Académie de physique de Caen. *Caen*: Le Tendre, 1938. 94 pp.

Brunot, Ferdinand.—Hist. de la langue fr. X. La langue classique dans la tourmente. *Paris*: A. Colin, 1939. viii + 580 pp.

Davis, J. C.—Use of the Subjunctive and the Conditional in the *Perlesvaus*. Part of U. of Chicago diss., 1938. iii + 23 pp., lithotyped.

Dawson, J. C.—A French Regicide in Alabama. *Tuscaloosa*: U. of Ala., 1939. 59 pp.

Everts, W. J.—The Life and Works of Pierre Mille. *Columbia* diss., 1938. xiv + 185 pp.

Haden, E. F.—The Physiology of Fr. Consonant Changes. U. of Chicago diss., 1939. 115 pp. (Reprint of Lang. diss., no. 26, Linguistic Soc.)

Krakeur, L. G.—La Correspondance de Diderot. *New York*: Kingsley Press, 1939. 120 pp.

La Due, W. C.—Paul Bourget and the French "roman à thèse." Abstract of Ill. diss., 1939. 16 pp.

Maschinot, G.—Glossaire de la Chanson des quatre fils Aymon. *Paris*: Rev. mod. des arts et de la vie, 1939. 177 pp.

Mornet, Daniel.—Introd. à l'étude des écrivains fr. d'aujourd'hui. *Paris*: Boivin, 1939. 205 pp. Fr. 20.

Newton, Winifred.—Le Thème de Phèdre et d'Hippolyte dans la litt. fr. *Paris*: Droz, 1939. 167 pp.

Palfrey, Fucilla, Holbrook.—A bibliog. Guide to the Romance langs. and lits. *Evans-ton*: Chandler's, 1939. x + 82 pp.

Parsell, J. R.—L'Esthétique de Jules Lemaitre. *Minneapolis*: Burgess, 1939. 89 pp. (lithopr.)

Petite Philosophie, la, an Anglo-Norman poem of the thirteenth century. Crit. ed. W. H. Trethewey. *Chicago*: U. of C. Libraries, 1939. lxvi + 159 pp. (A.-N. Text Soc., I.)

Pommier, Jean.—La Mystique de Marcel Proust. *Paris*: Droz, 1939. 63 pp.

Ratner, Moses.—Theory and Criticism of the Novel in France from *l'Astrée* to 1750. N. Y. U. diss., 1938. 119 pp.

Ratner and Sorkin.—Fr. Review Grammar. *New York*: Am. Bk. Co., 1939. 160 pp. \$1.40.

Rice, J. V.—Gabriel Naudé. *Baltimore*:

Johns Hopkins Press, 1939. 134 pp. \$1.25. (J. H. Studies in Romance L. and L., 35.)

Roach, W. J. — Eucharistic Tradition in the *Perlesvaus*. Part of U. of Chicago diss. 48 pp. (Repr. from *ZRPh.*, Jan., 1939.)

Sas, L. F. — Les Grands Savants français, ed., notes and vocab. *New York*: Crofts, 1939. xiv + 252 pp. \$1.40.

Schwartz, W. L. and Olsen, C. B. — The Sententiae in the Dramas of Corneille. *Stanford, Cal.*: S. U. Press. viii + 122 pp. (lithotyped.)

Sondel, Bess S. — Zola's Naturalistic Theory with particular reference to the drama. Part of U. of Chicago diss. 61 pp., lithotyped.

### ITALIAN

Capasso, A. — Tre saggi sulla poesia italiana del Rinascimento. (Boiardo, Lorenzo, Ariosto.) *Genova*: Emiliano degli Orfini, 1939. 410 pp. L. 25.

Colombo, E. — Scrittori nostri. *Milano*: "Perseo," 1939. 107 pp. L. 4.

D'Annunzio, G. — Laudi del cielo — del Mare — della Terra e degli Eroi. Con un avvertimento di U. Ojetti. *Milano*: Mondadori, 1939. 1020 pp. L. 50.

— Scritti, messaggi, Discorsi e Rapporti Militari. A cura di G. Po. *Roma*: Edizioni Roma, 1939. 260 pp. L. 15.

De Donno, A. — Ugo Foscolo. *Milano*: Treves, 1939. 333 pp. L. 15.

De Stefano, A. — La cultura alla Corte di Federico II Imperatore. *Palermo*: Ciuni, 1938. 327 pp. L. 20.

Gallarati Scotti, T. — Vita di Dante. 2<sup>a</sup> ediz. *Milano*: Treves, 1939. 388 pp. L. 20.

Giulioti, D. — Jacopone da Todi. *Firenze*: Vallecchi, 1939. 233 pp. L. 4.

Leopardi, G. — Epistolario. Nuova ediz. ampliata con note a cura di F. Moroncini. Vol. V (1827-1830). *Firenze*: Le Monnier, 1939. 292 pp. L. 30.

Lopez Celly, F. — Il romanzo storico in Italia (Dai prescottiani alle odierne vite romanzesche). *Bologna*: Cappelli, 1939. 270 pp. L. 20.

Machiavelli, N. — Il Principe, e saggi dei Discorsi, dell'Arte della Guerra e delle Istorie Fiorentine. Intro. e commento di P. Carli. *Firenze*: Le Monnier, 1939. xxii + 336 pp. L. 10.

Mainenti, P. — Lo spirito dell'Umanesimo e i sofismi di una critica. *Napoli*: "Tipomeccanica," 1938. 73 pp. L. 4.

Parini, G. — Le Odi. Con note e discorsi di P. Arcari. *Milano*: A. Vallardi, 1939. 307 pp. L. 10.

Parodi, T. — Giosuè Carducci e la letteratura della Nuova Italia. *Torino*: Einaudi, 1939. 150 pp. L. 12.

Rizzi, F. — Alessandro Manzoni. Il Dolore e la Giustizia. *Milano*: Bocca, 1939. 291 pp. L. 12.

Romano, S. F. — Dialettica della letteratura contemporanea. *Palermo*: Sandron, 1938. 84 pp. L. 7.

Scardamaglia, E. — Accademie e Istituti di Cultura. Cenni storici. *Roma*: Flli Palombi, 1939. 943 pp. L. 50.

Talamini, F. — Della letteratura italiana in rapporto al principio di nazionalità. *Città di Castello*: "Il Solco," 1939. 286 pp. L. 10.

Vincieri, M. — Il teatro Pirandelliano. *Udine*: Istituto delle Edizioni Accademiche, 1939. 248 pp. L. 12.

### SPANISH

Barlow, J. F. — Basic Spanish. *New York*: Crofts, 1939. 207 pp. \$1.40.

Careaga, Luis. — Investigaciones referentes a Fernando de Rojas en Talavera de la Reina. *New York*: Inst. de las Españas, 1938. 16 pp.

Kany, C. E. — Advanced Sp. Conversation. *Boston*: Heath, 1939. vi + 82 pp.

Luquiens, F. B. — Sp. American Lit. in the Yale U. Library. A Bibliography. *New Haven*: Yale U. Press, 1939. x + 335 pp.

Menéndez Pidal, R. — Bibliografía hispánica, segunda ed. por H. Serís y Germánarteta. *New York*: Inst. de las Españas, 1938. 31 pp.

Starr, W. T. — Hay in the Poema de Mio Cid in Three studies in philology. *Eugene*: U. of Oregon, 1939. 19 pp. (U. of Oregon Monographs, Stud. in Lit. and Phil., 1.)

Baldensperger, F. — Etudes d'hist. litt., 3<sup>e</sup> et 4<sup>e</sup> s. *Paris*: Droz, 1939. 219 + 235 pp.

Mélanges de Linguistique romane, offerts à M. Jean Haust. *Liège*: Vaillant-Carmann, 1939. 439 pp.

Tancock and Gillies. — The Year's Work in Mod. Lang. Studies. *Cambridge, Eng.*: Univ. Press [Chicago: U. of Chicago Press], 1939. vi + 188 pp.

### GENERAL

Deferrari, R. J., Sister M. Inviolata Barry, M. R. P. McGuire. — A Concordance of Ovid. *Washington*: Catholic U., 1939. ix + 2220 pp. (lithotyped.) \$20.

Lancaster, Bruce. — Guns of Burgoyne. *New York*: Stokes, 1939. 425 pp. \$2.50.

Osborn, J. M. — Work in Progress, 1938, 1939, in the Mod. Humanities. Mod. H. Research Ass., May, 1938 and 1939. Bulls. 16A and 17A. 133 pp. and xiv + 337 pp.

Progress of Medieval Studies, Bulletin no. 14, by S. Harrison Thomson. *Boulder, Colorado*: U. of Col., 1939. 74 pp. \$0.40.

Schorta, Andrea. — Lautlehre der Mundart von Münstair. *Zurich* diss., 1938. xvi + 60 pp.

## RECENT PUBLICATIONS

## ENGLISH

[The *English* list includes only books received.]

**Banks, John.**—The unhappy favorite, or the Earl of Essex. Ed. Thomas M. H. Blair. *New York*: Columbia U. Press, 1939. Pp. xiv + 143. \$2.75.

**Barker, Richard Hindry.**—Mr. Cibber of Drury Lane. *New York*: Columbia U. Press, 1939. Pp. iv + 278. \$3.00. (Columbia U. Studies in Eng. and Comp. Lit., 143.)

**Currier, Thomas F. (ed.).**—Elizabeth Lloyd and the Whittiers, a budget of letters. *Cambridge, Mass.*: Harvard U. Press, 1939. Pp. xviii + 146. \$3.00.

**Eves, Charles Kenneth.**—Matthew Prior, poet and diplomat. *New York*: Columbia U. Press, 1939. Pp. viii + 436. \$4.00. (Columbia U. Studies in Eng. and Comp. Lit., 144.)

**Jones, Carless (ed.).**—Short plays for stage and radio. *Albuquerque, New Mexico*: U. of New Mexico Press, 1939. Pp. xxiv + 191.

**Morrison, Theodore (ed.).**—Five kinds of writing. *Boston*: Little, Brown, 1939. Pp. xx + 658. \$2.50.

**Nobbe, George.**—The North Briton. *New York*: Columbia U. Press, 1939. Pp. xii + 274. \$3.00.

**Perry, Henry Ten Eyck.**—Masters of dramatic comedy and their social themes. *Cambridge, Mass.*: Harvard U. Press, 1939. Pp. xxii + 428. \$4.00.

**Rugoff, Milton A.**—Donne's imagery, a study in creative sources. *New York*: Corporate Press, 1939. Pp. 270. \$2.50.

**Shakespeare.**—A census of plays in quarto, 1594-1709. By Henrietta C. Bartlett and Alfred W. Pollard. *New Haven, Conn.*: Yale U. Press, 1939. Pp. vi + 165. \$10.00.

**Siebeck, Berta.**—Das Bild Sir Philip Sidneys in der englischen Renaissance. *Weimar*: Hermann Böhlau Nachf., 1939. Pp. xvi + 198. (Schriften der Deutschen Shakespeare-Gesellschaft, Neue Folge, Band III.)

**Stephens, G. Artour.**—Carmarthen as the birth-place of Geoffrey of Monmouth. *Carmarthen Journal*, August 18 and 25, 1939. Pp. 6.

**Wells, Henry W.**—Elizabethan and Jacobean playwrights. *New York*: Columbia U. Press, 1939. Pp. xiv + 327. \$2.75.

**West, Robert H.**—The invisible world, a study of pneumatology in Elizabethan drama. *Athens, Ga.*: U. of Ga. Press, 1939. Pp. xviii + 275.

## GERMAN

**Ackermann, Otto.**—Schwabentum und Romantik. Geistesgeschichtliche Untersuchungen über Justinus Kerner und Ludwig Uhland. Diss. [Sprache und Kultur der german. u. roman. Völker. B, Bd. 31]. *Breslau*: Priebatsch, 1939. vii, 131 pp. M. 4.80.

**Auer, Heinrich.**—Heinrich Hansjakob. Ein Beitrag zu seinem Leben und Wirken. Mit einer Hansjakob-Bibliographie. *Freiburg*: Caritasverlag 1939. 35 pp. 4°. M. 1.80.

**Auernhammer, Ruth.**—Die höfische Gesellschaft bei Herbart von Fritzlar. Diss. *Erlangen*: Krahel, 1939. iv, 116 pp.

**Backmann, Reinhold.**—Der Kampf um das endgültige Grillparzer-Bild beginnt. Eine Ansprache. [Schriften des pädag. Inst. der Stadt Wien. H. 16]. *Wien*: Deutscher Verl. f. Jugend u. Volk [1938]. 16 pp. 80 Pf.

**Baldauf, Edmund.**—Die Syntax des Komparativs im Gotischen, Althochdeutschen und Altsächsischen. Diss. München. *Dachau*: Verlags-Anstalt "Bayerland," 1938. 52 pp.

**Barth, Hans.**—Zur Danziger mitteldeutschen Kanzleisprache. Diss. *Danzig*: Kafemann, 1938. 116 pp.

**Baur, Arthur.**—Praktische Sprachlehre des Schweizerdeutschen. *Zürich*: Rigi-Verlag [1939]. 144 pp. Fr. 4.50.

**Berger, Franz.**—Adalbert Stifter und das Innviertel. [Linzi: 1938]. 53 pp. 1 plate.

**Berger, Kurt.**—Jean Paul. Der schöpferische Humor. *Weimar*: Böhlau, 1939. x, 419 pp. M. 10.50.

**Beutler, Ernst.**—Goethe Faust und Urfaust Erläutert. *Leipzig*: Dieterich'sche Verlagsbuchhandlung [1939]. lxxviii, 646 pp. M. 4.80.

**Bickelmann, Ingeborg.**—Goethes "Werther" im Urteil des 19. Jhs. (Romantik bis Naturalismus 1830-1880). Diss. Frankfurt. *Gelnhausen*: Kalbfleisch, 1937. 68 pp.

**Böger, Irmgard.**—Bewegung als formendes Gesetz in Klopstocks Oden. Diss. Marburg. [Germanische Studien. H. 207]. *Berlin*: Ebering, 1939. 135 pp. M. 5.40.

**Bollinger, Katharina.**—Das Tragische im höfischen Epos. Diss. Bonn. *Würzburg*: Triltsch, 1939. 80 pp. M. 2.70.

**Bredtmann, Hermann.**—Die Velberter Mundart. Ein kurzer Abriss der Laut- u. Formenlehre nebst einem Wörterverzeichnis. [Velberter Heimatbücher. Bd. 1]. *Wuppertal-Elberfeld*: Martini & Grüttesien, 1938. 132 pp. M. 3.

**Brewer, Edward V., and Melz, Fritz.**—Deutscher Stil. Advanced German Composition, Selections from German Authors with English Text, Notes and Vocabulary. *New York*: Prentice-Hall, Inc., 1939. viii, 182 pp. \$1.50.



[Dombrowski, Ernst von.—Deutsche Waidmannssprache. Nach den Quellen bearbeitet. 4. Aufl. hrsg. von Eugen Teuwsen und Julius Holtzberg. Berlin: Neumann, 1939. 260 pp. M. 4.

Dufner-Greif, Max.—Der Wiltfeberdeutsche Hermann Burte. Karlsruhe: G. Braun, 1939. 142 pp. M. 2.90.

Eichendorff, Joseph Freih. v.—Nachdruck der Handschrift im Deutschen Eichendorff-Museum: "Aus dem Leben eines Taugenichts" [Erscheint als IX. Folge des Eichendorff-Jahrbuches Aurora Ein romantischer Almanach 1939]. Im Auftrage der Deutschen Eichendorff-Stiftung eingerichtet von Alfred Jahn. [Neisse: 1939]. 2 leaves; 20 pp. in fac-simile.

[Elsperger, Adolf.—Das Weltbild Rudolfs von Ems in seiner Alexanderdichtung. Diss. [Erlanger Arbeiten zur deutschen Literatur. 11]. Erlangen: Palm & Enke, 1939. x, 136 pp. M. 4.50.

Evans, M. Blakemore, and Röseler, Robert O.—College German Fourth Edition. New York: F. S. Crofts & Co., 1939. xxxvii, 334 pp. \$1.75.

—Wordbook for the Fourth Edition of College German. 93 pp. \$0.90.

Feyer, Ursula.—Deutsche Mundarten. Nordniedersächsisch aus Oldenburg. (Friesische Wede und Ammerland.) Auf Grund von Schallplatten bearb. [Arbeiten aus dem Institut für Lautforschung an d. Univ. Berlin. Nr. 5]. Leipzig: Harrassowitz, 1939. 84 pp. M. 4.50.

Fischer, Walther. — Des Darmstädter Schriftstellers Johann Heinrich Künzel (1810-1873) Beziehungen zu England. Mit ungedruckten (oder wenig bekannten) Briefen von Carlyle, Dickens, Macaulay, Chr. von Bunsen, F. Freiligrath u. a. [Giessener Beiträge zur deutschen Philologie, 67]. Giessen: von Münchow, 1939. 80 pp.

Fröschel, Georg.—Himmel, meine Schule! Ed. with visible Vocabulary, Notes, and Fragen by John L. Kind. Boston: Heath [1939]. 46 pp., and vocabulary.

Funke, Erich.—Goethe und die gesprochene Sprache [Reprint from Germanic Review, Vol. XIV, No. 2]. Pp. 101-109.

—Lustiges Deutsch. Ein Sprach- und Lesebuch mit leichten Texten. New York: F. S. Crofts & Co., 1939. 100 pp. \$0.75.

[Gebhard, Anneliese.—Der deutsche Bauernroman seit 1900. Diss. Danzig: Müller, 1939. 69 pp.

Gehl, Walther.—Lebensbilder aus der deutschen Geschichte. Ed. by Paul H. Curtis. New York: Harper & Brothers [1939]. viii, 205 pp.

Gerstner, Hermann, u. Schworm, Karl.—

Deutsche Dichter unserer Zeit. München: Eher [1939]. 622 pp. M. 5.80.

Glässer, Edgar. — Einführung in die rassenkundliche Sprachforschung. Kritisch-historische Untersuchungen. [Kulturgeschichtliche Bibliothek. N. F. 2. Reihe, Lehrbücher, Bd. 1]. Heidelberg: Winter, 1939. xv, 174 pp. M. 4.80.

Goethe im chemischen Laboratorium zu Marktredwitz. (Aus Anlass des 150jährigen Bestehens der am 24. Juli 1788 gegründeten ersten deutschen chemischen Fabrik W. C. Fikentscher, d. heutigen Chem. Fabrik Marktredwitz A. G.). [Berlin: Hoppenstedt, 1938]. 32 pp.

[Grossmann, Dietrich.—Rainer Maria Rilke und der Französische Symbolismus. Diss. Jena: Neuenhahn, 1938. 66 pp.

Gross-Markner, Irmgard.—Danzigs Dichtung und Geistesleben im Zeitalter Friedrichs des Grossen. Diss. Danzig. Würzburg: Triltsch, 1939. 93 pp. M. 3.

Hagboldt, Peter, and Kaufman, F. W.—German Review and Composition. Boston: Heath [1939]. vi, 182 pp.

[Hashagen, Elfride.—Der Beruf des Dichters in den Anschauungen der Biedermeierzeit. Diss. Tübingen. Düsseldorf: Nolte, 1938. vii, 138 pp.

Hauch, Edward F.—German Grammar Review. Exercises on German Syntax and Idiom with grammatical synopses and an English-German Vocabulary. New York: Harper & Brothers [1939]. viii, 196 pp. \$1.20.

Heinrich von Veldeke: Eneide. Die Bilder der Berliner Hs. im Auftrag der Preuss. Staatsbibliothek bearb. von Albert Boeckler. Leipzig: Harrassowitz, 1939. 46 pp., 91 facsimiles. 4°. M. 84.

[Heiting, Ingeborg.—Der Muttergedanke als Zeitausdruck in neuerer Literatur. Diss. Bonn. Köln: Orthen, 1938. 55 pp.

[Helbok, Adolf.—Die Ortsnamen im Deutschen, siedlungs- und kulturgeschichtlich betrachtet. [Sammlung Götschen. 573]. Berlin: de Gruyter, 1939. 126 pp. M. 1.62.

Henzen, W.—Joh. Caspar Mörikofer's Ansichten über Sprache und nationale Eigenart in der deutschen Schweiz. [Aus: Thurgauer Jahrbuch. 1939]. Frauenfeld: Huber [1939]. Fr. 0.80.

Hilzheimer, Klaus.—Das Drama der deutschen Neuromantik. Diss. Halle: Klincksieck, 1938. 191 pp.

Himpele, Ferdinand.—Die Satire in Elsass. Unter besonderer Berücksichtigung der politischen Satire (1907-1935). Diss. München. Würzburg: Triltsch, 1938. 150 pp.

Hofacher, Erich, and Jente, Richard.—Complete College German, comprising a Ger-



man grammar for beginners and a grammar review. *Boston*: Heath [1939]. xxix, 400 pp.

**Hofmann, Liselotte.**—Der volkskundliche Gehalt der mittelhochdeutschen Epen von 1100 gegen 1250. Diss. München. *Zeulenroda, Thüringen*: Sporn, 1939. xxii, 144 pp.

**Howe, George M.**—Elementary German. Additional Vocabularies and Supplementary Exercises. *New York*: Harper & Brothers [1939]. 2 leaves, 59 pp. \$0.50.

**Katara, Pekka.**—Die ursprünglich reduplizierenden Verba im Niederdeutschen. Beiträge zur Geschichte der deutschen Verbal-flexion. Mit 4 Kartenskizzen. (Mémoires de la Société néo-philologique de Helsinki (Helsingfors) XII]. *Helsinki*: Société néo-philologique, 1939. 384 pp., 1 leaf, 4 plates. FM. 150.

**Kindermann, Heinz.**—Dichtung und Volkheit. Grundzüge einer neuen Literaturwissenschaft. 2. Aufl. *Berlin*: Junker u. Dünnhaupt, 1939. ix, 95 pp. M. 3.50.

**Kommerell, Max.**—Jean Paul. 2. durch eine Vorrede und Register ergänzte Auflage. *Frankfurt a. M.*: Klostermann [1939]. 432 pp. M. 14.50.

**Köppe, Else.**—Das Verhältnis des jungen Goethe zum Christentum. Diss. Marburg. [Germanische Studien. H. 206]. *Berlin*: Ebering, 1939. 56 pp. M. 2.70.

**Kohlschmidt, Werner.**—Justus Möser's Almanach-Gedichte. [Nachrichten von der Ges. d. Wiss. zu Göttingen. Philol.-hist. Kl. Fachgr. 4. N. F. Bd. 2, Nr. 8]. *Göttingen*: Vandenhoeck & Ruprecht, 1938. Pp. 147-162. M. 1.

**Kraus, Carl von.**—Des Minnesangs Frühling. Untersuchungen. *Leipzig*: S. Hirzel, 1939. xii, 475 pp. M. 23.

**Krauze, Karl.**—Die Jugendbewegung im Spiegel deutscher Dichtung. Diss. Leipzig. *Würzburg*: Triltsch, 1939. xiii, 157 pp. M. 3.60.

**Kremer, Edmund P.**—German-American Handbook. A collection of current idioms, colloquialisms, familiar quotations, localisms, dialectal and slang expressions, and words not generally found in German-English dictionaries. *Chicago*: J. B. Lippincott Co. [1939]. xi, 390 pp.

**Lorenz, Friedrich.**—Goethes Leben. Eine Krankengeschichte. Diss. *Jena*: Neuenhahn, 1938. 38 pp.

**Mason, Eudo C.**—Lebenshaltung und Symbolik bei Rainer Maria Rilke. [Literatur und Leben, 3. Bd.]. *Weimar*: Böhlau, 1939. xxi, 226 pp. M. 5.80.

**Meyer, Rudolf.**—Novalis. Das Christus-Erlebnis und die neue Geistesoffenbarung. *Stuttgart*: Verl. Urachhaus, 1939. 187 pp. M. 2.85.

**Miegel, Agnes.**—Stimmen der Freunde zum

60. Geburtstag der Dichterin, 9 März, 1939. (Als Hs. gedruckt). *Jena*: Diederichs [1939]. 43 leaves, 1 plate. 300 copies.

**Miller, R. D.**—The Meaning of Goethe's "Faust." *Cambridge*: W. Heffer & Sons, Ltd. [1939]. vi, 146 pp. 6s.

**Mirowicz, Anatol.**—Die Aspektfrage im Gotischen. *Wilno*: 1935. 51 pp.

**Morgan, Bayard Quincy, and Wagner, Fernando.**—Deutsche Lyrik seit Rilke. An Anthology. *New York*: F. S. Crofts & Co., 1939. xiv, 225 pp. \$1.50.

**Nordmeyer, George.**—Werden und Wesen der deutschen Sprache. Eine sprachgeschichtliche Einführung. *New York*: Farrar & Rinehart, 1939. viii, 120 pp. \$2.25.

**Oelsner, Werner.**—Der Begriff klassisch bei Herder. Diss. Münster. *Würzburg*: Triltsch, 1939. 125 pp. M. 3.60.

**Oppel, Horst.**—Die Literaturwissenschaft in der Gegenwart. Methodologie u. Wissenschaftslehre. *Stuttgart*: Metzler [1939]. xvi, 182 pp. M. 4.80.

**Otto Ludwig-Jahrbuch.** Jahresgabe des Otto Ludwig-Vereins. Hrsg. von Wilhelm Greiner. Jg. 11. 1939. *Weimar*: Böhlau [1938]. 120 pp. M. 2.

**Reis, Arnold Mathias.**—Wilhelm von Scholz. Studien zu seiner Weltanschauung. Diss. Bonn. *Würzburg*: Triltsch, 1939. 95 pp. M. 3.60.

**Rosenhaupt, Hans Wilhelm.**—Der deutsche Dichter um die Jahrhundertwende und seine Abgelöstheit von der Gesellschaft. [Sprache und Dichtung, Hft. 66]. *Bern*: Paul Haupt, 1939. 287 pp. F. 9.

**Rosenkranz, Heinz.**—Mundart und Siedlung im Gebiet der oberrheinischen Saale und des nördlichen Frankenwalds. Diss. *Jena*: Fischer, 1938. 160 pp. 45 plates.

**Samuel, Richard, and Thomas, R. Hinton.**—Expressionism in German Life, Literature and the Theatre (1910-1924). Studies. *Cambridge, England*: W. Heffer & Sons, 1939. 203 pp. 10s. 6d.

**Schlötermann, Heinz.**—Das deutsche Weltkriegsdrama 1919-1937. Eine wertkritische Analyse. Diss. *Jena*. [Das Nationaltheater. Bd. 2]. *Würzburg*: Triltsch, 1939. xii, 175 pp. M. 4.80.

**Schröder, Edward.**—Der "Heilige Ulrich" des Albertus. [Nachrichten von der Ges. d. Wiss. zu Göttingen. Philol.-hist. Kl. Fachgr. 4, N. F. Bd. 2, Nr. 7]. Pp. 139-146. 50 Pf.

**Schulte-Kemminghausen, Karl.**—Annette von Droste-Hülshoff. [Westfälische Kunsthäfte. H. 8]. *Dortmund*: F. W. Ruhfus, 1939. 128 pp. 4°. M. 3.

—Mundart und Hochsprache in Norddeutschland. *Neumünster*: Wachholtz, 1939. 122 pp. M. 6.

| **Schultz, Fritz.**—Der Deutsche in der englischen Literatur vom Beginn der Romantik bis zum Ausbruch des Weltkrieges. Diss. Göttingen. [Studien zur engl. Philologie. H. 95]. Halle: Niemeyer, 1939. ii, 188 pp. M. 7.20.

**Schwartz, Rudolf.**—Die pfälzische Mundart der Deutschen in Illischestie (Bukowina). Ein Beitrag zur deutschen Sprachinselforschung. Diss. München. Borna-Leipzig: Noske, 1939. xii, 103 pp. 10 plates.

| **Stehr, Hermann,** und das junge Deutschland. Bekenntnis zum 75. Geburtstag des Dichters. Mit Beiträgen von . . . hrsg. von Franz Hammer. Eisenach: Röth, 1939. 36 pp. M. 1.

**Steinhauer, H.**—Deutsche Kultur. Ein Lesebuch. New York: Oxford Univ. Press, 1939. xvi, 365 pp.

**Stresau, Hermann.**—Deutsche Tragiker. Hölderlin, Kleist, Grabbe, Hebbel. München u. Berlin: Oldenbourg, 1939. 248 pp. M. 4.80.

**Thijssen-Schoute, C. L.**—Nicolaas Jarichides Wieringa, een zeventiende-eeuws vertaler van Boccacini, Rabelais, Barclai, Leti e. a. bevattende ook een onderzoek naar de vermaardheid dier schrijvers in Nederland. [Teksten en Studiën op het gebied van taal, stijl en letterkunde, onder redactie van Dr. G. S. Overdiep, II]. Assen: Van Gorcum & Comp., 1939. 493 pp. F. 3.90.

**Trübners Deutsches Wörterbuch.** Im Auftrag der Arbeitsgemeinschaft für deutsche Wortforschung hrsg. von Alfred Götze. 15. Lieferung: Hirt-Hütte. = Bd. 2, Lieferung 8. Berlin: de Gruyter & Co., 1938. Pp. ix, 445-510. M. 1.

—, 16.-19. Lieferung: Bankerott-Butze (Schluss des 1. Bdes.). Berlin: de Gruyter & Co., 1939. Pp. i-ix, 225-482. M. 4.

**Tscherner, Ed. Horst von.**—China in der deutschen Dichtung bis zur Klassik. München: Reinhardt, 1939. 126 pp. 4°. M. 6.50.

**Wachsmuth, Bruno.**—Der Arzt in der Dichtung unserer Zeit. Mit einem Geleitwort von Paul Dieppen. Stuttgart: Enke, 1939. xii, 244 pp. M. 6.

**Weinelt, Herbert.**—Die mittelalterliche deutsche Kanzleisprache in der Slowakei. [Arbeiten zur sprachlichen Volksforschung in den Sudetenländern. H. 4]. Brünn, Leipzig: Rohrer, 1938. xix, 272 pp. M. 14.

| **Weinrich, Rainer.**—Vom Wort und Gedanken der Arbeit bei Goethe. [Neue deutsche Forschungen. Abt. Neuere deutsche Literaturgeschichte. Bd. 20]. Berlin: Junker u. Dünnhaupt, 1939. 150 pp. M. 6.50.

**Winkler, Hans.**—Deutsche Schulredensarten. Copenhagen: J. H. Schultz Vorlag, 1938. 22 pp. Kr. 0.75.

**Wirtz, Johannes.**—Handweber und Handweberei in der Krefelder Mundart. [Schriften-

reihe des Städtischen Kulturamtes in Krefeld. Nr. 2]. Krefeld: Fürst, 1938. vii, 88 pp. 15 plates. M. 3.20.

| **Zahn, Anneliese.**—Motiventsprechungen in Clemens Brentanos Romanzen vom Rosenkranz und in seinen Märchen. Diss. Frankfurt. Würzburg: Mayr, 1938. 104 pp.

**Ziesemer, Walther.**—Ostpreussische Dichtung. Königsberg: Gräfe und Unzer [1939]. 40 pp. M. 1.50.

**Zipfel, Hugo.**—Bakterien und ansteckende Krankheiten. Ed. with visible Vocabulary and Notes by Erwin T. Mohme. Boston: Heath [1939]. 88 pp.

## FRENCH

**Amiel, J. H.**—Le réalisme de la "sincérité dans l'art." Abstract of U. of Ill. diss. Urbana: 1939. 20 pp.

**Bendel, Hugo.**—Beiträge zur Kenntnis der Mundart von Lescun (Bass.-Pyr.). Tübingen diss., 1934.

**Bernard, T.**—L'Anglais tel qu'on le parle, adapted and ed. O. F. Bond. Boston: Heath, 1939. 58 pp. \$0.32.

**Bouvier et Maynial.**—Les Comptes dramatiques de Balzac. Paris: Sarlot, 1938. 527 pp. Fr. 80.

**Brandner, Gertrud.**—C. F. Ramuz. Würzburg diss., 1938. xii + 115 pp.

**Catalogue gén. des livres imprimés de la Bibl. nat.** 2 v. Rey—Rigatti. Paris: Impr. nat., 1938. 996 + 1102 cols.

**Cook, Mercer.**—Portraits américains, ed. Boston: Heath, 1939. 83 pp.

**Corneille.**—Le Cid, ed. R. Morçay. Paris: J. de Gigord, 1938. 111 pp. Fr. 2.50.

— Polyeucte, ed. Gaillard de Champris. Ibid.: 1938. 128 pp. Fr. 2.50.

— Illusion comique, ed. R. Bizot. Paris: Hatier, 1938. 96 pp. Fr. 2.

**Cressot, Marcel.**—La phrase et le vocab. de J.-K. Huysmans. Paris: Droz, 1938. 604 pp.

— Vocab. des Quinze joyes de mariage. Ibid., 1939. xxxii + 115 pp.

**Crouvezier, G.**—La Vie de Voltaire. Paris: Nouv. éds. latines, 1939. 166 pp. Fr. 15.

**Dale, Magdalene L. and John B.**—Tales of Adventure and Romance (Courier, Filon, Bailly, Bourget). vi + 105 pp.

**Dita Camacho, M.**—Judith Gautier, sa vie et son œuvre. Paris: Droz, 1939. 208 pp.

**Fénelon.**—Télémaque. Extraits, ed. A. Richardot. Paris: Hachette, 1938. 96 pp. Fr. 2.50.

**Fisher, Fay.**—Narrative Art in Medieval Romances. Cleveland: Western Reserve U. Press, 1939. 122 pp.

**Flaubert.**—Bouvard et Pécuchet, ed. E. Maynial. *Paris*: Garnier, 1938. xvii + 365 pp. Fr. 11.

**Fundenburg, G. B.**—A First Review of Fr. Grammar. *New York*: Appleton-Century, 1939. 210 pp. \$1.25.

**Grégoire, A.**—Le style des chroniqueurs financiers. Extrait des *Mélanges Bailly*. *Geneva*: Libr. de l'Univ., 1939. 20 pp.

**Hüppe, Wilhelm.**—Der Sprachstil Gautiers von Arras. *Münster diss.*, 1937. 92 pp.

**Hundrup, M. A.**—Die Romane der Mme de Souza in problemgeschichtlicher Schau. *Münster diss.*, 1937. vi + 69 pp.

**Johnston, R. C., and Noonan, J. A.**—Passages for Translation from O. Fr. *Oxford*: Blackwell, 1939. viii + 50 pp. 2 sh.

**Kettridge, J. O.**—French Idioms and figurative phrases. *New York*: Scribner's, 1939. 248 pp.

**Lefranc, Abel.**—Ernest Renan en Italie. *Paris*: Presses modernes, 1938. 221 pp. Fr. 20.

**Martineau, R.**—Aspects méconnus de Barbey d'Aurevilly. *Paris*: Sorlot, 1939. iii + 87 pp. Fr. 10.

**McKee, K. N.**—The Rôle of the Priest on the Parisian stage during the French Revolution. *Baltimore*: Johns Hopkins Press, 1939. 125 pp. \$1.25. (J. H. Studies in Romance L. and L., 36.)

**Molière.**—L'Avare, ed. Gaillard de Champis. *Paris*: J. de Gigord, 1939. 128 pp. Fr. 2.50.

—Œuvres complètes. Théâtre, 1661-3, éd. R. Bray. *Paris*: Belles Lettres, 1939. 413 pp. Fr. 30.

**O'Brien, Kathryn L. and LaFrance, M. S.**—First-Year French. *Boston*: Ginn, 1939. xxii + 480 pp. \$1.64.

**Pargment, M. S.**—Gens et choses de France. *New York*: Macmillan, 1939. xvi + 350 pp. \$1.75.

**Racine.**—Britannicus, ed. F. Martin. *Paris*: J. de Gigord, 1938. 112 pp. Fr. 2.50.

**Ritchie, R. L. G.**—Primer of Fr. Composition. *Cambridge*: Univ. Press [N. Y.: Macmillan], 1939. viii + 162 pp. \$0.60.

**Roques, Mario.**—Recueil général des lexiques fr. du Moyen Age. *Paris*: Champion, 1938. xx + 464 pp. Fr. 100.

**Secretan, Olivier.**—Quelques peintres-écrivains romands. *Zurich diss.*, 1938. 153 pp.

**Seillière, E.**—Emile Faguet, historien des idées. *Paris*: Nouv. Rev. crit., 1938. 298 pp. Fr. 20.

**Sten, Holger.**—Nægtelserne i Fransk. *Copenhagen*: Busk, 1938. 391 pp.

**Strasser, R.**—Victor de Laprade. *Tübingen diss.*, 1938. 121 pp.

**Strowski, F.**—Montaigne, sa vie publique et privée. *Paris*: Nouv. Rev. crit., 1938. 284 pp. Fr. 24.

**Tappin, C. L. and Crawford, D. M.**—French Culture. *New York*: Globe, 1939. viii + 88 pp. \$0.60.

**Trintzius, R.**—La Vie privée de J.-J. Rousseau. *Paris*: Hachette, 1938. 253 pp. Fr. 18.

**Valéry, Paul.**—Poésie et pensée abstraite. *Oxford*: Clarendon Press, 1939. 26 pp. (Zaharoff Lecture.)

**Vincent, Raymonde.**—Campagne, ed. Mary E. Storer. *New York*: Harper, 1939. xxvi + 310 pp. \$1.25.

**Weis, Erich.**—Der Elsässer im französischen Roman des 19. und 20. Jhrs. *Tübingen diss.*, 1938. 111 pp.

## ITALIAN

**Agno, F.**—Il Bianco da Siena. Notizie e testi inediti. *Roma*: Soc. Ed. "Dante Alighieri," 1939. xlv + 112. L. 25.

**Aroux, E.**—Dante hérétique, révolutionnaire et socialiste. *Paris*: Niclaus, 1939. 472 pp.

**Beall, Chandler B.**—Un italo-filo di cent'anni fa: Richard Henry Wilde. Con versioni inedite di poemi italiani. *Bergamo*: Istituto italiano d'arti grafiche, 1939. 44 pp.

**Campanella, T.**—Poesie. A cura di G. Gentile. *Firenze*: Sansoni, 1939. iv + 291 pp. L. 25.

**Capasso, A.**—Commento al "Rinaldo di T. Tasso. *Roma*: Soc. E. "Dante Alighieri," 1939. 629 pp. L. 15.

—Il "Tassino." L'aurora di Torquato Tasso: 1544-1565. *Roma*: Soc. Ed. "Dante Alighieri," 1939. 530 pp. L. 40.

**Coppola, D.**—Profilo di L. Tansillo. *Napoli*: "Aspetti letterari," 1939. 14 pp. L. 3.

**Eloquenza (L').** Vol. I: Galletti, A., Dalle origini al XVI secolo.—Vol. II: Vercesi, E.; Santini, E., Dal secolo XVII ai giorni nostri (Storia dei generi letterari italiani). *Milano*: F. Vallardi, 1939. 2 vols. xi + 654; vii + 352 pp. Leg. L. 60.

**Gabriele D'Annunzio.** A cura di J. De Blasi (Tredici letture tenute per il Lyceum di Firenze). *Firenze*: Sansoni, 1939. 334 pp. L. 20.

**Gabriele D'Annunzio e la Musica**, con scritti di A. Casella, A. De Angelis, M. Giannantonio, I. Pizzetti, L. Tomelleri. *Milano*: Bocca, 1939. 41 pp. L. 20.

**Gentile, G.**—Poesia e filosofia di Giacomo Leopardi. *Firenze*: Sansoni, 1939. 55 pp. L. 8.

Goldoni, C.—Tutte le opere (G. Ortolani, ed.), Vol. III. *Milano*: Mondadori, 1939. 1295 pp.

Gustarelli, A.—Giovanni Verga. *Milano*: A. Vallardi, 1939. 81 pp. L. 3.50.

— Niccolò Tommaseo. *Milano*: A. Vallardi, 1939. 88 pp. L. 3.50.

Laurelli, P.—Dante e Celestino V. Pref. di M. Romano. *Isernia*: Mastropaolo, 1939. 175 pp.

Lopriore, Giuseppe Italo.—G. Baretta nella sua "Frusta." *Pisa*: Vallerini, 1939. 190 pp. L. 10. (Studi letterari diretti da Luigi Russo, 1.)

Machiavelli, N.—Opere. Vol. I: Scritti storici e letterari. Lettere familiari. *Milano*: Rizzoli, 1938. 981 pp. con 12 tavole.

Masseron, A.—Pour comprendre la Divine Comédie. *Paris*: Desclée de Brouwer, 1939. xvi + 394 pp.

Mattalia, D.—Giosuè Carducci. *Torino*: Paravia, 1939. 119 pp. L. 5.

Moscardelli, N.—Elogio della poesia. *Catania*: Studio Editoriale Moderno, 1939. 240 pp. L. 10.

Olobardi, Umberto.—Saggi su Tozzi e Pea. *Pisa*: Vallerini, 1939. 262 pp. L. 12. (Studi letterari diretti da Luigi Russo, 2.)

Pancrazi, P.—Studi sul D'Annunzio. *Torino*: Einaudi, 1939. 200 pp. L. 12.

Pirozzi, G. G.—Se Dante abbia mai accennato alla SS. Eucaristia nella Divina Commedia. *Pompei*: tip. Sicignano, 1939. 37 pp.

Rava, A.—Teatro medievale. L'apparato scenico nella visita delle Marie al Sepolcro. *Roma*. 32 pp.

Ravegnani, G.—Il Novecento letterario italiano. I contemporanei. Serie I. *Bologna*: Testa, 1939. viii + 442 pp. L. 35.

Raya, G.—Ottocento letterario. *Palermo*: Ciuni, 1939. 156 pp. L. 14.

Russo, L.—Commedie fiorentine del '500. *Mandragola—Clizia—Calandria*. *Firenze*: Sansoni, 1939. 198 pp. L. 12.

— Giovanni Boccaccio. Il Decameron. Venticinque novelle scelte e ventisette postille critiche. *Firenze*: Sansoni, 1939. 514 pp.

Tommaseo, Niccolò.—Cronichetta del Sesantasei. A cura di R. Ciampini. *Torino*: Einaudi, 1939. 213 pp. L. 15.

Ursino, G.—L'Aspasia di Giacomo Leopardi. *Roma*: Maglione, 1939. 37 pp. L. 5.

#### SPANISH AND PORTUGUESE

Alpern, H., and Martel, J.—Diez Comedias del Siglo de Oro (Cervantes, Lope, Tirso, Calderón, etc.). *New York*: Harper, 1939. xxxii + 859 pp. \$3.50.

Beltrán, O.—Antología de poetas y prosistas españoles. 4 v. *Buenos Aires*: 1937.

Coplas de Yoçef, a medieval Sp. poem in Hebrew characters, ed. I. González Llubera. *Cambridge*: Univ. Press, 1935. xxxi + 50 pp.

Figueiredo, F. de.—A epica portuguesa no seculo XVI. *São Paulo*: Universidade, 1938. 81 pp.

Godoy, V. B.—Corrientes culturales que definen al Periquillo. *Guadalajara*: Navegación poética, 1938. 75 pp.

Gonçalves, A. A.—Aspectos da ironia de Eça de Queiroz. *Lisbon*: Ottosgráfica, 1937. 49 pp.

Gonzaga, Tomaz António.—Marília de Dirceu e mais poesias, ed Rodrigues Lapa. *Lisbon*: Sá da Costa, 1937. xxxvi + 267 pp.

Krause, Anna.—Jorge Manrique and the Cult of Death in the Cuatrocientos. *Berkeley*: U. of Cal. Press, 1937. 98 pp.

Magalhães Basto, A. de.—Homens e casos duma geração notável. *Oporto*: Livraria Progredior Edit., 1937. xviii + 238 pp.

— Duas nótuas camonianas. *Oporto*: Câmara Municipal, 1937. 48 pp.

Menéndez Pidal, R.—Das Spanien des Cid. 2 v. *Munich*: Huebner, 1936-7. 347 + 405 pp.

Padrón, A. F.—Sobre "tl" como grupo medial. *Havana*: Maza, Caso, 1938. 22 pp.

Pittaro and Green.—Segundo curso de español. *Boston*: Heath, 1939. xxiv + 608 pp. \$1.88.

Schulte, Irmhild.—Buch- und Schriftwesen in Calderóns weltlichem Theater. Bonn diss., 1938. iv + 117 pp.

Sousa Costa, Emília de.—António Corrêa de Oliveira. *Lisbon*: Edições Europa, 1937. 38 pp.

Tauo, Alberto.—"Contemporáneos" y "Cultura." Dos revistas de la generación modernistas. *Lima*: Gil, 1938. 24 pp.

Vedel, N. A.—Estudio crítico de la literatura argentina. 1 serie. *Buenos Aires*: Spinelli, 1937. 211 pp.

Wills, Arthur.—España y Unamuno. *New York*: Inst. de las Españas, 1938. 375 pp. \$2.10.

#### GENERAL

Bond, O. F.—Fifty Foreign Films. xii + 56 pp. \$0.50.

Gray, Louis H.—Foundations of language. *New York*: Macmillan, 1939. Pp. xvi + 530. \$7.50.

Grégoire, A.—Edmond—Puxi—Michel: Les prénoms et les surnoms de trois enfants. *Liège*: Faculté de Phil. et Lettres, 1939. 188 pp.

— La linguistique. *Paris*: Delagrave, 1939. 212 pp. Fr. 12.

Westerfield, R. B.—Historical Survey of Branch Banking in the U. S. 20 pp.







---

# NEW COLUMBIA BOOKS

---

**D. H. LAWRENCE AND SUSAN HIS COW**

*By William York Tindall \$2.75*

**ELIZABETHAN AND JACOBAN PLAYWRIGHTS**

*By Henry W. Wells \$2.75*

**INTRODUCTION TO MEDIEVAL LITERATURE,  
CHIEFLY IN ENGLAND; READING LIST AND BIBLIOGRAPHY.**

*By Roger Sherman Loomis \$0.25*

**RENAISSANCE LITERARY THEORY AND PRACTICE**

*By Charles Sears Baldwin \$2.75*

**MR. CIBBER OF DRURY LANE**

*By Richard Hindry Barker \$3.00*

**MATTHEW PRIOR, POET AND DIPLOMATIST**

*By Charles Kenneth Eves \$4.00*

**THE NORTH BRITON;  
A STUDY IN POLITICAL PROPAGANDA**

*By George Nobbe \$3.00*

**BRAN THE BLESSED IN ARTHURIAN ROMANCE**

*By Helaine Newstead \$2.75*

**MARK TWAIN IN GERMANY**

*By Edgar Hemminghaus \$2.25*

---

## COLUMBIA UNIVERSITY PRESS

*Write for full information—Morningside Heights—New York*

*"I\* am enthusiastic about Unified French*

*Announcing*

**MASTERY TESTS TO ACCOMPANY  
LECOMPTE AND SUNDEEN'S  
UNIFIED FRENCH COURSE  
AN INTEGRATED COURSE FOR BEGINNERS**

The TESTS may be used also with UNIFIED FRENCH COURSE,  
ABRIDGED EDITION (which omits one  
of the longer readings).

\* NORMA C. WOOD, Pomona (California) High School and Junior College

**D. C. HEATH AND COMPANY**

BOSTON NEW YORK CHICAGO ATLANTA SAN FRANCISCO DALLAS LONDON

*Course. It is the work of master teachers"*

## SCHREIBEN SIE DEUTSCH!

O. C. BURKHARD AND L. G. DOWNS / UNIVERSITY OF MINNESOTA

An intermediate text offering a systematic review of grammar, and composition exercises based on brief readings from contemporary authors. Each lesson contains eight parts: 1. Lesestück, 2. Grammatik, 3. Fragen, 4. Grammatische Aufgaben, 5. Idiomatiche Ausdrücke, 6. Übersetzung (English to German), 7. Sprichwörter, 8. Freier Aufsatz.

## CUENTOS HISPÁNICOS

JOHN A. CROW / UNIVERSITY OF CALIFORNIA AT LOS ANGELES

A fresh collection of short stories (most of which have never before been used in an American text), by representative Spanish and Spanish-American writers: Campos, Darío, Gálvez, Hernández Catá, Nervo, Quiroga, Rojas, Viana, Azorín, Baroja, Blasco Ibáñez, Camba, Martínez Sierra, Pérez de Ayala, Unamuno, Valle-Inclán. Exercises. Vocabulary. \$1.35

**HOLT · 257 FOURTH AVENUE · NEW YORK**

I!

OTA

tion  
con-  
sche  
an),

S

LES

used  
ters:  
orin,  
alle-  
1.35

RK